

ROGER ZELAZNY
AMBER YILLIKLARI
10. KİTAP
Kaos Prensi

ROGER ZELAZNY

1937 yılında doğdu. İlk öyküsü olan Passion Play 1962 yılında Amazing Stories'de yayımlandı. Zelazny hızla ünlenererek 1965 yılında Hc \VI)o Sbapes ve The Doors of His Face, Tlje Lamps of His Mouth ile Nebula ödülleri kazandı. Bunu 1966'da This Immoital isimli romanıyla Hugo ödülü izledi. Işık Tanrısı (Lord of Light) da 1968 yılında Hugo ödülüne layık görüldü. 1976 yılında Home is the Hangman adlı eseriyle hem Hugo hem Nebula, 1986'da Tımy-Four Vieri's of Monat Fuji, 1982'de Unicom Va'riation ve 1987'de Pennafrost ile Hugo ödülleri kazandı. 1995 yılında öldü.

ithaki Yayınları - 220
Fantastik Kurgu - 51
Amber Yıllıkları - 10. Kitap
Kaos Prensi
Roger Zelazny
ISBN 975-8725-53-X
Özgün Adı: Tiye Chronicles of Amber-10
Prince ofChaos
İngilizceden çeviren: Niran Elçi
Redaksiyon: Ümit Kayalıoğlu
1, Baskı İstanbul, 2003
Prince of Chaos©1991, The Amber Corporation
© İthaki Yayınları, 2003

Yayıncının yazılı izni olmaksızın herhangi bir alıntı yapılamaz.
Bu eser, yazar ve ajansı Ralph M. Vicinanza, Ltd. ile yapılan anlaşmaya dayanarak yayımlanmıştır.
Eserin telif hakları, Kesim Telif Hakları Ajansı AŞ. aracılığıyla alınmıştır.
Yayın Koordinatörü: Fusun Taş
Sanat Yönetmftii: Murat Özgöl
Düzeltili: Esin Coşkun
Sayfa Düzeni ve Baskıya Hazırlık: Yeşim Ercan
Kapak ve İç Baskı: Kitap Matbaacılık
Cilt: Fatih Mücellit
İthaki Yayınları
Mühürdar Cad. İlder Ertüzün Sok. 4/6 81300 Kadıköy İstanbul
Tel: 0216 330 93 08 - 348 36 97 Faks: 0216 449 98 34
ithaki@ithaki.com.tr
www.ithaki.com.tr

AMBER YILLIKLARI
X. KİTAP
Kaos Prensi
ROGER ZELAZNY
Çeviren: NİRAN ELÇİ
.1 J^..İİHM-İ İ
ithaki

AMBER YILLIKLARINDAN YAYIMLANAN KİTAPLAR:

1. Kitap: Amber'de Dokuz Prens
2. Kitap: Avalon'un Tüfekleri
3. Kitap: Tekboymız'un İşareti
4. Kitap: Oberon'un Eli
5. Kitap: Kaos Sarayları
6. Kitap: Kıyametin Koz Kartları
7. Kitap: Amber Kanı
8. Kitap: Kaos İmgesi
9. Kitap: Gölgelelerin Şövalyesi
10. Kitap: Kaos Prensi

Tarayan: Eylem Yurtsever

1

Bir taç giyme töreni görmüşseniz hepsini görmüş sayılırsınız. Kulağa alaycı bir ifade gibi geliyor ve muhtemelen de öyle, özellikle başrol oyuncusu en iyi dostunuz ve kraliçesi de elinizde olmadan âşığınız olmuşsa. Ama genellikle bir geçit alayında, bol bol ağır müzik, rahatsız, renkli giysiler, tütsüler, konuşmalar, dualar ve çalınan çanlar vardır. Usandırıcıdır, genellikle sıcak olurlar ve düğünlerde, törenlerde ve gizli giriş ayinlerinde olduğu gibi, samimi olmayan bir ilgi gerektirirler.

Ve böylece Luke ve Coral, yalnızca birkaç saat önce deli kardeşim Jurt ile neredeyse ölümüne -ne yazık ki tam olarak değil- savaştığımız kilisede, Kashfa'nın hükümdarları oldular. Amber'in törendeki tek temsilcisi olarak -teknik olarak gayri resmi de olsa- ön sırada bir yere verildim ve gözler sık sık bulunduğum yere kaydı. Bu yüzden tetikte durmak ve uygun yanıtları söylüyormuş gibi davranmak zorunda kaldım. Random törendeki varlığıma resmi statü atıf etmezdi, ama davranışlarının diplomatik açıdan uygunsuz olduğunu duysa kızacağını biliyordum.

Böylece sonunda ağrıyan ayaklar, kaskatı bir boyun ve terle sıırsıklam olmuş renkli giysilerim oldu. Gösteri dünyası. Yine de, aksini tercih etmezdim. Luke ile dostluğumuz çok eskis

ROGER ZELAZNY

lere dayanır ve artık taç giydiğine göre, orada bunalarak dururken ona ne olacağını merak ederken bunları düşünmekten kendimi alamıyordum -kılıç uçlarından atletizm karşılaşmalarına, resim galerilerinden Gölge'ye. Böyle bir olay amcam Random'ı başıboş, dejenere, kaygısız bir müzisyenden bilge ve sorumlu bir hükümdara dönüştürmüştü -ama önceki hali hakkında ancak akrabalarımın anlatılarına güvenebiliyorum. Luke'u o kadar yumuşatmayacağını umarken buldum kendimi. Yine de, Luke Random'dan çok farklı bir insandı, çağlarca genç olduğundan bahsetmiyorum bile. Ama yılların insana neler yaptığı şaşırtıcı -yoksa yalnızca olayların doğal akışı mı? Son zamanlarda başıma gelen onca şey yüzünden, kendimin de, o kadar da uzun olmayan bir süre önceye oranla daha farklı olduğumu fark etmişim. Aslında düşününce, dün olduğumdan bile çok daha farklı.

İlahiler okunurken Coral, beni görmesi gerektiğini belirten, bir zaman ve yer veren, hatta küçük bir harita içeren bir notu

bana iletmeyi başardı. Sarayın arkasındaki bir daire çıktı burası. O akşam orada buluştuk ve geceyi orada geçirdik. O zaman, Jasra ile Begmalılann diplomatik düzenlemelerinin bir parçası olarak, onun ve Luke'ün, çocukluklarında, vekiller aracılığıyla evlendirildiklerini öğrendim. Ama yürümemişti -yani diplomatik kısmı- ve geri kalan her şey bir kenara itilmişti. Başrol oyuncularını da, son zamanlardaki olaylar hatırlatıncaya kadar evliliği unutmışlardı. Birbirlerini yıllardır görmemişlerdi. Ama kayıtlar prensin evli olduğunu gösteriyordu. Geçersiz sayılabilecek bir şey olsa da, kız da Luke ile birlikte taç giyecekti. Kaskha'nın çıkarına bir şey varsa.

Ve vardı da: Eregnor. Kaskha tahtında Begmalı bir kraliçe o mülkü ele geçirmelerini sağlayabilirdi. Coral'ın dediğine göre,

KAOS PRENSİ

en azından, Jasra böyle düşünüyordu. Ve Luke'da bu fikre katılıyordu, özellikle de Amber'in garanti vermemesi ve Altın Halka Anlaşması'nın feshedilmesinden sonra.

Ona sarıldım. Operasyon sonrasında şaşırtıcı bir hızla iyileşmesine rağmen iyi değildi. Sağ gözünün üzerine siyah bir kumaş parçası takmıştı ve elim o tarafa kaydığında -ya da fazla uzun baktığımda- oldukça tepki gösteriyordu. Dworkin'in zarar gönnüş gözün yerine Hüküm Mücevheri'ni yerleştirmesine sebep olan neydi, tahmin bile edemiyordum. Ancak, kızı bir şekilde, Desen ve Lognis'un güçlerinin mücevheri ele geçirme girişimlerine karşı güvenli bir yer olarak düşünmüş olabilirdi. Ama bu alanda uzmanlığım yoktu. Sonunda ufak tefek büyücüyle tanıştığımda aklının başında olduğuna ikna olmuşum -fakat bu duygu, o yaşlı, bilge adamın sahip olduğu bilmece gibi nitelikleri kavramama hiç yardımcı olmamıştı.

"Nasıl bir his veriyor?" diye sordum kızı.

"Çok tuhaf," diye yanıt verdi. "Acı değil -tam olarak değil. Daha çok Koz Kartı iletişiminin verdiği hissi veriyor. Ama bu hep benimle ve ben hiçbir yere gitmiyorum ve kimseyle konuşmuyorum. Sanki bir tür eşikte duruyormuş gibiyim. Güçler çevremde, içimde hareket ediyor."

Bir anda, kırmızımsı metalden çubukları olan gri bir halkanın merkezi oldum. İçeriden, burası büyük bir ağ gibiydi. Parlak bir iplik dikkatimi çekmek için zonkladı. Evet, bu uzak bir Gölge'de, büyük bir güce giden hattı, incelemek için kullanılabilecek bir şey. Dikkatle, onu kızın göz çukurunda taşıdığı, örtülü mücevhere uzattım.

O anda direnç hissetmedim. Aslında, güç hattını uzatırken hiçbir şey hissetmedim. Ama zihnime bir alev perdesi imgesi geldi. Alevden perdeyi aştığım zaman, araştırma uzantımın

ROGER ZK1.AZNY

ağır ağır durdurulduğunu hissettim. Ve onunla beraber orada, bir boşluğun kenarında süzülüyordum. Anladığım kadarıyla uyum sağlama yolu bu değildi ve başka güçleri kullanırken bu işin parçası olduğunu anladığım Desen'i çağırmak istemiyordum. Zorladım ve kullandığım enerjileri tüketen dehşet verici bir soğukluk hissettim.

Yine de, benden enerji çekmiyordu, yalnızca hükmettiğim güçlerden. Biraz daha zorladım ve uzak bir nebula gibi, solgun bir ışık lekesi gördüm. Porto şarabının koyu kırmızı rengine sahip bir fonun önünde asılı duruyordu. Biraz daha yak-

laştım ve bir şekil kazandı -karmaşık, yarı tanıdık, üç boyutlu bir biçim- babamın tanımlarına bakılırsa, Mücevher'e uyum sağlamak için gidilen yol olmalıydı. Tamam, Mücevher'in için-deydim. Başlamalı mıydım?

"Daha ileri gitme," dedi tanımadığım bir ses, ama sesleri çıkaranın Coral olduğunu anladım. Transa girmiş gibiydi. "Daha yüksek bir geçiş ayını sana reddediliyor."

Uzantımı çektim, onun aracılığıyla gelecek gösterilere pek hevesli değildim. Amber'deki son olaylardan sonra gözümün önünden ayırmadığım Logrus görüşüm, Desen'in daha yüksek versiyonunun sardığı ve içine işlediği Coral'ı gösterdi.

"Neden?" diye sordum ona.

Ama bir yanıt alamadım. Coral azıcık irkildi, silkelendi ve bana baktı.

"Ne oldu?" diye sordu.

"Daldın," diye yanıt verdim. 'Şaşmamak gerek. Dworkin'in yaptıkları, artık günün stresi..."

Esnedi ve yatağa yığıldı.

"Evet," diye nefes aldı ve sonra gerçekten uyudu.

Çizmelerimi çıkardım ve ağır giysilerimden kurtuldum. Ki-

KAOS PRENSİ

zın yanına uzandım ve örtüyü üzerimize çektim. Ben de yorgundum ve sarılacak birini istiyordum.

Ne kadar uyudum, bilmiyorum. Karanlık, sarmal rüyalarca rahatsız edildim. Yüzler -insan, hayvan, iblis yüzleri çevremde hareket ediyordu ve hiçbirinde özellikle neşeli bir ifade yoktu. Ormanlar devrildi ve alevlere boğuldu, zemin sarsıldı ve yarıldı, denizin suları dev dalgalar halinde yükseldi ve toprağı kapladı, ay kan damlattı ve büyük bir feryat duyuldu. Bir şey adımı seslendi...

Büyük bir rüzgar, sonunda içe doğru şiddetle açılmalarına neden oluncaya kadar kepenkleri salladı ve çarptı. Rüyamda, bir yaratık içeri girdi ve gelip yatağın ayak ucunda çöktü, tekrar tekrar yumuşak sesle bana seslendi. Oda sarsılıyor gibiydi ve aklım California'ya gitti. Deprem oluyor gibiydi. Rüzgar feryattan kükremeye dönüştü ve dışarıdan, ağaçlar devriliyor, kuleler yıkılıyormuş gibi çatırtılar duydum...

"Merlin, Sawall Evi'nin Prensi, Kaos Prensi, kalk," diyor gibiydi. Sonra dişlerini gıcırdattı ve baştan başladı.

Dördüncü veya beşinci tekrarda bunun bir rüya olmayabileceği geldi aklıma. Dışarıdan bir yerden çılgınlıklar geliyordu ve gök gürültüsünün müzik gibi dalgalarının üzerinde düzenli şimşekler çakıyordu.

Hareket etmeden önce koruyucu bir kabuk yarattım, sonra gözlerimi açtım. Sesler gerçekte. Kırık kepenkler de öyle. Yatağın ayakucundaki yaratık da.

"Merlin, Merlin. Kalk, Merlin," dedi bana -uzun burunlu, sivri kulaklı, bol dişli ve tırnaklı, yeşilimsi gümüş tenli, iri ve parlak gözlü bir yaratıktı ve ıslak, derimsi kanatları yanlarında katlanmıştı. Gülümsüyor muydu, yoksa acı içinde miydi, yüz ifadesinden anlayamıyordum. "Uyan, Kaos Lordu."

9

ROGER ZELAZNY

"Giyil," dedim, Saraylar'dan gelen yaşlı aile hizmetkarımın ismini söyleyerek.

"Evet, Lordum." diye yanıt verdi. "Size kemikdansı oyununu öğreten kişi."

"Kahretsin."

"Eğlenceden önce iş, Lordum. Sizi çağırmak üzere gelmek için kara ipliği uzun ve korkunç bir yol boyunca izledim."

"İplikler buralara kadar uzanmıyor," dedim, "çok zorlamazsan. O zaman bile uzanmayabilir. Artık uzanıyorlar mı?"

"Artık daha kolay," diye yanıt verdi.

"O nasıl oluyor?"

"Majesteleri Swayhill, Kaos Kralı, bu gece karanlığın atalarıyla uyuyor. Törenler için sizi çağırmaya gönderildim."

"Şimdi mi?"

"Şimdi."

"Evet. Eh, tamam. Elbette. Bırak da eşyalarımı toparlayayım. Hem bu nasıl oldu?"

Çizmelerimi çektim, giysilerimin kalanını giydim, kılıç kemerimi bağladım.

"Ayrıntıları bilmiyorum. Elbette, sağlığının kötü olduğunu herkes biliyordu."

"Not bırakmak istiyomm," dedim.

Başını salladı.

"Umarım kısa bir nottur."

"Evet."

Yazı masasının üzerindeki bir parşömen parçasına şöyle yazdım, Coral, Aile işleri için çağrıldım. Seni ararım, ve elinin yanma koydum.

"Tamam," dedim. "Nasıl yapıyoruz bu işi?"

"Sizi sırtımda taşıyacağım, Prens Merlin, uzun zaman önce

KAOS PRENSİ

yaptığım gibi."

Çocukluk anılarımdan bir sel aklıma dolarken başımı salladım. Gryll, çoğu iblis gibi son derece güçlüdür. Ama Çukurkenarındaki, karanlığın üzerindeki, gömü odalarındaki, mağaralarclaki, hâlâ dumanlan tüten savaş meydanlarındaki, tapınak yıkıntılarındaki, ölü büyücülerin odalarındaki, özel cehennemlerdeki oyunlarımızı hatırladım. İblislerle oynarken, annemin kan ve evlilik yoluyla edindiği akrabalarıyla olduğumdan daha fazla eğleniyormuş gibiydim. Hatta, Kaos şeklimde onlardan birini temel almıştım.

Fazladan kütle kazanmak için odanın köşesindeki sandalveyi soğurdu ve şeklini yetişkin cüsseme uyacak şekilde değiştirdi. Sıkı sıkı kavrayıp uzamış gövdesine tırmanırken, "Ah, Merlin!" dedi. "Bugünlerde ne tür büyüler taşıyorsunuz?"

"Onları kontrol edebiliyorum, ama özleri hakkında tam bilgiye sahip değilim," diye yanıt verdim. "Yeni edindiğim şeyler. Ne hissettin?"

"Sıcak, soğuk, tuhaf müzik," diye yanıt verdi. "Her yönden. Değişmişsin."

"Herkes değişir," dedim, o pencereye ilerlerken. "Yaşam bu."

Geniş pervaza karanlık bir iplik dayanmıştı. Uzandı ve kendini ileri fırlatırken ona dokundu.

Biz aşağı düşerek ilerleyip sonra yükselirken büyük bir esinti hissettim. Kuleler hızla geçti. Yıldızlar parlaktı, çeyrek bir ay yeni doğmuş, alçak bir bulut çizgisinin karnını aydınla-

tıyordu. Biz süzülürken şato ve kasaba göz açıp kapatıncaya kadar küçüldü. Yıldızlar dans etti, ışık çizgileri oldu. Keskin, dalgalı bir karanlık bandı çevremize yayıldı, genişledi. Kara Y'ol, diye düşündüm aniden. Gökyüzündeki, Kara Yol'un ge-
I I

ROGER ZELAZNY

cici bir uyarlaması gibi. Arkama baktım. Orada değildi. Sanki biz giderken arkamızdan sarılıyordu. Ya da bizi içine mi sarıyordu?

Arazi altımızdan üç kat hızlı oynatılan bir film gibi geçti. Ormanlar, tepeler ve dağ zirveleri uçup gitti. Kara yolumuz önümüzde kabaran büyük bir kurdeleydi, yanımızdan, gündüz vakti bulut gölgeleri gibi, aydınlık ve karanlık kayıp geçiyordu. Ve sonra tempo yavaş yavaş arttı. Birden, artık rüzgar olmadığını fark ettim. Aniden ay tepemizde, yüksekteydi ve altımızda çarpık bir dağ sırası yılan gibi kıvrılıyordu. Sessizlikte bir rüya niteliği vardı ve bir anda ay daha aşağıya düştü. Bitişik çizgisi sağımdaki dünyayı yardı ve yıldızlar sönmeye başladı. O kara yolda uçarken, Gryll'in bedeninde çaba gösteriyormuş gibi bir his yoktu; ve ay kayboldu, ışık bir bulut dizisi boyunca tereyağı sarısı oldu, ben izlerken pembemsi bir ton kazandı.

"Kaos gücü yükseliyor," dedim.

"Düzensizliğin enerjisi," diye karşılık verdi.

"Bunda bana anlattıklarından daha fazlası var," dedim.

"Ben yalnızca bir hizmetkarım," diye yanıt verdi Gryll, "yücelerin düşüncelerini bilmiyorum."

Dünya aydınlanmaya devam etti ve siyah kurdele görebildiğimce uzaklara kadar dalgalanıyordu. Dağlık bir arazinin yükseklerinden geçiyorduk. Ve bulutlar hızla aralanıyor, sonra yenileri oluşuyordu. Gölge'den geçmeye başladığımız belliydi. Bir süre sonra dağlar yok oldu ve yükselip alçalan ovalar kayıp geçmeye başladı. Aniden güneş gökyüzünün ortasına geldi. Kara yolumuzun hemen üzerinde ilerliyor gibiydik, Gryll'in ayak parmakları ona ancak dokunuyordu. Zaman zaman kanatları önümde çırpılıyor, zaman zaman bir sinekkuşu-
12

KAOS PRENSİ

nunki gibi hızlanıp görünmez oluyordu.

Solumda, uzakta, güneş kiraz kırmızısı oldu. Pembe bir çöl altımızda uzandı...

Sonra yine karanlık oldu ve yıldızlar büyük bir çark gibi döndü.

Sonra alçaldık, ağaçların tepelerini süpürüp geçmeye başladık...

Kalabalık şehir caddelerinin, direkler ve araçların önündeki ışıkların, vitrinlerdeki neonların üzerinde uçtuk. Şehrin sıcak, boğuk, tozlu, gazlı kokusu çevremizde yükseldi. Birkaç yaya, geçişimizi zar zor fark etmiş gibi başlarını kaldırdı.

Bir ırmağın üzerinde akarak banliyölerin çatılarını aşarken, görüntü dalgalandı ve başlangıçtan beri var olan kaya, lav, çığ ve sarsılan toprak manzarasının üstünden geçtik, iki aktif yanardağ -biri yakında, biri uzakta- mavi-yeşil gökyüzüne duman tükürüyordu.

"Anladığım kadarıyla bu bir kestirme," dedim.

"En kestirme yol," diye yanıt verdi Gryll.

Uzun bir geceye daldık ve bir noktada yolumuz bizi derin suların altından geçirdi. Parlak deniz yaratıkları yakında ve uzakta süzülüyor, fırlayıp gidiyorlardı. Kuru, ezilmemiş, kara yol bizi koruyordu.

"Oberon'un ölümü kadar büyük bir karmaşa," dedi Gryll.

"Etkileri Gölge'de dalgalanıyor."

"Ama Oberon'un ölümü Desen'in yeniden yaratılmasıyla eşzamanlıydı," dedim. "Onda, uçtaki hükümdarlardan birinin ölümünden daha fazlası vardı."

"Doğru," diye yanıt verdi Giyil, "ama güçler arasında denge-
gesizlik olan bir zamandayız. Bu, o dengesizliğe katkıda bulunuyor. Daha şiddetli olacak."

13

ROGER ZELAZNY

Karanlık bir taş kütleindeki açıklığa daldık. Işık çizgileri yanımızdan aktı. Düzensizlikler soluk maviyle çizilmişti. Daha sonra -ne kadar sonra, bilmiyorum- mor bir gökyüzündeydik, hatırlayabildiğim kadarıyla karanlık deniz dibinden geçiş olmamıştı. Tek bir yıldız çok uzakta parlıyordu. Ona doğru uçtuk,

"Neden?" diye sordum.

"Çünkü Desen Logrus'a göre güçlendi," diye yanıt verdi.

"Bu nasıl oldu?"

"Prens Corwin, Saraylar ile Amber arasındaki mücadele sırasında ikinci bir Desen çizdi."

"Evet, bana bahsetti. Hatta gördüm. Oberon'un aslını onar-
amayacağmdan korkmuş."

"Ama onardı ve şimdi iki Desen var."

"Evet?"

"Babanızın Desen'i de bir düzen eseri. Kadim dengeyi Amber lehine bozdu."

"Amber'de kimse bilmez ya da bana anlatmayı uygun bulmaz görünürken, sen nereden biliyorsun, Gryll?"

"Ağabeyiniz Prens Mandor ve Prenses Fiona bundan kuş-
kulanarak kanıt aradılar. Bulgularını dayınız Suhuy'a sundular. O Gölge'ye pek çok yolculuk yaptı ve bunun doğru olduğuna ikna oldu. Bulgularını krafâ sunmaya hazırlanırken Swayhill son rahatsızlığına yakalandı. Bunları biliyorum, çünkü beni size gönderen Suhuy'du ve bunları size anlatma görevini verdi bana."

"Seni gönderenin annem olduğunu düşünmüştüm."

"Suhuy onun göndereceğinden emindi -işte bu yüzden önce o size ulaşmak istedi. Babanızın Desen'i hakkında size anlattıklarım henüz herkesçe bilinmiyor."

14

KAOS PRENSİ

"Benim ne yapmam bekleniyor?"

"Bana o bilgiyi vermedi."

Yıldız parlaklaştı. Gökyüzü turuncu ve pembe lekelerle doldu. Kısa süre sonra, yeşil ışık çizgileri onlara katıldı ve çevremizde serpantinler gibi dönmeye başladılar.

Hızla ilerlemeye devam ettik ve desenler, ağır ağır dönen bir güneş şemsiyesi gibi gökyüzünü tamamen kapladı. Manzara tamamen bulanıklaştı. Bir parçam uyuşmuş gibi hissettim,

ama bilincimi yitirmedüğimden eminim. Zaman metabolizma-
ma oyunlar oynuyordu sanki. Çok çok açtım ve gözlerim ağ-
rıyordu.

Yıldız parladı. Gryll'in kanatları prizmatik bir pırıltı kazan-
dı. Artık inanılmaz bir hızla ilerliyor gibiydik.

Yolumuz dış kenarlarda yukarı kıvrıldı. Biz ilerlerken süreç
devam etti ve sonunda bir saban izinde ilerliyormuşuz gibi gö-
rünmeye başladı. Sonra uçlar tepemizde birleşti ve mavi-beyaz
yıldıza nişanlanmış bir tüfek namlusunda ilerliyormuşuz gibi
oldu.

"Bana söylemen gereken başka bir şey var mı?"

"Bildiğim kadarıyla hayır."

Sol bileğimi ovaladım, orada bir şey zonkluyor olmalıymış
gibi hissediyordum. Ah, evet. Frakir. Frakir neredeydi? Sonra
onu Brand'in dairesinde bıraktığımı hatırladım. Bunu neden
yapmıştım? Ben -zihnim bulutlu, anılarım rüya gibiydi.

O olaydan beri ilk kez anılarımı yokluyordum. Daha önce
baksaydım, ne anlama geldiğini daha erken anlardım. Bu, ca-
zibenin bulandırıcı etkisiydi. Brand'in dairesinde bir büyüye
kapılmıştım. Bunun bana özel mi, yoksa yalnızca dürtükleye-
rek uyandırdığım bir şey mi olduğunu bilmemin yolu yoktu.
Daha genel bir şey olabileceğini düşünüyordum, felaketin
15

ROGER ZELAZNY

canlandırıldığı bir şey -hatta belki rahatsız edilen bir şeyin ka-
sıtsız bir yan etkisi. Ama bir şekilde sonuncusundan kuşkuluy-
dum.

Bu yüzden, bu işteki genellikten de kuşku duyuyordum.
Brand'in orada bıraktığı bir bubi tuzağı olması çok büyük ola-
sılıktı. Eğitimli bir büyücüyü, beni şaşkına çevirmişti. Belki zih-
nimin berraklaşmasını sağlayan yalnızca olay yerinden uzak-
laşmam olmuştu. Büyüye manız kalmamdan sonraki eylemle-
rimi gözden geçirdiğim zaman, o zamandan bu yana bir pus
içinde hareket ettiğimi görebiliyordum. Ve ne kadar çok düşü-
nürsem, büyü'nün beni ele geçirmek için özel olarak yapıldı-
ğına o kadar çok inanıyordum. Onu anlamadığımdan, bu bil-
giyle ondan kurtulduğumu da düşünemiyordum.

Bu her ne idiye, bir kez daha düşünmeden Frakir'i bırak-
mama yol açmıştı ve kendimi çok -şey- tuhaf hissetmeme se-
bep olmuştu. Bir büyü'nün tuzağına düştüğünüz zaman hep
başınıza geldiği gibi, düşüncelerimi ve duygularımı tam olarak
nasıl etkilemiş ve hâlâ nasıl etkiliyor olabileceğini bilemiyor-
dum. Ama, ölümünden yıllar sonra eski odalarının yanındaki
odaya yerleşmem ve Logrus ile Desen'in Amber Şatosu'nun
üst koridorundaki olanaksız karşılaşmaları üzerine benim
onun odalarına girmem gibi öngörülemez bir olay üzerine
merhum Brand'in onu kurmuş olması mümkün görünmüyör-
du. Hayır, arkasında başka biri var gibiydi. Jurt mü? Julia mı?
Amber Şatosu'nun yüreğinde fark edilmeden iş görmeleri ola-
naklı görünmüyordu. O zaman kim? Ve Aynalar Koridonu'nda-
ki kısımla bir ilgisi olabilir miydi? Boş kart çekiyordum. Şimdi
orada olsaydım, sorumluyu bulmak için kendime özgü bir bü-
yü çıkarabilirdim. Ama orada değildim ve olayların o ucu bir
araştırma için beklemek zorundaydı.

II,

KAOS PRENSİ

Artık ışık daha parlak çakıyor, gökyüzü mavisinden kötü-cül bir kırmızıya dönüşüyordu.

"Giyil," dedim. "Üzerimde büyü hissediyor musun?"

"Evet, Lordum," diye yanıt verdi.

"Neden bahsetmedin?"

"Sizinkilerden biri olduğumu düşündüm -belki savunma amaçlı."

"Onu kaldırabilir misin? Ben içinde olduğumdan yapamıyorum."

"Kişiliğinize fazla dolanmış. Nereden başlayacağımı bilemezdim."

"Bana büyü hakkında birşeyler söyleyebilir misin?"

"Yalnızca orada olduğunu, Lordum. Ama başınızın çevresinde daha ağır görünüyor."

"O zaman düşüncelerimi belli bir şekilde renklendiriyor olabilir mi?"

"Evet, soluk mavi."

"Onu nasıl algıladığından bahsetmiyordum. Yalnızca düşünce süreçlerimi etkiliyor olabileceğinden."

Kanatlan mavi, sonra kırmızı çaktı. Tünelimiz aniden genişledi ve gökyüzü Kaos'un çılgın renkleriyle aydınlandı. Takip ettiğimiz yıldız küçük bir ışık boyutlarını aldı -büyüyle güçlendirilmişti, elbette- altı ve ortası yok edilmiş bir dağın tepesinde, gri ve zeytin rengi bir mezar şatosunun yüksek bir kulesindeydi. Taş adası taşlaşmış bir ormanın üzerinde yüzüyordu. Ağaçlar opal ateşlerle yanıyordu -turuncu, mor ve yeşil.

"Sanırım çözülebilir," diye düşüncesini söyledi Giyil. "Ama nasıl olacağı bu zavallı iblis için bir muamma."

Homurdandım. Akan manzarayı birkaç dakika izledim.

I 7

ROGER ZELAZNY

Sonra, "İblislerden bahsetmişken..." dedim.

"Evet?"

"Bana ty'iga olarak bilinen tür hakkında ne anlatabilirsin?" diye sordum.

"Kenar'ın ötesinde, uzakta yaşarlar," diye yanıt verdi, "ve asıl Kaos'a en yakın yaratıklar olabilirler. Maddesel bedenlere sahip olduklarını sanmıyorum. Değil başkaları, diğer iblislerle bile pek az ilişkileri vardır."

"Aralarından birini -ah- kişisel olarak tanıdın mı hiç?"

"Birkaç tanesiyle karşılaştım -zaman zaman," diye yanıt verdi.

Daha da yükseldik. Şato da aynısını yapıyordu. Bir meteor yağmuru, parlak ve sessiz bir şekilde yanarak arkasından geçiyordu.

"İnsan bedeninde yaşayabilirler, onu ele geçirebilirler."

"Bu beni şaşırtmadı."

"Bunu defalarca yapan bir tanesini tanıyorum. Ama sıradışı bir sorun çıktı. Anlaşılan ölüm döşeğindeki bir insanı ele geçirmiş. İnsan ölünce ty'iga orada kısıli kalmış. Artık bedeni terk edemiyor. Nasıl kaçabileceğini biliyor musun?"

Giyil kıkırdadı.

"Bir yamaçtan aşağı atlamalı, herhalde. Ya da bir kılıcın üstüne düşmeli."

"Ama ev sahibine kurtulamayacak kadar sıkı bağlandıysa?"
Yine kıkırdadı.

"Beden çalma işindeki rizikolardan biri."

"Ona borçluyum," dedim. "Kadına -ona yardım etmek isterdim."

Bir süre sessiz kaldı, sonra yanıt verdi. "Yaşlı ve bilge bir ty'iga bu konularda birşeyler biliyor olabilir. Onların nerede is

KA(>S PRENSİ
olduğunu biliyorsunuz."

"Evet."

"Daha fazla yardımım dokunmadığı için üzgünüm. Eski bir ırktır ly'igahr."

Ve artık o kuleye yönelmiştik. Gökyüzü dediğimiz, kayan kaleydoskopun altındaki yolumuz önümüzde inceldi ve ince bir iplikçik oldu. Giyil penceredeki ışığa doğru kanat vurdu ve onun üzerinden izledim.

Aşağıya baktım. Manzara baş döndürücüydü. Uzak bir yerden bir hırıltı geldi, sanki yeryüzünün parçaları ağır ağır birbirine sürümüyordu -bu çevrede oldukça sıradan bir olgu. Rüzgarlar giysilerimi dövüyordu. Mandalina biçiminde bulutlar solumdaki gökyüzüne boncuk gibi dizilmişti. Şato duvarlarındaki işlemelerin ayrıntılarını çıkarabiliyordum. Işıklı odada bir şekil gördüm.

Sonra çok yaklaştık, pencereden geçip içeri girdik. İri, kambur, gri ve kırmızı, boynuzlu, yarı pullu bir iblis şekli bana oval gözbebekli sarı gözlerle baktı. Dişlerini bir gülümsemeyle çıkardı.

"Dayı!" diye haykırdım inerken. "Selamlar!"

Suhuy öne atılıp, beni -dikkatle- kucaklarken Giyil gerindi ve silkelendi.

"Merlin," dedi sonunda, "eve hoşgeldin. Sebebine üzülüyorum, ama gelmene seviniyorum. Gryll sana anlattı mı...?"

"Ekselansları'm kaybetmemizi mi? Evet. Üzıldüm."

Beni bıraktı ve bir adım geriledi.

"Beklenmedik bir şey değildi," dedi. "Tam tersi. Aslında, çok beklenen bir şey. Ama böyle bir şeyin doğru zamanı olmaz."

"Doğru," diye yanıt verdim, sol omzumda tutulan bir yeri

19

ROGER ZELAZNY

ovalayıp, bir tarak bulmak için kalça cebimi yoklarken.

"O kadar uzun süredir hastaydı ki, buna alışmıştım," dedim. "Sanki zayıflığıyla anlaşmaya varmış gibiydi."

Suhuy başını salladı. Sonra, "Dönüşecek misin?" diye sordu.

"Zorlu bir gün oldu," dedim. "Protokol gerektirmiyorsa enerjimi korumayı tercih ederim."

"Şimdilik gerektirmiyor," diye yanıt verdi. "Yemek yedin mi?"

"Son zamanlarda değil."

"Gel o zaman," dedi. "Sana besin bulalım."

Döndü ve uzak duvara doğru yürüdü. Onu takip ettim. Odada kapı yoktu ve Suhuy tüm yerel Gölge basınç noktalarını biliyor olmalıydı, Saraylar bu açıdan Amber'in tam karşı-

sındaydı. Amber'de Gölge'nin içinden geçmek son derece güç olsa da, Saraylar'da gölgeler lime lime olmuş perdeler gibidir -çoğu kez çaba göstermeden içinden bir başka gerçekliğin içine bakabilirsiniz. Ve bazen, diğer gerçeklikten de bir şey size bakıyor olur. Kendinizi havada, sualtında ya da öfkeli bir seilin yolunda bulmamak için dikkat etmelisiniz. Saraylar turizm açısından hiç büyük değildir.

Neyse ki, Gölge'deki şeyle^" gerçekliğin bu ucunda, bir gölgeustası -dokuları bir araya getirerek bir yol yaratabilecek biri- tarafından idare edilebilecek kadar uysaldır. Gölgeustaları, yürümemiş olsalar bile yeteneklerini Logrus'tan alan yerel büyük beceri teknisyenleridir. Yürüyenler otomatik olarak Gölgeustaları Loncası'nın üyesi okular, ama pek azı gerçekte Logrus'u yürümüştür. Bunlar, Saraylar'daki tesisatçılar ve elektrikçiler gibidirler, becerileri Gölge Yeryüzü'ndeki benzerleri kadar çeşitlidir -yetenek ve deneyimlerinin birleşimi. Ben lonca

KAOS PRENSİ

üyesiyim, ama yolu yoklayarak bulmaktansa, bilen birini takip etmeyi tercih ederim. Sanırım bu konuda daha fazlasını söylemeliyim. Belki bir gün söylerim.

Duvara ulaştığımızda, elbette, orada değildi. Puslanmış ve solup gitmişti; duvarın olduğu alandan geçtik -ya da, daha doğrusu, farklı bir paralel alandan- ve yeşil bir merdivene ulaştık. Eh, tam olarak bir merdiven değildi. Bir dizi bağlantısız yeşil disk, sarmal çizerek iniyordu, uygun adım mesafesinde ve yükseklikteydiler, orada, gece havasının ortasında süzülüyorlardı. Şatonun dış çevresinde dolandılar ve sonunda boş bir duvarın önünde sona erdiler. O duvara ulaşmadan önce, birkaç saniyelik parlak gün ışığından, kısa bir mavi kar yağışından ve sunaksız, iki yandaki sıralarda dizili iskeletleriyle bir katedrale benzeyen bir şeyden geçtik. Sonunda duvara geldiğimizde içinden geçtik ve geniş bir mutfağa girdik. Suhu beni kilere götürdü ve istediklerimi almamı işaret etti. Biraz soğuk et ve ekmek buldum, kendime bir sandviç yaptım ve ılık bira eşliğinde yedim. O da bir parça ekmek kemirdi ve aynı birayla dolu bir testiyi yudumladı. Tepemizde bir kuş tüm hızıyla belirdi, bet sesiyle gakladı, odayı aşmadan yine yok oldu.

"Cena'ze ne zaman?" diye sordum.

"Önümüzdeki kızılökte, neredeyse tam bir dönüş sonra," diye yanıt verdi. "Bu yüzden uyumak ve kendini toplamak için zamanın olacak -belki."

"Ne demek, 'belki'?"

"Üç kişiden biri olarak kara gözlem altındasın. İşte bu yüzden seni buraya, تنها mekanlarımdan birine çağırdım." Döndü ve duvardan geçti. Testimi taşıyarak onu takip ettim ve yukarıda çizgili gökyüzü, kayalık bir çıkıntının altındaki durgun

2!

ROGF.R ZELAZNY

bir yeşil havuzun yanında oturduk. Şatosu, Kaos ve Gölge'nin her yerinden parçalardan oluşmuş, yolların içinde yollarla, çılğın bir battaniye deseni gibi bir araya getirilmişti. "Ve çubukluyu taktığına göre, fazladan güvenlik kaynakların var," diye yorum yaptı.

Uzandı ve yüzüğümün çok çubuklu tekerleğine dokundu. Parmağımda, elimde ve kolumda hafif bir karıncalanma hissettim.

"Dayı, öğretmenliği yaparken sık sık gizemli laflar ettin," dedim. "Ama artık mezun oklum ve sanırım bu bana hangi lanet şeyden bahsettiğini bilmediğimi söyleme hakkı veriyor." Güldü ve birasını yudumladı.

"Yansıma hep berraklaşır," dedi.

"Yansıma..." dedim ve havuza baktım.

Yüzeyinin altındaki siyah kurdelelerde imgeler yüzüyordu - sarı siyah cüppesi büzülmüş bedenini saklamış, ölü yatan Swayhill, annem, babam, iblis şekiller, hepsi geçiyor ve soluyor, Jurt, ben, Jasra ve Julia, Random ve Fiona, Mandor ve Dworkin, Bili Roth ve tanımadığım birçok yüz...

Başımı iki yana salladım.

"Yansıma berraklaştırmadı," dedim.

"Bir anlık bir süreç değildir," diye yanıtladı.

Bu yüzden dikkatimi yüzler ve bedenler karmaşasına çevirdim. Jurt döndü ve uzun süre kaldı. Büyük bir zevkle giyiniyordu ve oldukça sağlam görünüyordu. Sonunda solduğunda, daha önce gördüğüm yarı tanıdık yüzlerden biri geldi. Saraylar'dan bir asil olduğunu biliyordum ve anılarımı karıştırdım. Elbette. Uzun zaman olmuştu, ama onu tanıyıştım. Jesby Evi'nden, Tmer, merhum Prens Rolovians'ın en büyük oğlu, artık Jesby Yolları'nın efendisi -sivri sakal, kalın kaşlar, sağlam

22

KAOS PRENSİ

bir yapı, çirkin sayılmaz, ama haşin görünümlü; anlatılanlara bakılırsa cesur ve muhtemelen duyarlı biri.

Sonra Chanicut Yollar'nm Prensi Tubble belirdi, insan ve burgaçlı iblis şekilleri arasında gitti geldi. Sakin, ağır, incelikli; yüzyıllar yaşında ve çok kurnaz; ince bir sakalı, iri, masum, solgun gözleri var ve pek çok oyunun ustası.

Bekledim ve Tubble'in ardından Jurt, onun ardından Tmer gelip, halkalanan kurdelelerin arasında kayboldu. Daha fazla bekledim, ama yeni bir şey belirmedi.

"Yansımanın sonu," diye bildirdim sonunda. "Ama hâlâ anlamını bilmiyorum."

"Ne gördün?"

"Kardeşim Jurt," diye yanıt verdim, "ve Jesby Prensi Tmer. Ve başka oluşumlar arasında, Chanicut'tan Tubble."

"Çok uygun," diye karşılık verdi. "Kesinlikle uygun."

"Ee?"

"Senin gibi, Tmer ve Tubble da kara gözlem altında.

Tmer'in Jesby'de olduğunu anlıyorum, ama sanırım Jurt, Dalgarry'den başka bir yerde dünyaya indi."

"Jurt geri mi döndü?"

Başını salladı.

"Annemin Gantu Kalesi'nde olabilir," dedim. "Ya da, Sawall'ın ikinci bir yeri vardı -Anch Yolları, tam Kenar'da."

Suluy omuzlarını silkti.

"Bilmiyorum," dedi.

"Ama neden kara gözlem -herhangi birimiz için?"

"Sen Gölge'de iyi bir üniversiteye gittin," dedi, "ve Amber Sarayları'nda yaşadın, ki bunun oldukça eğitici olduğundan eminim. Bu yüzden, lütfen sen düşün. Kuşkusuz böylesine iyi

bileylenmiş bir zihin-"

2 3

RQGER ZHLAZNY

"Anlıyorum ki kara gözlemin anlamı, bir tür tehlikeyle karşı karşıyayız elemek..."

"Elbette."

"...Ama niteliğini anlayamıyorum. Elbette..."

"Evet."

"Swayhill'in ölümüyle ilgili. Bu yüzden bir tür siyasi hesaplaşmayla ilgili olmalı. Ama uzaktaydım. Olayların şu anda ne kadar kızışmış olduğunu bilmiyorum."

Bana yıpranmış, ama hâlâ kötücül görünümlü dizi dizi dişlerini sergiledi.

"Tahta geçme meselesini dene," dedi.

"Tamam. Diyelim ki Sawall Yollan bir olası halefi destekliyor, Jesby bir başkasını, Chanicut bir başkasını. Diyelim ki her biri bir diğerinin gırtlığına yapışmış. Diyelim ki ben bir kan davasının ortasında dönüyorum. Bu yüzden, şu anda emirleri her kim veriyorsa, olayların karışmasını engellemek için bizi gözlem altında ilan etti. Bunu takdir ederim."

"Yaklaştın," dedi, "ama bundan daha öteye gitti."

Başımı iki yana salladım.

"Pes ediyorum," dedim.

Bir yerlerden bir feryat duyuldu.

"Sen düşün," diye yanıt verdi, "ben de gidip bir konuğu karşılayayım."

Kalktı, havuza adım attı ve hemen kayboldu.

Birami bitirdim.

2

Kısa süre sonra solumdaki kaya pırıldadı ve çan gibi bir ses çıkardı. Bilinçli olarak niyetlenmeden, dikkatim, Suhuy'un çubuklu olarak bahsettiği yüzüğün çevresinde yoğunlaştı. O anda onu kendimi savunmak için kullanmaya hazırlandığımı hissettim. Ona bu kadar kısa sürede ne kadar uyum sağladığım, artık ne kadar tanıdık geldiği ilgi çekiciydi. Suhuy parlak yerden, arkasında daha uzun boylu ve daha karanlık bir şekilde çıkarken ayağa kalkıp taşa döndüm ve sol elimi o tarafa uzattım. Bir an sonra şekil onu takip etti, madde kazandı ve ahtapotsu bir maymun şeklinden insan şeklindeki ağabeyim Mandor'a dönüştü. Onu son gördüğüm zaman olduğu gibi siyahlara bürünmüştü, ama giysileri daha temizdi, daha farklı bir kesime'sahipti ve beyaz saçları daha az dağınıktı. Hemen çevremizdeki alanı taradı ve bana gülümsedi.

"Her şeyin yolunda olduğunu görüyorum," diye bildirdi.

Askıdaki koluna doğru başımı sallayarak kıkırdadım.

"Beklenebileceği kadar iyi," diye yanıt verdim. "Ben ayrıldıktan sonra Amber'de ne oldu?"

"Yeni felaket yok," diye yanıt verdi. "Yalnızca yardım edebilir miyim, diye görebilecek kadar kaldım. Büyüyle çevreyi biraz temizledim, deliklerin üzerine koymak için birkaç tahta

2 S

ROGER ZELAZNY

çağırdım. Sonra Random'dan gitme izni istedim, verdi ve eve geldim."

"Bir felaket mi? Amber'de mi?" diye sordu Suhuy.

Başımı salladım.

"Amber Sarayı'nın koridorlarında Tekboynuz ile Yılan arasında bir karşılaşma oldu ve büyük zararla sonuçlandı."

"Yılan'ın Düzen'in aleminde o kadar uzağa gitmesine ne sebep olmuş olabilir?"

"Amberin Hüküm Mücevheri olarak adlandırdığı, Yılan'ın kayıp gözü saydığı şeyle ilgiliydi."

"Tüm hikayeyi dinlemeliyim."

Ona o girift karşılaşmayı anlattım, ama Aynalar Koridoru ve Brand'in dairesindeki deneyimlerimi atladım. Ben konuşurken Mandor'un bakışları çubukluya, Suhuy'a, sonra yine çubukluya kaydı. Bunu fark ettiğimi görünce gülümsedi.

"Demek Dworkin bir kez daha kendinde...?" dedi Suhuy.

"Onu önceden tanı mıyordum," diye yanıt verdim. "Ama neyin peşinde olduğunu biliyormuş gibiydi."

"...Ve Kashfa Kraliçesi Yılanın Gözü ile görüyor."

"Görüyor mu, bilmiyorum," dedim. "Hâlâ operasyon sonrası iyileşme döneminde. Ama bu -ilgi çekici bir düşünce. Eğer ondan bakarsa, ne görür?"

"Sonsuzluğun berrak, soğuk çizgilerini herhalde. Tüm Göl-gelerin altını. Hiçbir ölümlü fazla uzun süre dayanamaz."

"Kız Amber kanından," dedim.

"Gerçekten mi? Oberon'unkinden mi?"

Başımı salladım.

"Merhum deden çok aktif bir adammış," diye yorumladı.

"Yine de, görmek için büyük bir yük olurdu, ama ancak tahminlerime dayanarak konuşabiliyorum -ve ilkeleri hakkındaki

26

KAOS PRENSİ

bilgilerime. Bundan ne çıkar, hiçbir fikrim yok. Yalnızca Dworkin bilebilir. Eğer akli başındaysa, bir sebebi vardır. Us-talığını kabul ediyorum, ama ne yapacağını asla tahmin edemedim."

"Onu kişisel olarak tanıyor musun?" diye sordum.

"Tanırdım," dedi, "çok eskiden, soranları başlamadan önce. Ve buna sevinmeli miyim, yoksa üzülmeli mi, bilmiyorum. İyileştigiğine göre, herkesin iyiliği için çalışıyor olabilir. Fakat il-gisi tümüyle partizanca da olabilir."

"Seni aydınlatamadığım için üzgünüm," dedim. "Ben de ey-lemlerini gizemli buluyorum."

"Ben de Göz'ü koyduğu yere şaşırdım," dedi Mandor.

"Ama hâlâ oldukça yerel bir mesele gibi geliyor kulağa, Amberin Kashfa ve Begma ile ilişkileriyle ilgili. Bu noktada spe-külasyon yaparak ne kazanılabilir, bilmiyorum. Dikkatimizin çoğunu daha acil yerel sorunlara yoğunlaştırmak daha iyi olur."

İçimi çektim.

"Tahta çıkma gibi mi?" dedim.

Mandor tek kaşını kaldırdı.

"Ah, Lord Suhuy sana çoktan bilgi vemiştir."

"Hayır," diye yanıt verdim. "Hayır, ama babamdan Amber'deki taht kavgası, hizipler, entrikalar ve ihanetler hakkın-da o kadar çok şey dinledim ki, konu üzerinde kendimi oto-rite gibi hissediyorum. Herhalde, Swayhill Evi soyundan ge-lenler arasında da buna benzer bir durum olacaktır."

"Fikir doğru," dedi, "ama sanırım buradaki resim oradakin-den biraz daha düzenli."

"Bu da bir şeydir," dedim. "Ben kendi açımdan saygılarımı sunup, defolup gitmek istiyorum. Bana nasıl hallolduğunu an-
27

ROGER ZELAZNY

latan bir kart atarsınız."

Mandor güldü. Nadiren gülerdi. Frakir'in genelde bulundu-ğu bileğimin diken diken olduğunu hissettim.

"Gerçekten bilmiyor," dedi, Suluuy'a bakarak.

"Yeni geldi," diye yanıt verdi Suhuy. "Ona bir şey anlata-cak zamanım olmadı."

Cebimi karıştırdım, bir madeni para buldum, çektim ve fırlattım.

"Tura," dedim baktıktan sonra. "Sen anlat, Mandor. Neler oluyor?"

"Taht için sırada bir sonraki değilsin," dedi.

Gülme sırası bana gelmişti, ben de attım.

"Bunu zaten biliyordum," dedim. "Önümdeki kuyruğun ne kadar uzun olduğunu kısa bir süre önce, yemekte bana söyle-miştin -melez kandan birinin hesaba katılacağını düşünürsek."

"İki," dedi. "Senden önce iki kişi var."

"Anlamıyorum," dedim. "Diğerlerine ne oldu?"

"Öldüler," diye yanıt verdi.

"Kötü bir grip senesi mi?"

Bana kötü kötü gülümsedi.

"Son zamanlarda hiç görülmemiş adette ölümcül düello ve siyasi suikast oldu."

"Hangisi baskındı?" *

"Suikastler."

"Büyüleyici."

"...Ve üçünüz Taht/m kara gözlem koruması altındasınız ve ilgili Evlerin güvenliğine emanet edildiniz."

"Sen ciddisin."

"Kesinlikle."

"Safların böyle aniden seyreilmesi, aynı anda ilerlemeye ça-
28

KAOS PRENSİ

hşan bir sürü kişi çıkması yüzünden mi oldu? Yoksa yoldaki engelleri kaldıran daha az kişi yüzünden mi?"

"Taht emin değil."

"Taht' dediğin zaman, şu anda tam olarak kimden bahse-diyorsun? Bu aralar kararları kim veriyor?"

"Amblerash Lordu Bances," diye yanıt verdi, "merhum kralımızın uzak bir akrabası ve eski dostu."

"Onu hatırlar gibiyim. Tahtta gözü olması ve bütün bu -or-tadan kaldırmaların arkasında olması mümkün mü?"

"Adam Yılan'ın rahibi. Ettikleri yeminler herhangi bir yerde hüküm sürmelerini engelliyor."

"Yeminleri aşmanın yolları vardır."

"Doğru, ama adam böyle bir şeyle ilgilenmezmiş gibi gö-rünüyor."

"Bu, bir favorisi olması ve belki de ona biraz yardım etme-si olasılığını yok etmiyor. Tarikatını özellikle seven biri var mı taht çevresinde?"

"Bildiğim kadarıyla, hayır."

"Bu, birinin bir çeşit anlaşma yapmış olması olasılığını yok etmiyor."

"Hayır, ama Bances birinin bir teklifle kolayca yaklaşabileceği bir adam gerçekten değildir."

"Başka bir deyişle, olan bitenin üzerinde olduğuna inanıyorsun."

"Aksine işaret eden veriler olmadığı sürece."

"Sırada kim var?"

"Chanicut Tubble."

"İkinci kim?"

"Jesbyli Tmer."

"Senin havuz bir numara," dedim Suhuy'a.

29

ROGER ZELAZNY

Bana yine dişlerini gösterdi. Dönüyor gibiydiler.

"Chanicut veya Jesbylerle kan davamız var mı?" diye sordum.

"Yok aslında."

"Demek yalnızca dikkatli oluyoruz."

"Evet."

"Her şey nasıl buna geldi? Yani, hatırladığım kadarıyla bir sürü ilgili insan vardı. Uzun bıçakların gecesi falan mı oldu?"

"Hayır, ölümler bir süredir düzenli olarak gerçekleşiyor. Svayhill'in durumu kötüleşince ani bir kan gölü olmadı -ama son zamanlarda birkaç ölüm oldu."

"Eh, soruşturma yapılmış olmalı. Katillerden tutuklanan oldu mu?"

"Hayır, ya kaçtılar, ya da öldürüldüler."

"Ya öldürülenler? Kimlikleri siyasi ilişkilerine işaret edebilir."

"Pek değil. Çoğu profesyoneldi. Diğerlerinden birkaçı genel tatminsizler ve bazıları zihinsel olarak rahatsızdı."

"Bütün bunların arkasında kim olabileceğine ilişkin hiçbir ipucu yok mu diyorsun?"

"Bu doğru."

"Ya şüpheliler?"

"Elbette Tubble bir şüpheli ama bunu yüksek sesle söylemek iyi bir fikir değil. En kârlı çıkacak oydu ve artık bunu yapacak durumda. Aynı zamanda, kariyerinde siyasi suç ortaklığı, ikili oynama, suikaste dayalı çok şey var. Ama bu uzun zaman önceydi. Herkesin kilerinde birkaç iskelet vardır. Yıllardır sessiz ve muhafazakar bir adam olarak yaşıyor."

"O zaman, Tmer -kuşku uyandıracak kadar yakın. Onu kanlı işlere bağlayacak herhangi bir şey var mı?"

30

KAOS PRENSİ

"Pek yok. İşleri açık diyemeyiz. Çok içine kapalı bir adam. Ama geçmişte bu tür aşırılıklarla hiç ilişkilendirilmedi. Onu çok iyi tanımıyorum, fakat bana hep Tubble'dan daha sade, daha dürüst bir kişi gibi geldi. Tahtı çok istese, entrika çevirmek için zaman harcamak yerine, darbe düzenleyecek biri gibi görünüyor."

"Elbette, hepsi kendi çıkarı için hareket eden birçok kişi olabilir-"

"Ve artık olay yakın olduğundan, kısa sürede yüzeye çıkmaları gerekecek."

"Öyle görünüyor, değil mi?"

Bir gülümseme. Bir omuz silkme.

"Taç giyme töreninin her şeyi sona erdirmesi gerekmiyor," dedi. "Bir taç bir kişiyi otomatik olarak hançer geçirmez kılmıyor."

"Ama ardılı tahta bir sürü kötü yükü geçmek zorunda kalır."

"Tarihte ilk olmaz. Ve eğer durup bir düşünürsen, bazı çok iyi hükümdarlar bu tür bulutlar altında başa geçmiştir. Bu arada, aklına diğerlerinin de senin hakkında bu tür spekülasyonlar yapıyor olabileceği geldi mi?"

"Evet, ve bu beni huzursuz ediyor. Babam uzun süre Amber tahtını istedi, ve bu hayatını gerçekten de çok karıştırdı. Ancak, cehenneme kadar dedikten sonra mutlu olabildi. Hikayesinden tek şey öğrenmişseim, budur. Benim öyle bir lursım yok."

Ama bir an, merak ettim. Dev bir devleti yönetmek nasıl bir duygudur? Ne zaman buranın, Amber'in, Gölge Yeryüzü'ndeki Birleşik Devletlerin politikalarından şikayet etsem, otomatik olarak, ben başta olsam işleri nasıl idare ederdim, di-

31

ROGER ZEİ.A/AY

ye düşünürdüm.

"Acaba?" dedi Mandor.

Bakışlarımı yere indirdim.

"Belki diğerleri de ipucu bulmayı umarak kendi berrak havuzlarına bakıyordur," dedim.

"Kuşkusuz," diye yanıt verdi. "Ya Tumble ve Tmer zamansız olarak ölürlerse? Sen ne yapardın?"

"Düşünmeyin bile," dedim. "Bu olmayacak."

"Farz et."

"Bilmiyorum."

"Gerçekten ele kafana takılı kalmaması için bir tür karar vermen gerek. Kararını verdiğin zaman asla söyleyecek söz bulamadığın olmadı."

"Teşekkürler. Bunu unutmam."

"Son karşılaşmamızdan bu yana olanları anlat."

Öyle yaptım, Desen hayaletlerini ve her şeyi anlattım.

Sonra yakın bir yerde feryat yine başladı. Suhu kayaya doğru ilerledi.

"Beni affedin," dedi, kaya aralandı ve o içine girdi.

Hemen Mandor'un dik bakışlarını üzerimde hissettim.

"Muhtemelen yalnızca bir dakikamız olacak," dedi. "Aslında, seninle konuşmak istediğim her şeye yetecek kadar zaman yok."

"Çok özel, ha?"

"Evet. Bu yüzden cenazeden önce benimle yemek yemek için bir ayarlama yapmalısın. Çeyrek dönüş sonra, mavigökte, diyelim."

"Tamam. Senin yerinde mi, Sawall Yolları'nda mı?"

"Bana, Mandoryolları'na gel."

Ben başımı sallarken kaya yine pırıldadı ve kıvrak bir iblis

3 2

KAOS PRENSİ

şekli, bir bulut perdesi içinde mavi mavi ışıldayarak içeri girdi. Hemen ayağa kalktım, uzattığı eli öpmek için eğildim.

"Anne," dedim. "Bu zevki -bu kadar erken beklememiş-tim."

Gülümsedi ve sonra dönerek uzaklaştı. Pullar soldu, yüzünün ve bedeninin hatları aktı. Mavi gitti ve yerini normal deri rengi aldı. Boydan kaybederken kalçaları ve omuzları genişledi, ama hâlâ uzundu. Kahverengi gözleri, ağır kaş çıkıntıları çekilirken daha çekici oldu. Artık insanlaşmış, hafifçe yukarı dönük burnunun üzerinde birkaç çil belirdi. Kahverengi saçları, onu bu şekilde gördüğüm son seferden bu yana uzamıştı. Ve hâlâ gülümsüyordu. Basit kemerli kırmızı tuniği ona yakışmıştı; sol kalçasında bir meç asılıydı.

"Sevgili Merlin'im," dedi, başımı ellerinin arasına alıp dudaklarımı öperek. "Bu kadar iyi görünmene sevindim. Son ziyaretinden bu yana uzun zaman geçti."

"Son zamanlarda oldukça hareketli bir yaşamım oldu."

"Kuşkusuz," dedi. "Muhtelif talihsizliklerinden bazılarını işittim."

"Herhalde işitmişsindir. Herkesin, peşinden dolaşan ve düzenli olarak muhtelif bedenlerde onu baştan çıkaran ve yaşamı, genel olarak, arzu edilmeyen koruma çabalarıyla karmaşıklaştıran bir ty'igası yoktur."

"İlgimi gösterir, hayatım."

"Aynı zamanda mahremiyetime saygın, kararlarıma güvenin olmadığını gösterir."

Mandor boğazını temizledi.

"Selam, Dara," dedi sonra.

"Herhalde sana öyle görünmüştür," dedi annem. Sonra, "Selam, Mandor," diye devam etti. "Koluna ne oldu?"

33

ROGER ZELAZNY

"Mimariyle ilgili bir yanlış anlama," diye yanıt verdi Mam* dor. "Bir süredir görünürlerde yoktun, ama aklımızdan hiç çıkmadın."

"Eğer bu bir komplimansa, teşekkür ederim," dedi Dara.

"Evet, zaman zaman, toplumun ağırlığı yük olmaya başladığında inzivaya çekiliyoam. Ama senin konuşmaya hakkın yok, bayım, Mandoryollar'nın labirentlerinde uzun sürelerle yok oluyorsun -eğer gittiğin yer gerçekten orasıysa."

Mandor eğildi.

"Söylediğiniz gibi, hanımefendi, benzer türden yaratıklarımız gibi görünüyor."

Dara'nın gözleri kısıldı, ama sesi değişmedi. "Acaba? Evet, zaman zaman ruh hallerimizin benzediğini görebiliyorum, belki en basit eylem düzenlerimizden daha fazla. İkimiz de son zamanlarda çok dolaştık, değil mi?"

"Ama ben dikkatsiz davrandım," dedi Mandor, yaralı kolunu göstererek. "Görünüşe göre, sen davranmadım."

"Ben mimariyle asla tartışmam," dedi Dara.

"Ya kestirilemez başka şeylerle?"

"Ortada ne varsa onunla çalışmak isterim," dedi Dara.

"Genellikle ben de."

"Ya çalışamazsan?" diye sordu Dara.

Omuzlarını silkti.

"Bazen çarpışmalar kaçınılmaz olur."

"Vaktiyle pek çoğundan canlı kurtuldun, değil mi?"

"İnkâr edemem, ama üzerinden çok zaman geçti. Sen de hayatta kalan cinsten malzemeye yapılmış gibi görünüyorsun."

"Şimdiye dek," diye yanıt verdi Dara. "Bir gün kestirilemez etkenler ve çarpışmalar üzerine sohbet etmeliyiz. Her açıdan

34

KAOS PRENSİ

aynı çıkarsak garip olmaz mıydı?"

"Ben çok şaşırdım," diye yanıt verdi Mandor.

Sohbetleri karşısında büyülenmiş ve biraz da korkmuştum, ama ancak el yordamıyla ilerleyebiliyordum ve ayrıntılar hakkında hiçbir fikrim yoktu. İki de bir şekilde birbirine benziyordu ve genel bir sohbetin böylesine kesinlik ve vurguyla yapıldığını hiç duymamıştım. Amber dışında. Orada genellikle bu şekilde konuşmayı oyun haline getinmişlerdir.

Mandor sonra, "Beni affedin," dedi herkese, "ama artık çekilip iyileşmeye çalışmalıyım. Konukseverliğin için teşekkür ederim, efendim." Suhuy'a eğildi. "Ve sana, yolumuzun... keştiğini öğrenme zevki için"- bu Dara'yaydı.

"Daha yeni geldin," dedi Suhuy, "ve bir şey ikram edemedim. Beni kötü bir ev sahibi yapıyorsun."

"Temin ederim, eski dostum, böyle bir dönüşümü başara-
bilecek kimse yoktur," dedi Mandor. Açılan yola doğru geri-
lerken bana baktı. "Görüşmek üzere," dedi ve ben başımı sal-
ladım.

Yola geçti ve o gözden kaybolunca kaya katılaştı.

"Şaşmamak mümkün değil," dedi annem, "nasıl da doğaç-
lama yapıyor."

"Zarafet," diye düşüncesini söyledi Suhuy. "Doğuştan bol
bol sahip."

"Acaba bugün kim ölecek?" dedi Dara.

"Bu imalı sözün gerekçesi olduğundan emin değilim," diye
yanıt verdi Suhuy.

Dara güldü.

"Ve eğer varsa," dedi, "kesinlikle zevkli bir biçimde son ne-
feslerini verecekler."

"Kinayarak mı, kiskanarak mı konuşuyorsun?" diye sordu

35

ROGER ZELAZNY

Suhuy.

"Hiçbiri," dedi Dara. "Çünkü ben de zarafete -ve iyi bir
davranışa- hayranlık duyarım."

"Anne," dedim, "neler oluyor?"

"Ne demek istiyorsun, Merlin?" diye yanıt verdi.

"Buradan uzun zaman önce ayrıldım. Beni bulması ve be-
nimle ilgilenmesi için bir iblis gönderdin. Herhalde, Amber ka-
nından birini takip edebiliyordu. Bu yüzden benimle Luke ara-
sında kararsız kaldı. Böylece ikimizi birden korumaya başladı
-Luke düzenli olarak beni öldürmeye çalışmaya başlayana ka-
dar. Sonra beni Luke'tan korudu ve hangimizin doğru kişi ol-
duğunu anlamaya çalıştı. Hatta bir süre Luke ile yaşadı ve da-
ha sonra beni takip etti. Bundan birşeyler çıkarabiliyor olma-
lıydım, çünkü annemin ismini öğrenmeye çok hevesliydi. Gö-

"O zaman hiçbir şey değişmedi," dedim, "değişmeyecek

de. Bana hâlâ güvenmiyorsun."

"Bu doğru değil," diye yanıt verdi, Suhuy'a bir göz atarak.

"Yalnızca bu meselelere girmenin ne yeri, ne de zamanı."

"Sana yiyecek ya da içecek birşeyler getirebilir miyim, Dara?" dedi Suhuy hemen.

"Teşekkür ederim, hayır," diye yanıt verdi Dara. "Daha fazla kalamam."

"Anne, o zaman bana ty'iga hakkında bir şey söyle."

"Ne bilmek istiyorsun?"

"Onu Kenar'ın ötesinden bir yerden çağırdın."

"Bu doğru."

"Bu tür şeylerin kendileri bedensiz, ama kendi amaçları için canlı bir konakta yaşayabiliyorlar."

"Evet."

"Diyelim ki öyle bir varlık ölüm ânına yakın birinin bedenini aldı. Bu onu bedeni canlandıran tek mih ve kontrol eden tek zeka kıldı."

"İlgi çekici. Bu teorik bir soru mu?"

"Hayır. Peşimden yolladığının başına geldi. Artık o bedeni terk edemiyor. Neden?"

"Pek emin değilim," dedi.

"Orada kısıtlı kaldı," dedi Suhuy. "Ancak mevcut bir zekaya tepki olarak gelip gidebilir."

"Ty'iga'nın kontrolünderken beden bilinci öldüren hastalıktan kurtuldu," dedim. "Yani hayatı boyunca orada kalacak
3 8

KAOS PRENSİ

mı demek istiyorsun?"

"Evet. Bildiğim kadarıyla."

"O zaman bana şunu söyle: Beden öldüğünde serbest mi kalacak, yoksa onunla birlikte ölecek mi?"

"İkisi de olabilir," diye yanıt verdi Suhuy. "Ama bedende ne kadar uzun kalırsa, onunla birlikte yok olması o kadar olası."

Anneme baktım.

"İşte hikayenin sonu," dedim.

Omuzlarını silktili.

"Onunla işim bitti ve serbest bıraktım," dedi, "ve ihtiyaç doğarsa yeni bir tane çağrılabilir."

"Bunu yapma," dedim.

"Yapmayacağım," dedi. "Artık gerek yok."

"Ama olduğunu düşünseydin, yapar mıydın?"

"Bir anne oğlunun güvenliğine değer verir. Oğlu bundan hoşlansa da, hoşlanmasa da."

Sol elimi kaldırdım, öfkeli bir hareketle işaret parmağımı kaldırdım ve o anda parlak bir bilezik takmakta olduğumu fark ettim -öriilmiş bir halatın hologramı gibiydi. Elimi indirdim, ilk tepkimi yuttum ve, "Artık duygularımı biliyorsun," dedim, J

"Onları uzun zamandır biliyorum," dedi. "Yarım dönüş sonra, morgökte Sawall Yollan'nda yemek yiyelim. Kabul mü?"

"Kabul," dedim.

"O zamana dek. İyi dönüşler, Suhuy."

"İyi dönüşler, Dara."

Üç adım attı ve görgü kurallarına uygun bir şekilde, geldi-

ği yoldan gitti.
39

ROGER ZELAZNY

Döndüm ve havuzun kenarına yürüdüm, derinliklerine baktım, omuzlarımdaki kasların ağır ağır gevşediğini hissettim. Şimdi orada Jasra ve Julia vardı, Kale'deki içkalede, laboratu-arda büyüyle ilgili bir şey yapıyorlardı. Ve sonra üstlerine ip-likler aktı, her tür düzen ve güzelliğin ötesinde, zalim bir ger-çek, onları büyüleyici ve korku verici oranlara sahip bir mas-ke yaptı.

Omzumda bir el hissettim.

"Aile," dedi Suhuy, "entrikalar çevirir ve çıldırtır. Şu anda sevginin zorbalığını hissediyorsun, değil mi?"

Başımı salladım.

"Mark Twain dostlarını seçebileceğin, ama aileni seçeme-yeceğin hakkında birşeyler söylemişti," diye yanıt verdim.

"Neyin peşinde olduklarını bilmiyorum, ama bazı kuşkula-rım var," dedi. "Şimdi dinlenmek ve beklemek dışında yapıla-cak bir şey yok. Hikayeni daha fazla dinlemek isterim."

"Teşekkürler, Dayı. Evet," dedim. "Neden olmasın?"

Böylece ona hikayemin kalanını anlattım. Bir ara daha faz-la yemek için mutfığa geçtik, sonra başka bir yoldan alacaka-ranlık ya da çivit rengi, yıldızsız bir gökyüzü altındaki pembe kayalarda ve kumsallarda kınlan limon rengi bir okyanusun üzerinde süzülen bir balkona çıktık. Orada anlatımımı bitir-dim. •

"Bu ilgi çekici olmaktan da öte," dedi sonunda.

"Öyle mi? İçinde benim görmediğim bir şey mi görüyor-sun?" diye sordum.

"Acele bir hüküm veremeyeceğim kadar düşünecek çok şey verdin bana," dedi. "Şimdilik burada bırakalım."

"Pekala."

Korkuluğa dayandım, sulara baktım.

40

KAOS PRENSİ

"Dinlenmeye ihtiyacın var," dedi bir süre sonra.

"Sanırım öyle."

"Gel, sana odanı göstereyim."

Elini uzattı ve tuttum. Birlikte zemine battık.

Ve böylece Suhuy Yollan'nda, kapısız, duvar halıları ve ağır perdelerle çevrili bir odada uyudum. Bir kulede olabilir-dim, çünkü duvarın ötesinde esen rüzgarları işitebiliyordum. Uyudum, rüya gördüm...

Amber Şatosu'na geri dönmüştüm, kıvılcımlı Aynalar Kori-doru boyunca yürüyordum. Mumlar yüksek şamdanlarda titre-şiyordu. Adımlarım ses çıkarmıyordu. Her biçimde ayna vardı. İki yandaki duvarları kaplamışlardı, büyük aynalar, küçük ay-nalar. Yansıtılarak, çarpıtılarak, bazen tekrar yansıtılarak derin-liklerinden geçtim...

Solumda, yüksek, kalay çerçeveli, çatlak bir aynanın önün-de durdum. Dönerken bu sefer göreceğim kişinin ben olma-yacağını biliyordum.

Yanılmamıştım. Aynadan dışarı Coral bakıyordu. Üzerinde seftali rengi bir bluz vardı ve göz örtüsünü takmamıştı. Ayna-daki çatlak yüzünü ortadan ayırmıştı. Sol gözü, hatırladığım gi-

bi yeşildi-. Sağında Hüküm Mücevheri'ni taşıyordu. İkisi de bana odaklanmış gibiydi.

"Merlin," dedi. "Bana yardım et. Bu çok tuhaf. Bana gözümü geri ver."

"Nasıl yaparım, bilmiyorum," dedim. "Ne yapıldığını anlamıyorum."

"Gözüm," diye devam etti, işitmemiş gibi. "Hüküm Gözü'nde dünya güçlerle dolu, soğuk -çok soğuk!- ve sevecen bir yer değil. Bana yardım et!"

41

ROGER ZELAZNY

"Bir yol bulacağım," dedim.

"Gözüm..." diye devam etti.

Hızla ilerledim.

Tabanına bir anka şekli oyulmuş, tahta bir çerçevedeki dikdörtgen bir aynadan Luke bana baktı.

"Hey, eski dostum," dedi, biraz üzgün bir görüntüyle, "babamın kılıcını geri alabilmeyi isterdim. Ona rastlamadın, değil mi?"

"Korkarım hayır," diye mırıldandım.

"Hediyeni bu kadar kısa bir süre için elimde tutabilmem utanç verici. Gözün açık olsun, olmaz mı? Eline geçebileceğini hissediyorum."

"Yaparım," dedim.

"Hem, olan bitenden sen sorumlu sayılırsın," diye devam etti.

"Doğru," diye kabul ettim.

"...Ve onu geri almak isterdim."

"Evet," dedim uzaklaşırken.

Sağımdaki kestane çerçeveli elipsten kötücül bir gülüş geldi. Döndüğüm zaman Victor Melman'ı, sorunlarım henüz başlarken karşılaştığım Gölge Dünyalı büyücüyü gördüm.

"Cehennem azabının oğlu!" diye tısladı. "Limbo'da1 kaybolmuş olduğunu görmek güzel. Kanım ellerinde alev alev yansın."

"Kanın kendi ellerinde," dedim. "Seni intihar etmiş olarak kabul ediyorum."

"Hiç de değil!" diye terslendi. "Beni hileyle öldürdün."

"Saçmalık," diye yanıt verdim. "Bir sürü suçum olabilir,

1 Limbo: Vaftiz edilmemiş çocuklarla, İsa'dan önce yaşamış olanların ruhlarının bulunduğu yer.

42

KAOS PRENSİ

ama senin ölümün aralarında değil."

Uzaklaştım, eli aynadan çıktı ve omzumu yakaladı.

"Katil!" diye haykırdı.

Elini ittim.

"Defol git!" dedim ve yürümeye devam ettim.

Sonra, solumda, geniş, camında yeşilimsi bir pus olan yeşil çerçeveli bir aynadan Random başını sallayarak beni selamladı.

"Merlin! Merlin! Neyin peşindesin?" diye sordu. "Bir süredir olan biten her şeyi bana anlatmadığının farkındayım."

"Şey," diye yanıt verdim, turuncu tişört ve Levi's giymiş şekle bakarak, "bu doğru, efendim. Bazı şeylere girmeye za-

manım olmadı."

"Krallığın güvenliğiyle ilgili şeyler -ve senin zamanın yoktu, ha?"

"Şey, sanırım bir takdir faktörü ortaya çıktı."

"Eğer bizim güvenliğimizi ilgilendiriyorsa, takdir hakkını kullanacak olan benim."

"Evet, efendim. Bunun farkındayım-"

"Konuşmalıyız, Merlin. Bu işe bir şekilde senin özel hayatın mı karıştı?"

"Sahırım bu doğru-"

"Fark etmez. Krallık daha önemli. Konuşmalıyız."

"Evet, efendim. En kısa zamanda-"

"En kısa zamandaymış, lanet olsun! Hemen! Neyin peşindeysen oyalanmayı bırak ve hemen kığın kaldırıp buraya gel! Konuşmak zorundayız!"

"En kısa zamanda-"

"Bana bundan bahsetme! Önemli bilgiler saklıyorsan bu ihanete girer! Seni hemen görmeliyim! Eve gel!"

4 3

ROGER ZELAZNY

"Geleceğim," dedim ve uzaklaştım. Sesi, diğerlerinin sürmekte olan, taleplerini, yakarılarını, suçlamalarını tekrarlayan korosuna katıldı.

Bir sonraki aynada -yuvarlaktı ve mavi örgülü bir çerçevesi vardı- Julia bana bakıyordu.

"İşte oradasın," dedi, neredeyse özlemlerle. "Seni seviyordum, biliyordun."

"Ben de seni seviyordum," diye itiraf ettim. "Bunu fark etmem uzun zaman aldı. Ama sanırım her şeyi berbat ettim."

"Beni yeterince sevmiyordun," dedi. "Bana güvenecek kadar değil. Ve bu yüzden benim güvenimi yitirdin."

Bakışlarımı kaçırdım.

"Üzgünüm," dedim.

"Bu yeterli değil," diye karşılık verdi. "Bu yüzden, düşman olduk."

"Öyle olmak zorunda değil."

"Çok geç," dedi. "Çok geç."

"Üzgünüm," diye tekrarladım ve uzaklaştım.

Böylece kırmızı, elmas şeklinde bir çerçeve içindeki Jasra'ya geldim. Parlak tırnaklı eli uzandı ve yanağımı okşadı.

"Bir yere mi gidiyorsun, sevgili oğlum?" diye sordu.

"Umarım öyledir," dedim.

Yüzünde çarpık bir gülümseme belirdi ve dudaklarını büzdü.

"Oğlumu kötü etkilediğine karar verdim," dedi. "Seninle arkadaş olunca keskin tarafını yitirdi."

"Bunun için üzgünüm," dedim.

"...Ki bu onu hükmetmek için yetersiz kılıyor."

"Yetersiz mi, yoksa gönülsüz mü?" diye sordum.

"Hangisi olursa olsun, senin hatan."

44

KAOS PRENSİ

"O artık büyük bir çocuk, Jasra. Kendi kararlarını verir."

"Korkarım ona yanlış kararlar vermeyi sen öğrettin."

"O kendine ait, hanımefendi. Senin hoşlanmadığın şeyler

yapıyorsa beni suçlama."

"Ya sen onu yumuşattığın için Kashfa paramparça olursa?"

"Bu suçlamayı kabul edemeyeceğim," dedim, öne bir adım atarak. İyi ki böyle yapmışım, çünkü eli hızla fırladı, tırnakları yüzümü pençelemeye çalıştı, kılpayı kaçırdı. Ben uzaklaşırken peşimden küfürler savurdu. Neyse ki, diğerlerinin haykırırları arasında boğuldu.

"Merlin?"

Sağa döndüğümde, yüzeyiyle kıvrık çerçevesi tek parça, gümüş bir aynada Nayda'nın yüzünü gördüm.

"Nayda! Sen neden peşimdesin?"

"Hiçbir şey," diye yanıtladı ty'iga kadın. "Yalnızca geçiyordum ve yön sormak istedim."

"Benden nefret etmiyor musun? Ne kadar mutluluk verici!"

"Senden nefret etmek mi? Aptal olma. Bunu asla yapmamam."

"Bu koridordaki herkes bana sinir oluyor gibi."

"Bu yalnızca bir rüya, Merlin. Sen gerçeksinsin, ben gerçeğim ve diğerlerini bilmiyorum/'

"Annem beni korumak üzere seni o büyüye hapsettiği için üzgünüm -onca sene önce. Artık gerçekten kurtuldun mu? Kurtulmadıysan, belki ben-"

"Kurtuldum."

"Koşullarını yerine getirmek için onca sorun yaşamış olmana üzülüm -Luke'u mu, yoksa beni mi koruman gerektiğini bilememek. Berkeley'de, aynı çevrede iki Amberli olacağını kim bilebilirdi?"

4 5

ROGER ZELAZNY

"Ben üzgün değilim."

"Ne demek istiyorsun?"

"Yön sormak için geldim. Luke'u nasıl bulabileceğimi bilmek istiyorum."

"Şey, Kashfa'da. Geçen gün kral olarak taç giydi. Onu neden istiyorsun?"

"Tahmin edemedin mi?"

"Hayır."

"Ona âşığıym. Hep âşıktım. Artık geastan kurtuldum ve kendime ait bir bedenim var. Gail olduğumu -ve duygularımı bilmesini istiyorum. Teşekkürler, Merlin. Hoşçakal."

"Dur!"

"Evet?"

"Onca yıl beni koruduğun için hiç teşekkür edemedim -senin için yalnızca bir dürtü olsa da, hatta benim için büyük bir rahatsızlık olsa da. Teşekkürler ve iyi şanslar."

Gülümsedi ve solup gitti. Uzanıp aynaya dokundum.

"Şans," dediğini işittiğimi sandım.

Tuhaf. Bir rüyadaydım. Yine de —uyarlamıyordum ve gerçek gibi geliyordu. Ben-

"Görüyorum ki Saraylar'daki entrikalara yetişmişsin," -bu üç adım ötedeki, siyah çerçeveli, dar bir aynadan gelmişti.

»

O tarafa yürüdüm. Kardeşim Jurt dik dik bana bakıyordu.

"Ne istiyorsun?" diye sordum.

Yüzü benimkinin öfkeli bir taklidiydi.

"Asla doğmamış olmanı," dedi. "Bu olmazsa, seni ölü gör-

mek isterim."

"Üçüncü seçeneğin ne?" diye sordum.

"Özel bir cehenneme kapatılman, sanırım."

"Neden?"

*h

KAOS PRENSİ

"Benimle istediğim her şeyin arasında duruyorsun."

"Memnunlukla kenara çekilirim. Nasıl yapacağımı söyle."

"Kendi başına yapabilmenin ya da yapmanın yolu yok."

"Bu yüzden benden nefret ediyorsun?"

"Evet."

"Kaynak'taki banyon duygularım yok etti sanıyordum."

"Tam tedavi görmedim ve yalnızca onları daha güçlü kıldı."

"Her neyse, her şeyi unutup baştan başlayabilir ve dost olabiliriz."

"Asla."

"Ben öyle düşünmüyorum."

"Hep seni benden çok sevdi ve şimdi tahta çıkacaksın."

"Saçmalama. Tahtı istemiyorum."

"Senin arzularının hiçbir önemi yok."

"Tahta çıkmayacağım."

"Evet, çıkacaksın -önce ben seni öldürmezsem."

"Aptal olma. Buna değmez."

"Kısa süre sonra bir gün, sen hiç beklemezken, döneceksin ve beni göreceksin. Çok geç olacak."

Ayna kapkara kesildi.

"Jurt!"

Hiçbir şey. Ona hem uyanıkken, hem düşlerimde tahammül etmek zorunda kalmak sinir bozucu.

Başımı birkaç adım ötemde, solda, ateş çerçeveli bir aynaya çevirdim. Bir şekilde - sıradakinin o olduğunu biliyordum. Ona doğru yürüdüm.

Kadm gülümsüyordu.

"Ve işte aldın," dedi.

"Hala, neler oluyor?"

47

ROGER ZELAZNY

"Genellikle 'giderilemez' olarak nitelenen bir tür anlaşmazlık gibi görünüyor," diye yanıt verdi Fiona.

"İhtiyaç duyduğum yanıt bu değil."

"Daha iyi bir yanıt vermek için çok şey oluyor."

"Ve sende bunun bir parçasısın?"

"Çok küçük bir parça. Şu anda fazla faydası dokunacak biri değil."

"Ne yapmam gerekiyor?"

"Seçeneklerini öğren ve en iyisini seç."

"Kim için en iyi? Ne için en iyi?"

"Ancak sen bilebilirsin."

"Bana bir ipucu verebilir misin?"

"Seni oraya götürdüğüm gün Corwin'in Desen'ini yürüyebilir miydin?"

"Evet."

"Ben de öyle düşünmüştüm. Sıradışı koşullar altında çizildi. Asla taklit edilemez. Bizim Desen'imiz, kendisi çok zarar

görmüş ve bunu engelleyemeyecek durumda olmasaydı, çizilmesine asla izin vermezdi."

"Ee?"

"Desen'imiz onu soğurmaya,-içine katmaya çalışıyor. Bunu başarırsa, savaş sırasında Amber Desen'inin yok edilmesi kadar korkunç olacak. Kaos'la süren denge tamamen bozulacak."

"Kaos bunu önleyecek kadar güçlü değil mi? Güçlerinin eşit olduğunu sanıyordum."

"Sen Gölge Desen'i onarıp Amber onu soğuruncaya kadar öyleydi. Bu onun gücünü Kaos'unkinin ötesine taşıdı. Artık, Logrus'un gücüne karşı koyarak babaninkine uzanabiliyor."

"Ne yapılacağını anlamıyorum."

48

KAOS PRENSİ

"Henüz ben de anlamıyorum. Ama söylediklerimi unutma, /amanı geldiğinde bir karar vermelisin. Neyle ilgili olacağı konusunda en ufak bir fikrim yok, ama çok önemli olacak."

"O haklı," dedi arkamda bir ses.

Döndüm ve tepesine gümüş bir gül oturtulmuş parlak siyah bir çerçeve içinde babamı gördüm.

Fiona'nın "Convin!" dediğini duydum. "Neredesin?"

"Işık olmayan bir yerde," dedi babam.

"Bir şekilde Amber'de olduğunu düşünüyordum, baba, Deirdre ile birlikte," dedim.

"Hayaletler hayaletçilik oynarlar," diye yanıt verdi. "Fazla zamanım yok, çünkü gücüm az. Sana ancak şunu söyleyebilirim: Bu mesele halledilinceye kadar ne Desen'e, ne de Logrus'a güvenme, ne de dölllerinden birine."

Solmaya başladı.

"Sana nasıl yardımcı olabilirim?" diye sordum.

O yok olmadan "Saraylar'da..." sözcüğünü duydum.

Yine döndüm.

"Fi, bununla ne demek istedi?" diye sordum.

Kaşlarım çatmıştı.

"Yanıtın Saraylar'da bir yerde olduğu izlenimine kapıldım," diye yanıt verdi yavaşça.

"Nerede? Nereye bakmalıyım?"

Başını iki yana salladı ve dönmeye başladı.

"En iyi kim bilebilir?" dedi'.

Sonra o da yok oldu.

Geriden, ileriden hâlâ sesler bana sesleniyordu. Ağlamalar, kahkahalar vardı ve ismim tekrarlandı. Hızla ilerledim.

"Ne olursa olsun," dedi Bili Roth, "iyi bir avukata ihtiyacın olursa, ben hallederim -Kaos'ta bile."

49

ROGER ZELAZNY

Ve sonra çarpık çerçeveli minik bir aynadan Dworkin gözlerini kısarak baktı.

"Korkulacak bir şey yok," dedi, "ama önceden kestirilemeyen her türden şey çevrende yüzüyor."

"Ne yapacağım?" diye haykırdım.

"Kendinden büyük bir şey olmalısın."

"Anlamıyorum."

"Hayatın olan kafesten kaç."

"Ne kafesi?"

Gitti.

Koştum ve sözcükleri çevremde çınladı.

Koridorun sonuna yakın, çerçeveye gerilmiş bir parça sarı ipek gibi görünen bir ayna vardı. İçinde Cheshire Kedisi sırtıyordu.

"Buna değmez. Hepsinin canı cehenneme," dedi. "Kabareye gel, eski dostum. Birkaç içki yuvarlar, adamın resim yapmasını seyrederiz."

"Hayır!" diye haykırdım. "Hayır!"

Ve sonra yalnızca sırtışı kaldı. Bu sefer ben soldum. Merhametli, kara boşluk ve bir yerlerde esen rüzgarın sesi.

so

3

Ne kadar uyudum, bilmiyomm. Suhuy'un ismimi tekrarlamasıyla uyandım.

"Merlin, Merlin," dedi. "Gökyüzü beyaz."

"Ve dolu bir gün beni bekliyor," diye yanıt verdim. "Biliyorum. Gecem de doluydu."

"Demek sana ulaştı."

"Ne?"

"Zihnini aydınlanmaya açmak için gönderdiğim küçük bir büyü. Seni tahminler ve şüphelerle yormak yerine, içindeki yanıtlara götüreceğini umuyordum."

"Aynalar Koridoru'ndaydım."

"Hangi şekilde geleceğini bilmiyordum."

"Gerçek miydi?"

"Bu tür şeylerin olduğu kadar."

"Eh, teşekkürler -sanırım. Aklıma Gryll'in senin beni annemden önce görmek istediğini söylemesi geldi."

"Onunla görüşmeden önce ne kadar çok şey bildiğini görmek istiyordum. Seçme özgürlüğünü korumak istiyordum."

"Ne diyorsun?"

"Seni tahtta görmek istediğinden eminim."

Doğrulup oturdum ve gözlerimi ovaladım.

51

ROGER ZELAZNY

"Sanırım bu mümkün," dedim.

"Bunu gerçekleştirmek için ne kadar ileri gider, bilemiyorum. Onun planlarına manız kalmadan önce kendi kararını vermen için sana bir fırsat tanımak istedim. Bir fincan çay alırmısın?"

"Evet, teşekkürler."

Sunduğu kupayı kabul ettim ve dudaklarıma kaldırdım.

"İstekleri hakkındaki tahminlerin dışında annem hakkında ne diyorsun?" diye sordum.

Başını iki yana salladı.

"Programı ne kadar hareketli, bilmiyorum," dedi, "eğer kasettiğin buysa. Ve onunla ya da bir başkasıyla bağlantılıysa, geldiğinde üzerinde olan büyü soldu."

"Senin işin mi?"

Başını salladı.

Bir yudum daha aldım.

"Kuyruğun başına bu kadar yakın olduğumu bilmiyordum," diye ekledim. "Jurt dördüncü ya da beşinci sırada, de-

ğil mi?"

Başını salladı.

"Çok dolu bir gün olacağını hissediyorum," dedim.

"Çayını bitir," dedi, "ve sonra beni takip et."

Uzak duvardaki ejderha desenli duvar halısının içinden geçip kayboldu.

Kupamı tekrar kaldırırken sol bileğimdeki parlak bilezik çözüldü ve bana doğru süzüldü, örgü görünüşünü kaybetti, saf ışıktan bir halka oldu. Tarçın kokusunun zevkini çıkarırmış gibi dumanı tüten çayın üzerinde durdu.

"Selam, Hayalet," dedim. "Neden o şekilde bileğime sarıldın?"

5 2

KAOS PRENSİ

"Normalde taktığın o ip parçası gibi görünmek için," dedi.

"Bu etkiden hoşlandığını düşündüm."

"Demek istediğim, bunca zamandır ne yapıyordun?"

"Yalnızca dinliyordum, Baba. Nasıl faydam dokunabileceğini görmek için. Bu kişilerin hepsi akrabam mı?"

"Şimdiye dek karşılaştıklarımız, evet."

"Onların aleyhine konuşmak için Amber'e dönmemiz şart mı?"

"Hayır, burada, Saraylar'da da yapılabilir." Bir yudum daha çay aldım. "Aklında özellikle kötü bir his mi var, yoksa bu yalnızca genel bir soru mu?"

"Annene ve ağabeyin Mandor'a güvenmiyoam. Benim büyükanmem ve amcam olsalar da. Sanırım sana bir tuzak hazırlıyorlar. "

"Mandor bana karşı hep iyi oldu."

"...Ve dayın Suhuy -son derece sağlam görünüyor, ama bana Dworkin'i çok hatırlatıyor. Bir sürü içsel kargaşaya sahip ve her an keçileri kaçırabilecek durumda olabilir mi?"

"Umarım değildir," dedim. "Hiç keçileri kaçırmadı."

"Eyvah, o zaman büyüyor ve bu bir gerilim zamanı."

"Bu pop psikoloji bilgisini nereden edindin?"

"Gölge Dünya'nın büyük psikologlarını inceliyordum. İnsanı anlamak için süren çabalarımın bir parçası. Mantıksız kısımlarını öğrenme zamanının geldiğini fark ettim."

"Bütün bunlara sebep olan ne?"

"Mücevher'de karşılaştığım, Desen'in daha yüksek kopyası, aslında. Anlayamadığım kısımları vardı. Bu beni kaos teorisini düşünmeye itti, sonra Menninger'e ve bilinçteki göstergeleri hakkında tüm diğerlerine."

"Sonuç olarak?"

53

ROGER ZELA2NY

"Artık daha akıllıyım."

"Desen hakkında, demek istiyorum."

"Evet. Ya kendisinde, tıpkı canlı varlıklarda olduğu gibi bir mantıksızlık unsuru var, ya da öyle bir türden zeka ki, süreçleri daha aşağı varlıklara mantıksız geliyor. Pratik açıdan, iki açıklama da aynı şey demek."

"Tasarladığım bazı testleri uygulama fırsatını hiç bulamadım, ama kendin hakkındaki bilginle, senin de bu tür bir kategoriye girdiğini söyleyebilir misin?"

"Ben mi? Mantıksız mı? Bu fikir hiç aklıma gelmedi. Nasıl olabileceğini göremiyorum."

Çayımı bitirdim ve bacaklarımı yatağın kenarından sarkıttım.

"Çok kötü," dedim. "Sanırım bir ölçüde bizi gerçekten insan yapan şey bu -bu ve bunun kendimizde olduğunu fark etmek, elbette."

"Gerçekten mi?"

Ayağa kalktım ve giyinmeye başladım.

"Evet, ve onu kendi içimizde kontrol etmek zeka ve yaratıcılıkla ilgili bir şey olabilir."

"Bu konuyu çok yakından incelemem gerekecek."

"Yap bunu," dedim, çizmelerimi çekerken, "ve bulgularını bana anlat."

Giyinmeye devam ederken sordu, "Gökyüzü mavi olduğunda ağabeyin Mandor'la birlikte kahvaltı mı edeceksin?"

"Evet," dedim.

"Ve daha sonra annenle öğle yemeği yiyeceksin."

"Bu doğru."

"Daha da sonra, merhum kralın cenazesine katılacaksın."

"Evet."

S 4

KAOS PRENSİ

"Seni korumam için bana ihtiyacın var mı?"

"Akrabalarımın yanında güvende olacağım. Hayalet. Sen onlara güvenmesen bile."

"Katıldığın son cenaze bombalanmıştı."

"Bu doğru. Ama o Luke'tu ve son vermeye yemin etti. Sorun çıkmayacak. Etrafı görmek istiyorsan, git."

"Tamam," dedi. "İstiyorum."

Kalktım ve odayı aşp ejderhanın önünde durdum.

"Bana Lognıs'a giden yolu söyleyebilir misin?" diye sordu Hayalet.

"Şaka mı yapıyorsun?"

"Hayır," dedi. "Desen'i gördüm, ama Logrusun yerini hiç görmedim. Onu nerede tutuyorsunuz?"

"Sana bundan daha iyi hafıza işlevleri verdim sanıyordum. O şeyle son karşılaştığında onu fena halde kızdırdın."

"Sanırım öyle. Sence kin besliyor mudur?"

"Aslında evet. Ama düşününce, evet. Ondan uzak dur."

"Bana kaos faktörünü, mantıksız olanı incelememi öğütledin."

"Ama intihar etmeni öğütlemedim. Sana çok emek verdim."

"Ben de kendime değer veriyorum. Ve hayatta kalma dürtüsüne sahip olduğumu biliyorsun. Tıpkı organik varlıklar gibi."

"Asıl merak ettiğim yargı yeteneğin."

"Yeteneklerim hakkında çok şey biliyorsun."

"Bazı yerlerden kaçmak konusunda iyi olduğun doğru."

"Ve bana düzgün bir eğitim borcun var."

"Bunu düşünüyüm."

"Yalnızca beni oyalıyorsun. Sanırım kendim bulabilirim."

55

ROGER ZHLAZNY

"Güzel. Git o zaman."

"Bulmak o kadar mı zor?"

"Her şeyi bilme konusunda pes etmiştin, unuttun mu?"

"Baba, bence onu görmeliyim."

"Seni oraya götürecek zamanım yok."

"Bana yolu göster yeter. Kendimi saklamak konusunda iyiyimdir."

"Bunu kabul ediyorum. Tamam. Suhuy Logrus'un Koruyucusu'dur. Bir mağarada duruyor -bir yerlerde. Bildiğim tek yol buradan başlıyor."

"Nerede?"

"Dokuz kadar dönemeç var. Üzerine bir görüş koyacağım, o yol gösterir."

"Büyülerin benim gibi bir şeyi etkiler mi, bilmiyorum-"

Yüzük -pardon, çubuklu- aracılığıyla uzandım ve takip etmesi gereken yolların haritası üzerine bir dizi siyah yıldız yerleştirdim, onun önüne, Logrus görüşümün içine astım ve, "Seni ben tasarladım. Bu büyüyü de ben tasarladım," dedim.

"Ah, evet," diye yanıt verdi Hayalet. "Birden kendimi ulaşamadığım verilere sahipmişim gibi hissetmeye başladım."

"Doğru zamanlarda sana görünecek. Kendini sol işaret parmağımda bir yüzük gibi göster. Biraz sonra bu odadan çıkacağız ve başkalarından geçeceğiz. Doğru yola ulaştığımızda işaret ederek sana göstereceğim. O yönde ilerle, yol üzerinde seni bir başka yere götürecek bir şeyin içinden geçeceksin. Oralarda bir yerde, dönmen gereken bir sonraki yönü gösteren siyah bir yıldız göreceksin -sonra bir başka yer ve başka bir yıldız, vesaire. Sonunda, Logrus'u barındıran mağaraya çıkacaksın. Kendini olabildiğince iyi sakla ve gözlemlerini yap. Geri dönmek istediğinde süreci tersine takip et."

KAOS PRENSİ

j-iaalet küçüldü ve parmağıma uçtu.

"peni daha sonra bul ve deneyimlerini anlat."

u0en de bunu planlıyordum." dedi minik sesi. "Şimdiki olası paranoyana katkıda bulunmak istemem."

"Aferin," dedim.

Odayı aştım ve ejderhaya girdim.

Bir penceresi dağlara bakan küçük bir oturma odasına çıktım; diğer pencere bir çöle bakıyordu. Çevrede kimse yoktu ve uzun bir koridora adım attım. Evet, tıpkı hatırladığım gibi.

Koridor boyunca yürüdüm, bir dizi odayı geçtim, sonunda solumda kalan bir kapıya geldim. Kapıyı açtığım zaman bir paspas, süpürge, kova, fırça, bir yığın temizlik bezi, bir lavabo koleksiyonuyla karşılaştım. Evet, hatırladığım gibi. Sağım-daki raflara işaret ettim.

"Siyah yıldızı bul," dedim.

"Sen ciddi misin?" dedi küçük ses.

"Git ve gör."

İşaret parmağımdan bir ışık akımı çıktı, raflara yaklaşırken çarpıldı, öylesine ince bir çizgi oldu ki, artık görülüyordu.

"İyi şanslar," diye fısıldadım, sonra sırtımı döndüm.

Doğru şeyi yapıp yapmadığımı merak ederek kapıyı kapattım, zaten sonunda kendisinin gidip kesinlikle Logrus'u bulacağı düşüncesiyle kendimi teselli ettim. Bu cephede ne olacaksa olacaktı. Ve neler öğreneceğini merak ediyordum.

Döndüm ve küçük oturma odasına gittim. Bir süre yalnız

kalmak için son fırsatım olabilirdi ve bundan yararlanmaya kararlıyım. Bir yastık yığınının üzerine oturdum ve Koz Kartlarımı çıkardım. Desteyi hızla karıştırdım ve Amber'deki o son, telaşlı günde Coral'ı çizdiğim kartı buldum. Kart soğuyuncaya

ROGER ZELAZNY

kadar hatlarını inceledim.

İmge üç boyuta dönüştü ve sonra kayıp gitti ve parlak bir akşamüstünde, onu bir tezgahtar kalabalığının çevresinden dolaştırmak için elini tutarak Amber sokaklarında yürüyen kendimi gördüm. Sonra Kolvir'in yüzünde aşağı indik. Önümüzde parlak bir deniz ve gelip geçen martılar vardı. Sonra kafe, duvara çarpan masa...

Kartı elimle kapadım. Uyuyordu, ili ya görüyordu. Bir başkasının rüyalarına bu şekilde girmek tuhaf. Kendimi orada bulmak daha da tuhaf -elbette, zihnimin dokunuşu bilinçaltındaki anıları uyandırmış olabilirdi... Hayatın küçük bilmecelelerinden biri. Kendisini nasıl hissettiğini sormak için zavallı kızcağızı uyandırmaya gerek yok. Luke'u arayıp, onun nasıl olduğunu sorabileceğimi düşündüm. Kartını aramaya başladım, sonra tereddüt ettim. Oldukça meşgul olmalıydı, hükümdar olarak ilk günleriydi bunlar. Ve Coral'ın dinlenmekte olduğunu zaten biliyordum. Luke'un kartıyla oynamayı bırakıp sonunda kenara ittiğimde, altındaki ortaya çıktı.

Gri, gümüş ve siyah... Yüzü, benimkinin daha yaşlı ve bir şekilde daha sert bir uyarlamasıydı. Convin, babam, bana bakıyordu. Zihnim, bir sonuç alamadan, ağrıyan düğümler haline gelinceye kadar kaç kez o karta bakarak terlemiş ve ona ulaşmaya çalışmışım? Diğerleri bunun, babamın ölmüş olabileceği ya da iletişimi engellemekte olduğu anlamına gelebileceğini söylemişti. Ve sonra tuhaf bir hisse kapıldım. Kendi hikayesini hatırladım, özellikle de Koz Kartı aracılığıyla Brand'e ulaşmaya çalıştığını, uzak bir gölgede tutsak edildiği için bunu önce yapamadığını söylediğini. Sonra, Saraylar kanalıyla uzanmak için gösterdiği çabaları ve büyük mesafenin yol açtığı zorluğu hatırladım. Ya, ölmüş veya beni engelliyor olmak

S 8

KAOS PRENSİ

verine, benim çaba gösterdiğim yerlerden çok uzaktaysa?

Ama o zaman, Gölge'deki gecede yardımına gelen, beni „İlgeler arasındaki o tuhaf yere ve başıma gelen garip macehalara taşıyan kimdi? Ve Aynalar Koridoru'nda bana nasıl göründüğü hakkında tamamen kararsız olsam da, daha sonra Amber Şatosu'nda bulunduğunu işaret eden belirtiler bulmuş*
•tum. O mekanlardan herhangi birinde bulunmuşsa, demek o kadar uzakta değildi. Ve bu da yalnızca beni bloke ediyor olduğu anlamına gelebilirdi ve ona ulaşmak için yeni bir teşebbüs aynı ölçüde sonuçsuz kalacaktı. Yine de, ya bütün o olayların başka açıklamaları varsa ve...

Kart dokunuşum altında soğuyor gibiydi. Hayal mi görüyordum, yoksa bakışlarımın gücü onu eyleme mi geçirmişti? Zihnimde uzandım, odaklandım. Ben bunu yaparken daha da soğur gibi oldu.

"Baba?" dedim. "Convin?"

Daha da soğuk, ve ona dokunan parmak uçlarımda bir karıncalanma. Koz Kartı iletişiminin başlangıcı gibiydi. Saraylar'a,

Amber'e olduğundan çok daha yâkm olabilirdi, artık daha ulaşılabilir bir yerde...

"Convin," diye tekrarladım. "Benim, Merlin. Merhaba."

imgesi kaydı, hareket eder göründü. Ve sonra kart tamamen karardı.

Ama soğuk kaldı ve sessiz iletişim gibi bir his vardı, tıpkı bir telefon konuşmasında uzun bir sessizlik gibi.

"Baba? Orada mısın?"

Karttaki siyahlık derinlik kazandı. Ve derinliğin içinde, bir şey kıpırdanıyor gibiydi.

"Merlin?" Sözcük hafifti, ama ismimi söyleyenin onun sesi olduğundan emindim. "Merlin?"

59

ROGER ZELAZNY

Derinliğin içindeki hareket gerçektir. Bir şey bana doğru fırladı.

Karttan yüzüme fırladı, kanatlarını vurarak gırtladı, karga ya da kuzgun, kara, kara.

"Yasak!" diye haykırdı. "Yasak! Geri dön! Çekil!"

Kartlar elimden saçılırken başımın çevresinde çırpındı.

"Uzak dur!" diye cıyıkladı, odada dolanarak. "Yasak yer!"

Kapıdan geçti ve onu takip ettim. Ama gözümde kaybolduğu sırada yok olmuş gibiydi.

"Kuş!" diye bağırdım. "Geri dön!"

Ama yanıt gelmedi, başka kanat vuruşu duyulmadı. Diğer odalara baktım ve hiçbirinde yaratıktan iz yoktu.

"Kuş...?"

"Merlin! Sorun ne?" -bu yukarıdan, yüksekten gelmişti.

Başımı kaldırdığımda, titrek bir ışık perdesinin arkasında, kristal bir merdivenden inen Suhuy'u gördüm. Arkası yıldızlarla doluydu.

"Yalnızca bir kuş arıyordum," diye yanıt verdim.

"Ah," dedi, düzlüğe uzanıp, sonradan silkelenerek kendini yok eden ve merdiveni de yanında götüren bir perdeden geçerek. "Özel bir kuş mu?"

"İri, siyah bir kuş," dedim. "Konuşan cinsten."

Başını salladı.

"Bir tane çağırabilirim," dedi.

"Bu özel bir kuştur," dedim.

"Kaybetmene üzüldüm."

Koridorda yürüdük, sola döndüm ve oturma odasına yöneldim.

"Her yerde Koz Kartları," dedi dayım,

"Bir tanesini kullanmaya çalışıyordum, ve karardı, içinden

6 0

KAOS PRENSİ

kuş çıktı ve 'Yasak!' diye bağırdı. O sırada kartları düşürdüm."

"Anlaşılan aradığın kişi eşek şakası yapmış," dedi, "ya da büyü altında."

Diz çöktük ve kartları toplamama yardım etti.

"İkincisi daha olası görünüyor," dedim. "Babamın kartıydı. Uzun süredir onu bulmaya çalışıyorum ve en yaklaştığım sefer bu. Aslında, kuş araya girmeden önce karartının içinden sesini duydum."

"Büyüyle de korunan, karanlık bir yere kapatılmış gibi ge-

liyor kulağa."

"Elbette!" dedim, destemi düzeltip kutusuna koyarak.

Mutlak karanlıkta Gölge nesnesi kaydıramazsınız. Kanımızdan birinin tutsaklıktan kaçmasını önlemek için körlük kadar etkilidir. Bu, son deneyimime bir mantık unsuru katıyordu. Corwin'i devre dışı bırakmak isteyen biri onu çok karanlık bir yerde tutmak zorundaydı.

"Babamla hiç tanıştın mı?" diye sordum.

"Hayır," diye yanıt verdi Suhuy. "Savaşın sonunda Saraylar'a kısa bir ziyaret yaptığını anlıyorum. Ama onunla tanışma zevkine varamadım."

"Burada yaptıklarını duydun mu?"

"Sanırım, barış anlaşmasından önce, Random ve diğer Aıııberlilerle birlikte, Swayhill ve danışmanlarıyla bir toplantı yapmış. Bundan sonra, kendi yoluna gittiğini anlıyorum ve bunun onu nereye götürmüş olabileceğini hiç işitmedim."

"Ben de Amber'de bu kadarını duydum," dedim. "Acaba... Son savaşın sonuna doğru bir asili -Lord Borel'i öldürmüştü. Borel'in akrabalarının peşine düşmüş olması mümkün mü?" Sivri dişlerini iki kez tıkırdattı, sonra dudaklarını büzdü.

"Hendrake Evi..." diye mırıldanarak düşündü. "Sanmam.

61

ROGER ZELAZNY

Büyükannen bir Hendrake'ydi..."

"Biliyorum," dedim. "Ama benim onlarla fazla ilişkim olmadı. Helgram ile bir anlaşmazlık..."

"Hendrake Yolları daha çok askeri türdendir," diye devam etti. "Savaşın ihtişamı. Askeri onur, bilirsin. Savaşta olan bir şey için barışta kin beslediklerini düşünemiyorum,"

Babamın hikayesini hatırlayarak sordum, "Ölümünü onursuz saysalar bile mi?"

"Bilmiyorum," dedi buna. "Özel somlar üzerine tavırlarını talimin etmek güç."

"Şimdi Hendrake Evi'nin başı kim?"

"Düşes Belissa Minobee."

"Dük, kocası -Larsus... Ona ne oldu?"

"Desendüşüşü'nde öldü. Sanırım Amber'den Prens Julian öldürdü onu."

"Ve Borel onların oğluydu."

"Evet."

"Of. İkisi birden. Bilmiyordum."

"Borel'in iki erkek kardeşi, bir üvey erkek kardeşi, bir üvey kız kardeşi, pek çok amcası, dayısı, halası, teyzesi, kuzenleri var. Evet, büyük bir Ev. Ve Hendrake kadınları da erkekleri kadar cesurdur."

"Evet, elbette. 'Bir Hendfake Kızı ile Evlenme Sakın,' gibi şarkılar var. Buradayken Convin'in Hendrakelerle işi olup olmadığını öğrenmenin yolu var mı?"

"Biraz soruşturabiliriz, ama uzun zaman oldu. Anılar solar, izler soğur. Kolay değil."

Başını salladı.

"Mavigöğe ne kadar var?" diye sordum.

"Çok az," dedi.

KAOS PRENSİ

"O zaman Mancoryollar'na koyulsam iyi olacak. Ağabeyime onunla kahvaltı edeceğime söz verdim."

"Seninle daha sonra görüşürüz," dedi. "Daha önce olmasa da cenazede."

"Evet," dedim. "Herhalde temizlenip üstümü değişsem iyi olacak."

Odama döndüm, bir lavabo dolusu su, sabun, diş fırçası ve traş bıçağı çağırdım; bir de gri pantolon, siyah çizmeler ve kemer, mor gömlek ve eldivenler, kömür karası pelerin, yeni bir kılıç ve kın. Kendimi toplum içine çıkabilir bir hale soktuğumda, ormanlı bir açıklıktan konuk odasına geçtim. Oradan bir geçide çıktım. Aniden bir uçurumda sona eren sekiz yüz metrelik dağ yolundan sonra bir iplik çağırdım ve uçurumu onun üstünde geçtim. Sonra doğrudan Mandoryolları'na yöneldim, iki güneş altındaki mavi bir kumsalda yüz metre kadar ilerledim. Sağa döndüm, hatırladığım bir taş kemerden, kaynayan bir lav tarlasından, siyah bir obsidiyen duvardan geçtim. Bu beni, bir mezarlığın köşesinden dönüp küçük bir köprüyü geçtikten ve Kenar boyunca birkaç adım attıktan sonra hoş bir mağaraya, Mandoryolu'nun kabul salonuna götürdü.

Solumdaki duvarın bütünü tamamen ağır alevlerden oluşmuştu; sağimdaki, geri dönülmez bir yola açılıyordu. Aydınlatması dışında, çevrede dolanan ve birbirlerini yiyen parlak şeyleri barındıran bir deniz dibi hendeği manzarası sunuyordu. Mandor ilerideki bir kütüphanenin önünde, insan şeklinde oturuyordu. Siyah ve beyazlara bürünmüştü, ayaklarını bir pufa dayamıştı, elinde benim verdiğim, Robert Hass'ın Övgüsünün bir kopyası vardı.

Başını kaldırıp gülümsedi.

"Ölümün köpekleri benden korkuyor," dedi. "Güzel dize.

d 3

ROGER ZELAZNY

Bu devir nasılsın?"

"Sonunda dinlendim," dedim. "Ya sen?"

Kitabı, tam o sırada süzülerek yaklaşan küçük, bacakları olmayan bir sehpaye bıraktı ve ayağa kalktı. Açıkça, beni beklediği için kitabı okuyor olması gerçeği, övgüsüne gölge düşürmüyordu. O hep böyle olmuştu.

"Oldukça iyi, teşekkür ederim," diye yanıt verdi. "Gel, seni doyurayım."

Kolumu tuttu ve beni ateş duvarına yönlendirdi. Biz yaklaşıırken duvar alçaldı ve adımlarımız bir an için karanlık bir yerde yankılandı. Ardından onu, güneş ışığının yukarıda kemer oluşturan dalların içinden sızdığı, iki yanda menekşelerin çiçek açtığı küçük bir geçit izledi. Geçit bizi taş döşemeli, uzak ucunda yeşil beyaz bir çardak olan bir verandaya çıkardı. Birkaç basamak çıkarak, üzerinde buğulu meyve suyu sürahileri ve sıcak ekmek sepetleri olan güzel hazırlanmış bir masaya ulaştık. Mandor işaret etti, oturdum. İşareti üzerine benim servisimin yanında bir kahve sürahisi belirdi.

"Demek Gölge Yeryüzü'ndeki sabah alışkanlıklarımı hatırlıyorsun," dedim. "Teşekkür ederim."

Başını sallarken hafifçe gülümsedi, karşıma oturdu. Ağaç-

lardan tanımadığım kuşların ötüşleri geliyordu. Hafif bir rüzgar yaprakları hışırdatıyordu*

"Bugünlerde neler yapıyorsun?" diye sordum ona, bir fincan kahve doldurur, bir ekmek parçasını kırarken.

"Daha çok manzarayı seyrediyorum," diye yanıt verdi.

"Siyasi manzarayı mı?"

"Her zamanki gibi. Amber'deki deneyimim, onu daha geniş bir resmin parçası olarak görmeye başlamama sebep olduysa da."

f)4

KAOS PRENSİ

Başımı salladım.

"Ya Fiona ile birlikte yaptığınız araştırmalar?"

"Onlar da," diye yanıt verdi. "Bunlar sıradışı zamanlarda biçimleniyorlar."

"Fark etmiştim."

"Desen-Lognis çatışması, kozmik çapına ek olarak daha dünyevi işlerde cie kendini göstermeye başlıyor gibi."

"Ben de öyle düşünüyorum. Ama ben önyargılıyım. Kozmik kısma erken yakalandım ve elimde skor tahtası yoktu. Son zamanlarda bir sürü dolaştırıldım ve her açıdan kullanıldım -ta ki tüm işlerim onların büyük resminin bir parçası gibi görmeye başlayınca kadar. Bundan hiç hoşlanmıyorum ve geri çekilmelerini sağlamanın bir yolu olsaydı, onu kullanırdım."

"Hm," dedi. "Ya tüm yaşamın bir kullanılma hikayesi ise?"

"Kendimi hiç iyi hissetmezdim," dedim. "Sanırım tam olarak şimdi hissettiğim gibi hissederdim, yalnız daha fazla."

İşaret etti ve önümde harika bir omlet belirdi. Biraz sonra onu, kırmızı acı biber ve soğanla karışık görünen, kızarmış patateslerden bir tabak takip etti.

"Bunların hepsi kuramsal," dedim, yemeye başlarken, "değil mi?"

O ilk lokmasını alırken uzun bir sessizlik oldu, sonra, "Sanmıyorum," dedi.

"Bence Güçler uzun zamandır deli gibi davranıyor," diye devam etti, "ve nihayet oyunun sonuna yaklaşıyoruz."

"Bu konulara nasıl sırdaş olabiliyorsun?"

"Olayları dikkatle düşünmemle başladı," dedi. "Sonra var sayımı formüle etme ve sınama geldi."

"Teoloji ve insan siyasetinin kullanımı hakkında bir ders istemiyorum," dedim.

(.5

ROGER ZELAZNY

"Sen sordun."

"Doğru. Devam et."

"Swayhill'in, onca süre dayandıktan sonra, tam bu zamanda, bir sürü şey aynı anda sonuca bağlanırken ölmesi sana tuhaf gelmiyor mu?"

"Eninde sonunda gidecekti," dedim, "ve herhalde son gerilimler fazla geldi."

"Zamanlama," dedi Mandor. "Stratejik yerleştirme. Zamanlama."

"Ne için?"

66

"Seni Kaos tahtına oturtmak için, elbette," diye yanıt verdi

Bazen olası olmayan bir şey duyarsınız ve hepsi o kadardır. Başka bir zaman, olanaksız bir şey duyarsınız ve bir yanı yaratır. Onu ya da çok benzer başka bir şeyi, baştan beri zaten bildiğinizi hissedersiniz. Yalnız onu alıp incelemeye zahmet etmemişsinizdir. Mandor'un ifadesi üzerine boğulur gibi olmalıydım, sonra da "Saçma!" gibi bir şey homurdanmalı. Ama bu iş hakkında -Mandor'un vardığı sonuç doğru da olsa, yanlış da- işin içinde onun tahmininden daha fazlası ve beni Saraylar'da güç çemberine sürükleyen genel bir plan varmış gibi tuhaf duygularım vardı.

Kahveden uzun, ağır bir yudum aldım. Sonra, "Gerçekten mi?" dedim.

O gözlerime bakarak yüzümü incelerken gülümsediğimi hissettim.

"Sen bilinçli olarak bu çabalarda rol oynuyor musun?"

Kahve fincanımı tekrar kaldırdım. "Hayır, elbette oynamıyorum. Bu fikri ilk kez duyuyorum," demek üzereydim. Sonra babamın, Flora Halamı kandırarak hafıza kaybının yok ettiği yaşamsal bilgileri nasıl aldığını hatırladım. Beni bu kadar etkileyen, bunu bunca akıllılıkla yapması değil, akrabalarına karşı güvensizliğinin bilincini aşarak, saf varoluş refleksi Sekti 7

ROGER ZHLA/.NY

linde ortaya çıkmasıydı. Convin'ırı yaşadığı aile düşmanlıklarını yaşamadığımdan, o yoğunlukta tepkilerden yoksundum. Ve Mandor ve ben hep iyi geçinmiştik, o benden birkaç yüzyıl yaşlı ve bazı alanlarda çok farklı zevklere sahip olsa bile. Ama aniden, bu kadar önemli meseleleri bu şekilde tartışırken, Corwin'in kötü-ama-daha bilge olarak nitelediği o küçük ses, "Neden olmasın? Pratik yapmak işine yarayabilir, evlat," dedi ve fincanımı indirirken bir denemeye, birkaç dakikalığına bile olsa nasıl bir his verdiğini gönneye karar verdim.

"İkimizin aklında da aynı şey mi var, bilmiyorum," dedim. "Neden bana sonuca koşmakta olan, ortadaki oyunu -hatta belki de başlangıç hamlesini- anlatmıyorsun?"

"Hem Desen, hem de Logrus zeka sahibi," dedi. "İkimiz de bunun kanıtlarını gördük. Onlar Tekboynuz ve Yılan'ın alametleri mi, yoksa aksi mi, aslında fark etmez. Her durumda, engin güçleri olan iki insandan-yüksek zekadan bahsediyoruz. Hangisinin önceden var olduğu ise, o faydasız teolojik sorulardan biri. Bizim, bizi etkileyen, mevcut dununla ilgilenmemiz gerek."

Başımı salladım.

"Doğru bir değerlendirme," diye kabul ettim.

"Temsil ettikleri güçler zıt, ama açıkçası çağlardır eşitti," diye devam etti, "ve böylece bir tür denge konmuyordu. Daima birbirlerine karşı küçük zaferler aradılar, her biri diğeri aleyhine kendi hükümlerlik alanına ilaveler yapmaya çalıştı. Sıfır sonuçlu bir oyun gibi görünüyor. Hem Oberon, hem de Swayhill uzun süredir onların temsilcileriydi. Dworkin ile Suhuy da güçlerle aralarındaki araçlardı."

"Ee?" dedim, bir yudum meyva suyu alırken.

"Sanırım Dworkin Desen'e fazla yaklaştı," diye devam etti,

KAOS PRENSİ

"ve böylece kullanılmaya müsait oldu. Ama yeterince bilgiliydi ve bunu fark ederek direndi. Bu delirmesiyle sonuçlandı, yakından bağlantılı oldukları için Desen'de karşılıklı zarara yol açtı. Ve sonuç olarak Desen, daha fazla zarar görme riskine girmek yerine onu rahat bıraktı. Ama zarar verilmişti bir kere, ve Logrus biraz öne geçmişti. Prens Brand kişisel becerilerini artırmak için deneylerine başlarken bu sayede düzen aleminde hareket edebildi. Sanırım Brand kendini onun kontrolüne açtı ve bilmeden ajanı oldu."

"Bir sürü varsayım var ortada," dedim.

"Amacının bir delininki gibi görünmesini düşün," diye karşılık verdi. "Düzeni tamamen yok etmeye ve evreni karmaşaya dönüştürmeye çalışan bir şeyin amacı olarak düşünüldüğü zaman çok daha mantıklı geliyor."

"Devam et," dedim.

"Bir noktada Desen, 'hayalet', yani onu yürüyenlerin kısa ömürlü benzerlerini yaratma becerisini kazandı -ya da belki baştan, beri sahipti. Büyüleyici bir kavram bu. Öğrenince çok ilgimi çekti. Önemli bir mekanizma sağlıyordu ve fiziksel olayları etkilemek için Desen'in ve muhtemelen Lögrus'un fiziksel olaylar karşısında doğrudan hareket edebildikleri tezimi destekliyordu. Brand'e karşı Desen'in Şampiyonu olarak babanın hazırlanmasında etkileri oldu mu? Merak ediyorum."

"Anlamıyorum," dedim. "Hazırlanması mı dedin?"

"Aslında, Amber'in bir sonraki kralı olarak Desen'in seçiminin baban olduğunu hissediyorum, tahta oturtmak da kolaydı, çünkü kendi dileği de bu yönde gibi görünüyordu. Gölge Yeryüzü'ndeki bir klinikte aniden iyileşmesi beni meraklandırmıştı, özellikle de onu oraya götüren kazayı çevreleyen koşullar. Çünkü farklı zaman akışları göz önüne alınsa bile, Brand'in

69

ROGER ZELAZNY

aynı anda iki yerde bulunması gerekmiş gibi görünüyordu -hem hapiste, hem bir tüfeğin namlusundan bakarken. Elbette, artık konuyu açıklığa kavuşturacak bir Brand yok."

"Daha fazla varsayım," dedim, omletimi bitirerek. "Ama ilgi çekici. Lütfen devam et."

"Ama babanın taht hakkında başka düşünceleri vardı. Yine de, Amber'in şampiyonu oydu. Amber savaşı kazanmıştı. Desen onarılmıştı. Denge sağlanmıştı. Kral olarak Random ikinci seçenektir -mevcut durumu koayabilecek biri- ve bu seçim Tekboynuz tarafından yapıldı, Tahta Çıkma Kuralları hakkındaki düşüncelerini uygulayan Amberliler tarafından değil."

"Hiç bu açıdan bakmamıştım," dedim.

"Ve baban -sanırım fark etmeden- bir prim sağladı. Desen'in onarılmamış olmasından korkarak yeni bir tane çizdi. Ama Desen onarılmıştı. Böylece, artık bir değil iki düzen eseri vardı. Ayrı bir varlık olsa da, muhtemelen Desen'in gücüne katkısı olmasa da, düzene katkısı oldu ve böylece Logrus'un etkilerini azalttı. Bu yüzden baban önce dengeyi düzeltti, sonra yine bozdu -zıt yönde."

"Fiona ile birlikte yeni Desen hakkında yaptığınız araştırmada vardığınız sonuç bu mu?" •

Ağır ağır başını salladı ve bir yudum meyva suyu aldı.

"Sonuçta, dünyevi etki olarak daha fazla Gölge fırtınası olmaya başladı," dedi, "ve bu da bizi şimdiki zamana getiriyor."

"Evet, şimdiki zaman," dedim, daha fazla kahve doldurarak. "İlgi çekici olmaya başladığını fark etmiştik."

"Kesinlikle. Coral adlı kız hakkındaki hikayen, Desen'den kendisini uygun yere göndermesini istemesi, dikkate değer bir nokta. Desen o anda ne yaptı? Onu bir Gölge Desen'e gönderdi ve ışıkları söndürdü. Sonra onu kurtarman için seni çağırdı

70

KAOS PRENSİ

ve bunu yaparken kopyasını onardın. Bir kez onarıldıktan sonra o artık bir Gölge Desen değildi, kendisinin bir başka kopyasıydı ve onu soğurabildi. Muhtemelen o gölgenin tamamını da soğurdu ve enerjisine epey katkıda bulundu. Logrus'a üstünlüğü daha da arttı. Bundan sonra Logrus'un dengeyi sağlamak için büyük bir kazanca ihtiyacı olacaktı. Bu yüzden, Kaos'un Gözü'nü ele geçirmek için ümitsiz bir çabayla Desen'in hükümlanlık alanına saldırmayı göze aldı. Ama bu, senin Hayaletçark dediğin garip şeyin araya girmesi yüzünden berabere sonuçlandı. Böylece denge hâlâ Desen'in lehine bozulmuş durumda. Sağlıksız bir durum."

"Logrus için."

"Herkes için, bence. Her şey düzelinceye kadar güçler çatışma, gölgeler kargaşa halinde ve her iki alem düzensizlik içinde olacak."

"Demek Logrus'un faydalanacağı birşeyler yapılmalı."

"Bunu zaten biliyorsun."

"Sanırım öyle."

"Seninle doğrudan iletişim kurdu demek?"

Gölgeler arasındaki bir yerde, bir mabette, Yılan ile Tekboynuz, Logrus ile Desen arasında seçim yapmak zorunda bırakıldığım gecemi hatırladım. Bu şekilde zorlanmama kızarak, ikisini de seçmeyi reddetmişim.

"Evet, öyle," diye yanıt verdim.

"Onun şampiyonu olmanı istedi, değil mi?"

"Sanırım öyle," dedim.

"Ve...?"

"...Ve, işte buradayız," diye yanıt verdim.

"Tezimi destekleyecek herhangi bir şey söyledi mi?"

Gölgealtındaki o zorlu yolculuğu, kötülükle karışık haya-

71

ROGER ZELAZNY

letleri -Desen'in, Logrus'un ya da ikisinin birden- düşündüm.

"Sanırım öyle," diye tekrarladım.

Ama, yolculuğun sonunda, fark etmeden de olsa Desen'e hizmet etmişim.

"Saraylar'ın iyiliği için planlarını gerçekleştirmeye hazır mısın?"

"Herkesin içi rahat olsun diye bu konuda bir çözüm aramaya hazırım."

Gülümsedi.

"Bu bir koşul mu, yoksa onay mı?"

"Bir niyet ifadesi," dedim.

"Logrus seni seçmişse, sebepleri vardır."

"Eminim öyledir."

"Söylemeye bile gerek yok, senin tahta oturman Sawall Evi'ne büyük güç kazandıracak."

"Madem bahsettin, bu zaten aklıma gelmişti."

"Senin geçmişine sahip birinin kesin sadakatının hangi tarafta -Amber'e mi, Saraylar'a mı- ait olduğunu belirlemek şart."

"Yeni bir savaş mı öngörüyorsun?"

"Hayır, elbette değil. Ama Logrus'u güçlendirmek için ya-pacağın herhangi bir şey Desen'i uyandıracak ve Amber'den tepki çekecektir. Savaş noktasına gelecek kadar değil, ama mi-silleme olabilir."

"Aklında ne var, biraz daha açık konuşamaz mısın?"

"Şu anda, kendi tepkilerini değerlendirebilmen için, yalnızca genel olaylardan bahsediyorum."

Başımı salladım.

"Madem genel olaylardan bahsediyoruz, söylediğim şeyi tekrarlayacağım: bir çözüm aramaya hazırım-"

"Tamam," dedi. "Birbirimizi bu noktaya kadar anlıyoruz."

7 2

KAOS PRENSİ

Tahta çıkacak olursan, bizimle aynı şeyi istiyorsun-"

"Biz' mi?" diye sözünü kestim.

"Sawall Evi, elbette. -Ama kimsenin sana ne yapacağını söylemesini istemiyorsun, değil mi?"

"Güzel ifade ettin," diye yanıt verdim.

"Ama elbette, daha güçlü hakları olan iki kişi olduğundan, kuramsal olarak konuşuyoruz."

"O zaman neden olasılıkları tartışıyoruz?"

"Ev tahta çıkmanı sağlayabilirse, bunu düşüneceğini kabul ediyor musun?"

"Ağabey," dedim, "tüm önemli meseleler konusunda Ev sensin. Tmer ile Tubble'ı öldürmeden önce bir söz istiyorsan, unut bunu, tahta oturmaya o kadar da hevesli değilim."

"Dileklerinin bu meselede önemi yok," dedi. "Jesbyler ile uzun zamandır anlaşamadığımızı ve Chanicutların hep sorun yarattığını düşünürsen, bu kadar ahlak düşkünü olman için sebep yok."

"Ahlak düşkünlüğünün konuyla ilgisi yok," dedim. "Ben tahtı istediğimi hiç söylemedim. Ve dürüst olmak gerekirse, Tmer ya da Tubble'm muhtemelen daha iyi bir iş çıkaracağını düşünüyorum."

"Onlar Logms'un adayı değil."

"Ve ben öyleysen, yardım almadan tahta çıkmalıyım."

"Kardeşim, onun ilkeler dünyasıyla bizim et, taş ve çelik dünyamız arasında derin bir uçurum var."

"Ya benim kendi gündemim varsa ve senin planını kapsamıyorsa?"

"Ne olmuş?"

"Kuramsal olarak konuşuyoruz, unuttun mu?"

"Merlin, inat ediyorsun. Bu konuda, Ev'e olduğu kadar, Sa-

7 3

ROGER ZELAZNY

raylar'a ve Logrus'a karşı bir görevin var."

"Kendi görevlerimi kendim değerlendirebilirim Mandor ve hep öyle yaptım -şimdiye dek."

"Her şeyi yoluna koymak için bir planın varsa ve iyi bir

plansa, onu gerçekleştirmene yardım ederiz. Aklında ne var?"

"Bu noktada yardıma ihtiyacım yok," dedim, "ama bunu hatırlayacağım."

"Şu anda neye ihtiyacın var?"

"Bilgiye," dedim.

"Bana sor. Bende çok var."

"Tamam. Annemin anne tarafı, Hendrake Evi hakkında bana neler anlatabilirsin?"

Dudaklarını büzdü.

"Profesyonel askerlik işindeler," dedi. "Gölge savaşlarında hep savaşır, bilirsin. Buna bayılıyorlar. General Larsus'un ölümünden beri başlan Belissa Minobee. Hm." Durdu. Sonra, "Amber'e tuhaf bağlılıkları yüzünden mi soruyorsun?"

"Amber mi?" dedim. "Ne demek istiyorsun?"

"Bir gün Hendrake Yolları'na sosyal bir ziyaret yapmıştım," dedi, "küçük, mabedimsi bir odaya girdim. Bir duvardaki nişte, savaş kıyafetleri içinde General Benedict'in portresi asılıydı. Altında, üzerinde pek çok silah olan sunak gibi bir raf vardı ve üzerinde mumlar yanıyordu. Annenin resmi de vardı."

"Gerçekten mi?" dedim. "Acaba Benedict biliyor mu? Bir kez Dara babama Benedict'den geldiğini söylemişti. Daha sonra, babam bunun yalan olduğunu öğrendi... Sence o tür insanlar babama kin besler mi?"

"Ne için?"

"Convin Desendüşüşü Savaşı'nda Borel Hendrake'i öldürdü."

74

KAOS PRENSİ

"Bu tür şeyleri filozofça karşılamaya eğilimlidirler."

"Olayı tasvir etmesinden anladığım kadarıyla, pek de adil koşullar altında olmamış -ama ortada bir tanık olduğunu sanmıyoam."

"O zaman uyuyan ejderhayı uyandınna."

"Uyandinnaya niyetim yok. Ama merak ettiğim, ayrıntıları öğrenmişlerse onun adına bazı şeref borçlarını tahsil etmeye karar vermiş olabilirler. Sence babamın yok oluşunun ardında onlar olabilir mi?"

"Kurallarında bunun nasıl bir yeri olabilir, bilmiyorum," diye yanıt verdi. "Sanırım onlara sorabilirsin."

"Yani gidip, 'Hey, babama olanlardan siz mi sorumlusunuz?' mu diyeceğim."

"Bir insanın davranışlarını öğrenmenin daha incelikli yolları vardır," diye karşılık verdi. "Hatırladığım kadarıyla, gençliğinde bu konuda birkaç ders almıştın."

"Ama bu insanları tanımıyorum bile. Yani, şimdi düşününce, kız kardeşlerden biriyle bir partide tanışmış olabilirim -ve birkaç kez Larsus ile karısını uzaktan gördüğümü hatırlıyorum- ama o kadar."

"Hendrake'in cenazede bir temsilcisi olacak," dedi. "Seni tamıştırırsam, belki gayri resmi bir görüşme için cazibeni biraz kullanabilirsin."

"Biliyor musun, tek yolu bu olabilir," dedim. "Herhalde tek yolu. Evet, bunu yap, lütfen."

"Pekala."

Bir hareketle masayı temizledi ve yeni bir tane hazırladı. Bu sefer muhtelif malzeme ve soslarla, kağıt inceliğinde krep-

ler önümüzde belirdi; ve değişik baharatlı, taze ekmekler. Havanın yumuşaklığının, kuşların, esintilerin tadını çıkararak bir

75

ROGER ZELAZNY

süre sessizlik içinde yedik.

"Keşke Amber'i biraz görebilseydim," dedi bir süre sonra "daha az kısıtlı koşullar altında."

"Eminim bu ayarlanabilir," diye yanıt verdim. "Sana çevreyi gezdinnek hoşuma gider. Ölüm Sokağında harika bir restorant biliyorum."

"Kanlı Eddie'nin yeri değildir, değil mi?"

"Olabilir, ama isim düzenli olarak değişiyor."

"Duymuştum ve uzun zamandır merak ediyordum."

"Bir gün gideriz."

"Mükemmel."

Ellerini çırpı ve meyve kaseleri belirdi. Kahvemi tazeledim, bir Kadota incirini çırpılmış kremanın içinde döndürdüm.

"Daha sonra annemle yemek yiyeceğim," dedim.

"Evet. Kulak misafiri olmuştum."

"Son zamanlarda onu gördün mü? Nasıldı?"

"Onun da belirttiği gibi, inzivada," diye yanıt verdi.

"Sence birşeylerin peşinde olabilir mi?"

"Muhtemelen," dedi. "Olmadığı bir zaman hatırlayamıyorum."

"Ne olduğu konusunda fikrin var mı?"

"O zaten sana söyleyecekken neden tahmin etmeye çalışıyorum ki?"

"Gerçekten de söyleyeceğini mi düşünüyorsun?"

"Oğlu olduğun için başkalarına göre avantajın var."

"Aynı sebepten, aynı zamanda bir dezavantaj."

"Yine de, başkalarından çok sana söylemesi olası."

"Belki furt dışında."

"Neden bunu söyledin?"

"Onu hep daha fazla sevdi."

71,

KAOS PRENSİ

"Komik, onun da aynı şeyi senin için söylediğini duydum."

"Onu sık sık mı görüyorsun?"

"Sık sık mı? Hayır."

"Son sefer ne zamandı?"

"Yaklaşık iki devir önce."

"Şimdi nerede?"

"Burada, Saraylar'da."

"Sawall'da mı?" Öğle yemeğinde bize katıldığını hayal ettim. Dara'dan öyle bir şeyi beklerdim.

"Sanırım yan yollarından birinde. Gelip gidişleri -ve kalışları konusunda ağzı sıkıydı."

Sawall'da sekiz kadar yan yol olduğunu biliyordum, peki la doğruca Gölge'ye kadar gidiyor olabilecek yan yollarda onu kovalamak zor olacaktı. O anda bunu arzu etmediğimden de "Onu eve getiren ne?" diye sordum.

"Seni getiren aynı şey, cenaze," dedi, "ve onunla gelen her şey."

Onunla gelen her şey, gerçekten! Beni tahta koyacak orijinal bir plan varsa -gönüllü veya gönülsüz, başarılı ya da ba-

şarısız- Jurt'ün bir ya da iki adım arkamda olduğunu asla unutamazdım.

"Onu öldürmek zorunda kalabilirim," dedim. "Bunu istemiyorum. Ama bana fazla seçenek bırakmıyor. Eninde sonunda bizi ikimizden birinin sağ kalacağı bir duayma sokacak."

"Bunu bana neden söylüyorsun?"

"Bu konuda ne hissettiğimi bilmen için. Böylece başka bir hobi bulması için üzerinde ne etkin varsa, kullanabilirsin." Başını iki yana salladı.

"Jurt uzun zaman önce etki alanımın dışına çıktı," dedi.

77

ROGER ZELAZNY

"Dara'dan başkasını dinlemez -ama Suhuy'dan hâlâ korktuğundan şüpheleniyorum. Bu konuyla ilgili olarak hemen Dara'yla konuşabilirsin."

"Bu ikimizin de onunla -veya birbirimizle konuşamayacağımız bir konu."

"Neden olmasın?"

"Öyle işte. Dara hep yanlış anlar."

"Oğullarının birbirini öldürmesini istemeyeceğinden eminim."

"Elbette istemez, ama bunu ona nasıl açacağımı bilemiyorum."

"Bir yol bulmaya çalışmanı öneririm. Bu arada, yollarınız kesişecek olursa, Jurt ile yalnız kalmamaya özen gösterirdim. Ve ben olsaydım, tanıklar huzumnda, ilk darbenin bana ait olmadığından emin olurdum."

"Anladım, Mandor," dedim.

Bir süre sessizlik içinde oturduk. Sonra, "Önerim hakkında düşüneceksin," dedi.

"Anladığım şekliyle," diye yanıt verdim.

Kaşlarını çattı.

"Somların varsa..."

"Hayır. Düşüneceğim."

Kalktı. Ben de doğruldum. Bir hareketle masayı temizledi. Sonra sırtını döndü ve onu takip ederek çardaktan çıktım ve avludan yola ilerledim.

Biraz yürüdükten sonra kabul salonu haline gelmiş dış çalışma odasına geldik. Çıkışa yönelirken omzumu sıktı.

"O zaman cenazede görüşürüz," dedi.

"Evet," dedim. "Kahvaltı için teşekkürler."

"Bu arada, o hanımefendiden, Coral'dan ne kadar hoşlanı-

78

KAOS PRENSİ

yorsun"" diye sordu.

"Ah çok," dedim. "O oldukça- hoş. Neden?"

Omuzlarını silkti.

"Sadece merak. Talihsizliği sırasında yanındaydım. Onun için endişelendim ve senin için ne kadar değerli olduğunu merak ettim."

"Beni rahatsız edecek kadar çok," dedim.

"Anlıyorum. Eh, konuşursanız iyi dileklerimi ilet."

"Teşekkürler, iletirim."

"Daha sonra yine konuşuruz."

"Evet."

Acele etmeden yolda yürüdüm. Sawall Yolları'ndaki randevuma hâlâ epey zaman vardı.

Darağacı şeklindeki bir ağaca geldiğimde durdum. Bir an düşündüm, sonra sola döndüm ve kara kayaların arasındaki patikayı takip ettim. Tepesine yaklaşıncaya yosunlu bir kayaya doğru yürüdüm ve bir kumluktan hafif bir yağmura çıktım. Yaşlı bir ağacın altındaki peri halkasına gelinceye kadar önümdeki arazide koştum. Ortasına bastım, ismimle kafiyeyle iki dize söyledim ve yere battım. Durduğum ve bir anlık karanlık yok olduğu zaman, kendimi mezar taşları ve anıtlarla dolu bir manzaraya tepeden bakan ıslak bir taş duvarın yanında buldum. Gökyüzü kapalıydı ve serin bir rüzgar ortalıkta dolanıyordu. Günün sonlarından biri gibi geliyordu, ama yaklaşan sabah mıydı, alacakaranlık mı, ayırt edemiyordum. Mekan tıpkı hatırladığım gibi görünüyordu -sarmaşık kaplanmış çatlak anıtmezarlar, yıkılmış taş çitler, yüksek, karanlık ağaçların arasında dolanan yollar. Tanıdık yollarda ilerledim.

Çocukken burası bir süreliğine en sevdiğim oyun yerim olmuştu. Rhanda adlı, küçük bir gölgeli kızla düzinelerce devir

ROGER ZELAZNY

boyunca, neredeyse her gün burada buluşurduk. Kemik yığın, larını tekmeleyerek, ıslak çalılara sürtünerek sonunda evcilik oynadığımız ıslak anıtmezara geldim. Sarkmış kapısını ittim ve içeri girdim.

Hiçbir şey değişmemişti ve kendimi kıkırdarken buldum. Çatlak fincanlar ve tabaklar, kararmış çatal bıçaklar, ağır bir toz tabakasıyla kaplanmış ve sızan sularla lekelenmiş olarak hâlâ bir köşede yığılı duruyordu. Masa olarak kullandığımız katafalkın üzerindeki tozları süpürdüm ve üzerine oturdum. Bir gün Rhanda gelmeyi kesmişti, bir süre sonra da ben. Sık sık, nasıl bir kadın olduğunu merak etmiştim. Saklanma yerimize, gevşek bir yer taşının altına bir not bıraktığımı hatırlıyordum. Onu bulup bulmadığını merak ettim.

Taşı kaldırdım. Pis zarf hâlâ orada duruyordu ve açılmıştı. Onu aldım, içindekini silkeleyip çıkardım. Katlanmış kağıdım dışarı kaydı.

Kağıdı açtım ve çocuksu karalamalarımı okudum: Ne oldu Rhanda? Bekledim, ama gelmedin. Altına, çok daha düzgün bir yazıyla şu eklenmişti: Artık gelemiyorum çünkü ailem senin bir iblis ya da vampir olduğunu söylüyor. Üzgünüm, çünkü tanıdığım en iyi iblis ya da vampirsin. Bu olasılık hiç aklıma gelmemişti. İnsanın nasıl yanlış anlaşılabilceği şaşırtıcı.

Bir süre orada oturdur» ve büyümemi hatırladım. Burada Rhanda'ya kemikdansı oyununu öğretmiştim. Parmaklarımı şıklattım ve karşıdaki eski, büyülenmiş yığın titreşen yapraklar gibi bir ses çıkardı. Çocukluk büyüm, hâlâ duruyordu; kemikler öne yuvarlandı, iki manken gibi görünecek şekilde kendilerini düzenlediler, küçük, beceriksiz danslarına başladılar. Şekillerini zar zor koruyarak birbirlerinin çevresinde dolandılar. Parçalar tabaka tabaka dökülüyor, peşlerinden örümcek ağla-

KAOS PRENSİ

sürükleniyordu; gevşek kemikler -yedekler- çevrelerinde sıçramaya başladı. Birbirlerine dokunduklarında minik tıkırtı-

lar çıkarıyorlardı. Onları daha hızlı hareket ettirdim.

Bir gölge kapıdan geçti ve bir kıkırdama duydum.

"Kahrolayım! Tek ihtiyacın olan tenekeden bir çatı. Demek Kaos'ta böyle zaman geçiriyorsunuz."

"Luke!" diye bağırdım, o içeri girerken. Dikkatimi onlardan çevirince mankenler küçük, gri, sopamsı yığınlar halinde yıkıldılar. "Burada ne yapıyorsun?"

"Mezar arsaları sattığımı söyleyebilirdim," diye bana baktı. "İlgilenir misin?"

Üzerinde kırmızı bir gömlek ve kahverengi spor pantolonunu içine tıktığı kahverengi süet çizmeler vardı. Omuzlarında sarımsı kahverengi bir pelerin asılıydı. Sırıtiyordu.

"Neden hükmetme işinin başında değilsin?"

Gülümsemesi yok oldu, yerine bir anlık şaşkınlık geldi, ama sonra hemen kendini topladı.

"Ah, bir molaya ihtiyacım olduğunu hissettim. Ya sen? Yakında bir cenaze var, değil mi?"

Başımınla onayladım.

"Daha sonra," dedim. "Ben de mola aldım. Hem, buraya nasıl geldin?"

"Burnumu takip ettim," dedi. "Zeki biriyle sohbet etmeye ihtiyacım vardı."

"Ciddi ol. Kimse buraya geldiğimi bilmiyordu. Son dakikaya kadar ben de bilmiyordum. Ben-"

Ceplerimi karıştırdım.

"O mavi taşlardan bir tanesini üzerime saklamadın, değil mi?"

"Hayır, o kadar basit bir şey değil," diye yanıt verdi. "Sana SI

ROGER ZELAZNY

mesaj gibi bir şeyim var."

Ayağa kalktım, ona yaklaştım ve yüzünü inceledim.

"Sen iyi misin, Luke?"

"Elbette. Yani olabileceğim kadar iyi."

"Saraylar'a bu kadar yakinken yolunu bulmak kolay bir numara değil. Özellikle de burada hiç bulunmamışsan. Nasıl becerdin?"

"Eh, Saraylar ve benim uzun bir tarihçemiz var, eski dostum. Onun- kanımda olduğunu söyleyebilirsin."

Kapının önünden çekildi ve dışarıya çıktım. Neredeyse otomatik olarak yürümeye başladık.

"Ne dediğini anlamıyorum," dedim.

"Eh, babam, entrika zamanlarında burada biraz zaman geçirdi," dedi. "Annemle burada tanıştı."

"Bunu bilmiyordum."

"Hiç konu olmadı. Ailelerimizden hiç bahsetmezdik, unuttun mu?"

"Evet," dedim, "ve sorduğum hiç kimse Jasra'nın nereden geldiğini bilmiyor gibiydi. Yine de, Saraylar... Evinden çok uzakta."

"Aslında, yakındaki bir gölgeden işe alındı," diye açıkladı, "bunun gibi bir yerden."

"İşe mi alımdı?"

"Evet, birkaç yıl boyunca Helgram Yolları'nda hizmetkar olarak çalıştı -sanırım başladığında oldukça gençti."

"Helgram mı? Orası annemin Ev'i!"

"Doğm. Leydi Dara'nın kadın eşlikçisiydi. Sanatları orada öğrendi."

"Jasra büyücülük derslerini annemden mi aldı? Ve Brand'le Helgram'da mı tanıştı? Demek Helgram'ın Brand'in komplo-

82

KAOS PRENSİ

ıvla Kara Yol'la, savaşla bir ilgisi olabilir-"

"-ve Leydi Dara'nın babanı aramaya çıkmasıyla. Sanırım öyle."

"Çünkü Logrus'a ek olarak Desen'i de yürümek istiyordu, öyle mi?"

"Belki," dedi. "O sırada ben yoktum."

Taşlı bir patikada yürüdük, büyük, siyah bir çalılığın yanından döndük, bir taş ormanının içinden ve siyah, yüksek dalları ve gökyüzünü tek renkli olarak yansıtarak yavaş yavaş akan bir çayı aşan köprüyü geçtik. Birkaç yaprak başıboş bir esintiyle hışırdadı.

"Nasıl oldu da bundan daha önce bahsetmedin?" diye sordum.

"İstedim, ama o kadar acil görünmüyordu," dedi, "ama daha acil başka bir sürü şey vardı."

"Doğru," dedim. "Ne zaman yollarımız çakışsa tempo hızlanıyor gibiydi. Ama şimdi -artık acil olduğunu ve bunu bilmem gerektiğini mi söylüyorsun?"

"Ah, tam olarak değil." Durdu. Uzandı ve bir mezar taşı yaslandı. Eli onu kavradı, parmak boğumlarının çevresi ve elinin sırtı beyazladı. Parmak uçlarındaki taş toza dönüştü, kar gibi toprağa yağdı. "Tam olarak değil," diye tekrarladı. "Bu kısmı benim fikrimdi, çünkü bilmeni istedim. Belki bir işine yarar, belki yaramaz. Bilgi böyledir işte. Asla bilemezsin." Mezar taşının tepesi bir sürtünme ve çatlama sesiyle aniden kurtuldu. Lıke bunu fark etmemiş gibi görünüyordu. Eli sıkmaya devam etti. Şimdi elinde duran iri parçadan daha küçük parçalar düşüyordu.

"Demek onca yolu bana söylemek için geldin?"

"Hayır," diye yanıt verdi, birlikte dönüp geldiğimiz yoldan

83

ROGER ZELAZNY

yürümeye başlarken. "Sana başka bir şey söylemek üzere gönderildim ve ertelemek epey zor oluyor. Ama ilk önce bundan bahsedersen, o beni bırakmaz, mesajı halledene kadar beni beslemeye devam eder diye düşündüm."

Büyük bir çatırtı geldi ve elindeki taş ufalandı, düşüp yerdekilere karıştı.

"Elini göreyim."

Ellerini silkeledi ve uzattı. İşaret parmağının yanında minik bir alev titreşti. Başparmağını üzerinde dolaştırdı ve alev söndü. Hızımı artırdım, bana ayak uydurdu.

"Luke, ne olduğunu biliyor musun?"

"İçimde bir şey biliyor gibi, ama ben bilmiyorum, dostum. Yalnızca -doğru olmadığımı hissediyorum. Muhtemelen nasıl hissettiğimi sana bir an önce söylesem iyi olacak."

"Hayır. Bekle," dedim, daha da hızlanarak.

Karanlık bir şey, şeklini ayırt edebilmem için fazla hızlı, bamızın üzerinden geçti ve ağaçların arasında kayboldu. Ani

bir rüzgarla mücadele ettik.

"Neler olup bittiğini biliyor musun, Merle?" diye sordu.

"Sanırım," dedim, "ve ne kadar garip gelirse gelsin tam olarak söylediğimi yapmanı istiyorum. Tamam mı?"

"Elbette. Bir Kaos Lordu'na güvenemiyorsan, kime güvenebilirsin, hı?"

Çalılıkların yanından geçtik. Benim anıtmezarım tam tepede idi.

"Biliyor musun, gerçekten sana söylemem gereken bir şey olduğunu hissediyorum," dedi.

"Bekle. Lütfen."

"Ama çok önemli."

Önünde koşmaya başladım. Ayak uydurmak için o da koş-

84

KAOS PRENSİ

maya başladı.

"Su anda burada, Saraylar'da bulunmanla ilgili."

Ellerimi uzattım, taş binanın duvarına geldiğimde durmak için onları kullandım. Kendimi eşikten içeri attım. Üç iri basamak sonra köşede diz çöktüm, eski bir fincanı kaptım ve pelerininin köşesini kullanarak sildim.

"Merle, ne haltlar çeviriyorsun?" diye sordu Luke, arkamdan içeri girerek.

"Bir dakika, sana göstereceğim," dedim, hançerimi çeke-

rek. Fincanı daha önce oturduğum taşın üzerine koydum, elimi üzerine tuttum ve hançeri kullanarak bileğimi kestim.

Kesikten kan yerine alev fışkırdı.

"Hayır! Lanet olsun!" diye haykırdım.

Ve çubukluya uzandım, uygun hattı buldum ve serinletici bir büyü kanalını alıp yaramın üzerine koydum. Alevler hemen söndü ve artık benden akan şey kandı. Gene de fincana düşerken duman tütmeye başladı. Küfrederek büyüü, akışkanlığını orada da kontrol etmek için kullandım.

"Evet, gerçekten tuhaf, Merle. Bunu kabul ederim," dedi Luke.

Hançeri bir kenara bıraktım ve sağ elimi kullanarak yaramın üzerinde kolumu sıktım. Kan daha hızlı aktı. Çubuklu zonkladı. Luke'a bir göz attım. Yüzü gergindi. Yumruğumu sıkıp açtım. Fincanın yarından fazlası dolmuştu.

"Bana güvendiğini söylemiştin," dedim.

"Korkarım öyle," diye yanıt verdi.

Dörtte üç...

"Bunu içmelisin, Luke," dedim. "Gerçekten."

"Bir şekilde buna varacağından kuşkulandım," dedi, "ve

85

ROGER ZELAZNY

aslında o kadar da kötü bir fikir değil gibi. Şu anda epey yardıma ihtiyacım olduğunu hissediyorum."

Uzandı, fincanı aldı ve dudaklarına kaldırdı. Avcumu yaramın üzerine bastırdım. Dışarıda rüzgarlar düzenli esiyordu.

"Bitirdiğin zaman yerine koy," dedim. "Daha fazlasına ihtiyacın olacak."

Yutkunma seslerini duyabiliyordum.

"Bir yudum Jameson'dan daha iyi," dedi sonra. "Neden,

bilmiyorum." Fincanı taşın üzerine bıraktı. "Ama biraz tuzlu," diye ekledi.

Elimi kesiğin üzerinden çektim, bileğimi üzerine tuttum ve yumruğumu sıkıp açmaya başladım.

"Hey, dostum. Çok kan kaybediyorsun. Şimdi kendimi iyi hissediyorum. Sadece biraz başım dönüyor, o kadar. Daha fazlasına ihtiyacım yok."

"Evet, var," dedim. "İnan bana. Bir kez bundan daha fazla kan bağışladım ve ertesi gün bir müsabakada koştum. Sorun değil."

Rüzgar yükselip fırtınaya dönüştü, geçerken inlemeye başladı.

"Neler olup bittiğini söylemende sakınca var mı?" diye sordu.

"Luke, sen bir Desen hayaletisin," dedim ona.

"Ne demek istiyorsun?"

"Desen, üzerinde yürüyen herkesi kopyalayabilir. Tüm işaretlere sahipsin. Onları biliyorum."

"Hey, ben kendimi gerçek hissediyorum. Amber'deki Desen'i bile yürümedim. Tir-na Nog'th'takini yürüdüm."

"Görünüşe göre, gerçek kopyalar olduğundan o iki imgeyi de kontrol ediyor. Kashfa'daki taç giyme törenini hatırlıyor

86

KAOS PRENS!

,n usun/

"Taç giyme töreni mi? Lanet olsun, hayır! Yani tahta mı çıktım?"

"Evet. Birinci Rinaldo."

"Lanet olası! İddiaya girerim annem mutlu olmuştur."

"Eminim."

"O zaman benden iki tane olması biraz tuhaf. Sen olguyu biliyor gibisin. Desen bu işi nasıl beceriyor?"

"Sizler fazla dayanmıyorsunuz. Desen'e ne kadar yakınsanız, o kadar güçlü oluyorsunuz. Seni buraya kadar korumak için epey enerji gerekmiş olmalı. Al, bunu iç."

"Tamam."

Yarım fincan dolusu kanı içti ve fincanı geri verdi.

"Peki bunun kıymetli beden sıvılarıyla ne ilgisi var?" diye sordu.

"Amber kanı Desen hayaletlerinin uzun yaşamasını sağlıyor gibi."

"Bir tür vampir olduğumu mu söylemek istiyorsun?"

"Herhalde, teknik açıdan öyle de diyebilirsin."

"Bundan hoşlandığımdan emin değilim -özellikle de böylesine özelleşmiş birinden."

"Bazı dezavantajları var gibi. Ama her şey sırayla. Köşe aramaya başlamadan sana istikrar kazandırabilirim."

"Tamam. Seyircini tutsak ettin."

Dışarıdan, yuvarlanan bir taşın gelirmiş gibi bir tıkırtı duyuldu. Ardından bir tangırtı.

Luke başını çevirdi.

"Bunun yalnızca rüzgar olduğunu sanmıyorum," dedi.

"Son yudumu al," dedim, fincandan uzaklaşıp mendilimi ararken. "Dayanmanı sağlamalı."

87

ROGER ZELAZNY

Ben bileğimi sararken yuvarladı. Önüme bıraktı.

"Buradan çıkalım," dedim. "Belirtiler kötüleşiyor."

"Bana uyar," diye yanıt verdi, kapı girişinde bir figür belirirken. Arkası aydınlıktı, hatları gölgelerin arasında kaybolmuştu.

"Hiçbir yere gitmiyorsun, Desen hayaleti," dedi neredeyse tanıdık bir ses.

Çubukludan 150 watt kadar aydınlık istedim.

Borel'di, hiç de dostça olmayan bir tavırla dişlerini gösteriyordu.

"Çok büyük bir mum olmak üzeresin, Desenli," dedi Luke'a.

"Yanılıyorsun, Borel," dedim, çubukluyu kaldırarak.

Aniden aramızda Logrus imgesi belirdi.

"Borel? Kılıç ustası mı?" diye sordu Luke.

"Aynısı," diye yanıt verdim.

"Ah, lanet olsun!" dedi Luke.

•

5

Ben çubuklunun iki ölümcül enerjisiyle uzanırken, Logrus imgesi onları kesti ve saptırdı.

"Onu kolayca öldüresin diye kurtarmadım," dedim ve o sırada Desen imgesine benzeyen, ama aynı olmayan bir şey parıldayarak yakında belirdi.

Logrus imgesi soluma kaydı. Yeni gelen şey -her neyse- ona ayak uydurdu, ikisi sessizce duvardan geçtiler. Ve, o anda patlayan bir gök gürültüsü yapıyı sarstı. Neredeyse ânında, kılıcına uzanmış olan Borel bile hareketinin yarısında durdu, sonra kapıyı tutmak için elini oynattı. O bunu yaparken arkasında bir başka şekil belirdi ve tanıdık bir ses ona hitap etti:

"Bana izin verir misiniz? Yolumu kapatıyorsunuz."

"Convin!" diye haykırdım. "Baba!"

Borel başını çevirdi.

"Amber Prensi Convin mi?" dedi.

"Kesinlikle," dedi babam, "ama korkarım hiç tanışmadık."

"Ben Borel'im, Hendrake Dükü, Hendrake Yolları'nın Silah Ustası."

"Çok unvan kullanıyorsunuz, bayım, ve sizinle tanıştığımıza memnun oldum," dedi Corwin. "Şimdi, eğer izin verirseniz, oğlumu görmek için geçmek istiyorum."

89

ROGER ZELAZNY

Dönerken, Borel'in eli kılıcının kabzasına gitti. O sırada ben ve Luke öne atılmıştık bile. Ama Borel'in arkasında bir hareket oldu -alçak bir tekmeye benziyordu- ve nefes vererek iki büküm olmasına sebep oldu. Sonra bir yumruk ensesine indi ve adam düştü.

"Hadi gelin," diye seslendi Corwin, işaret ederek. "Bence artık buradan çıkmalıyız."

Luke ve ben çıktık, Hendrake Yolları'nın yerdeki Silah Ustası'nın üzerinden aştık. Soldaki zemin, yeni olmuş bir çalı yangını nedeniyle kararmış gibiydi ve hafif bir yağmur yağıyordu. Şimdi bize doğru yaklaşan başka insan şekilleri vardı.

"Beni buraya getiren güç geri götürebilir mi, bilmiyorum,"

dedi Corwin, çevresine bakarak. "Başka işleri olabilir." Biraz zaman geçti, sonra, "Sanırım öyle," dedi. "Tamam, sana kalmış. Nasıl kaçıyoruz?"

"Bu taraftan," dedim ona, dönüp koşmaya başlayarak.

Beni buraya getiren patikalarda ikisi beni takip ettiler. Arkama baktığımda altı karanlık şeklin bizi kovaladığını gördüm.

Yamaç -yukarı yöneldim, işaret taşlarını ve anıtları geçtik ve sonunda eski taş duvarın yanındaki yere geldik. Artık arkamızdan bağırışlar geliyordu. Onları duymazdan gelerek yol arkadaşlarımı kendime çektim ve durumu tasvir eden, arzumu kabaca ifade eden doğaçlama iki dize söyledim. Büyü yine de işe yaradı, çoktan yere batmakta olduğumuzdan, fırlatılan bir taş beni sıyrıp geçti.

Peri halkasında mantar gibi bittik ve yol arkadaşlarıma arazide yol göstererek kumluğa koştum. Oraya girdiğimizde bir başka bağırış duydum. Kayadan çıktık ve taşlı patikadan damgacına doğru indik. Sola dönerek koşmaya başladım.

"Dur!" diye seslendi Convin. "Burada bir yerde olduğunu

90

KAOS PRENSİ

hissediyorum. İşte!"

Yolu terk edip sağa saptı ve küçük bir tepenin eteklerine doğru koşmaya başladı. Luke ve ben takip ettik. Arkamızdan, bizi kovalayanların kayadan çıkış sesleri geldi.

İleride, iki ağaç arasında pırıldayan bir şey gördüm. Ona yönelmiş gibiydik. Yaklaştıkça, dış hatları berraklaştı ve anıtmazarda gördüğüm Desensi imgeye benzediğini fark ettim.

Babam yaklaşırken yavaşlamadı, doğrudan o şeye atıldı. Ve yok oldu. Arkamızdan bir başka haykırış yükseldi. Luke pırıldayan perdeye atılan ikinci kişi oldu ve ben hemen peşindeydim.

Düz, parlak, incimsi bir tünelde koşuyorduk ve arkama baktığım zaman perdenin arkamdan kapandığını gördüm.

"Takip edemezler," diye bağırdı Convin. "O uç kapandı."

"O zaman neden koşuyoruz?" diye sordum.

"Hâlâ güvende değiliz," diye yanıt verdi. "Logrus'un hükümrانlık alanında kestirmeden gidiyoruz. Orada fark edilirse başımız derde girebilir."

O tuhaf tünelde koştuk ve, "Gölge içinde mi koşuyoruz?" diye sordum.

"Evet."

"O Zaman ne kadar uzağa gidersek o kadar iyi-"

Her şey sarsıldı ve yere devrilmemek için elimi uzatmak zorunda kaldım.

"Eyvah," dedi Luke.

"Evet," diye onayladım, tünel parçalanmaya başlarken. Duvarlardan ve zeminden iri parçalar koptu. Bu yırtıkların arkasında yalnızca bulanıklık vardı. Açıklıkların üzerinden sıçrayarak ilerlemeye devam ettik. Sonra bir şey yine, sessizce vurdu ve tüneli tamamen parçaladı -çevremizde, arkamızda, önü-

91

ROGER ZELAZNY

müzde.

Düştük.

Eli. tam olarak düşmedik. Daha çok alacaranlık bir sisin

içinde süzüldük. Ayağımızın altında ya da başka herhangi bir yönde hiçbir şey yok gibiydi. Ağırlıksız ortamda düşüş hissi veriyordu, ama hareketi ölçmemize yarayacak başka hiçbir şey yoktu.

"Lanet olsun!" dediğini duydum Corwin'in.

Bir süre süzüldük, düştük, sürüklendik -her neyse- ve .

"Çok yaklaşmıştık," diye mırıldandığını duydum.

"O tarafta bir şey var," dedi Luke aniden, sağına işaret ederek.

İri bir şekil kurşun grisi dikildi. Zihnimi çubukluya yönelttim ve o yönde yokladım. O nesne her neyse, cansızdı ve ona dokunan çubukluya bizi o tarafa götürmesini emrettim.

Hareket ettiğimi hissetmedim, ama nesne irileşti, tanıdık hatlar kazandı, kırmızımsı bir renge büründü. Dikiz aynaları görüldüğü zaman emin oldum.

"Senin Polly Jasckson'a benziyor," dedi Luke. "Üzerinde kar bile var."

Evet, orada, benim kırmızı beyaz, '57 Chevy'ye yaklaşıyorduk.

"Bu bir taklit. Daha önce zihnimden alınmıştı," dedim ona. "Herhalde onu sık sık incelediğimden çok canlı. Aynı zamanda, şu anda çok uygun görünüyor."

Kapı kulpuna uzandım. Sürücü tarafından yaklaşıyorduk. Kulpu yakaladım ve düğmeyi ittim. Elbette kilitlenmemişti. Diğerleri aracın muhtelif yerlerine dokunarak kendilerini diğer yana çekti. Kapıyı açtım, direksiyonun arkasına kaydım, kapıyı kapattım. Luke ve Convin de içeri giriyordu. Anahtar, bek-92

KAOS PRENSİ

lediğim gibi kontaktaıdı.

Herkes bindiği zaman çalıştırmayı denedim. Motor hemen çalıştı. Parlak kaputun üzerinden hiçliğe baktım. Farları yak-
tım, ama işe yaramadı.

"Şimdi ne olacak?" diye sordu Luke.

Birinci vitese taktım, el frenini indirdim, debriyajı bıraktım. Gaz verince tekerlekler dönüyor gibi geldi. Biraz sonra ikinci vitese geçirdim. Biraz sonra da üçüncüye.

Minik bir çekiş hissi mi vardı, yoksa hayal mi kuruyordum?

Biraz daha gaz verdim. Sisli manzara, ileride biraz aydınlanır gibi oldu, ama bu yalnızca o yöne bakmamın etkisi yüzünden olabilirdi. Direksiyondan bilgi alamıyordum. Gaza bastım. Luke aniden uzandı ve radyoyu açtı.

"-tehlikeli sürüş koşulları," dedi bir spikerin sesi. "Bu yüzden yavaş gidin." Ardından Wynton Marsalis "Karavan"ı çalmaya başladı.

Bunu kişisel bir mesaj kabul ederek gazı bıraktım. Bu kesinlikle, sanki buz üzerinde kayıyormuşuz gibi, hafif bir çekiş hissi yarattı.

Ardından ilerleme hissi geldi ve uzakta bir aydınlanma oldu. Aynı zamanda, biraz ağırlık kazanmış ve koltuğa biraz gömülmüşüm gibi geldi. Biraz sonra arabanın altında gerçek bir yüzey olduğu hissi güçlendi. Direksiyonu çevirirsem ne olacağını merak ettim. Ama denememeye karar verdim.

Tekerleklerin altından gelen ses daha çıtırtılıydı. İki yanda solgun hatlar belirdi ve yanlarından geçerken hareket ve yön hislerini kuvvetlendirdi. Uzakta, dünya gerçekten daha aydın-

lıktı.

Daha da yavaşladım, çünkü kısıtlı görüş mesafesiyle gerçek bir yolda gidiyormuşuz gibi geliyordu. Kısa süre sonra farlar

93

ROGER ZELAZNY

etkili olmaya başladı ve geçen birkaç şekli aydınlattı, onlara anlık ağaç, toprak set, çalılık, kaya görüntüleri verdi. Ama di-kiz aynası hiçlik yansıtmaya devam etti.

"Tıpkı eski zamanlar gibi," dedi Luke. "Kötü bir gecede pizza yemek için dışarı çıkardık."

"Evet," diye onayladım.

"Umarım diğer ben, birine Kashfa'da bir pizza dükkanı aç-tırmıştır. Orada bir tane iyi olurdu, biliyor musun?"

"Eğer açtırmışsa gidip denerim."

"Sence bütün bu mesele beni nereye götürecekt?"

"Bilmiyomm, Luke."

"Yani, kanını içmeye devam edemem. Ve diğer ben ne ola-cak?"

"Sanırım sana bu meseleyi halledecek bir iş önerebilirim," dedi Convin ona. "En azından bir süreliğine."

Artık ağaçlar kesinlikle ağaç, sis gerçek sisti -biraz hareket ediyordu. Ön camda su damlaları oluşmaya başladı.

"Ne demek istiyorsun?" diye sordu Luke.

"Biraz sonra."

Altık siste açıklıklar vardı ve içlerinden gerçek manzara gö-rülüyordu. Aniden, üzerinde araba sürdüğüm şeyin gerçek yol yüzeyi değil, oldukça düz bir zemin olduğunu fark ettim. Bu-na uyum sağlamak için daha da yavaşladım.

Siste büyük bir kısım çözüldü, uzaklaştı ve dev bir ağacı ortaya çıkardı. Aynı zamanda, yerin bir kısmı parlıyor gibiydi. Bu tabloda tanıdık bir şey vardı...

"Burası senin Desen'inin olduğu yer, değil mi?" diye sor-dum, yolumuz daha da berraklaşırken. "Bir kez Fiona beni bu-rayaya getirmişti."

"Evet," dedi babam.

94

KAOS PRENSİ

"Ve imgesi -mezarlıkta Logrus'un karşısına çıkan şey oy-du- bizi tünele götüren aynı şey."

"Evet."

"O zaman -O da zeka sahibi. Amber'inki gibi, Logms gi-bi-"

"Doğal. Şuraya, ağacın yanındaki açıklığa park et."

Direksiyonu çevirdim ve işaret ettiği düz yere yöneldim. Orada sis hâlâ asılıydı, ama daha önceki ağır, her şeyi saran şeye benzemiyordu. Sisteki renklere bakılırsa alacakaranlık olabilirdi, ama egzantrik Desen'in parıltısı gün sonu loşluğu-nun ötesindeki kase şeklindeki dünyamızı aydınlatıyordu.

Dışarı çıkarken Corvvin Luke'a, "Desen hayaletleri fazla da-yanmaz," dedi.

"Ben de öyle düşünmüştüm," diye yanıt verdi Luke. "Bu durumda olan biri için bildiğin bir numara var mı?"

"Hepsini biliyorum, bayım. Bilmek için olmak gerek, der-ler."

"Ah?"

"Baba...?" dedim. "Demek istediğin..."

"Evet," diye yanıt verdi. "İlk uyarlamamın nerede olduğunu bilmiyorum."

"Bir'süre önce karşılaştığım sen miydin? Geçenlerde Amber'de de bulunmuş olan?"

"Evet."

"Ben -anlıyorum. Ama karşılaştığım diğerleri gibi değilsin." Uzandı ve omzumu kavradı.

"Değilim," dedi ve Desen'e baktı. "O şeyi ben çizdim," diye devam etti bir süre sonra, "ve üzerinde yürüyen tek kişi benim. Sonuç olarak, çağırabildiği tek hayalet benim. Aynı zamanda, bana faydacılıktan başka bir özenle bakıyor gibi. Bir

95

ROGER ZELAZNY

şekilde iletişim kurabiliyoruz ve beni istikrarlı tutmak için »e reken enerjiyi harcamaya gönüllü görünüyor -uzun zamandır Kendi planlarımız var ve ilişkimiz ortak yaşam gibi. Amber Desen'ine ve Logrus'a ait olanların kısa ömürlü olduğunu anlıyorum."

"Benim deneyimlerim bunu gösteriyor," dedim.

"-ilgilendiğin bir kişi hariç ve bunun için sana minnettarım. Artık benim koaimam altında, sürdüğü sürece."

Omzumu bıraktı.

"Henüz arkadaşınla uygun biçimde tanıştırılmadım," dedi sonra.

"Beni affet. Hafifletici nedenlerim vardı," dedim. "Luke, babam Amberli Corwin ile tanışmanı istiyorum. Baba, Luke'un gerçek adı Rinaldo'dur ve kardeşin Brand'in oğludur."

Convin'in gözleri bir anlığına irileşti, sonra elini uzatırken kısılıp Luke'un yüzünü inceledi.

"Oğlumun bir arkadaşı ve bir akrabamla tanışmak güzel," dedi.

"Tanıştığımıza memnun oldum, efendim."

"Sende bu kadar tanıdık görünenin ne olduğunu merak etmiştim."

"Varmaya çalıştığınız buysa, görünüşte biraz yavaşlıyor. Hatta orada duruyor."

Babam güldü.

"İkiniz nerede tanıştınız?"

"Okulda," diye yanıt verdi Luke. "Berkeley'de."

"Bizler gibi bir çift başka nerede bir araya gelebilir? Amber'de olmaz, elbette," dedi. Sonra yüzünü tamamıyla kendi Desen'ine çevirdi. "Daha hikayenizi dinlemedim. Ama şimdi benimle gelin. Ben de bir tanıştırma yapmak istiyomm."

9 fi

KAOS PRENSİ

Parlak desene yöneldi ve onu takip ettik. Yanımızdan birkaç sis iplikçisi süzülerek geçti. Kısa adımlarımız dışında, bürası sessizdi.

Desen'in kenarına geldiğimizde durduk ve ona baktık. Zarif bir desendi, tek bakışta tamamı görülemeyecek kadar büyüktü; ve bir güç hissi yayıyor gibiydi.

"Selam," dedi Convin. "Oğlum ve yeğenimle tanışmanı istiyorum, Merlin ve Rinaldo -ama sanırım Merlin'le daha önce tanıştın. Rinaldo'nun bir somnu var." Uzun bir sessizlik oldu.

Sonra, "Evet, bu doğru," dedi ve bir süre sonra, "Gerçekten öyle mi düşünüyorsun?" ve, "Tamam. Elbette, onlara söyleyim."

Gerindi, içini çekti ve Desen'in kenarından birkaç adım uzaklaştı. Sonra kollarını uzattı ve omuzlarımıza koydu.

"Baylar," dedi sonra, "bir tür yanıtım var. Ama bu, hepimizin, farklı sebepler yüzünden bu Desen'i yürümek zorunda olduğumuz anlamına geliyor."

"Ben varım," dedi Luke. "Ama sebep ne?"

"Seni evlat edinecek," dedi Convin, "ve bana yaptığı gibi seni de besleyecek. Ama bir bedeli var. Desen'in tam zamanlı korunması gereken bir zaman yaklaşıyor. Nöbetleşe yapabiliriz."

"Kulağa iyi geliyor," dedi Luke. "Burası huzurlu görünüyor. Ve gerçekten Kashfa'ya dönüp kendimi tahttan indirmeye çalışmak istemiyordum."

"Tamam. Ben önden giderim. Uğraşman gereken tuhaf etkiler olması ihtimaline karşılık, omzumu tut. Merlin, sen son-
dan geliyorsun ve aynı sebepten, Luke ile temasını koparmıyorsun. Tamam mı?"

"Elbette," dedim. "Gidelim."

97

ROGER ZELAZNY

Bizi bıraktı ve desenin başladığı yere gitti. Onu takip ettik İlk adımını atarken Luke'un eli babamın omzundaydı. Kısa süre sonra hepimiz Desen'in üzerindeydik ve o tanıdık mücadeleyi veriyorduk. Ama bu, kıvılcımlar yükselmeye başladığında geçmişteki Desen yürüyüşlerimden daha kolay geldi. Herhalde yol gösteren biri olduğundan.

İlk Perde'yi aşmak için çabalarırken, zihnime, iki yanma yaşlı kestane ağaçları dizilmiş cadde imgeleri doldu. O sırada kıvılcımlar çevremizde yükseldi ve Desen'in güçlerinin beni hırpaladığını, bedenime ve zihnime işlediğini hissettim. Okuldaki günlerimi hatırladım, atletizmdeki en büyük çabalarımı hatırladım. Direnç artmaya devam etti, biz de ona direndik. Ayaklarımı hareket ettirmek büyük çaba gerektirmeye başlamıştı ve -bir şekilde- çabanın hareketten daha önemli olduğunu fark ettim. Bir akım bedenimden geçerken saçlarımın yükselmeye başladığını hissettim. Yine de, ne Logrus'u yürürken karşılaştığım delirtici nitelik, ne de Amber Desen'inde hissettiğim düşmanca tavır vardı. Sanki bir zihnin içinde yürüyordum, bana karşı kötü hisleri olmayan bir zihin. Bir yayda çabalar, bir dönüş yaparken -neredeyse cesaretlendirme -diyebileceğim bir his oluştu. Direnç aynı ölçüde güçlüydü, kıvılcımlar bu noktada diğeriyle aynı ölçüde yüksekti, ama bir şekilde bu Desen'in bana farklı yaklaştığını biliyordum. Hatlar boyunca ilerledik. Döndük, yandık... İkinci Perde'yi delmek ağır çekimde bir dayanıklılık ve irade gösterisiydi. Bundan sonra bir süre yol kolaylaştı ve yaşamımın her ânından imgeler beni korkutmak ve teselli etmek için geldiler.

Yürüdüm. Bir, iki... üç: On adım daha atsam, kazanma şansım olacağını hissettim. Dört... Terden sıırılsıklam olmuşum. Beş. Direnç korkunçtu. Ayağımı bir santim oynatmak için yüz

9 8

netre koşarken harcadığım çaba gerekiyordu. Ciğerlerim kö-rük gibi çalışıyordu. Altı. Kivılcımlar yüzüme ulaştı, gözlerimi secti. beni tamamen sardı. Sanki ölümsüz, mavi bir aleve dönüştüm ve bir şekilde, mermer bir bloğu yakarak delip seçmem gerekiyordu. Yandım, yandım, ama taş değişmedi. Tüm sonsuzluğu bu şekilde harcayabilirdim. Belki de harcamıştım. Yedi. Ve imgeler gitti. Tüm anılar gitti. Kimliğim bile tatile çıktı. Saf iradede bir şeye dönüşmüştüm. Bir eylemdim, dirence karşı çabalama eylemi. Sekiz... Artık bedenimi hissetmiyordum. Zaman yabancı bir kavramdı. Çabalama artık çabalama değildi, yanından buz dağlarının akıp geçtiği, temel bir hareket şekliydi. Dokuz. Artık yalnızca harekettim -küçücük, devamlı...

On.

Bir rahatlama geldi. Merkezdeki sona yakın yine zorlaşacaktı, ama yürüyüşün kalanının zor olmayacağını biliyordum. Ağır, alçak bir müziğe benzeyen bir şey, ilerlerken, dönerken, zorla yürürken beni neşelendirdi. Son Perde'de benimleydi ve o son adımın orta noktasını aştığımda, "Karavan" gibi bir şeye dönüştü.

Orada, merkezde, uzun süre sessiz kaldık ve derin derin nefes âldık. Tam olarak neyi başardığımdan emin değildim. Ama bir şekilde, artık babamı daha iyi tanıdığımı hissediyordum. Sis parçaları Desen'in üzerinde, vadide hâlâ süzülüyordu.

"Kendimi -daha güçlü hissediyorum," diye bildirdi Luke biraz sonra. "Evet, burayı koruyacağım. Zaman harcamak için iyi bir yolmuş gibi görünüyor."

"Bu arada, Luke, bana getirdiğin mesaj neydi?" diye sordum.

99

ROGER ZELAZNY

"Ah, 'Saraylar'dan ayrılman gerektiği,'" diye yanıtladı, "ve işlerin tehlikeli olmaya başladığı."

"Tehlike kısmını zaten biliyordum," dedim. "Ama henüz yapmam gereken şeyler var."

Omuzlarını silkti. "Eh, mesaj bu," dedi. "Artık hiçbir yer güvenli değil gibi."

"Burada henüz sorun olmaz," dedi Convin. "Her iki Güç de buraya nasıl geleceğini ya da onunla ne yapacağını tam olarak bilmiyor. Amber'in Desen'inin soğurabilmesi için fazla güçlü ve Logrus onu nasıl yok edeceğini bilmiyor."

"O zaman kulağa kolay geliyor."

"Ama herhalde bir süre sonra ona karşı harekete geçecekler."

"O zamana dek bekler ve izleriz. Tamam. Eğer o şeyler gelirse, ne şekilde olurlar?"

"Muhtemelen hayaletler -bizim gibi- onun hakkında daha fazla şey öğrenmeye, sınamaya çalışan hayaletler. O kılıcı kullanabiliyor musun?"

"Tüm alçakgönüllülüğümle, evet. Eğer bu yeterli olmazsa, Sanatları da çalıştım."

"Kanları ateş olsa da, çeliğe teslim olacaklardır. Artık, istiyorsan, Desen'in seni dışarı nakletmesini sağlayabilirsin. Biraz sonra sana katılıp silahların nerede depolandığını ve başka malzemeleri gösteririm. Küçük bir yolculuk yapmak ve bir sü-

reliğine seni burada bırakmak istiyorum."

"Elbette," dedi Luke. "Ya sen, Merle?"

"Saraylar'a dönmem gerek. Annemle öğle yemeği randevum var ve sonra Swayhill'in cenazesine katılmalıyım."

"Seni Saraylar'a kadar gönderemeyebilir," dedi Corwin.

"Logrus'a çok yaklaşmış olur. Ama onunla bir anlaşmaya var-

100

KAOS PRENSİ

nrsınız. Dara nasıl?"

"Uzun süredir onu birkaç dakikadan fazla göremiyorum," diye yanıtlı verdim. "Bana karşı hâlâ otoriter, küstah ve aşırı meraklı. Aynı zamanda, siyasi entrikalara ve Saraylar ile Amber arasında daha büyük ilişkilere karıştığı izlenimini edindim."

Luke bir an için gözlerini kapattı ve kayboldu. Bir an sonra onu Polly Jackson'ın yanında gördüm. Kapıyı açtı, yolcu koltuğuna kaydı, eğildi, ve içeride bir şeyle oynadı. Bir süre sonra uzaktan radyoda müzik sesi duydum.

"Olası," dedi Convin. "Onu hiç anlamadım, biliyor musun. Hayatımın garip bir döneminde birden belirdi, bana yalan söyledi, sevgili olduk, Amber'deki Desen'i yürüdü ve kayboldu. Tuhaf bir rüya gibiydi. Beni kullandığı açık. Yıllarca, bunun yalnızca Desen hakkında bilgi edinmek ve ona ulaşmak için olduğunu düşündüm. Ama son zamanlarda düşünmek için çok zamanım oldu ve artık durumun bu olduğundan emin değilim."

"Ah," dedim. "Ne o zaman?"

"Sen," diye yanıtlı verdi. "Düşündükçe, asıl istediğinin, oğlan ya da kız, bir Amber çocuğu doğurmak olduğuna inanıyorum."

Üşüdüğümü hissettim. Varoluş sebebim böylesine hesaplı bir şey olabilir miydi? Hiç mi sevgi yoktu? Özel bir amaca hizmet etmek için kasıtlı olarak mı doğunıımuştum? Bu fikirden hiç hoşlanmamıştım. Hayaletçark'ın hissetmiş olması gerektiği gibi hissettim, hayal gücü ve zekanın dikkatle imal etmiş olduğu bir ürün, ancak bir Amberimin düşünebileceği fikirleri sınamak için yapılmış. Ama o bana "baba" diyordu. Beni seviyor gibi görünüyordu. Tuhaftır, ben de ona karşı mantıksız bir

101

RCJC.HR ZELAZNY

sevgi beslemeye başlamıştım. Kısmen birbirimize, fark etmiş olduğumdan daha çok benzediğimiz için miydi?

"Neden?" diye sordum. "Neden benim doğmam onun için bu kadar önemli olsun?"

"Yalnızca, Desen'i yürüdükten sonra bir iblise dönüşürken söylediği şeyi hatırlıyorum. 'Amber,' demişti, 'yok edilecek.' Sonra yok olmuştu."

Artık titriyordum. Bunun işaret ettiği şeyler o kadar huzursuz ediciydi ki, ağlamak, uyumak ya da sarhoş olmak istiyordum. Bir anlık ara için herhangi bir şey.

"Sence benim varoluşum Amber'in yok edilmesi için uzun vadeli bir planın parçası olabilir mi?"

"Belki," dedi. "Yanılıyor olabilirim, evlat. Çok yanılıyor olabilirim, ve durum buysa, seni bu kadar üzdüğüm için özür dilerim. Diğer yandan, olasılıkları sana açıklamamam da yanlış

olurdu."

Şakaklarımı, alnımı, gözlerimi ovaladım.

"Ne yapmalıyım?" dedim sonra. "Amber'in yok edilmesine yardım etmek istemiyorum."

Beni bir an göğsüne bastırdı ve konuştu, "Ne olursan ol, sana ne yapılmış olursa olsun, eninde sonunda senin için bir seçim şansı olacak. Seni oluşturan parçalardan daha büyük-sün, Merlin. Doğumuna, şimdiye kadarki hayatına neler katkıda bulunmuş olursa olsun, gözlerin, bir beynin ve bir dizi ah-laki değerin var. Kimsenin seni kandırmasına izin verme, benim bile. Ve zamanı geldiğinde, eğer gelirse, seçimin kendine ait olduğundan çok emin ol. O zaman, daha önce olan hiçbir şey önem taşımayacak."

Sözcükleri, ne kadar genel olursa olsun, beni ruhumun çekildiği yerden geri getirdi.

102

KAOS PRENSİ

"Teşekkürler," dedim.

Başını salladı. Sonra, "İlk dürtün bu konuyla ilgili olarak yüzleşme arzusu olsa da," dedi, "bunu tavsiye etmem. Anne-nin kuşkularını anlaması dışında hiçbir işe yaramaz. Daha dik-katli bir oyun oynamak ve ne öğrenebileceğini görmek daha sağduyulu olur."

İçimi çektim.

"Haklısın, elbette," dedim. "Kaçmama yardım etmek kadar bunu söylemek için de geldin, değil mi?"

Gülümsedi.

"Yalnızca önemli şeyler için endişelen," dedi. "Yine görüşe-çeğiz." Ve yok oldu.

Aniden onu arabanın yanında, Luke ile konuşurken gördüm. Ben izlerken ona silahların nerede bulunduğunu göster-di. Saraylar'da saatin kaç olduğunu merak ettim. Bir süre son-ra, ikisi bana el salladı. Sonra Convin Luke ile el sıkıştı, dön-dü ve sislerin içinde kayboldu. Radyonun "Lili Marlene"i çal-dığını duyabiliyordum.

Zihnimi, Desen'in beni Sawall Yolları'na nakletmesine yo-ğunlaştırdım. Bir anlık dönen siyahlık oldu. Açıldığı zaman hâ-lâ Desen'in merkezinde duruyordum. Bu sefer Suhuy'un şato-sunu denedim. Yine, biletimi kesmeyi reddetti.

"Beni ne kadar yakına gönderebilirsin?" diye sordum so-nunda.

Bir başka burgaç oldu, ama bu aydınlıktı. Beni siyah bir gökyüzünün altında, siyah bir denizin yanında, beyaz taştan yüksek bir çıkıntıya götürdü. Solgun alevden iki yarım daire beni paranteze alıyordu. Tamam, bununla yetinebilirdim. Ateş Kapısı'ndaydım, Saraylar'ın yakınında, Gölge'de bir yol-döne-mecinde. Denize yüzümü döndüm ve saydım. Solumdaki on 10 3

ROGER ZELAZNY

dördüncü pırıldayan kuleyi bulduğumda, o tarafa yürüdüm.

Pembe bir gökyüzü altında, yıkılmış bir kulenin önüne çık-tım. Ona doğru yürüdüğümde, içinde yeşil bir ırmak akan camsı bir mağaraya taşındım. Beni bir güz ormanından geçen patikaya nakleden atlama taşlarını buluncaya kadar ırmağın yanında yürüdüm. Yaprığını dökmeyen ağaçların içindeki bir

yolun varlığını hissedinceye kadar, yaklaşık bir buçuk kilometre bu patikayı takip ettim. Bu beni bir dağ yamacına götürdü. Oradan üç yol ve iki tulsü beni annemle yemek yiyeceğim yere götürecekti. Gökyüzüne bakılırsa, giysi değiştirecek zamanım yoktu.

Üstümdeki tozları silkelemek, giysilerimi düzeltmek ve saçlarımı taramak için kavşakta durdum. Koz Kartıyla uzanmaya kalksam, çağrımın kime ulaşacağını merak ettim -Luke'un kendisi mi, hayaleti mi, yoksa ikisi birden mi? Acaba hayaletler Koz Kartı Çağrısını alırlar mıydı? Ayrıca kendimi Amber'de neler olduğunu da merak ederken buldum. Ve Coral'ı, Nayda'yı düşündüm... Lanet olsun.

Başka bir yerde olmak istiyordum. Çok uzaklarda olmak istiyordum. Desen'in Luke aracılığıyla gönderdiği uyarı etkili olmuştu. Corwin bana düşürtecek çok şey vermişti ve bunları düzene koymak için zamanım yoktu. Burada, Saraylar'da sürmekte olan her neyse, karışmak istemiyordum. Annemle ilgili imalardan hoşlanmamıştım. Bir cenazeye katılmak istemiyordum. Bir şekilde, kendimi bilgilendirilmemiş hissediyordum. Biri benden bir şey istiyorsa -çok önemli bir şey- en azından durumu açıklamak ve işbirliği yapmamı istemek için zaman ayıracağını sanırdınız. Bunu yapan bir akrabaysa, kabul etmem çok olasıydı. İşbirliğimi sağlamak, eylemlerimi kontrol

KAOS PRENSİ

nek İÇ'n gidşilen oyunlardan çok daha az riskliydi. Beni kontrol etmek isteyenlerden ve oynadıkları oyunlardan uzaklaşmak istiyordum.

Dönüp Gölge'ye gidebilirdim, herhalde orada izimi kaybettirirdim. Amber'e dönebilir, Random'a bildiğim, şüphelendiğim her şeyi anlatabilirdim. O beni Saraylara karşı korurdu. Gölge Yeryüzü'ne dönebilir, yeni bir kimlik edinebilir, bilgisyar tasarımı işine geri dönebilirdim...

Elbette o zaman neler olup bittiğini, eskiden neler olduğunu asla öğrenemezdim. Babamın gerçekte nerede olduğunu -ona yalnızca Saraylar'dan ulaşabiliyordum, başka hiçbir yerden değil. Bu anlamda, yakınlardaydı. Ve buralarda ona yardım edecek başka hiç kimse yoktu.

Yürüdüm ve sağa döndüm. Morlaşmakta olan bir gökyüzüne doğru ilerledim. Zamanında yetişecektim.

Ve böylece, bir kez daha, Sawall Yolları'na geldim. Ön avlunun, kapının bulunduğu duvarına resmedilmiş kırmızı ve sarı yıldız patlamasından çıktım, Görünmez Merdiven'i indim ve uzun dakikalar boyunca büyük, merkezi çukura ve Kenar'ın ötesindeki siyah çalkantıya baktım. Kayan bir yıldız mor gökyüzünde ilerlerken sırtımı döndüm ve bakır işlemeli kapıya, oradan da ötesindeki alçak Sanat Labirenti'ne yöneldim.

İçeride, çocukken o labirentte defalarca kaybolduğumu hatırladım. Sawall Evi çağlardır ciddi bir sanat koleksiyoncusu olmuştu ve koleksiyon o kadar büyüktü ki, insanın labirentlerinde kaybolabileceği çeşitli yollar ve çeşitli tüneller boyunca ilerlerken bir sonraki dönemeci dönmenizden önce makas değiştiren dev bir tren istasyonuna benzeyen muazzam bir sarmal vardı. Bir seferinde günler boyunca kaybolmuştum ve so-

ROÜER ZELAZNY

nunda bir tahtaya çakılmış mavi ayakkabılar kompozisyonu önünde ağırlarken bulunmuştum. Şimdi, eski ve bazı yeni ucubelere bakarak ağır ağır yürüyordum. Aralarına çarpıcı ölçüde güzel parçalar karışmıştı, örneğin tek bir ateş opalinden oyulmuş gibi görünen dev bir vazo, uzak bir gölgeden gelmiş, anlamını ve işlevini aileden artık kimsenin hatırlayamayacağı bir dizi tuhaf mineli tablet gibi. Galerinin kısa yolunu tercih etmek yerine dunıp ikisini yeniden görmem gerekiyordu. Tabletleri özellikle severdim.

Alev alev vazoya yaklaşıp bakarken, Gryll'in öğrettiği eski bir ezgiyi mırıldanıyordum. Küçük bir sürtünme sesi duyar gibiydim, ama koridorun iki yanına baktığımda çevrede kimseyi göremedim. Vazonun neredeyse şehvetli kıvrımları dokunulmak için yalvarıyordu. Çocukken bunu yapmamın kaç defa yasaklandığını hatırlayabiliyordum. Sol elimi ağır ağır uzattım, üzerine koydum. Düşündüğümde daha sıcaktı. Elimi yanı boyunca kaydırdım. Donmuş bir alev gibiydi.

"Selam," diye mırıldandım, paylaştığımız bir macerayı hatırlayarak. "Uzun zaman oldu..."

"Merlin?" dedi küçük bir ses.

Elimi hemen çektim. Sanki vazo konuşmuştu.

"Evet," dedim sonra. "Evet."

Sürtünme sesi yine duyuldu ve ateşin üzerindeki krem rengi açıklıkta bir gölge kıpırdandı.

"Ss," dedi gölge, ayağa kalkarak.

"Glait?" diye sordum.

"Evetss."

"Olamaz. Yıllar önce öldün."

"Ölü değil. Uyuyordumss."

"Seni çocukluğumdan beri görmedim. Yaralanmıştın. Orta-
10 6

KAOS PRENSİ

jar) kayboldun. Öldüğünü düşünmüştüm."

"Tiyıyordumss. İyileşmek için uyuyordumss. Unutmak içinss. Kendimi yenilemek içinss."

Kolumu uzattım. Uzun tüylü yılanın başı yükseldi, uzandı, önkoluma dokundu ve tırmanarak sarıldı.

"Kesinlikle çok zarif bir yatak odan var."

"O ssürahinin en ssevdiklerinden olduğunu biliyordumss."

Yeterince çok beklerssem, yine gelip onu ıssıleyeceğini biliyordumss. Ve anlayıp, sseni sselamlamak için tüm ihtişamımla kalkacaktım. Tanrım, büyümüşssün!"

"Sen aynı görünüyorssun. Belki biraz daha zayıf..."

Hafifçe başını okşadım.

"Hâlâ bizimle olduğunu bilmek güzel. Şerefli bir aile hayatı gibi. Sen, Gryll ve Kergma çocukluğumu olabileceğinden daha iyi bir şey yaptınız."

Başını yükseğe kaldırdı, burnuyla yanağımı okşadı.

"Sseni yine görmek soğuk kanımı ısıtıyor, ssevgili oğlumss. Çok uzaklara mı gittinss?"

"Evet. Çok."

"Bir gece fare yeriss ve bir ateşin yanında uzanıırıss. Ssen bana bir tabak ssüt ısıtırırsın ve Ssawall Yolları'ndan ayrıldığından beri yaşadığın maceraları anlatırıssm. Gryll için ilikli ke-

mikler buluruss, hâlâ buralardayssa-"

"Bugünlerde Suhuy dayıma hizmet ediyor gibi. Kerg-
ma'dan ne haber?"

"Bilmiyorum. Çok ussun zaman olduss."

Onu ısıtmak için sarıldım.

"Büyük uykun içinde, beni selamlamak için burada bekle-
diğin için teşekkürler-"

"Dosstça bir sselamdan daha fasslassı içinss."

ROGER ZELAZNY

"Daha fazla mı? O zaman ne, Glait? Nedir?"

"Gössterecek bir şey. Bu tarafa yürü."

Başıyla işaret etti. O tarafa yürüdüm -koridorların genişle-
diği yere. Zaman zaman çıkardığı zar zor duyulan mırıltıyla
kolumda titreştiğini hissedebiliyordum.

Aniden katılaştı, başı yükseldi ve hafifçe sallandı.

"Ne oldu?" diye sordum.

"Ffare," dedi. "Yakında ffare var. Avlanmaya gitmeliyimss
-ssana gössterdikten ssonra- o şeyi. Kahvaltıss..."

"Önce yemek yemek istersen beklerim."

"Hayır, Merlin. Sseni buraya getiren her ne isse, ona geç
kalmamalıssın. Havada gerilim var. Daha ssonra -ffareyle- ssi-
yafet çekerimss.."

Galerinin geniş, yüksek, gökyüzüyle aydınlanan bir kesimi-
ne geldik. Dört büyük metal heykel -daha çok bronz ve ba-
kır- çevremizde asimetrik bir düzenleme içinde duruyordu.

"İleri," dedi Glait. "Burada değil."

Bir sonraki köşede sağa döndüm ve ilerledim. Kısa süre
sonra, bir başka sergiye geldik -bu metal bir ormana benzi-
yordu.

"Yavaşla şimdi. Yavaş, sevgili ibliss çocuk."

Durdum ve ağaçları inceledim, parlak, karanlık, ışıltılı, do-
nuk. Demir, alüminyum, pffinç, ol kıkça etkileyiciydi. Aynı za-
manda, yıllar önce buradan son geçtiğimden var olmayan bir
sergiydi. Elbette, bunda tuhaf bir şey yoktu. Geçtiğim başka
alanlarda da değişiklikler olmuştu.

"Şimdi. Burada. İçeri gir. Geri dön."

Ormana girdim.

"Ssağa dön. Yükssek olan."

Sağımdaki en yüksek ağacın kıvrımlı gövdesine geldiğim-

108

KAOS PRENSİ

c[e durdum.

"Bu mu?"

"Evet. Ona çık -yukarı- lütfenss."

"Tırmanmamı mı istiyorsun?"

"Evetss."

"Tamam."

„. Stilize bir ağaç hakkında iyi bir şey vardır -ya da en azın-
dan, bu stilize ağaç hakkında- sarmal şeklindeydi, şişkindi ve
başta fark edildiğinden daha iyi el ve ayak dayanakları sağla-
yacak şekilde bükülmüştü. Tıttundım, kendimi yukarı ektim,
ayağım için bir yer buldum, yine çektim, ittim.

Yükseğe. Daha da yükseğe. Yerden, belki üç metre yük-
sekteyken durdum.

"Ah, şimdi ne yapacağım?" diye sordum.

"Daha yüksseğe tırman."

"Neden?"

"Birass ssonra. Birass ssonra. Anlayacakssın."

Kendimi otuz santim daha çektim ve sonra onu hissettim. Bir karıncalanmadan çok basınç gibiydi. Bazen, tehlikeli bir yere gidiyorsa, yalnızca bir karıncalanma hissederim.

"Burada bir yol var," dedim.

"Evetss. Bir gölgeissstası açtığında mavi ağacın dallarından birine dolanmışım. Ssonra onu öldürdümss."

"Çok önemli bir yere açılıyor olmalı."

"Ssanırım. Ben iyi bir yargıç değilim -inssan işleri hakkın-da."

"İçinden geçtin mi?"

"Evetss."

"Güvenli mi?"

"Evetss."

109

ROGHR ZKLAZNY

"Tamam."

Daha yükseğe tumandım, iki ayağımı aynı hizaya getirin ceye kadar yolun gücüne direndim. Sonra çekişe teslim oldum ve kapıdan geçirilmeme izin verdim.

Yüzeyin düzensiz olması olasılığına karşı iki elimi uzattım Ama düzenliydi. Zemin siyah, gümüş rengi, gri ve beyaz taşlarla döşenmişti. Sağda geometrik bir desen, solda Kaos Çukuru'nun resmi vardı.

Ama gözlerim yalnızca bir anlığına aşağı yöneldi.

"Ulu tanrım!" dedim.

"Haklı mıymışım! Önemli miss?" dedi Glait.

"Çok önemli," diye yanıt verdim.

»

! 10

6

Küçük tapınağın her yerinde mumlar vardı, çoğu benim kadar uzun ve neredeyse benim kadar genişti. Bazıları gümüş, bazıları griydi; birkaçı beyaz, birkaçı siyahtı. Muhtelif yüksekliklerde, kıyılarda, çıkıntılarda, yerdeki desen noktalarında zevkle düzenlenmişlerdi. Ama asıl aydınlığı veren onlar değildi. Bu yukarıdan geliyordu ve başta bir çatı penceresinden geldiğini düşündüm. Ama hücrenin yüksekliğini saptamak için başımı yukarı kaldırdığımda, ışığın siyah, metal bir ızgaranın arkasındaki büyük, mavi-beyaz bir küreden yayıldığını gördüm.

Bir adım attım. En yakındaki mum titredi.

Karşıdaki nişi dolduran taş sunağa baktım. Önünde, iki yanda siyah mumlar, üzerinde daha küçük gümüş mumlar yanıyordu. Bir an, yalnızca baktım.

"Ssana benssiyor," dedi Glait.

"Gözlerin iki boyutlu görüntüleri algılayamıyor sanıyorum."

"Ussun ssaman bir müssede yaşşadım. Neden resssmini gissli bir yerde ssaklıyorlar?"

Bakışlarını resmin üzerinde, ilerledim.

"Bu ben değilim," dedim. "Babam, Amberli Convin."

ROGER ZELAZNY

Portrenin önünde, bir gül vazosunda gümüş bir gül dumii yordu. Gerçek bir gül müydü, yoksa bir sanat ya da büyü eseri mi, çıkartamıyordum.

Ve Grayswandır önünde yatıyordu. Kınından birkaç santim çıkarılmıştı. Bunun gerçek şey olduğunu, babamın Desen hayaletindekinin taklit olduğunu hissediyordum. Uzandım, kaldırdım ve çektim.

O elimdeyken bir güç hissi aldım, savurdum, savunma pozisyonu aldım, atıldım, ilerledim. Çubuklu, bir güçler ağının merkezi olarak canlandı. Aniden utanarak bakışlarımı indirdim.

"...Ve bu babamın kılıcı," dedim. Sunağa dönerek kılıcı kınına soktum. Gönülsüzce orada bıraktım.

Ben gerilerken Glait sordu, "Bu önemli miss?"

"Çok," dedim, yol beni yakalayıp ağaç tepesine geri gönderirken.

"Şimdi ne olacakss, Merlin Efendi?"

"Annemle öğle yemeği yemeliyim."

"Bu dummda, beni buraya bırakssan daha iyi olacak."

"Seni vazoya götürebilirim."

"Hayır. Ussun ssüredir'ağaçta gisslenmedim. Bu iyi."

Kolumu uzattım. Çözüldü ve parlak dalların arasında aktı.

"İyi şanslar, Merlin. Beni ssiyaret et."

Pantolonumu yalnızca bir kez taktırarak ağaçtan indim ve hızla koridora yöneldim.

İki dönüş sonra ana girişe giden bir yola ulaştım ve buraya dönmemin daha iyi olacağına karar verdim. Dev bir şöminenin yanından çıktım -içinde yüksek alevler birbirine dolanıyordu- ve uzun süredir oradaymışım, bekliyormuşum gibi görünmeye çalışarak büyük odayı inceleyerek ağır ağır döndüm.

112

KAOS PRENSİ

Mevcut tek kişi bertmişim gibi görünüyordu. Ateş böyle kükrerken, bunun tuhaf olduğunu düşündüm. Gömleğimi düzelttim, üstümü silkeledim, saçımı taradım. Tırnaklarımı inceleyen solumdaki merdivenin tepesinde bir hareket parıltısı fark ettim.

Üç metrelik bir kulenin içinde bir tipiydi. Merkezinde şimşekler dans ediyor, çatırdıyordu; buz parçacıkları tıkırdadı, merdivene çarptı; o geçerken korkuluk buzlandı. Annem. Onu gördüğüm anda beni görmüş gibi göründü, çünkü durdu. Sonra merdivendeki dönüş boyunca indi.

O inerken, düzenli bir biçimde kaydı, görünüşü adımdan adıma değişti. Ne olduğunu fark eder eünez kendi çabalarımı gevşettim ve küçük etkilerini tersine çevirdim. Onu gördüğüm an değişmeye başlamıştım ve beni görünce onun da aynısını yaptığını tahmin ediyordum. Suyuma gitmek için ikinci kez, kendi evinde bu kadar ileriye gideceğini düşünmemiştim.

Merdivenin dibine ulaştığında değişim tamamlanmış, siyah pantolon ve kabarık kollu kırmızı gömlek giymiş harika bir kadın olmuştu. Bana yine baktı, gülümsedi, yaklaştı ve beni kucakladı.

Değişmeyi düşündüğüm, ama unuttuğumu söylemek mü-

nasabetsiz olacaktı. Ya da bu konu üzerine herhangi bir yorum.

Beni bir kol boyu uzağına iterek tepeden tırnağına süzdü, sonra başını salladı.

"Şiddetli bir egzersizden önce mi, yoksa sonra mı gündüz kıyafetlerinin içinde uyuyorsun?" diye sordu.

"Bu kırıcı oldu," dedim. "Yolda manzara seyretmek için durdum ve birkaç sorunla yüz yüze geldim."

"Bu yüzden mi geç kaldın?"

I 13

ROGER ZELAZNY

"Hayır. Galeriyeye girdiğim ve düşündüğümde daha uzun kaldığım için geç kaldım. Ve o kadar da geç değil."

Kolumu tuttu ve beni çevirdi.

"Seni affedeceğim," dedi, beni sağda, odanın karşısındaki aynalı kovukta bulunan gül rengi, yeşil ve altın benekli yol sütununa götürerek.

Yanıt beklendiğini hissetmedim, bu yüzden cevap vermedim. Kovuğa girerken, sütunda beni saat yönüne mi çevirecek, yoksa aksi yöne mi, görmek için ilgiyle izledim!

Zıt yöne. İlginç.

Üç yandan yansidik, tekrar yansidik. Terk ettiğimiz oda da öyle. Sütunun çevresinde attığımız her turla başka bir odaya geldik. Annem, bir yeraltı denizindeki kristal mağarada beni durduruncaya kadar kaleydoskopik değişimi izledim.

"Aklıma şenlik ateşleri, güneş yansımaları, işlemeli şamdanlar, belki hacim ve uzaklığın etkisiyle zaman zaman kıyıya, duvarlara ve siyah sulara gökkuşağı parçaları düşüren LED ekranlar gelirken, kristal ışıltılı aydınlıktaki saf beyaz kumların üstüne adım atarak, "Bu yeri düşünmeydi uzun zaman oldu," dedim. Belki hacim ve uzaklığın bir etkisiydi.

Elimi tuttu ve beni sağda, biraz uzaktaki yükseltilmiş, korkuluklu bir platforma götürdü. Üzerinde hazırlanmış bir masa vardı. Bir başka servis masasında muhtelif örtülü tabaklar bekliyordu. Küçük bir merdiveni tırmandık, oturmasına yardım ettim ve yan kapıdaki cicileri kontrol etmeye gittim.

"Lütfen otur, Merlin," dedi. "Ben servis yaparım."

"Sorun değil," diye yanıt verdim, bir kapağı kaldırarak. "Zaten buradayım. İlk tur servisi ben yapayım."

Ayağı kalktı.

"O zaman büfe tarzı," dedi.

I 14

KAOS PRENSİ

"Peki."

Tabaklarımızı doldurduk ve masaya geçtik. Oturmamızdan saniyeler sonra suyun üzerinde çakan parlak bir ışık bize doğru geldi, mağaranın kubbeli tavanını, bizi sindiren dev bir hayvanın kaburgalı içi gibi aydınlattı.

"O kadar kuruntulu görünmene gerek yok. Buraya kadar ? gelemeyeceklerini biliyorsun."

"Gök gürültüsü beklemek iştahımı donduruyor," dedim.

Uzak bir gök gürültüsü yuvarlanırken güldü.

"Ve bu her şeyi yoluna sokuyor, öyle mi?" diye sordu.

"Evet," diye yanıt verdim, çatalımı kaldırarak.

"Yaşamın bize verdiği akrabalar tuhaf," dedi.

Ona baktım, yüz ifadesini okumaya çalıştım, ama yapamadım. Bu yüzden, "Evet," dedim.

Bir an beni inceledi, ama ben de bir şey belli etmiyordum. Bu yüzden, "Çocukken, kısa yanıtlar vermeye başlaman inadının tuttuğuna işaret etti," dedi.

"Evet," dedim.

Yemeye başladık. Kıpırtısız, karanlık denizin üzerinde daha fazla parıltılar oldu. Sonuncusunun ışığı altında, siyah yelkenleri açılmış ve şişmiş, uzak bir gemi gördüğümü sandım.

"Mandor'la sabahki randevuna gittin mi?"

"Evet."

"O nasıl?"

"İyi."

"Seni rahatsız eden bir şey mi var, Meiiin?"

"Pek çok şey."

"Annene anlat."

"Ya o da bir parçasıysa?"

"Olmasam hayal kırıklığına uğradım. Yine de, ty'iga meşe-

ROGER ZELAZNY

leşini bana daha ne kadar hatırlatacaksın? Doğru olduğunu düşündüğüm şeyi yaptım. Hâlâ öyle olduğunu düşünüyorum "

Başımı salladım ve çiğnemeye devam ettim. Bir süre sonra, "Son devirde bunu açıkça ifade ettin," dedim.

Sular küçük bir şapırtı çıkardı. Masamızın üzerinden, yüzünden bir renk yelpazesi geçti.

"Başka bir şey mi var?" diye sordu.

"Neden sen söylemiyorsun?" dedim.

Bakışlarını hissettim. Gözlerine baktım.

"Ne demek istediğini anlamıyorum," diye yanıt verdi.

"Logrus'un zeka sahibi olduğunu biliyor musun? Ve Desen'in de?" dedim.

"Mandor sana bunu mu söyledi?" diye sordu.

"Evet. Ama o söylemeden ben zaten biliyordum."

"Nasıl?"

"Temasa geçtik."

"Sen ve Desen mi? Sen ve Logrus mu?"

"İkisi de."

"Ne amaçla?"

"Ben, kullanılmam amacıyla, derdim. Bir güç mücadelesi sürdürüyorlar. Benden taraf seçmemi istediler."

"Hangisini seçtin?"

"Hiçbirini. Neden?"

"Bana söylemeliydin."

"Neden?"

"Tavsiye için. Muhtemelen yardım için."

"Evrenin Güçlerine karşı mı? Senin bağların ne kadar sağlam, Anne?"

Gülümsedi.

"Benim gibi birinin, nasıl çalıştıklarına dair özel bilgilere

ı l(j

KAOS PRENSİ

sahip olması olası."

"Senin gibi biri...:"

"Benim becerilerime sahip bir büyücü."

"Ne kadar iyisin, Anne?"

"Daha iyi olabileceklerini sanmıyorum, Merlin."

"En son aile duyar, herhalde. O zaman neden beni Suhuy'a ööndermek yerine kendin eğitmedin?"

e»

"İyi bir öğretmen değilim. İnsanları eğitmekten hoşlanmam."

"Jasra'yı eğittin."

Başını sağa eğdi ve gözlerini kıstı.

"Mandor sana bunu da mı söyledi?" diye sordu.

"Hayır."

"Kim o zaman?"

"Ne fark eder?"

"Çok," diye yanıt verdi. "Çünkü son karşılaştığımızda bunu bildiğini sanmıyorum."

Aniden, Suhuy'un dairesinde Jasra hakkında bir şey söylediğini hatırladım, onu tanıdığını ima eden bir şey, normalde uyanmamı sağlayacak bir şey. Ama o sırada beynim farklı yönde işliyordu ve frenler tuhaf sesler çıkarırken gök gürültülü bir fırtına içimde yokuş aşağı gidiyordum. Ona neden fark edeceğini sormak üzereyken anladım. Kimden öğrendiğimi soruyordu, çünkü son görüşmemizden bu yana kimlerle konuşmuş olabileceğim hakkında endişeleniyordu. Luke'un Desen hayatından bahsetmek politik bir hareket olmayacakmış gibi geldi, bu yüzden, "Tamam, Mandor ağzından kaçırdı," dedim, "ve sonra unutmamı istedi."

"Başka bir deyişle," dedi, "bilginin bana ulaşmasını bekliyordu. Neden bu şekilde yaptı? Merak ettim. Adam lanet ölçü-

I 17

ROGER ZELAZNY

de ince çalışıyor."

"Belki yalnızca ağzından kaçmıştır."

"Mandor ağzından hiçbir şey kaçırmaz. Onu asla kendine düşman etme, oğlum."

"Aynı kişiden mi bahsediyoruz?"

Parmaklarını şıklattı.

"Elbette," dedi. "Onu yalnızca çocukken tanıyordun. Bunun peşinden gittin. O zamandan bu yana onu yalnızca birkaç kez gördün. Evet, incelikli, sinsi ve tehlikelidir."

"Hep iyi anlaştık."

"Elbette. İyi bir sebep olmadan kimseye düşman olmaz."

Omuzlarımı silktim ve yemeye devam ettim.

Bir süre sonra, "İddiaya girerim o da benim hakkımda benzer yorumlar yapmıştır," dedi.

"Yaptığını hatırlamıyorum," diye yanıt verdim.

"Kaçamaklı yanıtlar üzerine ders de mi verdi?"

"Hayır, ama son zamanlarda kendi kendime öğrenmem gerektiğini hissettim."

"Kuşkusuz, Amber'de birkaç ders almışsındır."

"Almışsam bile, öyle incelikliyidiler ki, fark etmedim."

"Vay vay. Artık senin için endişelenmem gerekmiyor olabilir mi?"

"Hiç sanmam."

"Ee, Desen ya da Logrus senden ne istiyor olabilir?"

"Söyledim zaten -taraf seçmemi."

"Hangisini tercih ettiğine karar vermek o kadar mı zor?"

"Hangisinden daha az nefret ettiğime karar vermek o kadar zor."

"Çünkü onlar, senin deyişinle, güç mücadeleleri sırasında insanları kullanıyor, öyle mi?"

I 18

KAOS PRENSİ

"Kesinlikle öyle."

Kahkaha attı. Sonra, "Tanrıların biz geri kalanlardan daha iyi olmadığını göstermekle birlikte," dedi, "en azından, daha kötü de olmadığını gösteriyor. Burada insan ahlak anlayışının kaynağını görebilirsin. Hiç olmamasından daha iyi. Eğer bu temel, taraf seçmek için yeterli değilse, o zaman bırak başka düşünceler öne çıksın. Hem, sen Kaos'un oğullarından birisin."

"Ve Amber'in," dedim.

"Saraylar'da büyüdün."

"Ve Amber'de yaşadım. Oradaki akrabalarım da buradakiler kadar çok."

"Yani o kadar mı yakın?"

"Olmasaydı, her şey daha kolay olurdu."

"Bu durumda," dedi, "ters çevirmelisin."

"Ne demek istiyorsun?"

"Hangisinin sana daha cazip geldiğini değil, hangisinin senin için daha fazla şey yapacağını sor."

Fırtına yakma yuvarlanırken güzel bir yeşil çay içtim. Koyumuzun sularında bir şey şırıldadı.

"Tamam," dedim, "soruyorum."

Öne eğildi, gülümsedi, gözleri karardı. Yüzü ve şekli üzerinde hep mutlak kontrolü vardır, onları ruh hallerine uydurur. Aynı kişi olduğu açıktı, ama zaman zaman çocukluktan yeni çıkmış gibi, başka zamanlarda olgun ve güzel bir kadın gibi görünmeyi tercih ederdi. Genellikle arada bir yerdedi. Ama şimdi, hatlarına belli bir zamansızlık niteliği gelmişti -yaştan çok Zaman'ın özü- ve aniden gerçek yaşını hiç bilmediğimi fark ettim. Kadim bir güç peçesi gibi bir şey yüzüne örtülürken izledim.

"Logrus," dedi, "seni büyüklüğe götürecekt."

11')

ROGER ZELAZNY

Bakmaya devam ettim.

"Ne tür büyüklük?" diye sordum.

"Sen ne tür olmasını istersin?"

"Tek başına büyüklük istediğimi sanmıyorum. Bir şey tasarlamayı değil, mühendis olmayı istemeyi akla getiriyor -ya da yazmayı değil, yazar olmak istemeyi. Bu bir yan ürün olmalı, kendi başına bir şey değil. Aksi halde, yalnızca bir ego sarhoşluğu olur."

"Ama onu kazanmışsan -hak etmişsen- sahip olman gerekmez mi?"

"Herhalde. Ama ben şimdiye dek bir şey yapmadım" -bakışlarım karanlık suların içinde, fırtınadan kaçarmış gibi hareket eden parlak bir ışık halkasına takıldı- "belki o kategoriye girebilecek garip bir alet parçası dışında."

"Elbette, gençsin," dedi, "ve gerekli nitelikleri tek başına taşıman kastedilen zamanlar beklediğimden çabuk geldi."

Bir fincan kahve çağırmak için büyü kullansam buna kızarmıydı? Evet, sanırım. Kızardı. Bu yüzden bir kadeh şaraba karar verdim. Doldum bir yudum alırken, "Korkarım neden bahsettiğini anlamıyorum," dedim.

Başını salladı.

"İç gözlemlerle öğrenebileceğin bir şey değil bu," dedi yavaşça, "ve kimse bu olasılıktan sana bahsetme düşüncesizliğini göstermemiştir."

"Sen neden bahsediyorsun, anne?"

"Tahttan. Kaos Sarayları'nda hükmetmekten."

"Mandor bu konuda düşünmemi önermişti," dedim.

"Tamam. Mandor dışında kimse bahsetme düşüncesizliğini göstermemiştir."

"Annelerin oğulların başarılı olduğunu görmekten hoşlan-
120

KAOS PRENSİ

lığını anlıyorum, ama ne yazık ki bahsettiğin meslek için gerekli beceri, yetenek ve eğitime ek olarak, arzudan da yoksundur."

Parmaklarını önünde birleştirdi ve üstünden bana baktı.

"Düşündüğünden daha niteliklisin ve arzularının bu konuyla hiçbir ilgisi yok."

"İlgili taraf ben isem, aynı fikirde değilim."

"Buradaki ve Amber'deki dostlarını ve akrabalarını korumanın tek yolu olsa bile mi?"

Şaraptan bir yudum daha aldım.

"Onları korumak mı? Neye karşı?"

"Desen, Gölge'nin orta bölgelerini kendi imgesinde yeniden tanımlamak istiyor. Muhtemelen artık bunu yapabilecek kadar güçlü."

"Amber ve Saraylar'dan bahsediyorsun, Gölge'den değil."

"Logrus bu saldırıya karşı direnmeli. Rakibiyle doğrudan yüzleşirse büyük olasılıkla kaybedeceğinden, Amber'e saldır-
mak için stratejik olarak ajanlar kullanması gerekecek. Elbette, en etkili ajanlar Saraylar'ın şampiyonları olacak-"

"Bu çılgınlık!" dedim. "Daha iyi bir yol olmalı!"

"Herhalde," diye yanıt verdi. "Tahtı kabul et ve emirleri sen ver." -

"Yeterince bilgim yok."

"Elbette, sana bilgi verilecek."

"Ya normal tahta çıkma sırası?"

"Bu senin sorunun değil."

"Bunun nasıl başarılabileceğiyle ilgilendiğimi düşünüyorum -mesela, ölümlerin çoğunu sana ve Mandor'a mı borçluyum?"

"İkimiz de Sawall Evi'nden olduğumuzdan, sorun kuramsal oluyor."

121

ROGER ZELAZNY

"Yani bu konuda işbirliği mi yaptınız?"

"Anlaşamadığımız konular var," dedi. "ve yöntemler hakkındaki sınırı ben çiziyorum."

İçimi çektim ve bir yudum daha içtim. Karanlık suların üzerindeki fırtına kötüleşmişti. Eğer yüzeyin altındaki o tuhaf ışık görüntüsü gerçekten de Hayaletçark ise, neyin peşinde olduğunu merak ediyordum. Şimşekler düzenli bir arka plan oluş-

turmaya başlamıştı ve gök gürültüleri fon müziği gibi devam ediyordu.

"Gerekli niteliklere tek başıma sahip olacağım zamanlardan bahsederken ne demek istedin?" dedim.

"Şimdiki zaman ve yakın gelecek," dedi, "ve yaklaşan çatışma."

"Hayır," diye karşılık verdim, "ben gerekli niteliklere tek başına sahip olmamın 'kastedilmesinden' bahsediyorum. Nasıl oluyor?"

Şimşek yüzünden olmalıydı, çünkü onun kızardığını daha önce hiç görmemiştim.

"İki büyük kanı birleştiriyorsun," dedi. "Teknik olarak, Oberon'un ve Eric'in hükümdarlıkları arasında -kısa bir süre için- baban Amber Kralı oldu."

"Oberon o sıralar hâlâ hayatta olduğuna ve tahttan çekilmediğine göre, iki hükümdarı da geçerli sayılmamalı," diye karşılık verdim. "Oberon'un gerçek ardılı Random."

"Tahttan çekilme iması lehine bir savunma yapılabilir," dedi.

"Bu yorumu tercih ediyorsun, değil mi?"

"Elbette."

Fırtınayı izledim. Biraz şarap içtim.

"Bu yüzden mi Corwin'in çocuğunu taşımak istedin?" diye
122

KAOS PRENSİ

sordum.

"Çocuğun burada hükmetmek için gerekli niteliklere tek başına sahip olacağı konusunda Logrus beni temin etti."

"Ama babam senin için hiç o kadar önemli olmadı, değil mi?"

Bakışlarını kaçırdı, artık ışık çemberinin bize doğru ilerlediği ve şimşeklerin arkasında yağdığı yere baktı.

"Bu soruyu sormaya hakkın yok," dedi.

"Bunu biliyorum. Ama doğru, değil mi?"

"Yanılıyorsun. Benim için çok önemliydi."

"Ama beylik anlamda değil."

"Ben beylik biri değilim."

"Ben bir üreme deneyinin sonucuydum. Logrus, sana bir şey verecek eşi seçti -neyi?"

Işık halkası yakına yüzdü. Fırtına onu takip ederek kıyıya, daha önce bir fırtınanın yaklaştığını görmediğim kadar çok yaklaştı.

"İdeal bir Kaos Lordu," dedi, "hükmetmeye layık."

"Bir şekilde bundan daha fazlası olduğunu hissediyorum," dedim.

Parlak halka yıldırımlardan kaçınarak sudan çıktı ve kumların üzerinde bize doğru fırladı. Annem son yorumuma karşılık vermişse de, ben duymadım. Devam edegelen gök gürültüleri sağır ediciydi.

Işık yükseltiye geldi, ayağımın yanında durdu.

"Baba, beni konuyabilir misin?" diye sordu Hayalet gök gürültülerinin arasındaki sessizlikte.

"Sol bileğime gel," dedim.

O yerini bularak Frakir'in görüntüsüne bürünürken Dara bakakaldı. Bu arada, son çakan şimşek kaybolmadı, bir süre
123

ROGER ZELAZNY

suyun kenarında cızırdayan bir bitki sapı gibi durdu. Sonra küçülerek bir top oldu ve bir süre havada süzöldükten sonra bize doğru geldi. Yaklaşırken, yapısı değişmeye başladı.

Masamızın yanına ulaştığında, parlak, yanıp sönen Logrujj İmgesi olmuştu.

"Prenses Dara, Prens Merlin," dedi, en son Amber Şatosu'ndaki karşılaşmada duyduğum o korkunç ses, "sizi yemek-te rahatsız etmek istemezdim, ama o şey gerekli kıldı." İmgenin çentikli bir dalı sol bileğime doğru savruldu.

"Gölgeye kayma yeteneğimi bloke ediyor," dedi Hayalet.

"Onu bana ver!"

"Neden?" diye sordum.

"O şey Logrus'u yürüdü," dedi ses. Sözcüklerin tizliği, hacmi ve aksanı gelişigüzel değişiyordu.

Aklıma, Logrus için Dara'nın ima ettiği kadar önemliysem, ona meydan okuyabileceğim geldi. Bu yüzden, "Kuramsal olarak her isteyene açık," diye karşılık verdim.

"Kendi kurallarımı kendim koyarım, Merlin ve senin Hayaletçark'ın beni daha önce de kızdırdı. Şimdi onu ele geçireceğim."

"Hayır," dedim, zihnimi çubukluya kaydırıp Desen'in hükmettiği bir yere hemen taşınmak için bir yol bularak. "Kendi yarattığım şeyi o kadar kola'y teslim etmem."

İmge'nin parlaklığı arttı.

Bunun üzerine Dara ayağa kalktı ve benimle onun arasına girdi.

"Dur," dedi. "Bir oyuncaktan alacağın intikamdan daha önemli meseleler var. Kaos gelinini getirmesi için kuzenlerim Hendrakeleri gönderdim. Eğer bu planın başarılı olmasını istiyorsan, onlara yardım etmeni öneririm."

124

KAOS PRENSİ

"Prens Brand hakkındaki planını ve onu tuzağa düşürmek için Tasra adındaki bayanı kullanmanı hatırlıyorum. Bana başarısız olması imkansız demiştin."

"O seni arzu ettiğin güce daha önce görmediğin kadar yaklaştırdı, ihtiyar Yılan."

"Bu doğru," diye kabul etti İmge.

"Ve Göz'ün taşıyıcısı, Jasra'dan çok daha basit bir varlık."

İmge onun yanından kayıp geçti, kendini bir dizi simgeye dönüştüren minik bir güneş oldu.

"Merlin, zamanı geldiğinde tahta geçip bana hizmet edecek misin?"

"Güç dengesini düzeltmek için gereken her şeyi yapacağım," diye yanıt verdim.

"Benim sorduğum bu değildi! Benim belirlediğim koşullar altında tahta geçecek misin?"

"Eğer işleri düzeltmek için gerekliyse," diye yanıt verdim.

"Benim için yeterli," dedi. "Oyuncağın sende kalsın."

Dara yana çekildi ve İmge solmadan önce ona yaklaştı.

"Ona Luke, Convin ve yeni Desen'i sor," dedi ve sonra kayboldu.

Dara bana dönüp baktı.

"Bana bir kadeh şarap doldur," dedi.

Bunu yaptım. Kadehi kaldırdı ve bir yudum aldı.

"Bana Luke, Convin ve yeni Desen'den bahset," dedi.

"Sen bana Jasra ve Brand'den bahset," diye karşılık verdim.

"Hayır. Sen önce konuşacaksın," dedi.

"Pekala," dedim. "Onların Desen hayaleti olduklarını belirtmeyi ihmal etti. Luke'un ki buraya gelirken göründü. Beni bu alemde ayrılmaya ikna etmek için Desen tarafından gönderilmiş. Luke'tan kurtulmak için Logrus Lord Borel'inkini gönder-

ROGER ZELAZNY

di."

"Luke Rinaldo mı? Jasra ile Brand'in oğlu, Coral'ın ko-
ve Kashfa Kralı?"

"Çok iyi. Şimdi sen bana bütün o meseleleri anlat. Brand'i tuzağa düşürmek ve onu saptığı yola götürmek için jasra'yı mı kullandın."

"Zaten o yola sapacaktı. Amaçlarını gerçekleştirecek gücü aramak için Saraylar'a geldi. Kadın yalnızca her şeyi onun için daha kolaylaştırdı."

"Bana öyle gelmemişti. Ama bu, babamın lanetinin bir etkisi olmadığı anlamına mı geliyor?"

"Hayır, yardımı oldu -metafizik açıdan- Kara Yol'un Amber'e uzanmasını kolaylaştırdı. Kral Rinaldo gitmeni istediye, neden hâlâ buradasın? Saraylar'a sadakatin yüzünden mi?"

"Öğle yemeği için randevulaşmıştık ve çoktandır böyle bir şey yapmamıştık. Kaçırma istemedim."

Hafifçe gülümsedi ve küçük bir yudum şarap aldı.

"Konuyu güzel değiştiriyorsun," dedi. "Artık ona dönelim. Borel'in hayaleti Rinaldo'nunkinden kurtuldu, anladığım kadarıyla."

"Tam olarak değil."

"Ne demek istiyorsun?"

"O sırada babamın hayaleti belirdi, Borel'inkini halletti ve gitmemize izin verdi."

"Yine mi? Convin yine mi Borel'in hakkından geldi?"

Başımı salladım.

"Elbette, ikisi de ilk karşılaşmalarını hatırlamıyordu. Anıları ancak kayıt ânına kadar geliyor, ve-"

"İlkeleri biliyorum. Sonra ne oldu?"

"Kaçtık," diye yanıt verdim, "ve sonra ben buraya geldim."

120

KAOS PRKNS1

"Yeni Desen'den bahsederken Logrus ne demek istedi?"

«Babamın hayaleti anlaşılan orada yaratılmış. Eski Desen'de değil."

Gözleri aniden irileşerek dimdik oturdu.

"Bunu nereden biliyorsun?" diye sordu.

"Bana kendisi söyledi," diye yanıt verdim.

Sonra, arkamdaki, artık sessizleşmiş denize dikti gözlerini.

"Demek üçüncü bir güç de artık olaylarda yer alıyor," dedi.

"Bu hem büyüleyici, hem huzursuz edici. Onu çizdiği için adama lanet olsun!"

"Ondan gerçekten nefret ediyorsun, değil mi?" dedim.

Gözleri gözlerime odaklandı.

"O konuyu bırak!" diye emretti. "Şunun dışında," diye de-

ğıştirdi bir an sonra. "Yeni Desen'in hangi tarafı tuttuğu -ya da planları hakkında bir şey belli etti mi? Luke'u konımak için onu göndermiş olması, eski Desen'in eylemini desteklediğini gösteriyor olabilir. Diğer yandan -ya baban tarafından yaratıldığından, ya da kendi amaçları için- sadece seni korumak gibi basit bir girişim de olabilir. O ne dedi?"

"Beni olduğum yerden uzaklaştırmak istediğini."

Başını salladı.

?t

"Ve bunu yaptı," dedi. "Başka ne dedi? Önemli olabilecek herhangi bir şey oldu mu?"

"Seni sordu."

"Gerçekten mi? Bu kadar mı?"

"Kastettiğin buysa, özel bir mesajı yoktu."

"Anlıyorum."

Bakışlarını kaçırdı, bir süre sessiz kaldı. Sonra, "O hayaletler fazla dayanmıyor, değil mi?" dedi.

"Hayır," diye yanıt verdim.

127

ROGER ZELAZNY

"Bu sinir bozucu," dedi sonunda, "her şeye rağmen hâlâ bu meselede rol oynayabiliyor olması."

"O hayatta, değil mi, Anne?" dedim. "Ve sen nerede olduğunu biliyorsun."

"Ben onun bekçisi değilim, Merlin."

"Öyle olduğunu düşünüyorum."

"Bana bu şekilde karşı çıkman küstahlık."

"Ama çıkmalıyım," diye karşılık verdim. "Onu Saraylar'a ben uğurladım. Kesinlikle, barış anlaşması için diğerleriyle birlikte burada olmak istiyordu. Ama daha da fazlası, seni görmek istemiş olmalı. Aklında bir sürü yanıtlanmamış soru vardı -nereden geldiğin, neden ona geldiğin, neden o şekilde ayrıldığın-"

"Yeter!" diye haykırdı. "Bırak artık!"

Onu duymazdan geldim.

"Ve burada, Saraylar'da olduğunu biliyorum. Burada görülmüş. Seni aramış olmalı. Sonra ne oldu? Ona ne tür yanıtlar verdin?"

Bana öfkeyle bakarak ayağa kalktı.

"Bu kadar yeter, Merlin," dedi. "Seninle uygar bir sohbet yapmak imkansız görünüyor." ,

"O senin tutsağın mı, anne? Bir yere mi kilitledin, seni rahatsız edemeyeceği, planlarına karışamayacağı bir yere?" Neredeyse sendeleyerek, hızla masadan uzaklaştı.

"Sefil çocuk!" dedi. "Tıpkı ona benziyorsun! Ona neden bu kadar benzemek zorundaydın?"

"Ondan korkuyorsun, değil mi?" dedim, aniden gerçeğin bu olabileceğini fark ederek. "Logriis yanındayken bile bir Amber Prensi'ni öldürmeye korkuyorsun. Onu bir yere kapatırdın ve kurtulup, en yeni planını mahvetmesinden korkuyor-

128

KAOS PRENSİ

Onu etkisiz kılmak için yaptıkların yüzünden uzun süredir korkuyordun."

"Akıl almaz!" dedi, ben masanın çevresinden dolanırken

yaşarak. Yüzünde artık gerçek bir korku ifadesi vardı. "Sadece tahmin yürütüyorsun!" diye devam etti. "O öldü, Merlin! pes et! Beni rahat bırak! Bir daha asla ismini yanımda telaffuz etme! Evet, ondan nefret ediyorum. Hepimizi yok edecekti! günden gelse hâlâ edebilir!"

"Ölmedi," diye bildirdim.

"Bunu nasıl söyleyebilirsin?"

Ona, onunla konuştuğumu söyleme arzumu bastırdım.

"Ancak suçlu olanlar bu kadar kuvvetli tepki verir," dedim.

"O hayatta. Nerede?"

Ellerini kaldırdı, avuçlarını içe çevirdi, dirseklerini indirdi ve kollarını göğsünde çaprazladı. Korkusu gitmişti, öfkesi gitmişti. Tekrar konuştuğu zaman, sesinde daha çok alaycı bir şey vardı: "O zaman ara onu, Merlin. Evet, ara onu."

"Nerede?" diye sordum.

"Onu Kaos Çukuru'nda ara."

Sol ayağının yanında bir alev belirdi ve saatin ters yönünde bedeninin çevresinde dönmeye başladı. Sarmal çizerek yükseldi, -arkasında kırmızı kırmızı yanan bir ateş çizgisi bıraktı. Başının üstüne ulaştığı zaman, Dara tamamen içinde saklanmıştı. Sonra hafif bir hışırtıyla Dara'yı da yanında götürerek yok oldu.

Öne ilerledim ve diz çöktüm, biraz önce durduğu yeri yokladım. Biraz ılıktı, o kadar. Güzel büyü. Kimse bunu bana öğretmemişti. Düşününce, annemin giriş çıkışlarda hep bir alev kullandığını fark ettim.

"Hayalet?"

12')

ROGKR ZIIUVZNY

:/n Bileğimden (uzaklaşıp i Mtıttdeaihamda! .süzülmeye bgjşJ^A

"Evet?" rti.ii.)iuvij>|-|o:

na>liHMâ)İGöigbf>ieicicay^ai¥«Bgeneni'yo)ı,ııaiü?'* LujmlB Ir^A"

-i;H""H!a^ii7,"!r<iiyidiyaAirtjyeM:!",LogruS! İmgesi; gidince o, da: kay-

İDnMıW; Yolculuk yapabilirim -Gölgenin içine.veya dışına,^,

.ni!ıhaJkledebi:MrimjiButii;iSten;rtii&in?ri !>1J;'HC! İ İ:!/! in inofi ;;

in??i-"Evet. Beniiyukandaki{•galeriye,g@tü&" n£bno İJ/-I bfnJ

"Galeri mi? Lognis'un yerinden ideğiııdan karanlıkdç^jjjg

daldım, Baba. Buradaki arazinin in^ye, benzediğini bilmiyo-

rum." "SniaiiidaYslyöa Uzun itnf«

"Boşiver," dedim..:"Kencüm yapapm.Jjrt'vi ıdnuno .tırıO

Çubukluyu: eylenie .geçirdinm; Altı Çubuğundan enerjiler-sar-

mal çizerek çıktı, Hayalet ve beni sardı, bizirSana\$-kabiren-

ti'nöe,: dEedlğim.yer&ğötürdüi. Giderken bir;, ateş parıltffıH de-

nçđımi/iamaiebaşardım mı/> bilmiyorum. İnsan merak ediyor,

gerçekten iyi olanlar :riasib pratikiyapıyorlar acaba?..•.,; ,'T n?jm

".uno £i£ ,J3v3 .riihaM ,uno EİE nernı s - . . .

./nntno? -ıvi

".BİB Ebn'ırHJJİuÇ) eofiü urr ?

-nunov 3133 riJKBa sv tbiiad VSİE lid Ebnııuv . . ?

Jİ313Sİ3 IBOTİBB .ıbelşfid SYsmnöb abniearvsp nininab - .:

-/iıncı i<)JB lid nı;ftBY ıstı ırmı; ebni?.E/h£ ibl

BB sbni'^i n9mEmEi İİEG .nfimfis iğd miijeü nını -

>İ3i3'ttnög fibnuiBy sb tv'EiEG BIYÖİİŞÜ! rid lıiEff Bİ I ..

. vloy

->lov no/ uğubıı : ? ? SEiid ,müvkö ı sib av rnibshali snÖ

-ğö Ensd unud yt.niİA iO .ıBbı;>ı o rdjiılı SBTU8 rnife>B

73İB iid q3il EbiEİşDİİj ,jnig niaİsnE ,33nüntJşiiG .uşİrnsjrnn
rniJ33 >'-'M.; rniğİl ?•? . I
130. I

?VV.İ i\ '?:?"

l(| . ;?;: rıbuırfılşorl aİJİİİllasö m oil ud aldmsıO rriBi
İsb tesrnanab föİİseaa "iid >İfirrtşE nabnrğİşa rcpi
İrnaiJİ ,rn[!İi;Uıxl ır/r.rriİ; İVOK nıİbmud ab nad 3'j>[ubi'i\ñjd
;rn/ ,nbi uo%n\ ıgıbfİİğfia ncrriEs rtEmBS 3brrrr|
im ' !. IU!İ,j,ı)!,,!!?) Lİl. .İhli),İl... i !:,,!?. ', i.'it1 .- 1, -.!İ! .İl, > \L ., !1.
-n'jin'jsi b oyilzi jterr3trrasüb irnhataDnrJşüb *r
— • • " ??-'?????'? .?....-... ., ?, ?-... ,...: i | ...
...?..?: rftfİJS 13İY3? fi SialErİBI ?' ::
; od ri3bni2q9fl nnEİJİİBElo n; . I >b ebrmljLA .ubıbyünüh
to^Müy^Mâlftē^MP^ffe'^g^dİİ yer olan o ür-

kütücü koridora naklettim. Bu bir heykel bahçesiydi, dışatıdari
aydınlık gelmiyordu ve yalnızca büyük parçaların çevresinde
küçük zemin aydınlatmaları vardı ve burayı benim eri sevdi-
ğim yere göre daha karahiik bir'hâle getiriyordu. Zerriıı dü-
zensizi -ıçbükey, dışbükey, basamaklı, dalgalı- ve'ıçbukey-
lik hâkimdi.' febyüuarmHahrhiir etmek güçtü, çünkü nerede
durdüğüHÜ'M'rJâkâarak farklı büyüikfâkie'veşekilde görünüyor-
du. Sawall Lordu Granıble burasının dite yuByl^rden yoksun
yapılmasını sağlamıştı -ve bu işiii' benzersiz bîr gölgeustalığı
gerektirdiğine inanıyorum.7 : ; SI±!" " ' BY"

Gemisi olmayan karnnaŞıFÖrr donatıma '?\$% !dk"tıtafilar ta-
rafından kullanılmaya uygun karmaşık bir müzik aletine- ben-
zeyen şeyih yahıhda' düfdüm ve işikJ'liâMiatt] 'yab ;görülen
çerçevenin içinde karanlıktah^atahliga Hnrf^^gibi uzanan
gümüş hatlara çİvır#'Öüvarlarda başka şeyler çıkıntı yapıyor,
salkıt ğ'ibi asili' crühiyordü /BefV gezinirken;' duVâPglÖi'görünen
şdıle'1 zemine BönüşuyÖt^ gibi1 göİİaneii
şeyler'dır^adardan çtkryöir' =ya? W!&rkiyofdii^1 Beri;ilerlerken
oda şekil değıİstiriyordu ve içinden bir rüzgar' eserek iç çekiş-
lere, mırıltılara, vızılıtlara've çİhtamaiara1 'seriep1 bitiyordu. Üvey
13 1

ROGER ZELAZNY

babam Gramble bu koridordan özellikle hoşlanırdı, ama be-
nim için eşiğinden aşmak bir cesaret denemesi demekti. Ama
büyüdükçe ben de buradan zevk almaya başladım, kısmen er-
genliğimde zaman zaman sağladığı frisson için. Ama şimdi
-şimdi yalnızca, eski zamanların hatırına birkaç dakika dolan-
mak ve düşüncelerimi düzenlemek istiyordum. Ve düzenlen-
meyi bekleyen çok düşünce vardı. Yetişkin hayatımın çoğu
boyunca beni rahatsız eden şeyler artık açıklanmaya yakın gö-
rünüyordu. Aklımda dolaşan olasılıkların hepsinden hoşlanmı-
yordum. Yine de hangisi yüzeye çıkarsa çıksın, bilmemekten
iyiydi.

"Baba?"

"Evet?"

"Burası neresi?" diye sordu Hayalet.

"Sawall Yolları'ndaki büyük sanat koleksiyonunun bir par-
çası," diye açıkladım. "Saraylar ve yakın Gölgeler'den insanlar
bunu gömek için gelir. Üvey babam için bir tutkuydu. Çocuk-
ken bu koridorlarda dolaşarak çok zaman geçirdim. Bu me-
kanda pek çok gizli yol vardır."

"Ya bu oda? Onda yanlış bir şey var."

"Evet ve hayır," dedim. "Sanırım 'yanlış' ile neyi kastettiğine bağlı."

"Algılarım şu anda tuhaf t>ir şekilde etkilenmiş durumda."

"Bunun sebebi burada mekanın, tuhaf bir origami figürü gibi katlanmış olması. Koridor görüldüğünden çok daha büyüktür. İçinden birçok kez geçebilir ve her defasında sergilenen nesneleri değişik düzenleme içinde görebilirsin. Hatta içsel bir hareketi kapsıyor olabilir. Asla emin olamadım. Yalnızca Sawall kesin olarak biliyordu."

"Haklıymışım. Bunda yanlış bir şey var."

132

KAOS PRENSİ

"Ben bu halini seviyorum."

Etrafa yayılmış, gümüş bir ağacın altındaki gümüş bir kütüğe oturdum.

"Nasıl katlandığını görmek istiyorum," dedi sonunda.

"Sen git."

O süzülerek uzaklaşırken, annemle yaptığım son görüşmeyi düşündüm. Mandor'un Desen ve Logms arasındaki çatışma, babamın Desen'in şampiyonu ve Amber Kralı olarak düşünülmesiyle ilgili olarak söylediği ya da ima ettiği her şey aklıma geldi. Annem, bunu bir tahmin olarak değil, bir gerçek olarak biliyor muydu? Herhalde biliyordu, çünkü Logms ile özel ilişkisinden hoşlamyormuş gibi görünüyordu ve Logrus rakibinin önemli kararlarının farkında olmalıydı. Ama babamı sevmediğini itiraf etmişti. Onu, Desen'i bunca etkileyen genetik malzemesi için seçmiş gibi görünüyordu. Gerçekten de Logrus için bir şampiyon mu üretmek istemişti?

Sonucu düşününce güldüm. İyi bir silah eğitimi almamı sağlamıştı, ama babamın düzeyine yakın bile değildim. Ben büyücülüğü tercih ediyordum, ama Saraylar'da büyücülerin bini bir para idi. Sonunda, Amberlilerin tercih ettiği Gölge Yeryüzü'ndeki koleje sepetlemişti beni. Ama Berkeley'den Bilgisayar Mühendisliği derecesi de, bana Düzen'in güçlerine karşı Kaos sancağını kaldırmak için gereken nitelikleri kazandırmamıştı. Onun için tam bir hayal kırıklığı olmalıydım.

Çocukluğumu, bu mekanın çıkış yeri olarak hizmet ettiği bazı garip maceralarımı hatırladım. Giyil ve ben buraya geldik, Glait ayaklarımızın dibinde sürünüyor, bir koluma dolanmış ya da giysilerimin içinde bir yerde saklanıyor olurdu. Bir rüyada öğrendiğim o tuhaf haykırışı koparırdım ve bazen Kergma bize katılır, karanlığın katlarının arasından, kıvrık uza-

133

R0<<1Üff2EIKXNY

mm yıpranmış bir yerinden sıçrayarak*: 'gelirdi!i'Kerğiba'nin ne oMügimdaiiy'hatta'clnsiyetiridğn İliç «ömlrlîölania'rHiştiöl;-çfinkü Kergma bir şekil değiştirendi ve uçar, sürünür, höplârl ya da bir dizi-'ilgf^fcktei-işekit'hâHrtde fopftft inı«ıbnf;İiB>I hu / Bir dürtüyle o eski haykırışı seslendirdim. ElbettÖhiçfeîr şey olmadıH?0 bir süre'Sförira! n&'öldüğüdüianladlm^en'i^zindan istediğimi i hissettiğim'» zkiîrartda^kaybölâö^öçflkMı'ğiiM.tiçij Ml^ıaykırıştı.-ŞiııM;!şimdi'hiçbir''ş'eydiffl^rie'AHiberli, ne Ka-öslü-ive:kesiMtkle'hei'-ikl fâtafmriâkMtelarM;ıçirtfetrhayalfe ?rıtebğr. Beri başarısîftbir derieydlfri; ^Kendim siğiri isteFiiîlemİştım

hiç, iyalnızöa- öylesirie ?' olan bfer•' <şeydfmPkriiderı 'gözlerim nem-
iöfldi?ve^ifa>çklrği)bastıı^ım\A/e[kehđmi-naal'bir mh haİil
ne sokacağımı »âkla' (öğrenelheyeceğirn,J çünkü i'tt sırada dikka*
tir* dâğridr^ nsYalbÜs lomrd i'naasC! ,nnO .iışjimJa "imli irtig
•••i- :şûlunidakiiduvarda, yüksekteki birf-tföktada; kırtttfâi birîşik
alevlendi. Bir insan fiğŪMnüns âyağınırı çevresinde; küçük' bir
halka:biçimindeydi;i' iid tyl müblüg sOTünüşüb ı
H';a'Merii«!S'^iye-:sedendi b#'seâ d^yönderi^ve-afevler yüksek
dfi Işıklarv altıttıda, bait* fe'fıraZ'''kteridimîrikihi hatırlatan o• tanidik
yüzü -g^rdümive önün İlayâtıma:v6rdiğİıafılaıb'i^i*'rrieiinun
dtfİSnn^2ifiteİlİ©Ri*Pttlei^sk.üşİm3h3q3e 3(3IOJ1 iibbn'ü:
'??İ>CÂielimi-'Jbişiffılüfifeerifig kaldırdım ve ^çubukludan mavi
bir ışık^parıltısı 'istediniz " »8 ni?i termıbİEJİ tniğfconfi. eot; : ??>
'Buradayıttı^Jitrts'dlye* seslehdım^aysğa' .'kalkarak Ben
önü elektrige «îâ^ak darbeyi'-h«zwttfkeri"önü: meşgul edecek
ışık topünir loteşifllhity» başladım^ Öüşünitoce;1 Onü' yok et-
mek için wi 'emin -'yol' bu'gibi göPÜriihüştü.- Beni1 öldürme* güt
simlerinin1 sayıslm-ithtıtfriMştüm' ve bir son-rakı ziyaretinde kenî-
dim-bir girişlimdelibilürtmeye .'kar»' Vermıştır». >'Kaynakım ona
yaptıklarına »kdrşiv'^ihif1'Sistemini'kıfeartmaky'öttü öldürmeniri
134''' i

,İÖVÖS!-PREİNSİ>!

eroin yolu gibi görünüyordu. "Buradayım, Jurt!" n'/ul l"
«Merlin? Köftöşmafe teiyöfün1!">!üniv.;;.} nbınıKİ .crrııbfA"
'öen istemiyok^a^«fiteri?^ar«fcJ8a^l#Wefc '• fer
>eyim ftaint^fi1*^^^!^^^!^!^»^*^^!^^,!^ iş-
itseli ?UMÜ^i^âa.>iâöğilFl'r^-y" 'jbrjv. tid KbrujİEV .mnoz XBti8
İki elini avuçlarını gösterecekıpS&MMaMıttftbnıbiı1 mub
? "Ateşkes!" diy^'tik'ğrfain*MT^ââ/Wt^fdaiya^afcdödögru
hnaz" ' ' ""?' /:' ;,-'i!viil(-' -L~rİEb şünöb iid 3v tmbfi pÜ
?; "Baha1 '?&< vicdan :|Mâikteinde'nbbâMefthe,iterdeŞıJm!""-' diye
t^gir3^lfe^dâ^?BüiS^Wî^i^ieW1^i^a^a^a^fs^te*ıb'
leceğini fark ettim. Yaşlı adamın onayının onun için ne-O&fablt'
önemli öldüğünü "hatırlaykMiyöriİî*!VBİT^S^'^öşfflÂâ»'ede-
cek bir şey ya^makMrVhefret'edeİSeJMffâ'rk;eflimO',Neiistiyor-
sun?" i >B*EY"
"Konuşmak. Gerçekten," dedi. "r#yapmakıgefek?"><-T'
^BeİfiraW,%ıl^4lık^n(aö8teİlî^İbnB^uftiöfsdiİf ^['alü-
minyumdan yapılmış bir deste > dev ten* gibi1 görü«eri .#>JŞ*!fl
lerce dü^yugeydöri^şılfr yârisitân tamdik bir nesnehirt-tepesi-
ne göndererek. cni/biög nbi tmi?. ild seri ,3onö SETid
"Tamam," dedi. ".ii.nıbxı>! SEÜd tnsd sb o td3"
; Ö'farafa'yt\M:iİiey«;;bâşlâdini/ Ofıutt^yaktaşöğini'ğördiim ve
yönümü,' yollarımız kesişmeyecek şekilde-'byârtadimi) Aynufea^
manda,"-ööyâ fe'nda'h'o'nc^'yarmak'icîh'lıızhhdHtit.'^ nsxKÜ"
"Numara yok," diye seslendi. "Ve sonuna fek"götürmeye
karar verirsek, dışarı çıkarız." lo/]"
""Tafnarh:"1 gübnüiög idig şınpaa inşa rtiji irisi
Yapiya, onun girdiği1 yerin1 ©tesftdeki:l<öş^(isrt girdin®. -'Altı
imgemle karşılaştı." ("ra^i ""-*! >|«nA .loyünihög oi/ö"
"Neden burası?" dedi sesiyyakmdafbirr;yefdeW>« ernA"
;- ^'Ştıtiğ'aylvMü&ln^iye birfilm izlemeMşsindii*;;. değil imi?"
135'''i

ROGER ZELAZNY

"Hayır."

"Aklıma, burada gezinirken konuşabileceğimiz ve bu yerjı birbirimizi incitmememizi sağlayacağı geldi."

Bir köşeyi döndüm. Farklı yerlerde daha fazla ben vardı. Biraz sonra, yakında bir yerde keskin bir nefes alındığını duydum. Ardından bir kıkırdama geldi.

"Anlamaya başlıyorum," dediğini duydum.

Üç adım ve bir dönüş daha. Durdum. İki tane o, iki tane ben vardık. Ama o bana bakmıyordu. Ağır ağır imgelerden birine uzandım. Döndü, beni gördü. Ağız açıldı, geriledi ve kayboldu.

"Ne hakkında konuşmak istemiştin?" diye sordum, durarak.

"Nereden başlamam gerektiğini kestirmek güç."

"Yaşam bu."

"Dara'yi biraz kızdırdın..."

"Epey hızlısın. Yanından on, onbeş dakika önce ayrıldım. Burada, Sawall'da mı kalıyorsun?"

"Evet. Ve seninle öğle yemeği yiyeceğini biliyordum. Onu biraz önce, kısa bir süre için gördüm."

"Eh, o da beni biraz kızdırdı."

Bir başka köşeyi döndüm ve bir eşikten geçtiğimde hafifçe gülümsediğini gördüm.

»

"Bazen öyle olur, biliyorum," dedi. "Tatlı için Logrus'un uğradığını söyledi."

"Evet."

"Annem taht için seni seçmiş gibi görüldüğünü söyledi."

Omuz silktiğimi gördüğünü umdum.

"Öyle görünüyor. Ancak ben istemiyorum."

"Ama sen yapacağını söyledin."

"Ancak güçler dengesini düzeltmenin başka yolu yoksa.

136

KAOS PRENSİ

Son çare gibi bir şey. Buna gelmeyeceğinden eminim."

"Ama Logrus seni seçti."

Bir başka omuz silkme.

"Tmer ve Tubble benden önde."

"Bu fark etmez. Onu ben istiyordum, biliyorsun."

"Biliyorum. Oldukça aptalca bir kariyer seçimi gibi görünüyor."

Aniden beni çevreledi.

"Artık öyle," diye onayladı. "Ancak, sen seçilmeden önce de bir süredir öyle görünmeye başlamıştı. Karşılaştığımız her kez bir üstünlüğüm olduğunu düşündüm ve her seferinde sen beni öldürmeye daha da yaklaştın."

"Gerçekten de gittikçe kannaşıklaştı."

"Son seferde -kilisede- Kashfa'da, sonunda seni öldürecek-
ğimden emindim. Ama neredeyse sen benim işimi bitirecektin."

"Diyelim ki Dara ya da Mandor, Tmer ve Tubble'ı ortadan kaldırdı. Benim işimi senin halletmen gerekeceğini biliyordun, ama ya Despil?"

"Benim için çekilecekti."

"Ona sordun mu?"

"Hayır. Ama eminim."

İlerledim.

"Hep çok varsayımda bulundun, furt."

"Belki de haklısın," dedi, bel irip yine kaybolarak. "Her durumda, fark etmez."

"Neden?"

"Vazgeçiyorum. Yarıştan çıktım. Cehenneme kadar yolu var."

"Nasıl oldu?"

137

ROGER ZELAZNY

"Logrüs;hîyetini açıklamış olsa -bilfe,' endişelenrrieye! başla: mıştım. Yalnızca senin beni öldürmendenî*korictuğÜmı3â'h değil. Kendim ve taht hakkında düşünrfteye başladım. Tâhfâlçık-sam ne olacaktı? Onu elimde-'ftı'iM^k 'kâdai^ybtenecli' olduğumdan, eskisi kadar erriki döğ'ilim:"1 YÎrte döndüm1 Ve kâşları-rii çatmış, "dudaklarını"; yalamakta-olduğunu göı4düm.; ^Mlemi ciddi bir şekilde karıştırabilirdim," diye devam etti, "elbette iyi öğütler almazsam. Ve bunun Manddf ya da Dâ!fâ"döh^ geleceğini biliyorsun. Sonunda bir kukla olacaktım, değirmi?*/r ;;; ""Muhtemelen. Ama b'eniçök meraklandirdın. Böyle düşürtmeye ne zaman başladın? Kaynaktaki işleme derik geliyor öîfrî bilir mi? Ya benim müdahaleni8seni' doğru yola daha'da yaklaştırdıysa?" ; - ; asyraO

"Bunda doğruluk payı olması mümkün," dedi. "Artık sönu-rra-kadât1 gitmediğim için melununum. Herhalde;" B(rand!eyâ'pJ. tığı gibi beni de delirtirdi. Ama o da olmayabilirdi. Ya da -blÎ-riiy'Örüni"-1 hj > ?" eb ey EİEO bJ ni ayia"

Şaşkın imgelerim iki yandaH aynalarda ayak uydururken, sessiz koridor boyunca yürüdüm. -i;mji

"O seni öldürmemi istemedi," dedi sonunda; sağımdan bir yerden. ? fl "???"'?'-' ;;;;

"Julia mı?" . ".minim ı emA .uy

"Evet."mib ;

"O nasıl?" ; ^H"

;'i'^eşiyor. Aslında, oldukça hızlı iyileşiyor.""; -:

"Burada, Sawall'da mı?" •-n;" ^'^ ,sbmm

"Evet."

' I "Bak/ofiu görmek1 isterim; Amâ; d istemezse; anlarım: Mas-ke'yi hançerlediğim zaman Julia olduğunu bilmiyordum ve ite-"" günüm." * :> ; '

138

' KAOSPRENİ'

,uAsi1nda,"i!5K!':senf îfriticitniek îsttıriedlft;Oriuri' kavgâ!sİ Jas-a'yılaydi- Seninle oynadığı, karmaşık bir oyundu. Sana seriiri kadar -hatta belki de;'daha 4yi-'olduğunu kahıtlamâkr'istiyordu Neden vazgeçtiğini sana göstermek istiyordu."

•İjzgünöi^'^diye'iiiiifildaridıılı. İ!;lbi -; v -1 ' !/Jl)" q ,i"Lütfen;,:*kria?bif1^eiYİSöyle," dedi! "Onu sevdin tiûVWk gerçekten hiç sevdin mi"- :: ??? : ; ; Hmh

Ona Kemerı yanıt VeririMirii.- Öempbü soruyu defalarca kendime sormuştum ve benim de bir yanıt için beklemem'ge1 rekmişti.

İ!""Evet,* dedim sonunda^ "Arnâ1 çok geç oluncaya kadar fark etmedim. Benim açımdan kötü zamanlama.?"

!!;Bifaz'sönraisorfurriVi"Ya5erir •?"-'

"Senin yaptığın^ hiatayi(yapmayacağım;" diye yarıit verdi!

^kölAıMd^aü^urift^^ •-? ""???
- -"Arihyorlirri: Eğer berii görmeyi kabuletaiezse, üzgün ol-
duğumu söylediğimi ilet^her'sey^ıâ'kkıridâ."^^ '»d ni?< r"[
Yanıt'gelmedi. Bir süre kıpkdahiâdan, bana yettşhiesini
umarak durdum, ama gelmedi.
n Sonra, !*fernam;" efiyfebeslendim: »Beni İlgilendirdiği kada-
rıyla î^lomÜzrb^^^ "" ;ii-'! ;' KKİmA ebrifımı
Tekfar harekA"etmeye ;başladım. Bir süre sonra bir çıkışa
geldim # dişâfi^ıktırri/' ' ' burun
!i;fîişâWdâ; durrhü^de^bi^p'örseleri yüze >bakiyördü.n:' ' ' '
"OüiM?! dedi' ""?"" : »vabialoil
: Yakfaıştım •"" ' ""! ' ' • •' 'ninastjıl mı te<
""Dahası var,"" dedi.'bariâ bakmadan!"- <<?" '-'-'?
"Öyle mi"" ' ' ""??-??' imnakiri niy>i >İ£nıcrnn.BİJ I .
'-"SaritniTi^efeteyi^öpâHıyorlan'dedi'- "-»ÜCJKIO Aİ-\, eno ,ab
u^Kİrh?;Nâs;il?Edicin?" <W' ' ?? • ne»q lid b
139'

ROGER ZELAZNY

"Annem ve Logrus," dedi. "Seni tahta çıkarmak için. Mü-
cevherin gelini kim?"
"Sanırım bu Coral. Dara'nın bu terimi bir noktada kullandı-
ğını hatırlar gibiyim. Neden?"
"Geçen devir, Hendrakeli akrabalarına emirler verdiğini
duydum. Kadını kaçırp buraya getirmek için özel bir ekip
gönderiyor. Senin kraliçen olacağı izlenimini edindim."
"Bu saçma," dedim. "Arkadaşım Luke ile evli. Şimdi Kash-
fa Kraliçesi-"
Omuzlarını silkti.
"Yalnızca işittiklerimi söylüyorum," dedi. "Bu güçler den-
gesi meselesiyle ilgili."

Gerçekten. Bu olasılık aklıma gelmemiştii, ama çok mantık-
lı geliyordu. Coral ile, Saraylar, otomatik olarak Hüküm Mü-
cevheri'ni ya da bu çevrede bilinen ismiyle Yılanın Gözü'nü
ele geçirmiş olacaktı ve o denge kesinlikle etkilenecekti. Am-
ber için bir kayıp, Saraylar için bir kazanç. İstedğim şeyi ger-
çekleştirmeye, felaketi sonsuza dek erteleyecek ahengi sağla-
maya yeterdi.

Buna izin veremeyecek olmam çok kötü. Zavallı kız, yan-
lış zamanda Amber'de olduğu için ve benden hoşlanmış gö-
ründüğü için fazla itilip kakılmıştı. Bir kez soyut bir felsefi so-
runu düşündüğümü ve, evet, çok kişinin iyiliği için masu-
mu kurban etmenin sorun olmayacağına karar verdiğimi hatırlıyorum. O zaman kolejdeydim ve bu, ilkelerle ilgili bir şeydi. Ama Coral dostum, kuzenim ve teknik olarak sevgilimdi -fa-
kat bunu geçersiz kılacak koşullar altında; ve bir kez daha ha-
zırlıksız yakalanmamak için hislerimi aceleyle kontrol ettiğim-
de, ona âşık olabileceğimi anladım. Bütün bunlar, felsefenin
gerçek dünyada bir puan daha kaybettiği anlamına geliyordu.
140

KAOS PRENSİ

"Annem o insanları ne zaman gönderdi, Jurt?"

"Ne zaman gittiklerini bilmiyorum -hatta gidip gitmedikle-
rini bile," diye yanıtladı, "ve zaman farkı düşünülünce, çoktan
gidip dönmüş dahi olabilirler."

"Doğru," dedim ve, "Lanet olsun!"

Döndü ve bana baktı.

"Başka açılardan da önemli, herhalde?" dedi.

"Onun için önemli ve o da benim için önemli," diye yanıt verdim.

Şaşkın bir yüz ifadesine büründü.

"Bu durumda," dedi, "neden onu sana getirmelerine izin vermiyorsun? Eğer tahta çıkarsan, işleri tatlandırır. Çıkmazsan, kız yanında olur."

"Büyücü olmayanların arasında bile hisleri saklamak zordur," dedim. "Benim doğru davranmam için rehin olarak tutulabilir."

"Ah. Bunun beni memnun ettiğini söylemekten nefret ediyordum. Demek istediğim... Bir başkasını sevdiğin için memnunsun."

Başımı eğdim. Uzanıp ona dokunmak istedim, ama yapmadım.

Jurt, çocukken düşünürken bazen yaptığı gibi mırıldandı. Sonra, "Onu onlardan önce bulmamız ve güvenli bir yere götürmemiz gerek," dedi. "Ya da çoktan ele geçirmişlerse, ellerinden kurtarmamız."

"Biz' mi?"

Gülümsedi, nadir bir olay.

"Ne olduğumu biliyorsun. Zorluyumdur."

"Umarım öyledir," dedim. "Ama bunun arkasında iki Sawall kardeşin olduğunu söyleyecek tanıklar bulunursa ne olacağı-

141

ROGKR /.KI.A/.NY

nı biliyorsun, değil -mi?: g^fcöİ8SilrjWa!HB04fakele,rjHfl?i2im araHîfzda.bir kan davaşı."rni/:-İ!;:îî^ !!H::,J:4^.

"Onları bunaikna edem Dara. olsa' bile'mi?"; -/ib ? ..,f;r] jnjl

"Tuzakmış gibi görünecek." >.,:;!,,; , ;(l, [;j Knmrnb

"Tamam," dedi. "Tanık yok," , : , mibab "

Kan davasını engellemenin bir sürü:; yaşamı,, kurtaracağım söyleyebilirdim^ ama o..şekilde :kaş,tetmeseni, bile< ikiyüzlüce görünecekti,Bunun yerine*, "Kayıl.ak'ta kazandığın o g.ücödedim, "sana 'canlı Koz Kartı' olarak nitelendiğini duyduğug bir şey verdi. Onu kullanarak.he4Tîikertdi|rii;J})\$rn:JTîilia';yı nakledebildin."D ? -. .; iban .ibab ".Kbrrurmb

Başını,salladı.r -. ?• ;~AQ clîîEî -İ ş3 ını?:ı ?•:/

"Bizi buradan Kashfa'ya hızla götürebilir mi?"," übnını:v >,d

Uzaktan gelçnjnîuazzambir/gorıg şeşi havayı doldurd^v.

, ı,"Kartların yaptığı, her; şeyi yapabilirim,"; idecfe "vg-birini ya-

nımda götürebilirim. Tek sorun, Koz Kartlarının menzilinin o

kadar geniş olrnaması.rBizi,. bir dizi şıçrarıayla nakletmek zo-

runda :icalmrn., " ;-. . ;dia ...miği bmâG moM

Gong sesi yine duyuldu. '.ııum

, "NelerİOİıyoif" diye, sordum.

"Ses mi?" dedi. "Cenazenin başlamak üzere olduğunu bjlb

diren işm&- Sarayların lien yerinde duyulabiliyor." •?.

"Kötü zamanlama." » nsbifilno unO

-oü'Belki, belki değil.; Bana bir fikir verdi." ,, ?•. ,nı-jj

"Anlat." ".xıraj;nnf,rtij>! nsbnii

"Hendrakelerin bazılarını öldürmemiz gerekecekşe,\şnç iş-

lendiği zaman başka yerde olduğumuzadairikanıtımızjij);)

"Nasıl?" lubmuyfjh »S .nuaiOYilicl tımuğuhlo

"Zaman,laden,.Cenazeye gideriz ,y^ görülürüz., Sonra, ,kaç-

rızışımızigör,ürüz,:geri,geliriz, ve,törertin.kalanınavkatılınz^",,,!
14 2 u

,KAÇ>S PRg^Sl ,

"Zaman akışının buna izin vereceğini mi düşüüyorsun"

"Şanfiwi)ia,iQİduğTOUIdüşyni^prum,iievet Son zaıuanlarda
çok sıçrayış ya^ım^Zama^akışlarıkomısıtnd^ uzları plmaya,
başlıyorum.'?, ;.',?..??:: ? tugnoO

"O zaman bir deneriz.. Ne kadar kargaşa olursa, o kadar

'V1- ? lı ? : -i; i'nnb

Gong yine duyuldu...;., . .; . uamob

Kırmızı, biz; dolduran yaşam^ginir^ r.eflgİ^Saraylar'da yaş,
rengidir. Kendime uygun giysiler çağırmak.İçin Logrus İmg.e-
si'ni değil, .çubukluyu,kullandım. Şimdilik o Güçle, ne kadar
sıradan; olursa pjsun her tür ilişkiden kaçınmak istiyordum. ,.

Sonra Jurt, -katıldığı SQn,çqnazçden: kalan, uygun. giysiler ba-
rındıran odasına nakletti bizi. Ben de eski odamı gprırsek,.jçjn
küçük, bir arzu duyuyofıdını,,iŞ.elki acelem olmayan bir ;za-
man..;:, .; ,; .. ?_...-:.

Hızla yıkandık, tarandık, traş olduk ve giyindik. Sonra.şe-
kil deriştirdim. Jurt de, aynısını yaptı ye,bu nojaa^a.,, cenaze
için giyinmeden önce ayini tekrarladık. Gömlek, pantolon, cer
ket, pelerin, kısa çorap, bileklik, eşarp ve bandana r-kundakçı
gi,bj} gçjrtinüypırdık. Silahlar arkada bırakıldı. Dönerken uğra-
yıp, almayı düşünüyorduk.,

.. "Hazır.inişin?" diye,sordu Jurt,

Evet. ;:;;;' l ; '

Kolumu tuttu ve nakledildik, Dünyanın Şpnu'ndaki ,-Mey-
da^m !'Ç .tarafındaki .kenara ulaştık.. Mayı gökyüzü, alayın ge-
ceceği yolda dolanan yangın gibi bir ya^şlı grubu üzerinde ka-
ranyordu, Olabildiğince çok kişi .tarafından, .görölmeyi umarak
aralarından geçtik. Birkaç eski tanıdık tarafından selamlandım.
Ne yazık kk b^nf bir süredir göjuedMerjnden çoğu durup ko-
nuşmak istiyordu. Jurt'ün de benzer sorunları vardı. Aynı za-
143 .

ROGER ZELAZNY

manda çoğu kişi, neden Thelbane'de, arkamızda, uzaktaki
dev, camısı Kaos iğnesinde değil de burada olduğumuzu me-
rak ediyordu. Gong yavaşça çalmaya devam ederken zaman
zaman hava titreşiyordu. Gongun sesini yerde de hissediyor-
dum, çünkü çalındığı yere yaklaşıyorduk. Yavaş yavaş Mey-
dan'ı aştık, Çukur'un tam kıyısındaki dev, siyah taş yığının-
a yaklaştık. Kapısı donmuş alevden bir kemerdi, aşağı inen mer-
divenleri de öyle, her basamak, her tırabzan zamanda kısıtlan-
mış ateşten yapılmıştı. Altımızdaki kaba amfitiyatro da ateşle
dekore edilmiş, kendini aydınlatan bir şeydi ve her şeyin so-
nundaki siyah bloğa bakıyordu. Arkasında duvar yoktu, yal-
nızca Çukur'un açık boşluğu ve her şeyin içinden geldiği şe-
yin tekilliği.

Henüz kimse içeri girmiyordu ve ateşten kapıların yanında
durup, alayın takip edeceği yola baktık. Dost iblis suratlarına
başlarımızı salladık, gong sesiyle titredik, gökyüzünün biraz
daha kararmasını izledik. Aniden başım güçlü bir varlıkla dol-
du.

"Merlin!"

Mandor'un şekil değiştirmiş görüntüsü beynime doldu. Kır-

mızı kumaşla kaplı koluna doğru bakıyordu, eli görünmüyordu, muhtemelen Koz Kartımı inceliyor, uzun zamandır ilk kez sinirliye yakın bir yüz ifadesi kullanıyordu.

"Evet?" dedim.

Bakışları yanımdan geçti. İfadesi aniden değişti, kaşları kalktı, dudakları aralandı.

"Yanında Jurt mü var?" diye sordu.

"Bu doğru."

"Son sohbetimizden hatırladığım kadarıyla," dedi yavaşça, "aranız pek iyi değildi."

144

KAOS PRENSİ

"Cenaze için anlaşmazlıklarımızı bir kenara bırakmaya kara,- verdik."

"Kulağa çok medeni gelse de, ne kadar akıllıca olduğundan emin değilim," dedi.

Gülümsedim.

"Ben ne yaptığımı biliyorum," dedim ona.

"Gerçekten mi?" dedi. "O zaman neden burada, Thelbane'de değil de katedraldesiniz?"

"Kimse bana Thelbane'de olmam gerektiğini söylemedi."

"Tuhaf," diye karşılık verdi. "Annen ikinize alaya katılmanız gerektiğini söyleyecekti."

Başımı iki yana salladım ve döndüm.

"Jurt, alaya katılmamız gerektiğini biliyor musun?" diye sordum.

"Hayır," dedi. "Bir yandan, mantıklı geliyor. Diğer yandan, kara gözlem var, ve bu da dikkat çekmememiz gerektiğine işaret eder. Sana bunu söyleyen kim?"

"Mandor. Dara'nın bize söylemesi gerektiğini söylüyor."

"Bana söylemedi."

"Bunu duydun mu?" dedim Mandor'a.

"Evet. Artık fark etmez. İkiniz de gelin."

Diğer elini uzattı.

"Şimdi gitmemizi istiyor," dedim Jurt'e.

"Lanet olsun!" dedi Jurt sessizce ve yaklaştı.

Uzandım ve Jurt gelip omzumu tutarken Mandor'un elini yakaladım. İkimiz de öne adım attık-

-ve Thelbane'in zemin katındaki şık, parlak ana salona geldik. Siyah, gri, yosun yeşili, koyu kırmızı bir yerdi, avizeleri sarkıtlara benziyordu, duvarlarda ateş heykelleri vardı, arkalarında pullu hayvan derileri asılıydı, havada su küreleri süzülüyor-
I4S

ROGER ZELAZNY

yordu, içlerinde yaratıklar yüzüyordu. Burası asiller, akrabala • saraylılarla doluydu ve hepsi salonun ortasındaki katafalkı çevresinde bir alev tarlası gibi dolanıyorlardı. Mandor bize bir şey söylerken gong sesi yine duyuldu.

Titreşimler sönünceye kadar bekledi, sonra yine konuştu-
"Dedim ki, Dara henüz gelmedi. Gidip saygılarınızı sunun ve Bances alaydaki yerinizi gösterson."

Katafalka doğru bir göz attığımda Tmer ve Tubble'ın yakınlarda olduğunu gördüm. Tmer Bances ile konuşuyordu, Tubble ise sırtı bize dönük biriyle. Aklıma korkunç bir düşünce geldi.

"Bu alayın," diye sordum, "güvenlik durumu nedir?"

Mandor gülümsedi.

"Oradaki gruba karışmış birkaç muhafız var," dedi, "ve yolda daha fazlası bulunuyor. Birileri sizi her saniye izliyor olacak."

Duyup duymadığını görmek için Jurt'e baktım. Başını salladı.

"Teşekkürler."

Alçak sesle bir dizi küfür sıralayarak, peşimde Jurt, tabuta doğru ilerledim. Bir kopya üretmek için aklıma gelen tek yol Desen'i benim yerimi alacak bir hayalet göndercneye ikna etmektir. Ama Logrus onun "yansıttığı enerjileri hemen fark ederdi. Ve öylesine terk edip gitsem, yokluğum yalnızca fark edilmekle kalmaz, muhtemelen takip edilirdim -özellikle Dara toplantı istedikten sonra, bizzat Logrus tarafından. Sonra Logrus'un dengeyi yeniden sağlama çabasını engellemeye gittiğim öğrenilirdi ve Bok Koyu'nu besleyen ırmaklar zalim ve tehlikeli yerlerdir. Vazgeçilmez olduğumu düşünme hatasına düşmeyecektim.

146

KAOS PRENSİ

"'Bu işi nasıl yapacağız, Merlin?" dedi Jurt yumuşak sesle, ağır a8ır iler'eyen kuyruğun sonunu bulduğumuzda.

Gong yine duyuldu, avizeleri titretti.

"Nasıl yapabiliriz, bilmiyorum," diye yanıt verdim. "Umabileceğim en iyi şey yürürken mesaj iletmenin bir yolunu bulmak."

"Buradan Koz Kartı ile yapılamaz," diye yanıt verdi. "Eh, belki mükemmel koşullar altında olabilir," diye değiştirdi, "ama bunca dikkat dağıtıcı şey arasında değil."

Bu konuda işime yarayacak bir büyü, bir gönderi, bir aracı düşünmeye çalıştım. Hayalet ideal olurdu. Elbette, Heykel Salonu'nun uzamsal asimetrilerini keşfetmeye gitmişti. Bu onu uzun zaman meşgul ederdi.

"Oraya oldukça hızlı gidebilirim," diye gönüllü oldu Jurt, "ve zaman farkı sayesinde kimse fark etmeden dönebilirim."

"Ve Kashfa'da, bunu söyleyebileceğin yalnızca iki kişi tanıyor," dedim. "Luke ve Coral. Biz birbirimizi öldürmeye çalışırken ikisi de kilisedeydi -ve Luke'un babasının kılıcını çaldın. Aslında, adam seni görür görmez öldürmeye çalışır, kadın da yardım çığlıkları atmaya başlar."

Kuyruk biraz ilerledi.

"Onaman yardım istemem," dedi.

"Hı hı," dedim. "Zorlu olduğunu biliyorum, ama Hendrakerler profesyoneldir. Aynı zamanda, Coral'ın işbirliğine hiç açık olmayan bir kurban olacağını göreceksin."

"Sen büyücüsün," dedi Jurt. "Muhafızların kim olduğunu öğrenirsek, tüm alay boyunca bizi gördüklerini düşünmelerini sağlayacak bir büyü yapamaz mısın onlara? Sonra kayboluruz ve kimse anlamaz."

"Annemizin ya da ağabeyimizin muhafızların üzerine kuru-

147

ROGER ZELAZNY

yucu büyüler yaptığını hissediyorum. Suikast için böylesine ideal bir zamanda, ben olsam yapardım. Buradaki güvenliği

ben yönetiyor olsaydım, kimsenin adamlarımın kafasıyla uğraşmasını istemezdim."

Biraz daha ilerledik. Biraz yana eğilip boynumu uzattığım zaman, ihtişamlı giysiler içinde, göğsüne kırmızı-altın yılan konulmuş, alevden oluşturulmuş tabutunun içinde, ihtiyar Sway-hill'in sıska iblis şeklini görebiliyordum. Oberon'un kadim düşmanı, sonunda ona katılmaya gidiyordu.

Yaklaşırken, aklıma bu soruna birden fazla yaklaşım olabileceği geldi. Belki de büyüsel açıdan deneyimsiz olanların yanında çok fazla zaman harcamıştım. Büyüye karşı büyü, çoklu karışık büyüler temelinde düşünmeyi bırakmıştım. Muhafızlar algılarıyla oynanmasına karşı korunuyorsa ne olmuş? Öyle olsun. Bunu aşmanın bir yolunu bul.

Gong yine duyuldu. Yankılar söndüğü zaman Jurt yaklaştı.

"Söylediğim şeylerden fazlası vardı," diye fısıldadı.

"Ne demek istiyorsun?" diye sordum.

"Savvall'da sana gelmemin bir sebebi de, korkmamdı," diye yanıt verdi.

"Neden?"

"Aralarından en az biri -Mandor ya da Dara- dengeden daha fazlasını istiyor, Lognis fÇin, Kaos için mutlak zafer istiyor. Buna gerçekten inanıyorum. Bunda sadece rol oynamak istemediğim gibi, olmasını da istemiyorum. Artık Gölge'yi ziyaret edebiliyorum ve yok olduğunu görmek istemiyorum. İki tarafın da zafer kazanmasını istemiyorum. Desen'in mutlak kontrolü de aynı ölçüde kötü olacaktır."

"İkisinden birinin bunu gerçekten istediğinden nasıl emin olabiliyorsun?"

148

KAOS PRENSİ

"Daha önce Brand'le denediler, değil mi? O tüm düzeni yok etmek için yola çıkmıştı."

"Hayır," dedim. "Eski düzeni yok etmeyi, sonra yerine kendisinininkini geçirmeyi planlıyordu. O bir devrimciydi, anarşist değil. Yarattığı Kaos'un içinde yeni bir Desen çizecekti -kendisi Desen'i, ama yine de gerçek bir Desen."

"Aldatıldı. Öyle bir şeyi başaramazdı."

"Deneyinceye kadar bilmesinin yolu yoktu ve fırsatı olmadı."

"Her durumda, korkarım birisi gerçekliğin fişini çekecek. Bu kaçırma gerçekleşirse, o yönde büyük bir adım olacak. Yokluğumuzu gizlemek için bir yol bulamazsan, bence yine de gidip şansımızı denemeliyiz."

"Henüz olmaz," dedim. "Bekle. Bir şey düşünüyorum. Bu kulağa nasıl geliyor? Muhafızları bulup halüsinasyon görmelelerini sağlamayacağım. Bunun yerine, bir dönüşüm yapacağım. Başka iki kişinin bizim gibi görünmesine sebep olacağım. Ben bunu yapar yapmaz sen bizi buradan nakledeceksin. Herkes onları biz sanacak; gidip işimize bakacağız -ve gerekirse buraya döneceğiz."

"Sen yap, ben bizi buradan uzaklaşürayım."

"Tamam, önümüzdeki iki adama yapacağım. Bitirir bitirmez böyle işaret edeceğim," dedim, sol elimi omuz seviyesinden bel seviyesine indirerek," ve birimiz bir şey düşürmüş gibi ikimiz birden eğileceğiz. Sonra sen bizi nakledeceksin."

"Hazır olacağım."

Çubuklu bir dönüşüm büyüsü yapmamı kolaylaştırdı. Nesne bir büyü işlemcisi gibiydi. İki son ürünü verdim ve bir anda bin varyasyon yaparak son ürünü verdi -klasik şekilde yapılırsa uzun zamanımı alacak iki büyü. Onları asarken elimi kal-

149

ROGHR ZELAZNY

dırdıın ve yüzüğün Gölge'de hükmettiği sayısız güç kaynağından birine uzandım. Yapılara enerji verdim, değişimin başlamasını izledim, elimi indirdim ve öne eğildim.

Ardından bir anlık yükseklik korkusu geldi, ve doğmlduğum zaman Jurt'ün dairesindeydik. Güldüm ve Jıırt omzuma bir şaplak attı.

Sonra hemen insan şekline ve giysilerine burunduk. Bu iş biter bitmez kolumu yine yakaladı ve bizi Ateş Kapısı'na nakletti. Bir an sonra, tekrar sıçradık ve bu sefer yeşil bir gökyüzü altındaki mavi vadiye bakan bir dağ zirvesine. Sonra bir kez daha, yıldızlarını giyen ya da çıkaran bir gökyüzü altında, derin bir geçidin üzerindeki yüksek bir köprüye.

"Tamam, şimdi," dedi ve çiyile ve muhtemelen bir fırtınanın kalıntılarıyla ıslanmış gri bir duvarın tepesinde duruyorduk. Bulutlar doğuda alevleniyordu. Güneyde hafif bir esinti vardı.

Bu, Luke'un Kashfa'daki başkenti olan Jidrash'ın en içindeki bölgeyi çevreleyen duvardı. Altımızda dört dev bina -saray ve Meydan'ın karşısındaki Tekboynuz Tapınağı dahil -ve bir dizi daha küçük bina vardı. Durduğumuz yerin çaprazında, Gryll'in beni kraliçeyle randevumdan alıp götürdüğü (ne kadar zaman geçmişti?) sarayın kanadı duruyordu. Sarmaşık tabakasının içinde, penceremizin kırık kepenklerini bile çıkartabiliyordum.

"Orada," dedim, işaret ederek. "Onu en son orada görmüş-tüm."

Göz açıp kapayıncaya kadar odanın içinde duniyorduk ve içerideki tek canlı bizlerdik. Ortalık düzeltilmiş, yatak yapılmıştı. Koz Kartlarımı çıkardım ve Coral'inkini seçtim. Soğuya kadar baktım, varlığını hissettim ve uzandım. Oradaydı, ama değildi. İnsanın rüyada ya da sarhoşlukta ıso

KAOS PRENSİ

karşılaştığı bağlantısız varlıktı. Elimi kartın üzerinden geçirdim ve kararsız iletişimi kırdım.

"Ne oldu?" diye sordu Jurt.

"Sanırım uyuşturucu verilmiş," diye yanıt verdim.

"O zaman çoktan ele geçirmişler gibi görünüyor," dedi.

"Onu o durumda takip etmenin yolu var mı?"

"Yan binada ve ilaç almış da olabilir," dedim. "Ben yanından ayrılırken iyi değildi."

"Şimdi ne olacak?"

"Her dunımda, Luke ile konuşmalıyız," dedim, kartını arayarak.

Kartı açar açmaz ona ulaştım.

"Merlin! Ne cehennemdesin?" diye sordu.

"Saraydaysan, yan odada," dedim.

Yatak kenarı olduğunu fark ettiğim yerden doğruldu, uzun kollu, yeşil bir gömlek alıp giydi ve yara koleksiyonunu örttü. Yatakta, yanında birini gördüğümü sandım. O tarafa birşeyler

mırıldandı, ama işitemedim.

"Konuşmalıyız," dedi, elini pas rengi saçlarından geçirerek.

"Beni yanına al."

"Tamam," dedim. "Ama ilk önce, kardeşim Jurt'ün burada olduğunu bilsen iyi olur."

"Babamın kılıcı yanında mı?"

"Ah -hayır."

"Sanırım onu şimdi öldümiem," dedi, gömleğini kemerine sokuşturarak.

Aniden elini uzattı. Tuttum. Öne adım attı ve aramıza katıldı.

i 3 I

8

Luke bana sırtıttı, Jurt'e kaşlarını çattı.

"Nerelerdeydin?" diye sordu.

"Kaos Sarayları'nda," diye yanıtladım. "SwayhiU'in ölümü üzerine buradan çağırıldım. Cenaze sürüyor. Coral'ın tehlikede olduğunu öğrenince gizlice kaçtık."

"Bunu biliyorum -artık," dedi Luke. "O gitti. Kaçırıldı, sanırım."

"Bu ne zaman oldu?"

"Tahminime göre, önceki gece. Sen bu konuda ne biliyorsun?"

Jurt'e bir göz attım. "Zaman farkı," dedi.

"Desen ve Logrus arasında süren oyunda birkaç puan alma fırsatı veriyordu," diye açıkladım. "Bu yüzden peşine Kaos'un ajanları gönderildi. Ama onu sağlam istiyorlar. Ona dokunmayacaklardır."

"Onu niçin istiyorlar?"

"Hüküm Mücevheri anatomisinin bir parçası olduğundan, Thelbane Kraliçesi olmaya özellikle uygun olduğunu düşünüyorlar."

"Yeni kral kim olacak?"

Aniden yüzüm kızardı.

152

KAOS PRENSİ

"Şey, peşine takılan insanların aklında bu iş için ben varım," diye yanıt verdim.

"Hey, tebrikler!" dedi. "Artık bu kadar çok eğlenen tek kişi ben olmayacağım."

"Ne demek istiyorsun?"

"Krallık işi hiçbir boka değmez, dostum. Keşke baştan bu işin içine çekilmeseydim. Herkes zamanının bir parçasını istiyor ve onlar istemediği zaman, yine de birileri nerede olduğunu bilmek zorunda."

"Lanet olsun, daha yeni taç giydin. Biraz durulması için bir şans ver."

"Yeni mi? Bir aydan fazla oldu!"

"Zaman farkı," diye tekrarladı Jurt.

"Hadi gelin. Size birer fincan kahve ısmarlayayım," dedi Luke.

"Burada kahve var mı?"

"İçmem şart, dostum. Bu taraftan." Bizi kapıdan çıkardı, sola döndü ve merdivenden aşağı indirdi.

"Sen odada hükmetmek ve Coral'ın arzu edilen kraliçe ol-

ması hakkında konuşurken, aklıma komik bir şey geldi," dedi. Burada kral ben olduğuma göre, evliliği hemen iptal ettirebilirim/Şimdi, sen kraliçe olarak Coral'ı istiyorsun, ben de Amber ile Altın Halka Anlaşması'nı yapmak istiyorum. Sanırım herkesi mutlu edecek bir yol biliyorum."

"Bundan daha karmaşık, Luke. Ben işi istemiyorum ve Saraylar'daki akrabalarım Coral'ı ele geçirirse bizler için çok kötü olur. Son zamanlarda çok şey öğrendim."

"Mesela?" dedi Luke, sarayın arkasına giden patikaya açılan bir kapıyı iterek.

Jurt'e bir göz attım.

153

ROGER ZELAZNY

"O da korkuyor," dedim. "Bu yüzden bugünlerde can ciğer kuzu sarmasıyız."

Jutt başını salladı.

"Brand'in Saraylardan kaynaklanan bir plana kurban gitmiş olması mümkün," dedi, "orada hâlâ canlı olan bir fikrin parçası olarak."

"Kahvaltı etsek daha iyi olacak," dedi Luke. "Arkaya dolaşıp mutfağa gidelim."

Bahçedeki patikada onu takip ettik.

Ve gün çevremizde aydınlanırken yedik ve konuştuk. Luke Coral'ın Koz Kartını tekrar denemem için ısrar etti, denedim ve sonuç aynı oldu. Sonra küfretti, başını salladı ve, "Zamanlamanız oldukça iyi. Onu yakalayan adamların batıya doğru siyah bir yoldan gittikleri raporlandı."

"Mantıklı geliyor," dedim.

"Henüz Saraylar'a ulaşamadıklarını düşünmek için sebebim var."

"Öyle mi?"

"Sizlerin kullandığı o kara yolların yabancılar için tehlikeli olduğunu anlıyorum," dedi. "Ama bundan kalanları size gösterebilirim -artık siyah bir patika, aslında. Onu takip etmek istiyomm, ama o kadar uzun süre uzaklaşabileceğimi sanmıyorum. Bir de, beni yoldan konmanın bir yolu var mı?"

"Üzerinde yolculuk ederken yanımızda bulunman yeterli," dedi Jurt.

Ayağa kalktım. Aşçı ve iki bulaşıkçı bize doğru baktı.

"Tanışmanı istediğim biri var, Luke," dedim ona. "Hemen şimdi."

"Neden olmasın?" dedi ayağa kalkarak. "Nerede?"

154

KAOS PRENSİ

"Yürüyüşe çıkalım," dedim.

"Elbette."

Kalktık, hizmetkarların kapısına yöneldik.

"Demek, gönüllü bir suç ortağı ya da büyülü bir saatli bomba olarak, annem babamın Amber'i ele geçirmeye -ve sonuçta dünyayı değiştirmeye- yönelmesine sebep olmuş olabilir," dedi Luke.

"Eh, onun da annene temiz ellerle gelmediğini anlıyorum," dedim.

"Doğru, ama başlangıçta planlarının ne kadar girift olduğunu merak ediyorum," diye yüksek sesle düşündü Luke. "Bir

aydır işittiğim en neşe verici şey bu."

Sarayın yanı boyunca uzanan küçük, üstü örtülü bir yürüyüş yoluna çıktık. Luke durdu ve çevresine bakındı.

"Nerede o?" diye sordu.

"Burada değil," dedim. "Kralı kaçırdığımı söyleyecek tanıklar olmayan bir çıkış yeri arıyordum yalnızca."

"Nereye gidiyoruz, Merlin?" diye sordu Jurt, ben çubuklunun merkezinden bir sarmal döndürür, on altı değişik güç kaynağından enerji çekerken.

"Güzel fikir. Kaçır gitsin," diyordu Luke, Jurt ile birlikte sarmala yakalanırken.

Yüzüğü, kendimi Amber'den Kashfa'ya naklederken kullandığım gibi kullandım ve hedefi imgeden çok anılarımla oluşturdum. Ama bu sefer üç kişiydik ve gidilecek uzun, çok uzun bir yol vardı.

"Senin için bir anlaşma önerim var," dedim.

Bu, kaleydoskopa adım atmak ve 120 derecelik kübist kırılmalar ve yeniden birleştirmelerden geçmek gibiydi. Sonra diğer yanda, tepesi sislerin arasında kaybolmuş yüksek bir ıss

ROGER ZELAZNY

ağacın altında, radyosunda Renbourn'un "Dokuz Kız"ı çalan '57 model, beyaz kırmızı bir Chevy'nin yakınında çıktık.

Luke'un hayaleti ön koltuktan çıktı ve orijinaline baktı. Luke da bakışlarına karşılık verdi.

"Selam," dedim. "Birbirinizle tanışın. Gerçi tanıştırmaya ihtiyacınız yok. Ortak çok noktanız var."

Jurt Desen'e baktı.

"Bu babamın düzenlemesi," dedim.

"Bunu tahmin edebildim," dedi Jurt. "Ama burada ne yapıyoruz?"

"Bir fikrim var. Ama Convin'in de burada olacağını ve konuyu onunla tartışabileceğimi düşünmüştüm."

"Geldi ve yine gitti," dedi buraya ait olan Luke, beni duyarak.

"Not bıraktı mı, ya da ne zaman döneceğini söyledi mi?"

"Hayır."

"Lanet olsun! Bak, bir süre önce söylenen bir şey, siz Luke'ların bir süreliğine yer değiştirmek isteyebileceğinizi düşündürdü -eğer bu Desen gitmene izin vermek için ikna edilebilirse."

Hayaleti buralardayken Luke demeye devam etmeye karar verdiğim Luke aniden neşedendi. İşleri karıştırmamak için kop-yasına Rinaldo demeye karar verdim.

"Bu hiç kimsenin kaçırmaması gereken bir deneyim," dedi.

"O zaman neden ondan uzaklaşmak için can atıyorsun?" diye yanıt verdi Rinaldo.

"Merle'nin Coral'ı bulmasına yardım etmek için," dedi Luke. "Kaçırıldı da."

"Gerçekten mi? Kim kaçırdı?"

"Kaos'un ajanları."

136

KAOS PRENSİ

"Hm." Rinaldo adımlamaya başladı. "Tamam, bu konuda benden daha fazla şey biliyorsun," dedi sonunda. "Eğer Cor-

win kısa süre sonra gelirse ve Desen bana izin verirse, elimden gelen her şekilde yardım ederim."

"Biz beklerken iz soğuyacak," dedi Luke.

"Anlamıyorsun," dedi Rinaldo. "Burada yapılacak bir işim var ve bırakıp gidemem -bir yerlerde kral olmak için bile. Burada yaptığım şey daha önemli."

Luke bana baktı.

"Haklı," dedim. "O Desen'in koruyucusu. Diğer yandan, kimse Coral'ı incitmeyecek. Neden Jurt ve ben birkaç dakikalığına Saraylar'a kaçıp, cenazenin nasıl ilerlediğine bakmıyoruz? Biz oradayken Corwin gelebilir. Eminim siz ikiniz konuşacak bir sürü şey bulabilirsiniz."

"Siz gidin," dedi Luke bana.

"Evet," dedi Rinaldo. "Neler yapıyorduk, merak ettim."

Jurt'e baktım, başını salladı. Gidip yanında durdum.

"Direksiyona geçme sırası sende," dedim.

"Kısa süre sonra döneriz," dedim, ilk sıçrayış için solarken.

...Ve böylece Sawall Yolları'na döndük, iblis şekillerimizin üzerine kırmızı giysilerimizi geçirdik. Jurt bizi cenaze partisine götürmeden önce, iki benzerimizin yanında yürümek için yüzlerimizi de değiştirdim.

Thelbane boştu. Ama dışarıyı kontrol ettiğimizde alayı meydanın dörtte birini geçmiş, durmuş ve kargaşa içinde bulduk.

"Eyvah!" dedi Jurt. "Ne yapmalıyım?"

"Bizi oraya götür," dedim ona.

Birkaç dakika sonra, kalabalığın eteklerindeydik. Sway-hill'in alev alev tabutu yere indirilmiş, yanına bir muhafız di-

ROÜER ZELAZNY

kilmişti. Dikkatim onun sağında, belki altı metre ötedeki bir p gürler düşümüne çekildi. Bağrışlar vardı, yerde bir şey yarıyordu ve iki iblis şekli başkaları tarafından sıkı sıkı tutuluyordu. İki iblisin Jurt ve bana benzeyenler olduğunu görünce midem sıkıştı, İkisi de birşeylere itiraz ediyordu.

Kalabalığı ittirerek ilerlerken büyülerimi çektim ve ikisinin kendi görüntülerine dönmesini sağladım. Bu olurken, en yakından duyulanı "Size söylemiştim," gibi olan daha fazla bağrışma oldu. Buna karşılık olarak, Mandor olduğunu fark ettiğim kişi, "Evet, onlar!" dedi. O iki şekille yerdeki şeyin arasında duruyordu.

"Bu bir hileydi!" dedi Mandor. "Dikkat dağıtmak için bir şey! Onları bırakın!"

Jurt ile beni maskeleyen büyüü bırakmak için doğru zaman olduğuna karar verdim. Muhteşem kargaşa!

Biraz sonra Mandor beni gördü ve yaklaşmamı işaret etti. Sağımdaki Jurt'ün tanıdığı biriyle konuşmayı bıraktığını gördüm.

"Merlin!" dedi, yaklaşır yaklaşmaz. "Bu konuda ne biliyorsun?"

"Hiçbir şey," dedim. "Jurt'le arkalardaydık. Ne olduğunu bile bilmiyorum."

"Birisi iki güvenlik mımafızına senin ve Jurt'ün görüntülerini vermiş. Suikastçi saldırırken kargaşa yaratmak için olduğu açık. Muhafız oldukları konusunda ısrar ederek öne koşmuşlar. Ama olmadıkları görülüyordu. Akıllıca -özellikle de sen ve

Jurt onların kara gözlem listesindeyken."

"Anlıyorum," diye onayladım, bir katilin kaçmasına yardım mı ettiğimi merak ederek sordum. "Kim vuruldu?"

"Tmer, çok profesyonel bir hançer darbesiyle," diye açıkla-
IS8

KAOS PRENSİ

clı sol gözkapağı seyirerek. Hafif bir göz kırpma mı? Ya anla-
mı? "Ve bir anda ölmüş."

Pelerinlerinden sedye yapan dört kişi cesedi kaldırdı. On-
lar birkaç adım yürüdükten sonra, ötelerinde bir başka düğüm
gördüm.

Şaşkın ifademi gören Mandor arkasına baktı.

"Daha fazla güvenlik," dedi. "Tubble'ın çevresini alıyorlar.
Sanırım şimdilik buradan çıkarılmasını isteyeceğim. Sen ve
furt'un de. Daha sonra tapınağa gelebilirsiniz. Orada daha faz-
la güvenlik olmasını sağlayacağım."

"Tamam," dedim. "Dara burada mı?"

Çevresine bakındı.

"Onu görmedim. Bilmiyorum da. Gitseniz iyi olacak."

Başımı salladım. Dönerken, sağımda yarı tanıdık bir yüz
gördüm. Uzun boylu, kara gözlüydü, rengarenk bir mücevher
sarmalından sallanan çiçeksi bir şekle dönüşüyordu. İsmi-
ni daha önce de hatırlamaya çalışmış, ama başaramamıştım. Ama
onu görünce tekrar aklıma geldi. Yaklaştım.

"Bir süreliğine gitmem gerek," dedim. "Ama merhaba de-
mek istedim, Gilva."

"Hatırlıyorsun. Merak etmiştim."

"Elbette."

"Nasılsın, Merlin?"

İçimi çektim. Gülümserken kürklü, yarı insan bir katılık ka-
zandı.

"Ben de," dedi. "Bütün bunlar halledilince memnun olaca-
ğım."

"Evet. Dinle, seni görmek istiyorum -pek çok sebebim var.
Hangi zaman iyi olur?"

"Şey, cenazeden sonra dilediğin an, sanırım. Konu ne?"

139

ROGER ZELAZNY

"Şimdi zamanım yok. Mandor sinirli sinirli bakıyor. Daha
sonra görüşürüz."

"Evet, Görüşürüz, Merlin."

Jurt'un yanına seğirttim ve dirseğini yakaladım.

"Gitmemiz emredildi," dedim. "Güvenlik açısından."

"Tamam." Konuştuğu adama döndü. "Teşekkürler. Daha
sonra görüşürüz," dedi ona.

Dünya kayıp gitti. Yeni bir tanesi belirdi: Jurt'un dairesi.
Giysilerimiz her yere saçılmıştı.

"Bizim için iyi zamanlama. Tmer için kötü," dedi.

"Doğru."

"İki numara olmak nasıl bir his?" diye sordu, bir kez daha
değiştirirken -hem giysilerimizi, hem şeklimizi.

"Senin sıranı da ilerletiyor," dedim.

"Onun senin adına öldüğünü hissediyorum, ağabey, benim
değil."

"Umarım öyle değildir," dedim.

Kahkaha attı.

"Sen ve Tubble arasında bir şey."

"Öyle olsaydı, çoktan ölmüş olurdu," dedim. "Eğer haklıysan, aslında Sawall ile Chanicut arasında."

"Komik olmaz mıydı, Merlin, sırf şu anda en güvenli yer olduğu için peşinden dolaşıyorsam?" diye sordu. "Eminim bizim muhafızlarımız ve suikastçilerimiz Chanicut'mkilerden daha iyidir. Ya bekliyorsam ve son çabamı Tubble'ın yoldan çekileceği zamana saklıyorsam? Sonra, sen bana güvenirken, sırtını bana dönersin ve- Taht!"

Ona baktım. Gülümsüyordu, ama aynı zamanda beni inceliyor gibiydi.

Şaka yapar gibi, "Sorun değil, senin olsun," demek üzerey-

160

KAOS PRENSİ

dim- Ama o sırada merak ettim: Şaka bile olsa, ikimiz arasında seçim yapmak gerekse... Tek seçenek biz isek, bu koşullar altında tahta geçeceğim birden aklıma geldi. Onu yarı yolun ötesinde karşılamaya ve kuşku duyduğum halde kuşkusuzmuş gibi davranmaya karar vermiştim. Ama elimde değildi. Onca gönül alıcı konuşmasına ve görünürdeki işbirliğine rağmen, ömür boyu süren bir alışkanlığı kırmak kolay değildir. Ona zorunlu olduğumdan daha fazla güvenmeye ikna edemiyordum kendimi.

"Bunu Logrus'a söyle," dedim.

Yüzünde bir korku ifadesi belirdi -gözleri irileşti, bakışları yere kaydı, sırtı hafifçe kamburlaştı- sonra, "Onunla gerçekten anlaştınız, değil mi?" diye sordu.

"Bir anlaşma var gibi, ama yalnızca tek yönlü," dedim.

"Ne demek istiyorsun?"

"Hiçbir tarafın dünyamızı mahvetmesine yardım etmeyeceğim."

"Logrus'a kazık atmaya hazırmışsın gibi görünüyor."

Parmağımı dudaklarıma götürdüm.

"Amber kanın yüzünden olmalı," dedi sonra. "Hepsinin biraz deli olduğunu duymuştum."

"Belki de öyledir," dedim.

"Babanın yapacağı bir şey gibi geliyor kulağa."

"Onun hakkında ne biliyorsun?"

"Bilirsin, herkesin en sevdiği bir Amber hikayesi vardır."

"Burada kimse bana birini anlatmadı."

"Elbette anlatmaz -düşününce."

"Yarım kan olmam yüzünden falan mı?" dedim.

Omuzlarını silkti. Sonra, "Eh, evet."

Çizmelerimi çektim.

[61

ROGER ZELAZNY

"O yeni Desen'le her ne yapıyorsan," dedi, "herhalde eskisini çok mutlu etmeyecek."

"Kuşkusuz haklısın," diye onayladım.

"Yani Logrus peşine düştüğünde korumak için ona koşamayacaksın."

"Sanırım hayır."

"...Ve ikisi de peşine düşerse, yenisi onlara karşı direnemecek."

"Sence herhangi bir şey için bir araya gelirler mi?"

"Bilmesi güç. Vahşi bir oyun oynuyorsun. Umarım ne yaptığını biliyorsundur."

"Ben de," dedim, ayağa kalkarak. "Benim sıram."

Çubukluyu daha önce hiç denemediğim bir düzeye çevirdim ve bizi oraya tek sıçrayışta götürdüm.

Luke ve Rinaldo hâlâ konuşuyorlardı. Onları giysilerinden ayırt edebiliyordum. Corwin görünürlerde yoktu.

Biz belirince ikisi de el salladı.

"Saraylar'da her şey nasıl?" diye sordu Luke.

"Karışık," diye yanıt verdi Jurt. "Ne kadardır yoktuk?"

"Altı saat, sanırım," diye yanıt verdi Rinaldo.

"Convin'den haber yok mu?"

"Yok," dedi Luke. "Ama bu arada, birbirimizle epey şey hallettik -Rinaldo buradaki Desen'le iletişime geçti. Convin döner dönmez onu serbest bırakacak ve onu beslemeye devam edecek."

"Bu konuda..." dedi Jurt.

"Evet?" diye sordu Rinaldo.

"Siz gidip cam gözlü hanımefendiyi bulurken ben burada kalıp Rinaldo'nun işini devralabilirim."

"Neden?" diye sordu Rinaldo.

162

KAOS PRENSİ

"Çünkü ikiniz birlikte daha iyi iş çıkarırsınız ve ben de kendimi çok yerde hissedeceğimden daha güvende hissederim."

"Bunun kabul edilebilir olup olmadığını görmem gerek," dedi Rinaldo.

"Bak bakalım," dedi Jurt.

Desen'e doğru yürüdü. Babamın döndüğünü görmeyi umarak sisi her yönde araştırdım. Jurt arabayı ve "Los Animales"ten bir Bnice Dunlap parçası çalmakta olduğu radyoyu inceledi.

"Baban geri gelip benden görevi devralırsa," dedi Jurt, "cenazeye dönüp, sen orada değilsen senin için bahaneler sunarım. Sen geri dönersen ve ben yoksam, sen de aynısını yap. Tamam mı?"

"Evet," dedim, aramızda sis kümeleri yükselirken. "Ve hangimiz önce serbest kalırsa ve söyleyecek bir şeyi olursa..."

"Evet," diye kabul etti. "Sen beni aramazsan ben seni aramaya gelirim."

"Saraylar'dayken kılıcımı almamışsındır, değil mi?" diye sordu Luke.

"Zamanım olmadı," diye yanıt verdi Jurt.

"Bir sonraki gidişinde, zaman ayırmanı dilerim."

"Tamam, tamam," dedi Jurt.

Rinaldo Desen'den uzaklaştı ve yanımıza döndü.

"İş alındın," dedi Jurt'e. "Benimle gel. Sana göstermek istediğim bir kaynak var. Ve erzak deposu ve silahlar."

Luke döndü ve onların solumuza yönelmesini izledi.

"Üzgünüm," dedi yumuşak sesle, "ama ona hâlâ güvenmiyorum."

"Üzülme. Ben de güvenmiyorum. Onu çok uzun zamandır tanıyorum. Ama şu anda birbirimize güvenmek için, uzun za-

163

ROGER ZELAZNY

mandır olmadığı kadar iyi sebeplerimiz var."

"Bu Desen'in yerini öğrenmesine izin vermenin ve sonra onu Desen'le yalnız bırakmanın iyi bir fikir olup olmadığını merak ediyorum."

"Desen'in ne yaptığını bildiğinden ve kendine bakabileceğinden eminim."

İki parmağını kaldırarak çaprazladı.

"Kopyama ihtiyacım olmasaydı buna karşı çıkardım," dedi.

Döndükleri zaman, aniden dj'in bariton sesi geldi ve, "Ak-la yakın, zamanlama her şeydir. Yol koşulları iyi. Yolculuk etmek için güzel bir gün," dedi. Ardından, bir zamanlar Random'ın çaldığını duyduğumdan emin olduğum bir davul solo başladı.

"Şu andan itibaren görev senin," dedi Rinaldo Jurt'e. Bize başını salladı. "Ne zaman isterseniz."

Çubukluyla bizi aldım ve Kashfa'ya götürdüm. Jidrash'ta alacakaranlıktı ve daha önce kardeşimle birlikte geldiğimiz aynı duvarın tepesindeydik.

"Ve demek sonunda," dedi Rinaldo, kasabaya bakarak.

"Evet," diye karşılık verdi Luke. "Tamamen senin -bir süreliliğine." Sonra, "Merle, bizi daireme sıçratmaya ne dersin?"

Yüzümü bulutların turuncuya dönüştüğü batıya çevirdim, çoğunun mor mor asılı durduğu yukarıya baktım.

"Bunu yapmadan önce, Luke," dedim, "kalan gün ışığını kullanarak o kara yola bakmak istiyorum."

Başını salladı.

"Güzel fikir. Tamam, bizi şuraya götür."

İşareti güneybatıdaki tepelik bir araziye gösteriyordu. Hepimizi oraya çubukladım ve böylece bu eylem için ihtiyaç duyduğumu düşündüğüm bir fiil yaratmış oldum. Kaos'un gücü \\,4

KAOS PRENSİ

böyledir işte.

Küçük bir tepeye vardığımızda, uzak yamacına doğru Luke'u takip ettik.

"Bu taraftan," dedi.

Uzun gölgeler çevremizi almıştı, ama onların loşluğuyla Saraylar'dan gelen yolculuk ipliğinin siyahlığı arasında fark vardır.

"Tam buradaydı," dedi Luke sonunda, iki kayanın arasındaki bir yere geldiğimizde.

O tarafa ilerledim, ama özel bir şey hissetmedim.

"Burası olduğundan emin misin?" diye sordum.

"Evet."

On, yirmi adım daha ilerledim.

"Eğer gerçekten buradaydıysa, artık kaybolmuş," dedim ona. "Elbette... acaba ne kadardır uzaktaydık."

Luke parmaklarını şıklattı.

"Zamanlama," dedi. "Bizi daireme götür."

Güne bir veda öpücüğü verdik, önden bir kol gönderdim ve karanlık duvarda yolumuzu açtım. Daha önce Coral ile birlikte işgal ettiğimiz odaya adım attık.

"Yeterince yakın mı?" diye sordum. "Odalarının nerede olduğundan emin değilim."

"Gelin," dedi ve bizi dışarı, sola, merdivene götürdü. "Mev-

cut uzmana danışma zamanı. Meie, bu adamın görüntüsü hakkında birşeyler yap, olmaz mı? İyi bir şeyin çok fazla görünmesi yorumlara yol açabilir."

Kolaydı ve ilk defa birini evdeki büyük Oberon portresine benzetiyordum. Luke içeri girmeden önce kapıyı çaldı. Öteden bir yerden, ır.s

ROGER ZELAZNY

tanıdık bir ses ismini söyledi.

"Yanımda bazı dostlar var," dedi.

"İçeri getir," dedi ses.

Luke kapıyı açtı ve denileni yaptı.

"İkiniz de Nayda'yı tanıyorsunuz," dedi Luke. "Nayda, bu benim kopyam. Birlikteyken ona Rinaldo, bana Luke diyelim. Merle ve ben kız kardeşini aramaya gittiğimizde buradaki işle- rimi yürütecek."

Nayda'nın şaşkın bakışına karşılık olarak Rinaldo'yu eski haline getirdim.

Kızın üzerinde siyah pantolon ve zümrüt rengi bir bluz var- dı ve saçları aynı renk yeşil bir eşarpıla arkada bağlanmıştı. Bi- zi selamlarken gülümsedi. Bana bakarken parmak ucunu ha- fifçe, neredeyse kayıtsız bir şekilde dudaklarına dokundurdu. Hemen başımı salladım.

"Umarım Amber'de yaşadığın talihsizlikleri unutmuşsun- dur," dedim. "Elbette, kötü bir zamanda oradaydın."

"Elbette," diye karşılık verdi. "Tamamen iyileştim, teşekkür ederim. Sorman çok nazikçe. Ve daha sonra yol gösterdiğin için de teşekkürler. Son iki gündür Luke'u alıp götüreren sen- din, anladığım kadarıyla."

"Gerçekten o kadar oldu mu?" dedim.

"Oldu, bayım."

"Bunun için üzgünüm, hayatım," dedi Luke, kadının elini sıkıp, gözlerine uzun uzun bakarak.

"Bu izin neden solduğunu açıklar," dedim.

Rinaldo Nayda'nın elini tuttu ve süslü bir selam vererek öp- tü.

"Tanıdığım o küçük kızın bu kadar değişmiş olması şaşırtı- cı," dedi.

İM.

KAOS PRENSİ

"Öyle mi?"

"Luke'un görünüşüne ek olarak anılarını da paylaşıyorum," diye açıkladı.

"Sende insanca olmayan bir şey olduğunu anlamıştım," de- di Nayda. "Seni ateş kanlı bir adam olarak görüyorum."

"Peki bunu nasıl görüyor olabilirsin?" diye sordu Rinaldo.

"Kendine has yöntemleri var," dedi Luke/'ama ben daha çok kız kardeşimle psikik bir bağı olduğunu düşünmüştüm. Görünüşe göre dahası varmış."

Nayda başını salladı.

"Bahsi geçmişken, umarım bunu, Coral'ı bulmamız için kullanabilirsin," diye devam etti Luke. "İz yok oldu ve bir uyuşturucu ya da büyü, Koz Kartı iletişimini engelliyor. Yardı- mına ihtiyacımız olacak."

"Evet," diye yanıt verdi Nayda, "ama şu anda tehlikede de-

Sil-"

"Güzel," dedi Luke. "Bu durumda, yiyecek ismarlayacağım ve bu yakışıklı adama bugünlerde Kashfa'da neler olup bittiğini anlatacağım."

"Luke," dedim. "Benim cenazenin kalanına katılmak üzere Saraylar'a dönmem için ideal bir zaman gibi görünüyor."

"Ne' kadar sürer, Merle?"

"Bilmiyorum," diye yanıt verdim.

"Herhalde yarın sabaha kadar dönmüş olursun."

"Ben de öyle düşünüyorum. Ama dönmezsem ne olacak?"

"Sen olmadan aramaya başlamamız gerektiğini hissediyorum."

"Ama ilk önce bana ulaşmaya çalış."

"Elbette. Daha sonra görüşürüz."

Uzam pelerinime sarındım ve Kashfa'yı silkeleyip attım.

I fı7

ROGER ZELAZNY

Tekrar açtığım zaman, Jurt'ün Sawall'daki odasıdaydım.

Gerindim, esnedim. Yalnız olduğumdan emin olmak için hızla odada göz gezdirdim. Pelerinimi çıkarıp yatağın üzerine attım. Gömleğimin düğmelerini çözerken odayı adımlaya başladım.

Dur. Bu da neydi? Aynı zamanda, nerede?

Birkaç adım geri yürüdüm. Küçük kardeşimin odasında hiç o kadar zaman harcamamıştım, ama hissettiğim şeyi hatırlardım.

Duvarla, koyu renk, neredeyse siyah ahşaptan bir dolabın oluşturduğu köşede bir masa ve bir sandalye vardı. Sandalyenin üzerinde diz çöküp masanın üzerinden uzandığım zaman onu hissedebiliyordum -bir yolun varlığı, taşımaya yetecek kadar güçlü değil, ama. Yani...

Sağa kaydım, dolabı açtım. Elbette, içeride olmalıydı. Ne kadar süre önce Jurt'ün bunu yerleştirdiğini merak ettim. Aynı zamanda, odayı bu şekilde karıştırdığım için kendimi tuhaf hissediyordum. Yine de, bir sürü üzüntü ve rahatsızlık için Jurt'ün bana borcu vardı. Birkaç sır ve biraz işbirliği defteri temizlemiyordu. Henüz ona güvenmeyi öğrenmemiştim ve bana tuzak hazırlıyor olması mümkündü. Görgü kuralları, diye karar verdim, basiret adına feda edilebilir.

m

Giysileri kenara ittim, dolabın arkasına giden yolu açtım. Artık kuvvetle hissedebiliyordum. Giysileri son bir kez itmem, arkayı çabucak karıştırmam sonucunda, odağını buldum. Beni götürmesine izin verdim.

Öne çekiş gerçekleşince, arkamdaki giysilerin baskısı beni hafifçe itti. Bu, artı birinin (bizzat furt mü?) beceriksiz bir gölgeustalığı işi çıkarmış ve sonuç olarak zemin düzeyleri arasında uyumsuzluğa yol açmış olması, hedefe vardığımda yere

KAOS PRENSİ

düşmenle sebep oldu.

En azından, keskin kazıklarla ya da asitle dolu bir çukura düşmemiştim. Ya da aklıktan ölmek üzere bir yaratığın inine. Hayır, yeşil taş döşeli bir zemindi ve düşerken kendimi toparladım. Ve çevremde titreyen ışıktan, bir sürü mumun yanmakta olduğunu tahmin ettim.

Başımı kaldırmadan önce hepsinin yeşil olacağını biliyordum.

Yanılmamıştım da. Ne bu, ne de başka şeyler hakkında.

Burası babama adanan yere benziyordu, mumlardan daha parlak bir ışık kaynağı olan bir kemer vardı. Ama buradaki sunağın üzerinde resim yoktu. Bunda, içinde bir sürü yeşil ve biraz kırmızı olan vitraylı bir pencere vardı.

Konusu Brand idi.

Ayağa kalktım ve odayı aştım. Üzerinde, kınından birkaç santim çekilmiş, Werewindle yatıyordu.

Uzandım ve kılıcı kavradım, ilk dürtüm, durumu düzeltmek amacıyla onu Luke'a vermek için yanımda götürmek olmuştu. Sonra tereddüt ettim. Bu cenazede takabileceğim bir şey değildi. Onu şimdi alsam, başka bir yere saklamak zorunda kalacaktım ve şu anda zaten çok iyi saklanmış durumdaydı. Amâ düşünürken elimi üzerinde tuttum. Grayswandir'in verdiği gibi bir güç hissi veriyordu, ama daha aydınlık, daha az trajik, daha az düşünmeye zorlayıcıydı. İronik. Bir kahraman için ideal kılıç gibi görünüyordu.

Çevreme bakındım. Solumdaki kitap kürsüsünde bir kitap, arkamda, yerde beş köşeli bir yıldız vardı ve yeşilin farklı tonlarında işlenmişti. Havada bir koku vardı -yeni söndürülmüş odun ateşi gibi. Duvarlarda bir delik açsam ne bulacağımı merak ettim. Bu küçük mabet bir dağın tepesinde miydi? Bir gölün

169

ROGER ZELAZNY

altında mıydı? Yeraltında mıydı? Yoksa gökyüzünde bir yerci süzülüyor muydu?

Neyi temsil ediyordu? Dini bir şeye benziyordu. Ve Beredict, Convin ve Brand'e adanmış olanları biliyordum. Bazı yurttaşlarım ve akrabalarım onlara hayranlık ve saygı mı duyuyordu? Yoksa daha kötücül bir şeye adanmış gizli mabetler miydi bunlar?

Elimi Werewindle'dan çektim, beş köşeli yıldızla yaklaştım.

Logrus imgem uğursuz hiçbir şeye işaret etmedi, fakat çubukluyla derin bir tarama uzun zaman önce yok edilmiş büyümlü bir işlemin kalıntılarını buldu. Ama izler, nasıl bir şey olduğunu anlamama izin vermeyecek kadar solmuştu. Bunu daha fazla araştırmam ve daha berrak bir resim çıkarmam mümkün görünse de, aynı zamanda böyle bir işlemin gerektireceği zamana sahip olmadığımı da farkındaydım.

Gönülsüzce yolun bulunduğu yere çekildim. Bu yerler ilgili kişileri etkilemek için mi kullanılmıştı?

Başımı iki yana salladım. Bunun çözümünü başka bir güne bırakacaktım. Yolu buldum ve kendimi ona teslim ettim. Dönüşümde de sendeledim.

Bir elimle çerçeveyi, diğeriyle bir giysiyi yakalayarak düşmekten kurtuldum, doğruldum ve dışarı adım attım. Sonra giysileri yerlerine kaydurdum ve kapakları kapattım.

Hemen soyundum, bir yandan da şeklimi değiştirdim ve bir kez daha yas giysilerime burundum. Çubuklunun yakınında bir eylem hissettim ve ilk kez onun şeklini değiştirmek ve parmağımın değişimine uyum sağlamak için pek çok kaynaktan enerji çektiğini gördüm. Bunu daha önce de defalarca yaptığı açıktı, ama süreci ilk kez fark ediyordum. Bu ilgi çekiciydi, aletin, isteğim dışında, kendi iradesiyle eyleme geçebil-

KAOS PRENSİ

diğiri gösteriyordu.

Aslında bu nesnenin ne olduğunu, nereden geldiğini bilmiyordum. Yanımda tutuyordum, çünkü büyük bir güç kaynağı ve artık korktuğum Logrus'un kullanımına karşı iyi bir alternatif gibi görünüyordu. Ama parmağıma iyi oturmak için şekil değiştirmesini izlerken kuşku duydum. Ya bir şekilde, tam elaynış anda bana saldıracak bir bubi tuzağıysa?

Yüzüğü birkaç kez parmağımda döndürdüm. Zihnimle içine girdim, ama bunun boş bir çaba olduğunu biliyordum. Her hattın kaynağına gitmek, yolda gizli büyüler var mı, diye kontrol etmek yüzyıllar alırdı. Bu bir İsviçre saatinin içine girmek gibiydi -özel imalat. Tasarımının güzelliği ve yaratımına harcanan emek karşısında etkilenmişim. Kolayca, bir dizi koşula karşılık verecek gizli emirler içeriyor olabilirdi. Yine de-

Henüz uygunsuz bir şey yapmamıştı. Ve alternatifi Logrus'u kullanmaktı. İnsanın tanımadığı şeytanı tercih etmesi konusunda gerçek bir örnek olduğu aklıma geldi.

Homurdanarak giysilerimi düzelttim, dikkatimi Yılan Tapınağı'na odakladım, çubukludan beni girişine götürmesini istedim. Ondan hiç kuşku duymamışım gibi, onda paranoyaya yol açacak yeni bir şey aramamışım gibi, hızla ve kibarca bunu gerçekleştirdi.

Ve bir süre orada, Çukur'a açılan Kenar'da, Dünyanın Sonundaki Meydan'ın dış kenarında bulunan Yılan Katedrali'nde, donmuş alevlerden kapıların dışında -güzel bir günde insanın, evrenin yaratılışını ya da sonunu izleyebileceği yerde hiçbir şey yapmadan bekledim, ve taç yaprakları gibi katlanan ve açılan uzayda yıldızların kaynaşmasını seyrettim; sanki hayatım değişmek üzereymiş gibi, düşüncelerim California'ya, okula, Güneşpatlamast'nda Luke, Gail ve Julia ile yelken aç-

ROGER ZELAZNY

mamıza, savaşın sonuna yakın babamla oturmamıza, Vima Bayie ile Amberin doğusundaki bağların arasında at binmemize, Coral'a şehri gösterdiğim liizgarlı akşamüstüne, o günkü tuhaf olaylara döndü. Dönüp pullu elimi kaldırdım, ötesindeki Thelbane kulesine baktım ve, "içimdeki otlaklarda, ne doğuda ne batıda, savaşmaktan vazgeçmiyorlar," diye düşündüm. Ne süreyle, ne süreyle...? -duygusallık hamle yaptığında her zamanki gibi ironi üçe karşı bir favoridir.

172

Tekrar dönerek, Kaos Kralı'nın son anlarını görmek için içeri girdim.

Aşağı, aşağı, yığma doğru, dışkı yığınının içine, zamanın ve uzamın sonlarına açılan pencereye, sonda hiçbir şeyin görülmeyeceği yere gittim, asla sönmemiş sonsuz alevlerden duvarların arasına, bedenlerimden birinin içinde, Madde Ağacına Asılı Yılanın Kitabı'nı okuyan sese doğru yürüdüm ve sonunda karanlığın önündeki mağaraya ulaştım. Gittikçe genişleyen,

kırmızı giysilere bürünmüş yas tutanlardan oluşan yarım daireler, okuyucuya ve yanında durduğu muazzam katafalka bakıyordu. İçinde, yas tutanların bıraktığı kırmızı çiçeklerle yarı yarıya kaplanmış olan Swayhill açıkça görülebiliyordu, birkaç adım arkalarında, Çukur'un önünde kmnızı mumlar titreşiyordu. Herkes mağaranın en gerisinde duran, Yılanın Yüksek Rahibi Amblerashlı Bances'i dinliyordu. Sözleri sanki yanımda telaffuz ediliyormuş gibi duyuluyordu, çünkü Kaos'un akustığı iyidir. Boş bir yayda, arkasına bakan herkesin beni fark edebileceği bir yere oturdum ve tanıdık yüzler aradım, Dara, Mandor ve Tubble'm ön sırada oturduğunu gördüm, bu, zamanı geldiğinde Bances'in tabutu kenardan sonsuzluğa kaydırmasına yardım edeceklerini gösteriyordu, ve bölünmüş yüreğimde bundan önce katıldığım son cenazeyi hatırladım. Amber'de, denizin yanında, Caine'in cenazesi, ve yine Bloom'u ve zihnin

173

ROGER ZELAZNY

bu gibi durumlarda nasıl gezindiğini düşündüm.

Çevremi araştırdım. Jurt görünürlerde yoktu. Hendrakeli Gilva birkaç sıra önümdeydi. Bakışlarımı Kenar'ın ötesindeki derin karanlığa kaydırdım. Sanki dışarıya değil aşağıya doğru bakıyor gibiydim -bu mekanda böyle terimlerin gerçekten anlamı varsa. Zaman zaman, oradan oraya fırlayan ışık noktaları ve yuvarlanan yığınlar seçebiliyordum. Bunlar bir süre benim için bir tür Rorschach görevi gördü ve karanlık kelebekler, bulutlar, yüz çiftleri manzarası önünde yarı sızdım-

Dalgınlığımı neyin bozduğunu merak ederek doğrulup oturdum.

Sessizlikti. Bances okumayı bitirmişti.

Öne eğilip Gilva'ya birşeyler fısıldamak üzereyken Bances Uğuiama'ya başladı. Uygun karşılıkların hepsini hatırladığımı keşfedince şaşırdım.

İlahi kabarır, odaklanırken, Mandor, Dara ve Tubble'm ayağa kalktığını gördüm. Öne ilerlediler, tabutun yanındaki Bances'e katıldılar -Dara ve Mandor ayakucunda, Tubble ve Bances başucunda. Yardımcılar bölmelerinden kalktılar ve mumları söndürmeye başladılar. Sonunda Kenar'da, Bances'in arkasındaki tek büyük mum kalmıştı. Bu noktada hepimiz ayağa kalktık.

İlahi sona erdiğinde, alev mozaiklerinin iki yandaki duvarda titreşen ürkütücü ebedi ışıkları, aşağıdaki hareketleri sezmemeye yetecek kadar aydınlık veriyordu.

Dört şekil hafifçe eğildi, tahminime göre tabutun kulplarını tuttular. Sonra doğrularak kenara doğru ilerlediler. Bir yardımcı öne çıktı ve onlar geçerken son mumun yanında durdu. Swayhill'in cesedi Kaos'a gönderilirken söndürmeye hazırlandı.

174

KAOS PRENSİ

Yarım düzine adım kaldı... Üç. İki...

Bances ve Tubble kenarda diz çöktüler, tabutu taşıdaki bir ovuğa yerleştirdiler, bu arada Bances son bir ayın cümlesi söyledi, Dara ve Mandor ayakta kaldı.

Dua bitti, bir küfür işittim. Mandor öne atılır gibi oldu. Dara yana doğru sendeledi. Tabut yere düşerken bir klank sesi

duydum. Yardımcının eli çoktan hareket etmeye başlamıştı ve mum o anda söndü. Bunu, tabut öne kayarken bir sürtünme sesi, daha fazla küfür ve Kenardan çekilen gölgeli bir şekil takip etti...

Sonra bir feyât işitildi. Şişman bir silüet düştü ve yok oldu. Feyât azaldı, azaldı, azaldı...

Sol yumruğumu kaldırdım, çubuklunun, bir köpük pipetinin kabarcık yaratması gibi, beyaz ışıktan bir küre yaratmasını sağladım. Yukarıda süzülmesi için bıraktığım zaman yaklaşık bir metre çapındaydı. Aniden ortalık anlamsız konuşmalarla doldu. Başka büyücüler benimle beraber en sevdikleri aydınlatmaları yarattıklarından, tapınak şimdi düzinelerce ışık kaynağı tarafından aşırı aydınlatılmıştı.

Gözlerimi kıstığım zaman Bances, Mandor ve Dara'nın, Kenar'ın yakınında konuşmakta olduklarını gördüm. Tubble ve Swayhi-U'in cesedi artık aramızda değildi.

Diğer yas tutanlar çoktan harekete geçmişlerdi. Buradaki zamanımın oldukça kısıtlı olduğunu fark ederek ben de harekete geçtim.

Boş sıranın üzerinden atladım, sağa kaydım ve Gilva'nın hâlâ insan omzuna dokundum.

"Merlin!" dedi, hemen dönerek. "Tubble- düştü- değil mi?"

"Öyle görüldüğü kesin," dedim.

"Şimdi ne olacak?"

175

ROGER ZELAZNY

"Gitmek zorundayım," dedim, "hemen."

"Neden?"

"Birisi birazdan taht sırasını düşünmeye başlayacak ve korumaya boğulacağım," dedim. "Şu anda buna izin veremem."

"Neden?"

"Açıklayacak zaman yok. Ama seninle konuşmak istiyorum. Seni şimdi ödünç alabilir miyim?"

Çevremizde dolananlar vardı.

"Elbette -efendim," dedi. Görünüşe göre o da tahta çıkma sırasını düşünmüştü.

"Kes şunu," dedim, çubuklunun yaydığı enerji sarmalları bizi yakaladı ve uzağa taşıdı.

Metal ağaç ormanına çıktık ve Gilva kolumu tutup çevresine bakındı.

"Lordum, burası neresi?" diye sordu.

"Söylemesem daha iyi," diye yanıt verdim, "biraz sonra sebebini anlayacaksın. Seninle son konuştuğumda tek bir sorum vardı. Ama şimdi iki tane var ve burası hem sorularımdan birinde rol oynuyor, hem de çoğunlukla boş oluyor."

"Sorun," dedi, bana dönerek. "Yardım etmeye çalışırım. Ama eğer önemliyse, yanıtlayacak en iyi kişi-"

"Evet, önemli. Ama Belissa'dan randevu alacak zamanım yok. Babam Convin'le ilgili."

"Evet?"

"Desendüşüşü Savaşı'nda Hendrakeli Borel'i öldüren oldu."

"Ben de öyle biliyorum," dedi.

"Savaştan sonra, Anlaşma üzerinde çalışmak için buraya, I7f,

KAOS PRENSİ

Saraylar'a gelen kraliyet ekibine katıldı."

"Evet," dedi kız. "Bunu biliyorum,"

"Bundan kısa süre sonra kayboldu ve kimse nereye gittiğini bilmiyor. Bir süre, ölmüş olduğunu düşündüm. Ama daha sonra, hayatta olduğuna ve bir yere kapatılmış bulunduğu dair işaretler aldım. Bana bu konuda birşeyler söyleyebilir misin?"

Hızla sırtını döndü.

"İma ettiğinizi düşündüğüm şeylere alındım," dedi.

"Üzgünüm," dedim, "ama sormak zorundayım."

"Bizimki onurlu bir Ev'dir," dedi. "Savaşın sonuçlarını kabul ederiz. Savaş bittiği zaman, her şeyi arkamızda bırakırız."

"Özür dilerim," dedim. "Akrabayız, biliyorsun, annemin tarafından."

"Evet, biliyorum," dedi dönerek. "Bu kadar mı, Prens Merlin?"

"Evet," diye yanıt verdim. "Seni nereye göndereyim?"

Bir süre sessiz kaldı, sonra, "İki soru var demıştiniz," dedi.

"Unut gitsin. İkincisi hakkında fikrimi değiştirdim."

Tekrar döndü.

"Neden? Neden unutayım? Ailemin onurunu koruduğum için mi?;"

"Hayır, sana inandığım için."

"Ve?"

"Bir fikir edinmek için başkasını rahatsız edeceğim."

"Tehlikeli olduğunu ve bana sormamaya karar verdiğinizi mi kastediyorsunuz?"

"Onu anlamıyorum, bu yüzden tehlikeli olabilir."

"Beni yine gücendirmek mi istiyorsunuz?"

"Tanrı korusun!"

177

ROGER ZELAZNY

"Bana sorunuzu sorun."

"Göstermek zorundayım."

"Gösterin."

"Bir ağaca tırmanmayı gerektirse bile mi?"

"Ne gerekirse."

"Beni takip et."

Onu ağaca götürdüm ve tırmandık. Mevcut şeklimde son derece kolay bir şeydi. Gilva tam arkamdaydı.

"Orada bir yol var," dedim. "Beni götürmesine izin vereceğim. Yana kaymam için birkaç saniye ver."

Biraz daha tırmandım ve nakledildim. Yana adım attım ve hızla küçük mabede göz gezdirdim. Hiçbir şey değişmemiş gibiydi.

Sonra Gilva yanımda belirdi. Sertçe nefes aldığını duydum.

"Ah, tanrım!" dedi.

"Neye baktığımı biliyorum," dedim, "ama ne gördüğümü bilmiyorum. Ne demek istediğimi anlıyor musun?"

"Bu bir mabet," dedi, "Amber'in kraliyet ailesinden birinin ruhuna adanmış."

"Evet, babam Corwin," diye onayladım. "İşte baktığım bu. Ama ne görüyorum? Neden Saraylarda böyle bir şey olsun?" Ağır ağır ilerledi, babamın sunağını inceledi.

"Sana söylesem de olur,# diye ekledim, "dönüşümden beri

gördüğüm ilk mabet değil."

Uzandı ve Grayswandır'in kabzasına dokundu. Sunağın altını araştırarak bir mum demeti buldu. Gümüş bir tanesini çekti, bir dizi şamdandan birinin yuvasına geçirdi, başka bir tane-sinden yaktı ve Grayswandır'in yanına koydu. Bunu yaparken birşeyler mırıldandı, ama sözcükleri ayırt edemedim.

Tekrar bana döndüğü zaman gülümsüyordu.

175

KAOS PRENSİ

"İkimiz de burada büyüdük," dedim. "Nasıl oluyor da sen bütün bunları bilirken ben bilmiyorum?"

"Yanıt çok basit, Lordum," dedi. "Siz savaştan hemen sonra başka topraklarda eğitim görmek için ayrıldınız. Bu siz yok-ken olan bir şeyin işareti."

Uzandı, kolumu tuttu ve bir sıraya götürdü.

"Kimse savaşı kaybedeceğimizi düşünmüyordu," dedi, "ama Amber'in dikkate değer bir rakip olacağı uzun zamandır konuşuluyordu." Oturduk. "Daha sonra, savaşa yol açan politikalar ve onu izleyen anlaşma üzerine büyük çalkantılar çıktı," diye devam etti. "Ama hiçbir Ev ya da grup kraliyet koalis-yonunu indirmeyi umut edemezdi. Kenar Lordlarının ne kadar muhafazakar olduklarını bilirsiniz. Taht'a karşı bir çoğunluk toplamak için çok, çok daha fazlası gerekirdi. Bunun yerine, rahatsızlıkları bir başka şekil aldı. Savaştan kalan Amber an-daçları üzerine canlı bir ticaret doğdu. İnsanlar fatihlerimize hayranlık beslemeye başladı. Amber'in kraliyet ailesinin biyog-rafileri çok iyi satmaya başladı. Kült gibi bir şey şekillendi. Bu-na benzer, erdemleri birilerine cazip gelen Amberlilere adan-mış özel mabetler belirdi."

Yüzümü inceleyerek durdu.

"Çok fazla din kokuyordu," diye devam etti sonra, "ve ha-tırlanamayacak kadar uzun süredir Saraylar'daki tek önemli din Yılanın Yolu olmuştur. Bu yüzden Svveyhill, açık siyasi se-beplerden, Amber kültürünü sapkınca ilan ederek yasakladı. Bu-nun bir hata olduğu anlaşıldı. Hiçbir şey yapmasaydı çabucak geçecekti. Aslında bilmiyorum, elbette. Ama yasaklamak onu yeraltına itti, insanlar onu başkaldırının bir simgesi gibi gö-re-rek ciddiye almaya başladı. Evler arasında kaç tane kült ma-bedi vardı, bilmiyorum, ama bunun öyle olduğu açık."

179

ROGER ZELAZNY

"Büyüleyici bir sosyolojik olgu," dedim, "ve sizin kült figü-rünüz Benedict."

Güldü.

"Bunu tahmin etmek güç değil," dedi.

"Aslında, mabedi bana ağabeyim Mandor tasvir etti. Hend-rakelerdeki bir partide yanlışlıkla, ne olduğunu bilmeden gir-diğini iddia etti."

Kıkırdadı.

"Sizi sınıyor olmalı," dedi. "Uzun süredir bu uygulama her-kesçe biliniyordu. Ve onun da kültist olduğunu biliyorum."

"Gerçekten mi? Bunu nereden biliyorsun?"

"Eski günlerde, yasaklanmadan önce saklamıyordu."

"Peki kişisel azazi kim olabilir?" dedim.

"Prenses Fiona," diye yanıt verdi.

Gittikçe daha merak uyandırıcı oluyor...

"Ona adanmış mabedini gördün mü?" diye sordum.

"Evet. Yasaktan önce, kraliyet politikasından hoşnut kalmadığın zaman dostların için bir tören düzenlemek genel bir uygulamaydı."

"Ya yasaktan sonra?"

"Herkes mabetlerini yok ettiğini ilan etti. Ama sanırım çoğu gizli yerlere aktarıldı."

"Ya dostlar için tören düzenleme uygulaması?"

"Herhalde bahsettiğiniz dostun ne kadar yakın olduğuna bakar. Amber kültünün ne kadar organize olduğunu bilmiyorum." Geniş bir el hareketi yaptı. "Ama böyle bir yer yasadışı. Nerede olduğumuzu bilmemem iyi bir şey."

"Sanırım öyle," dedim. "Ya kült hğürüyle gerçek şey arasındaki ilişki? Mandor'un Fiona'dan gerçekten hoşlandığını söyleyebilirim. Onunla tanıştı ve ben oradaydım, gördüm. Tanıdı-180

KAOS PRENSİ

ğını başka biri azizine ait bir şeyi çaldı ve mabedinde saklıyor. Ve bu" -ayağa kalktım, sunağa yaklaştım ve Convin'in kılıcını aldım- "gerçek şey. Graysvandır'i yakından gördüm, dokundum, elimde tuttum. Bu o. Ama varmaya çalıştığım şey, babam yok ve onu gördüğüm son seferde kılıcını takıyordu. Azizini tutsak etmek bu kültün ilkelerine uygun mu?"

"Böyle bir şeyi hiç duymadım," dedi. "Ama neden olmasın, bilmiyorum. Saygı gösterilen aslında o kişinin aihu. Kişinin tutsak edilmemesi için sebep yok."

"Ya da öldürülmesi."

"Ya da öldürülmesi," diye kabul etti.

"O zaman bunlar ne kadar büyüleyici olursa olsun," dedim, sunağa sırtımı dönerek, "aslında babamı bulmama yardım etmiyor."

Karanlık ve aydınlık döşeme taşlarının üzerinde, bir Kafkas halısı tarzında stilize Amber Desen'ini aşarak yanına döndüm. Sağımda, uzak uçta Kaos deseni vardı.

"Kılıcın burada olmasını sorumlu kişiye sormalısınız," dedi, ayağa kalkarak.

"Sorumlu olduğuna inandığım kişiye sordum bile. Yanıtı taminkar değildi."

Onu ağaca giden yola götünmek için kolunu tuttum ve aniden çok yakınımda duayıyordu.

"Bir sonraki kralımıza her şekilde hizmet etmek isterim," dedi. "Normalde Ev'imiz adına konuşsam da, Hendrake'in sorumlu kişiye baskı uygulamanıza yardım edeceğinden eminim."

"Teşekkürler," dedim ve kucaklaştık. Pullan serindi. Sivri dişleri insan kulağımı parçalardı, ama iblis şeklindeyken yalnızca küçük bir ısırdı. "Bu konuda yardıma ihtiyacım olursa ISI

ROGER ZELAZNY

seninle yine konuşurum."

"Her durumda konuşun benimle."

Bir süreliğine sarılmak ve birisinin sana sarılması güzeldi ve biz de bunu yaptık. Ta ki yolun yakınında bir gölge kımlıtısı görünceye kadar.

"Merlin Effendiss."

"Glait!"

"Evetss. Bu tarafa geldiğini gördüm. İnssan veya ibliss biçiminde, küçük ya da büyük, ssissi tanıyorum."

"Merlin, bu ne?" diye sordu Gilva.

"Eski bir dost," dedim. "Glait, Gilva ile tanış."

"Memnun oldumss. Birinin yaklaştığını haber vermek için geldimss."

"Kim?"

"Prensess Dara."

"Ah, tanrım!" dedi Gilva.

"Nerede olduğumuzu tahmin ettin," dedim ona. "Kendine sakla."

"Kelleme değer veririm, Lordum. Şimdi ne yapacağız?"

"Glait, bana gel," dedim, diz çöküp kolumu uzatarak.

Yaratık koluma aktı ve rahat bir pozisyon buldu. Ayağa kalktım ve diğer kolumla Gilva'yı tuttum. İrademi çubukluya aktardım.

Sonra tereddüt ettim.

Ne cehennemde olduğumuzu bilmiyordum -gerçekte, fiziksel olarak, coğrafi olarak. Bir yol sizi yan kapıya da gönderebilir, başlangıç noktasından binlerce kilometre öteye, ya da Gölge'de bir yere de. Yolu kullanmazsak çubuklunun nerede olduğumuzu anlaması ve sonra geri dönüş yolunu bulması zaman alacaktı. Aşın uzun, bundan emindim.

182

KAOS PRENSİ

Onu bizi görünmez yapmak için kullanabilirdim. Ama an-nemin büyücü duyarlılığının görselin ötesindeki düzeyde Var-ağımızı fark edeceğinden korkuyordum.

En yakın duvara döndüm ve çubuklunun güç hatlarından biri üzerinde, duyularımı ötesine uzattım. Su altında, bir lav denizi üzerinde ya da bataklıkta değildik. Ormanlık bir alan gibiydi.

Bu yüzden duvara doğru yürüdüm ve oraya vardığımızda hepimizi içinden geçirdim.

Birkaç adım sonra, gölgeli bir korulukta, arkama baktım ve altından şarkılar gelmeyen çimenli bir yamaç gördüm. Mavi bir gökyüzü altındaydık ve turuncu güneş zirvesine yaklaşıyordu. Çevremizde kuş ve böcek sesleri vardı.

"İlik!" diye bağırdı Glait, kolumdan çözüldü ve otların arasında kayboldu.

"Fazla oyalanma!" diye tısladım, sesimi alçak tutmaya çalışarak; ve Gilva'yı tepeden uzaklaştırdım.

"Merlin," dedi, "öğrendiğim şeyler beni korkuttu."

"Sen kimseye söylemezsen ben de söylemem," dedim. "Dilersen, seni cenazeye geri göndermeden önce anılarını silebilirim."

"Hayır, bırakın kalsınlar. Daha fazlasının olmasını dilerdim."

"Yerimizi öğrenip, yokluğun hissedilmeden seni geri göndereceğim."

"Dostunuz avlanırken beklerim."

Tmer ve Tubble'ın bu ölümlü ebedi samaaldan kayıp gitmesi üzerine, "...belki sizi bir daha göremem," diye devam etmesini bekliyordum. Ama hayır, o ciddi, iyi terbiye görmüş sa-

vaşçı bir kızdı -daha sonra enli kılıcının kabzasında otuzdan
183

ROGER ZELAZNY

fazla çentik olduğunu öğrenecektim- ve olası müstakbel kra_ linin huzurunda tatsız gerçekleri ifade etme dürtüsünü aşmış-
tı.

Glait uygun bir süre sonra geri döndüğünde, "Teşekkürler Gilva," dedim. "Şimdi seni cenazeye göndereceğim. Birileri bi- zi bir arada gönüş ve nerede olduğumu merak ediyorlarsa onlara saklandığımı söyle."

"Saklanacak bir yere ihtiyacınız varsa..."

"Belki daha sonra seninle konuşurum," dedim ve onu her şeyin kenarındaki tapınağa gönderdim.

"Güssel fare," dedi Glait, ben insan şekline bürünmeye başladığımda. (Benim için iblise dönüşmekten daha kolaydır.)

"Seni Sawalfın heykel bahçesine göndermek istiyorum," dedim.

"Neden orası, Merlin Effendi?"

"Bir süre beklemen ve zeka sahibi bir ışık halkası görüp göremeyeceğini anlamak için. Görürsen, ona Hayaletçark ola- rak hitap et ve bana gelmesini söyle."

"Sseni nerede aramassmı ssöyleyeyim?"

"Bunu bilmiyorum, ama bu tür şeylerde iyidir."

"O ssaman beni gönderss. Ve daha büyük bir şey sseni ye- messe, bir gece gel ve hikayeni bana anlatss."

"Olur."

Yılanı ağacına geri asmak bir anlık işti. Ne zaman şaka yap- tığından hiç emin olamıyordum, sürüngen mizah anlayışı epey tuhaftır.

Yeni giysiler çağırdım ve gri ve mor renklere burundum.

Sonra kendime uzun ve kısa kılıçlar getirttim.

Annemin mabedinde neyin peşinde olduğunu merak edi- yordum, ama onu gözetlemeye çalışmamaya karar verdim. Çu-
184

KAOS PRENSİ

bukluyu kaldırdım ve bir süre baktım, sonra indirdim. Ne ka- dar zaman geçtiğinden ve Luke'un hâlâ orada olduğundan emin değilken kendimi Kashfa'ya naklettirmek işe yaramazdı. Yas giysilerimde taşıdığım Koz Kartlarımı çektim ve kutuların- dan çıkardım.

Luke'unkini seçtim, odaklandım. Fazla zaman geçmeden soğudu ve Luke'un varlığını hissettim.

"Evet?" dedi. "Sen misin, Merle?" O sırada imgesi yüzdü, değişti. At üzerinde olduğunu ve kısmen mahvolmuş, kısmen normal bir arazide ilerlediğini gösterdi.

"Evet," diye yanıt verdim. "Artık Kashfa'da olmadığını anlı- yorum."

"Doğru," dedi. "Sen neredesin?"

"Gölge'de bir yerde. Ya sen?"

"Biliyorsam ne olayım," diye karşılık verdi. "Günlerdir bu kara yolu takip ediyoruz -ben de ancak 'Gölge'de bir yerde,' diyebilirim."

"Ah, onu buldunuz mu?"

"Nayda buldu. Ben bir şey görmedim, ama o yol gösterdi. Bir süre sonra yolu görmeye başladım. Harika bir iz sürücü bu

kız."

"Şimdi yanında mı?"

"Evet. Onlara yaklaştığımızı söylüyor."

"O zaman beni yanına alsan iyi olacak."

"Gel."

Elini uzattı. Uzandım, elini tuttum, bir adım attım, elini bıraktım, yanlarına yürümeye başladım. Arkada bir yük atı vardı.

Luke'un diğer yanında, at üstünde olan kıza, "Selam, Nayda!" diye seslendim. Onun sağ önünde, siyah bir at üzerinde

/

ROGER ZELAZNY

iri bir şekil vardı.

Nayda gülümsedi.

"Merlin," dedi. "Merhaba."

"Merle'ye ne oldu?" dedim.

"Öyle istiyorsan."

Siyah atın üzerindeki şekil döndü ve bana baktı. Çubukludan refleksiyle fırlayan ölüm darbesini durdurdum. O kadar hızlı tepki vermişti ki, beni korkutmuştu. Aramızdaki hava bulanıklaştı, çarpışmadan kaçınmak için asfaltı kavrayan bir arabanın tiz gıcirtısıyla doldu.

İri yarı, sarışın bir orospu çocuğuydu ve üzerinde sarı bir gömlek, siyah pantolon, siyah çizmeler ve bir sürü keskin alet vardı. Tekboynuz'u parçalayan Aslan madalyonu geniş göğsünde sıçırıyordu. Onu her gördüğümde ya da adını duyduğumda, kötü işlerin peşindeydi ve bir seferinde Luke'u öldürmesine ramak kalmıştı. Bir paralı askerdi, Eregnordan gelen bir Robin Hood figürü ve Amber'in yeminli düşmanı -eski kral Oberon'un gayri meşru oğlu. Altın Halka'nın içinde kellesine ödül vaat edildiğini sanıyordum. Diğer yandan, o ve Luke yıllardır dosttu ve Luke adamın o kadar da kötü olmadığına yemin etmişti. O benim Dalt amcamdı ve aşırı hızlı hareket ederse, gerilen kaslarının gömleğini yırtacağını düşünüyordum.

»

"...Ve askeri danışmanım Dalt'ı hatırlıyorsun," dedi Luke.

"Hatırlıyorum," dedim.

Dalt aramızdaki siyah çizgilerin duman gibi solmasına baktı. Sonra gülümsedi, birazcık.

"Merlin," dedi, "Amber'in oğlu, Kaos Prensi, mezarımı kazan adam."

"Bu da ne?" diye sordu Luke.

"Küçük bir kişisel hamle," diye yanıt verdim. "İyi bir hafızası f>

KAOS PRENSİ

zan var, Dalı -yüzler için."

Güldü.

"Kendini kazan mezar gibi bir şeyi unutmak zor," dedi.

"Ama seninle kavgam yok, Merlin."

"Benim de seninle yok -şimdilik," dedim.

Homurdandı, ben de homurdanarak karşılık verdim ve ta-kıştırmışız saydım. Luke'a döndüm.

"Yol sizin için soran yaratıyor mu?" diye sordum.

"Hayır," diye yanıt verdi. "Kara Yol hakkında işittiğim hika-

yelere hiç benzemiyor. Zaman zaman kasvetli görünüyor, ama bizi tehdit eden hiçbir şey çıkmadı." Aşağıya baktı ve güldü. "Elbette, yalnızca birkaç metre genişliğinde," diye ekledi, "ve şimdiye dek en geniş yeri burası."

"Yine de," dedim, duyularımı açıp Logras görüşümle belirtileri inceleyerek. "Birşeylerin tehdit etmesi gerektiğini düşünürdüm."

"Herhalde şanslıydık," dedi.

Nayda yine güldü ve kendimi aptal gibi hissettim. Bir ty'i-ga'nın varlığı, Düzen aleminde Kaos yolunun kötü etkilerini kuşkusuz benim varlığım kadar önleyecekti.

"Herhalde gerçekten de biraz şansımız varmış," dedim.

"Bir ata ihtiyacın olacak, Merle," dedi Luke.

"Sanırım haklısın," diye onayladım.

Logrus büyüsü kullanıp bulunduğum yere dikkat çekmekten korkuyordum. Ama çubuklunun benzer şekilde kullanılabileceğini çoktan öğrenmiştim ve irademle içine girdim, uzandım, uzandım, bağlantı kurdum ve çağırdım...

"Birazdan gelir," dedim. "Kaçanlara yaklaştığımız hakkında birşeyler mi söylemiştin?"

"Nayda öyle diyor," diye açıkladı. "Kız kardeşiyle şaşırtıcı

187

ROGER ZELAZNY

bir uyumu var -yolun kendisine karşı büyük bir duyarlılık» bahsetmiyorum bile."

"İblisler hakkında da çok şey biliyor," diye ekledi.

"Ah, iblislerle karşılaşacak mıyız?" diye sordum Nayda'ya

"Coral'ı kaçırınlar Saraylar'dan iblis şeklindeki savaşçılardır," dedi. "İlerideki kuleye yönelmişler gibi görünüyor."

"Ne kadar uzakta?" diye sordum.

"Gölge'de, kestirmeden gittiğimiz için bilmesi güç," diye yanıt verdi.

Kararmış otlardan oluşan ve üzerine doğru sarkan her ağaçta ve çalıda aynı etkiyi yapan yol, şimdi tepelik bir arazide dolana dolana gidiyordu; ve üzerine çıkıp indiğim zaman, her ayrılışımda daha sıcak geldiğini fark etmiştim. Kashfa çevresinde görünmezken, parlak ve daha burada bu noktaya erişmişti -Logrus'un bölgesine ne kadar girdiğimizin göstergesi.

Bir sonraki dönemecin biraz ötesinde, sağ taraftan bir kiş-neme duydum.

"Afedersiniz," dedim. "Teslimat zamanı," ve yoldan ayrıldım, oval yapraklı ağaçlardan oluşan konduğa girdim.

İleriden kiş-neme ve ayak vurma sesleri geliyordu, gölgeli patikada sese doğru yürüdüm. ?

"Bekle!" diye seslendi Luke. "Birbirimizden ayrılmamalıyız."

Ama koruluk oldukça yoğun ve at üzerinde giren birinin ilerlemesi kolay olmayacaktı, bu yüzden, "Endişelenme!" diye seslendim ve ilerledim.

...Ve elbette, bunun için buradaydı.

Eyerlenmiş, gemlenmiş, dizginleri yoğun bitki örtüsüne takılmış, at dilinde küfrediyor, başını bir yandan diğerine sallıyor, ön ayağıyla toprağı eşeliyordu. Durdum ve bakakaldım.

188

KAOS PRENSİ

Çevresinde oluşan değişimler yüzünden yarı çılgına dönmüş bir hayvanın sırtında Gölge'ye dalmaktansa, adidaslarımı çekip koşarak gitmeyi tercih edermiş görünümünü vermiş olabildim. Veya bisiklete binerek. Ya da pogo sopası üzerinde sıçrayarak.

Bu görünüm yanlış da olmazdı. Bu şeylere binmeyi bilmediğimden değildi. Aslında, özellikle onlardan hiç hoşlanmazdım. İtiraf etmeliyim, Julian'ın Morgenstern'i, Babamın Yıldız'ı, Benedict'in Glemdenning'i gibi harika atlardan birine hiç binmedim. Ömür, güç ve dayanıklılık açısından biz Amberliler çoğu gölge sakini karşısında neyse, onlarda ölümlü atlarla karşılaştırıldıklarında, öyledirler.

Çevreye bakındım, ama yaralı bir binici göremedim...

"Merlin!" diye seslendi Luke, ama benim dikkatim yakınımdaki şeye odaklanmıştı. Onu daha fazla sinirlendirmek istemediğimden ağır ağır yaklaştım. "İyi misin?"

Basit bir at siparişi vermiştim. Yol arkadaşlarıma ayak uydurabilmem için herhangi saman yakıtlı yaşlı bir şey işe yarardı.

Kendimi kesinlikle harika bir hayvana bakarken bulmuştum -kaplan gibi turuncu ve siyah çizgileri vardı. Bu haliyle, kırmızı ve siyah çizgileri olan Glemdenning'e benziyordu. Benedict'in atının nereden geldiğini bilmiyordum ve bunun büyümlü bir yerden gelmesinden memnundum.

Ağır ağır ilerledim.

"Merle! Sorun mu var?"

Yanıt vermek için bağırp zavallı hayvanı korkutmak istemiyordum. Elimi hafifçe boynuna koydum.

"Tamam," dedim. "Senden hoşlandım. Bunu çözeceğim ve dost olacağız, tamam mı?"

189

ROGER ZELAZNY

Dizginleri çözerken oyalandım, diğer elimle boynunu ve omuzlarını okşadım. Serbest kaldığı zaman dizginleri çekmeye çalışmadı, beni inceliyor gibiydi.

"Hadi gel," dedim, dizginleri alarak, "bu taraftan."

Onu geldiğim yönden götürürken, yol boyunca konuştum. Koruluktan çıktığımızda ondan gerçekten hoşlandığımı fark ettim. O sırada, elinde kılıcı, Luke ile karşılaştım.

"Tanrım!" dedi. "Bu kadar uzun sürmesine şaşmamak gerek! Onu boyamak için oyalandın!"

"Beğendin mi?"

"Bundan kurtulmak istersen, sana iyi bir teklif yapabilirim."

"Ondan kurtulmak isteyeceğimi sanmıyorum," dedim.

"Adı ne?"

"Kaplan," dedim düşünmeden, sonra ata bindim.

Yola yöneldiğimiz zaman Dalt bile atıma zevke benzer bir şeyle baktı. Nayda uzandı ve siyah -turuncu yelesini okşadı. "Şimdi zamanında yetişebiliriz," dedi, "acele edersek."

Ata bindim ve Kaplan'ı yola çıkardım. Babamın, kara yolun hayvanlar üzerinde nasıl ürkütücü etkileri olduğu hakkındaki hikayelerini hatırlayarak, tepki vermesini bekliyordum. Ama onu rahatsız etmiş gibi görünmüyordu ve tutmakta olduğumu fark ettiğim nefesi verdim.

"Ne için zamanında?" diye sordum, hepimiz yerlerimizi alırken -Luke başta, Dalt arkasında, sağda, Nayda yolun solunda,

arkada, ben onun sağında ve daha arkada.

"Kesin olarak bilemiyorum," dedi, "çünkü hâlâ uyuşturulmuş durumda. Ama artık hareket etmediğini biliyorum; ve onu kaçıranların kuleye sığındığını ve yolun orada daha geniş olduğunu hissediyorum."

"Hm," dedim. "Bu yolun gittiğiniz mesafeye göre ne hızda
19 0

KAOS PRENS]

genişlediğini fark etmiş olamazsınız, değil mi?"

"Ben edebiyattaydım," dedi gülümseyerek. "Unuttun mu?"

Sonra aniden döndü, Luke'un olduğu yere baktı. Hâlâ bir at boyu ilerideydi ve bakışları önündeydi -ama biraz önce arkasına bakmıştı.

"Lanet olsun sana!" dedi Nayda yumuşak sesle. "Aynı anda ikinizle birden olmak okul hakkında düşünmeme sebep oluyor. Sonra bu şekilde konuşmaya başlıyorum-"

"İngilizce," dedim.

"Bunu İngilizce mi söyledim?"

"Evet."

"Kahretsin! Bir daha yakalarsan bana yardım et, olmaz mı?"

"Elbette," dedim. "Dara'nın sana verdiği bir iş olmasına rağmen zevk alır gibiydin. Ve herhalde Berkeley'den derecesi olan tek ty'iga sensin."

"Evet, zevk aldım -hanginiz kimdiniz, bilmediğim halde. Luke ve seninle, okulda geçirdiğim günler hayatımdaki en mutlu günlerdi. Yıllarca annelerinizin isimlerini öğrenmeye çalıştım, böylece kimin korunması gerektiğini bilecektim. Ama ikiniz de o kadar uyanıktınız ki."

"Genlerimizde var, herhalde," dedim. "Ben de Vinta Bayie olarak arkadaşılığın hoşlandım -diğerleri olarak beni korumanı takdir ediyomm."

"Luke seni yıllık öldürme girişimlerine başladığı zaman acı çektim," dedi. "Eğer korumam gereken, Dara'nın oğlu o olsa fark etmiyor olmalıydı. Ama ediyordu. İkinizi de çok seviyordum. Tek bildiğim ikinizin de Amber kanından geldiğinizdi. İkinizin de zarar görmesini istemiyordum. En zoru sen gittiğin zamandı. Luke'un seni öldürmek için New Mexico dağlarına çektiğinden emindim. O sırada, aradığım kişinin sen olduğun
191

ROGER ZELAZNY

yolunda güçlü kuşkularım vardı, ama emin değildim. Luke'a âşıktım, Dan Martinez'in bedenini ele geçirmiştim ve bir silah taşıyordum. Sizi her yerde takip etmeye çalıştım. Sana zarar vermeye kalkışırsa, beni kontrol eden geasin sevdiğim adamı vurmama sebep olacağını biliyordum."

"Yine de ilk önce sen ateş ettin. Biz yalnızca yolun kenarında durmuş konuşuyorduk. O kendini savunmak için ateş etti."

"Biliyorum. Ama her şey senin tehlike içinde olduğuna işaret eder gibiydi. Seni öldürmek için, ideal zamanda mükemmel bir yere götürmüştü-"

"Hayır," dedim. "Senin atışın uzaktan geçti ve takip eden şey için kendini açıkta bıraktın."

"Ne demek istediğini anlamıyorum."

"Luke'u vurmak zorunda kalma sorununu, onun seni vur-

masını sağlayarak çözdün."

"Geas altındayken bunu yapamazdım."

"Belki bilinçli olarak değil," dedim. "Bu yüzden geaslan daha güçlü bir şey baskın çıktı."

"Buna gerçekten inanıyor musun?"

"Evet, ve artık itiraf edebilirsin. Geastan kurtuldun. Annem söyledi. Sen söyledin -sanırım."

Başını salladı. "Ne zamâ*n, nasıl çözüldüğünü tam olarak bilmiyorum," dedi. "Ama gitti -gerçi tehdit edilsen seni yine de korunum. Senin ve Luke'un gerçekten dost olması güzel ve-"

"Ee, o zaman neden saklıyorsun?" diye sözünü kestim.

"Neden ona Gail olduğunu söylemiyorsun? Büyük bir sürpriz olur -hoş bir şekilde."

"Anlamıyorsun," dedi. "Beni terk etti, unuttun mu? Şimdi

192

KAOS PRENSİ

bir şansım daha var. Eskiden olduğu gibi. Benden -çok hoşlanıyor. 'Ben aslında terk ettiğin kızım,' demekten korkuyorum. Onu, beni neden terk ettiğini düşünmeye götürebilir ve ilk seferinde haklı olduğuna karar vermesine sebep olabilir."

"Bu saçma," dedim. "Sana ne sebep gösterdi, bilmiyorum.

Bana hiç anlatmadı. Yalnızca tartıştığınızı söyledi. Ama gösterdiği sebeplerin sahte olduğu muhakkak. Senden hoşlanıyordu, biliyorum. Seni aslında Amber'in oğullarından biri ve kötü iş için eve dönmek üzere olduğu için bıraktığından eminim. Resimde normal bir gölge kıızı olduğunu düşündüğü biri için yer yoktu. Rolünü çok iyi oynadm."

"Sen Julia'yı bu yüzden mi terk ettin?" diye sordu.

"Hayır," dedim.

"Özür dilerim."

Konuşmaya başladığımızdan bu yana kara yolun otuz santim kadar genişlediğini fark ettim. O sırada bir matematik problemini çözmem gerekiyordu.

10

Böylece at sürdük -bir şehir sokağında, korna sesleri arasında altı adım, kara yolumuzun kenarında patinaj izleri, yumuşak yeşil bir denizin kenarında, siyah bir kumsalda sekiz yüz metre, solumuzda kıpırdanan palmyeler; kararmış bir kar tarlası; taştan bir köprü'nün altında, yolumuz ölü, kararmış bir ırmak yatağı; sonra bir ova; sonra yine orman -ve Kaplan hiç ürkmedi, Dalt çizmeli ayağını savurup bir arabanın ön camını kırdığı, bir anteni büküğü zaman bile.

Yol genişlemeye devam etti, üzerine ilk çıktığım zamana göre neredeyse iki kat genişti. Artık içinde daha fazla çıplak ağaç vardı, yolun bir iki metre ötesindeki aydınlık arkadaşlarının negatifleri gibi görünüyordlardı. Aydınlıktaki ağaçların yaprakları ve dallan düzenli olarak kıpırdanıyordu, ama hiç rüzgar hissetmiyorduk. Seslerde -bizim seslerimiz, atların toynakları- bir şekilde suskundu. Öğle ortası da olsa gece yarısı da -defalarca dışına yaptığımız kısa gezintilere rağmen- yolumuz, birkaç adım önümüzde daimi, dalgalı bir alacakaranlık havası kazanmıştı. Kararmış ağaçlara ölü görünümlü kuşlar tünemmişti, ama bazen kıpırdıyor gibiydiler ve ara sıra kulağımı-

za gelen gaklama sesleri onlara ait olabilirdi.
Bir seferinde, sağımızda bir yangın belirdi; bir başkasında,
194

KAOS PRENSİ

solumuzdaki bir buzulun eteklerinden geçtik. Yolumuz geniş-
lemeye devam ediyordu -Convin'in tasvir ettiği, savaş zama-
nının 'Büyük Kara Yoi'una hiç benzemiyordu, ama hepimizin
yan yana at sürmesine yetecek kadar genişti.

"Luke," dedim bir süre sonra.

"Evet?" diye yanıt verdi solumdan. Nayda şimdi sağımda at
sürüyordu ve Dalt da onun sağındaydı. "Ne oldu?"

"Ben kral olmak istemiyorum."

"Ben de," dedi. "Seni ne kadar zorluyorlar?"

"Korkarım dönersem beni yakalayıp tahta oturtacaklar.
Önümdeki herkes aniden öldü. Planlan beni tahta dikmek,
Coral'la evlendirmek-"

"Hı hı," dedi, "ve bu konuda iki soam var. İlki, işe yarar
mı?"

"Logrus yarayacağını düşünüyor, en azından bir süreliğine
-ki politika da böyle bir şey, zaten."

"İkincisi," dedi, "eğer o yer hakkında, benim Kashfa hak-
kında hissettiğim gibi hissediyorsan, elinden geliyorsa cehen-
nemin dibine gitmesine izin vermeyeceksin -senin kişisel ola-
rak bedbaht olman pahasına. Ama tahtı istemiyorsun, bu yüz-
den alternatif bir çare düşünmüş olmalısın. Nedir?"

Yok aniden sola dönüp, yamaç yukarı yönelirken başımı
salladım. Küçük ve karanlık bir şey yolumuzdan kaçtı.

"Bir düşüncem var -tam bir fikir bile değil," dedim, "ve
onu babamla tartışmak istiyorum."

"Zor iş," dedi. "Hayatta olduğundan emin misin?"

"Kısa süre önce onunla konuştum -kısa bir sohbet. Bir yer-
lerde tutsak edilmiş. Kesin olarak bildiğim tek şey Saraylar'ın
yakınlarında olduğu -çünkü ona Koz Kartıyla yalnızca oradan
ulaşabiliyorum."

[9 5

ROGER ZELAZNY

"Bana bu iletişimi anlat," dedi.

Ben de anlattım, siyah kuş dahil her şeyi.

"Onu kurtarmak zor olacak gibi," dedi. "Ve arkasında an-
nen olduğunu düşünüyorsun, öyle mi?"

"Evet."

"Annesiyle sorun yaşayan yalnız benim sanıyordum. Ama
seninkinin benimkini eğittiği düşünülünce mantıklı geliyor."

"Nasıl oldu da biz bu kadar normal çıktık?" dedim.

Birkaç saniye bana baktı, sonra kahkahaya boğuldu.

"Eh, ama kendimi normal hissediyorum," dedim.

"Elbette," dedi o zaman çabucak, "ve önemli olan da bu.
Söylesene, güçlere açıkça karşı çıkmak gerekirse, Dara'yı alt
edebileceğini düşünüyor musun?"

"Bilmek güç," dedim. "Çubuklu sayesinde eskiye göre da-
ha güçlüyüm. Ama onun çok iyi olduğunu düşünmeye başlı-
yorum."

"Çubuklu da ne?"

Ona o hikayeyi de anlattım.

"Demek kilisede Jurt ile savaşırken onun için o kadar hız-

lıydın?" dedi.

"Bu doğru."

"Bir bakalım."

Yüzüğü çıkarmaya çalıştım, ama parmak boğumumdan geçmedi. Bu yüzden elimi uzatmakla yetindim. Luke uzandı. Parmakları yüzüğün birkaç santim üzerinde durdu.

"Beni uzak tutuyor, Merle. Koruyucu küçük şeytan."

"Lanet olsun," dedim, "boş yere şekil değiştiren olmadım." Yüzüğü tuttum, aniden parmağımı daralttım ve yüzüğü çıkardım. "Al."

Biz sıçrayarak ilerlerken yüzüğü sol avcımda tuttu ve kısık I<H.

KAOS PRENSİ

gözlerle inceledi. Aniden başım döndü. O şeyden uzaklaşma semptomları mı? Kendimi dik durmaya zorladım, nefesimi düzenledim, belli etmemeye çalıştım.

"Ağır," dedi Luke sonunda. "Onun gücünü hissedebiliyorum. Başka şeyleri de. Ama beni içeri bırakmıyor." Uzandım, elini çekti.

"Onu çevremizdeki havada hissedebiliyorum," dedi. "Merle, bu şey onu takan herkesi büyülüyor." Omuzlarımı silktim.

"Evet," dedim. "Fakat, büyüğü iyi huylu. Bana zarar verecek hiçbir şey yapmadı ve birkaç kez faydası oldu."

"Ama bti kadar tuhaf bir şekilde eline geçen bir şeye güvenebilir misin -neredeyse hileyle, seni bu konuda uyannaya kalkınca Frakir'i terk etmene yol açtı ve tek bildiğin onu taktığından beri davranışlarını etkiliyor olabileceği."

"Başta biraz kafamın karıştığını itiraf ediyorum," dedim, "ama çektiği enerji seviyelerine alışma dönemi olduğunu düşünüyorum. Bir süre önce normale döndüm."

"Nasıl emin olabilirsin? Belki beynini yıkamıştır."

"Sana beyni yıkanmış gibi mi görünüyor?"

"Hayır. Yalnızca ben olsam, bu kadar şüphe uyandırıcı özellikleri olan bir şeye güvenmezdim, demeye çalışıyorum."

"Anladım," dedim, elimi uzatarak. "Ama şimdiye dek faydaları varsayımsal tehlikelerinden fazlaydı. Uyarıyı aldım say. Riski kabul ediyorum."

Yüzüğü uzattı.

"Tuhaf davranmana sebep olursa kafana vururum ve yüzüğü çıkarırım."

"Yeterince açık," dedim, yüzüğü hemen parmağıma geçirerek. O anda, kontrol hatları yeniden kurulurken tüm bedenim-197

ROGER ZELAZNY

de bir enerji kabarması hissettim.

"Bilgiyi annenden zorla alabileceğinden emin değilsen <> dedi Luke, "Convin'i nasıl bulup kurtaracaksın?"

"Bazı fikirler kendiliğinden ortaya çıkıyor," dedim. "En kolay yolu kapıya tekme yöntemi olur. Yani çubuklunun tüm kallarını açarım ve yeni bir Koz Kartı iletişimi denerim. Bir açıklık bulur bulmaz tüm gücümle saldırırım, beni durdurmaya çalışan her tür büyüğü engellerim ve yakarım."

"Tehlikeli olabilir gibi geliyor."

"Bunu yapmak için tehlikeli olmayacak yol aklıma gelmi-

yor."

"O zaman neden denemedin?"

"Aklıma yeni geldi ve o zamandan bu yana fırsatım olmadı."

"Nasıl yaparsan yap, yardıma ihtiyacın olacak," dedi. "Beni de hesaba kat."

"Teşekkürler, Luke. Ben-"

"Şimdi, şu krallık meselesi hakkında," dedi. "Tahta çıkmayı reddedersen ne olur? Sırada kim var?"

"Sawall Evi'ne geldiğinde işler biraz karışıyor," dedim. "Aslında Ev'imizde ilk hak Mandor'un. Ama yıllar önce sırasından feragat etti."

"Neden?"

"Sanırım hükmetmeye uygun olmadığını söyledi."

"Alınma, Merle. Ama aranızda bu işe en uygun o gibi görünüyor."

"Ah, kuşkusuz," diye karşılık verdim. "Ama Evlerin çoğunda onun gibi biri vardır. Evin bir ismen lideri vardır, bir de gerçek lideri, bir tane gösteriş için, bir tane entrika için. Mandor sahne arkasındaki iklimden daha çok hoşlanıyor."

198

KAOS PRENSİ

"Sizin Ev'de iki tane varmış gibi görünüyor," dedi.

"Bu konuda emin değilim," dedim. "Dara'nın babasının Evinde -Helgram- ya da annesinkinde -Hendrake- ne konumda olduğunu bilmiyorum. Ama bir sonraki kral oradan çıkacaksa, Sawall Evi'ndeki güç mücadelesine katılmaya değer. Yine de, Mandor hakkında ne kadar çok şey öğrenirsem, böyle bir mücadele o kadar ürkütücü geliyor. İşbirliği yaptıklarını tahmin ediyorum."

"Sırada senin olduğunu anlıyorum, sonra da Jurt."

"Aslında benden sonra kardeşim Despil var. Jurt Despil'in muhtemelen onun için çekileceğini söyledi, ama bence o kendi kuruntusu. Ben çekileceğinden o kadar emin değilim. Her durumda, jurt artık ilgilenmediğini söylüyor."

"Ha! Bence yalnızca farklı bir yaklaşım deniyor. Onu her seferinde yendin ve şimdi seninle arasını düzeltmeye çalışıyor. Umarım o çubuklu arkayı koruyordun"

"Bilmiyorum," dedim. "Ona inanmak isterim. Ama bunun kolay olmamasını sağlamak için çok zaman harcadı."

"Diyelim ki hepiniz reddettiniz. Sırada kim var?"

"Emin değilim," dedim, "ama sanırım o zaman Hendrake'lere geçer."

"Lanet olsun," dedi Luke. "Amber kadar çarpık bir yer, değil mi?"

"Aslında ikisi de çarpık değil. İpleri tutmayı öğreninceye kadar biraz kamıaşık yalnızca."

"Bak ne diyeceğim. Ben dinleyeyim, sen şimdiye dek anlatmadığın her şeyi anlat, olmaz mı?"

"Güzel fikir."

Böylece uzun zaman konuştum, yemek ve su çağırmak için ara verdim. İki kez durduk ve bu sürede ne kadar yorul-

199

ROGER ZELAZNY

duğumu fark ettim. Luke'a anlatırken, aklıma yine bütün bun-

ları Random'a da aktarmam gerektiği geldi. Ama iletişime geçsem ve anlatmayı denersen, Amber'e dönmemi emredeceğinden emindim. Ve rakibi olmama ramak kalmış olmasına rağmen, kralın doğrudan verdiği bir emre itaatsizlik edemedim.

"Yaklaşıyoruz," diye bildirdi Nayda bir süre sonra ve yolumuzun, neredeyse kızın tasvir ettiği biçimde, daha da genişlemiş olduğunu fark ettim. Sistemime bir miktar enerji çektim, sindirdim ve ilerlemeye devam ettim.

Kısa süre sonra Nayda, "Çok daha yaklaştık," dedi.

"Köşe başında gibi mi?" diye sordu Luke.

"Olabilir," diye yanıt verdi Nayda. "Coral'm bulunduğu durum yüzünden daha kesin söyleyemiyorum."

Ama bir süre sonra uzaktan bağışmalar duyduk.

Luke dizginleri çekti.

"Kule hakkında birşeyler," dedi.

Nayda başını salladı.

"Ona yönelmiş ve içeride mi saklanıyorlar, yoksa kendilerini mi savunuyorlar?"

"Hepsi," dedi Nayda. "Şimdi anlıyorum. Onu kaçırانlar takip edilmiş ve sığınacak bir yere yönelmişler. Oraya ulaşmışlar ve şimdi oradalar."

"Nasıl bu kadar kesin konuşabiliyorsun?"

Bana hızlı bir bakış fırlattı. Ty'iga güçleri dışında bir açıklama istediğini anladım.

"Çubukluyu kullanıyordum," dedim, "belki ona daha açık bir görüş sağlayabilirim, diye."

"Güzel," dedi Luke. "Neyle karşı karşıya olduğumuzu anlayabilmemiz için biraz daha güçlendirebilir misin?"

200

KAOS PRENSİ

"Deneyebilirim," derken, gözlerimi sorarak Nayda'ya doğru kıstım. Çok hafif bir baş sallamayla karşılık verdi.

Bunu nasıl yapacağımdan emin değildim, bu yüzden, bir süre önce içime çektiğim kadar enerjiyi ona akıttım.

"Evet," dedi biraz sonra, "Coral ve onu kaçırانlar -altı taneler, sanırım- yakındaki kuleye sığınmışlar. Saldırı altındalar."

"Saldırانlar kaç kişi?" diye sordu Luke.

"Az," dedi. "Oldukça az. Sana sayı veremem."

"Gidip bakalım," dedi Luke ve önden ilerledi. Dalt arkasındaydı.

"Üç ya da dört," diye fısıldadı Nayda bana, "ama hepsi Desen hayaleti. Muhtemelen evden bu kadar uzakta, Kara Yol'un üzerinde ancak bu kadarını besleyebiliyor."

"Of," dedim. "Bu işi zorlaştırıyor."

"Nasıl?"

"İki yanda da akrabalarım var demek."

"Aynı zamanda, Amber'in hayaletleri ve Saraylar'ın iblisleri yalnızca ajan, demek, ve bu aslında Logrus ile Desen arasında bir mücadele."

"Lanet olsun! Elbette!" dedim. "Kolayca böyle bir şeye dönüşebilir. Luke'u neyin içine girmek üzere olduğumuz konusunda uyarmak zoında kalacağım."

"Yapamazsın! Benim ne olduğumu açıklamadan yapamazsın!"

"Ona benim öğrendiğimi söyleyeceğim -aniden yeni bir büyü bulduğumu."

"Ama sonra ne olacak? Hangi taraftasın? Ne yapacağız?"

"Hiçbir tarafta değilim," dedim. "Tek başınayız ve ikisine de karşıyız."

20 1

ROGER ZELAZNY

"Sen delisin! Saklanabileceğin hiçbir yer yok, Merle! Güler, evreni aralarında paylaşmışlar!"

"Luke!" diye bağırdım. "İleriye araştırdım, saldırganların De sen hayaletleri olduğunu öğrendim!"

"Deme!" dedi. "Sence taraf tutmalı mıyız? Muhtemelen De sen'in Coral'ı evine götürmesi, Saraylar'ın ele geçirmesinden daha iyi. Sen ne dersin?"

"O şekilde kullanılmamalı," dedim. "Onu ikisinden de uzaklaştıralım."

"Duygularına katılıyorum," dedi. "Ama ya başarılı olursak? Bir meteorun bana çarpmasını, ya da en yakın okyanusun dibine nakledilmeyi istemiyorum."

"Anlayabildiğim kadarıyla, çubuklu gücünü Desen'den ya da Logrus'tan almıyor. Kaynakları Gölge'nin her yerine dağılmış."

"Ee? Değil ikisiyle, bir tanesiyle bile başa çıkamayacağından eminim."

"Hayır, ama onu kaçmak için kullanabilirim. Bizi takip etmeye kalkarlarsa birbirlerinin ayaklarına dolanırlar."

"Ama sonunda bizi bulurlar, değil mi?"

"Belki, belki de değil," dedim. "Bazı fikirlerim var, ama zamanımız daralıyor."

"Dalt, bunları dinledin mi?" diye sordu Luke.

"Dinledim," diye yanıtladı Dalt.

"Gitmek istersen, şimdi git."

"Ve Tekboynuz'un kuyruğunu bükme fırsatını kaçırayım, öyle mi?" dedi. "Devam et!"

Devam ettik ve biz hızla yaklaşırken bağrışmalar yükseldi. Ama içinde belli bir zamansızlık hissi vardı -sesler boşuktu ve ortalık loştu- sanki hep burada at binmiştik ve hep böyle sü-

202

KAOS PRENSİ

reçtik-

Sonra bir dönemeci dolandık ve uzakta kulenin tepesini gördüm, daha fazla bağrışma duydum. Bir sonraki dönemece yaklaşırken yavaşladık, daha ihtiyatlı ilerlemeye başladık, küçük, kara fidanlardan bir kümenin arasından geçtik.

Sonunda durduk, atlarımızdan indik, yürüyerek devam ettik. Son dalların oluşturduğu perdeyi kenara ittik ve hafif bir yamaçtan aşağı, kararmış, kumlu bir düzlüğün ötesindeki üç katlı, ince pencere ve dar bir giriş kapısı olan gri kuleyi gördük. Dibiindeki tabloyu anlayabilmemiz zaman aldı.

Kulenin girişinin iki yanında iblis şeklinde iki kişi vardı. Silahlıydılar ve dikkatleri önlerinde, kumların üzerinde devam eden çekişmeye çevrilmiş gibiydi. Bu küçük arenanın uzak ucunda, iki yanda tanıdık şekiller duruyordu: Benedict ifade-siz bir yüzle çenesini sıvazlıyordu; Eric çömelmiş, gülümsüyordu; Caine düşünmeden bir hançeri elden ele geçiriyordu ve

yüzünde alaylı bir ifade vardı. Birden kulenin tepesinden boy-nuzlu iki iblisin öne eğildiğini, bakışlarının Amber hayaletleri üzerinde olduğunu fark ettim.

Çemberin ortasında Gerard, Hendrake'in kendi boyunda, ama daha enli, iblis suratlı oğullarından birinin karşısındaydı. Chinavvay'in kendisi gibi görünüyordu, kendi öldürdüğü iki yüz kişinin kafataslarından oluşan bir koleksiyonu olduğu söylenirdi. Gerard'm bin kadar parçadan oluşan kupa, bira bardağı, içki boynuzu koleksiyonunu tercih ederdim, ama hayaletin bir İngiliz sokağında yürüyecek, seni ağaç âşığı, eğer ne demek istediğimi anlıyorsanız.

İkisi de bele kadar soyunmuştu ve çevrelerindeki kumların karışıklığına bakılırsa mücadele bir süredir devam etmekteydi. Chinaway Gerard'a çelme takmaya çalıştı, Gerard arkasına clo-203

ROGER ZELAZNY

lanırken onun kolunu ve başını yakaladı, ve yana devirdi. İblis lordu ayaklarının üzerine düştü ve hemen kollarını uzatarak, elleri önünde kıvrımlı bir desen çizerek atıldı. Gerard hazır durumda beklemekle yetindi. Chinaway uzun tırnaklı parmaklarını Gerard'ın gözlerine doğru savurdu ve kaburgalarının üzerine bir darbe indirdi. Gerard onun omzunu yakaladı, Chinaway düşerken kalçasının çevresinden kavradı.

"Bekleyelim," dedi Dalt yumuşak sesle. "İzlemek istiyorum."

Luke ve ben başlarımızı salladık. Gerard Chinaway'in kafasını yakaladı, Chinaway diğer kolunu Gerard'ın beline sardı. Öylece durdular, biri beyaz ve pürüzsüz, diğeri kırmızı ve pul-lu, derilerinin altında kasları şişiyordu. Ciğerleri körük gibi çalışıyordu.

"Bu iş uzamış gibi görünüyor," diye fısıldadı Luke, "ve şampiyona karşı şampiyon çıkarak çözmeye karar vermişler."

"Öyle görünüyor," dedim.

"O zaman Coral içeride olmalı. Sen ne dersin?"

"Bir dakika bekle."

Yapıyı hızla araştırdım, içeride iki kişi buldum. Sonra başımı salladım.

"O ve tek bir nöbetçi, bence."

Gerard ve Chinaway*hâlâ heykel gibi duruyorlardı.

"Coral'ı almak için en iyi zaman bu olabilir," dedi Luke,

"herkes dövuşü izlerken."

"Muhtemelen haklısın," dedim ona. "Bakalım kendimi görünmez kılabiliyor muyum. Bu işleri kolaylaştırır."

"Tamam," dedi çeyrek dakika sonra. "Her ne yaptıysan, işe yaradı. Yok oldun."

"Gerçekten de öyle," dedim. "Birazdan dönerim."

204

KAOS PRENSİ

"Onu nasıl çıkaracaksın?"

"Buna onu bulduktan sonra karar vereceğim. Siz hazır olun."

Kumları bozmamaya dikkat ederek ağır ağır hareket ettim. Çemberin kenarından dolandım, Caine'in arkasından geçtim. Ses çıkamıyadan, devamlı çevremi kontrol ederek kulenin kapısına yaklaştım. Gerard ve Chinaway hâlâ az önceki gibi du-

ruyorlardı. Kilitlenmiş ve birbirlerine muazzam basınçlar uygulayarak.

Nöbetçilerin arasından geçtim, kulenin loş içine girdim. Çıplak toprak zemini olan tek bir yuvarlak odadan oluşuyordu. Her yarık pencerenin altında taştan kaideler vardı. Bir merdiven, tavandaki bir delikten ikinci kata çıkıyordu. Coral solumda, bir battaniyenin üzerinde yatıyordu; sözde onu koruyan kişi kaidenin üzerine çıkmış, en yakındaki pencereden dışarıdaki kavgayı izliyordu.

Yaklaştım, diz çöktüm, Coral'ın sol bileğini tuttum, nabzını kontrol ettim. Güçlü ve düzenliydi. Ama onu uyandırmamaya karar verdim. Bunun yerine onu battaniyeye sardım, kollarıma alıp kalktım.

Görünmezlik büyümünü ona uzatmayı denemek üzereyken penceredeki nöbetçi döndü. Kızı kaldırırken ses çıkarmış olmalıydım.

Nöbetçi bir an tutsağın altında süzülmesine baktı. Sonra alarm verecek gibi ağzını açtı -bana, sinir sistemini yüzüğümün bir akımla şok etmek dışında pek az seçenek bıraktı.

Ne yazık ki, o kaideden yere düşerken silahlan takırdadı. Yukarıdan hemen bir bağırtı geldi, ardından hızlı hareket gü-
rültüleri duyuldu.

Dönüp kapıya seğirttim. Kapının darlığı yüzünden yavaşla-
20S

ROGER ZELAZNY

lanırken onun kolunu ve başını yakaladı, ve yana devirdi. İb-
lis lordu ayaklarının üzerine düştü ve hemen kollarını uzata-
rak, elleri önünde kıvrımlı bir desen çizerek atıldı. Gerard ha-
zır durumda beklemekle yetindi. Chinaway uzun tırnaklı par-
maklarını Gerard'ın gözlerine doğru savurdu ve kaburgalarının
üzerine bir darbe indirdi. Gerard onun omzunu yakaladı, Chi-
naway düşerken kalçasının çevresinden kavradı.

"Bekleyelim," dedi Dalt yumuşak sesle. "İzlemek istiyorum."

Luke ve ben başlarımızı salladık. Gerard Chinaway'in kafasını yakaladı, Chinaway diğer kolunu Gerard'ın beline sardı. Öylece durdular, biri beyaz ve pürüzsüz, diğeri kırmızı ve pul-
lu, derilerinin altında kasları şişiyordu. Ciğerleri körük gibi ça-
lışıyordu.

"Bu iş uzamış gibi görünüyor," diye fısıldadı Luke, "ve şam-
piyona karşı şampiyon çıkararak çözmeye karar vermişler."

"Öyle görünüyor," dedim.

"O zaman Coral içeride olmalı. Sen ne dersin?"

"Bir dakika bekle."

Yapıyı hızla araştırdım, içeride iki kişi buldum. Sonra başımı salladım.

"O ve tek bir nöbetçi, bence."

Gerard ve Chinaway halâ heykel gibi duruyorlardı.

"Coral'ı almak için en iyi zaman bu olabilir," dedi Luke, "herkes dövüşü izlerken."

"Muhtemelen haklısın," dedim ona. "Bakalım kendimi görünmez kılabiliyor muyum. Bu işleri kolaylaştırır."

"Tamam," dedi çeyrek dakika sonra. "Her ne yaptıysan, işe yaradı. Yok oldun."

"Gerçekten de öyle," dedim. "Birazdan dönerim."

KAOS PRENSİ

"Onu nasıl çıkaracaksın?"

"Buna onu bulduktan sonra karar vereceğim. Siz hazır olun."

Kumları bozmamaya dikkat ederek ağır ağır hareket ettim. Çemberin kenarından dolandım, Caine'in arkasından geçtim. Ses çıkarmadan, devamlı çevremi kontrol ederek kulenin kapısına yaklaştım. Gerard ve Chinaway hâlâ az önceki gibi duruyorlardı. Kilitlenmiş ve birbirlerine muazzam basınçlar uygulayarak.

Nöbetçilerin arasından geçtim, kulenin loş içine girdim. Çıplak toprak zemini olan tek bir yuvarlak odadan oluşuyordu. Her yarık pencerenin altında taştan kaideler vardı. Bir merdiven, tavandaki bir delikten ikinci kata çıkıyordu. Coral solumda, bir battaniyenin üzerinde yatıyordu; sözde onu koruyan kişi kaidenin üzerine çıkmış, en yakındaki pencereden dışarıdaki kavgayı izliyordu.

Yaklaştım, diz çöktüm, Coral'ın sol bileğini tuttum, nabzını kontrol ettim. Güçlü ve düzenliydi. Ama onu uyandırmamaya karar verdim. Bunun yerine onu battaniyeye sardım, kollarıma alıp kalktım.

Görünmezlik büyümünü ona uzatmayı denemek üzereyken penceredeki nöbetçi döndü. Kızı kaldırırken ses çıkarmış olmalıydım.

Nöbetçi bir an tutsağın altında süzülmesine baktı. Sonra alarm verecek gibi ağzını açtı -bana, sinir sistemini yüzüğüm-den bir akımla şok etmek dışında pek az seçenek bıraktı.

Ne yazık ki, o kaideden yere düşerken silahları takırdadı. Yukarıdan hemen bir bağırtı geldi, ardından hızlı hareket gü-rültüleri duyuldu.

Dönüp kapıya seğirttim. Kapının darlığı yüzünden yavaşla-
205

ROGER ZELAZNY

yıp dönüek zorunda kaldım. Baygın bir Coral süzülerek ge-çince dışarıdaki nöbetçilerin ne düşüneceğini bilmiyordum, ancak içeride kısıli kalmak da istemiyordum. İleriye baktığım zaman Gerard ve Chinaway'in aynı pozisyonda durduklarını gördüm. Ama biraz sonra, ben bedenimi çevirip ilk adımımı atarken Gerard'dan ani, keskin bir kıvrıma hareket geldi ve ardından bir sopanın kırılması gibi bir ses çıktı.

Gerard kollarını indirdi ve doğruldu. Chinaway'in bedeni, boynu doğal olmayan bir açı yaparak yanında yere düştü. Eric ve Caine alkışladı. Kapının yanındaki iki nöbetçi öne ilerledi. Arkamda, içeride, odanın karşı tarafında merdiven takırdadı. O taraftan bir bağırtı duyuldu.

İki adım daha attım, döndüm ve sola yöneldim. Dışarıdaki nöbetçiler düşen arkadaşlarına doğru koşuyordu. Yarım düzi-ne adım daha, ve takipçilerim kuleden çıkarken, arkamdan bağırmalar duyuldu; ve ölüm çemberinden de insan bağırtı-ları geldi.

Yükümle, koşarak onlardan kaçamayacağımı biliyordum; ve bu konuda konsantre olmuş motor eylemlerim büyü yap-maya odaklanmamı engelliyordu.

Bu yüzden dizlerimin üzerine, çöktüm, Coral'ı önümde ye-re bıraktım, ayağa kalkmadan döndüm, sol yumruğumu uzat-

tım, zihnimi yüzüğün derinliklerine daldırdım, şimdi birkaç adım ötede olan ve silahlarını kesip parçalamak üzere hazırlayan Hendrake komandolarını durdurmak için aşırı yöntemler çağırdım.

...Ve sonra ikisi birden alev aldı. Sanırım çığlık attılar, ama o sırada çok fazla gürültü vardı. İki adım daha belki ve karar-mış ve titreyerek önümde yere düştüler. Elim, bunu yapan güçlere bu kadar yakın olmaktan dolayı titriyordu; ve biraz

206

KAOS PRENSİ

önceki dövüşün olduğu kumlu yere ve oradan her ne gelebilecekse ona dönerken, düşünmeye ya da hissetmeye zamanım bile yoktu.

Öne atılan iki nöbetçiden biri Eric'in ayaklarının dibinde, dumanlar tüterek yatıyordu. Bir başkası -Caine'e saldırdığı belli olan- boğazına saplanan hançeri yakalamış, yarısından dışarı, yukarı-aşağı alevler fışkırtarak ağır ağır çöküyordu ve sonunda sırt üstü devrildi.

Caine, Eric ve Benedict hemen dönüp bana bakmaya başladılar. Üzerine mavi bir gömlek geçirmiş olan Gerard kılıç kemerinin tokasını bağlıyordu. Caine, "Peki siz kimsiniz, bayım?" derken o da döndü.

"Merlin," diye yanıt verdim, "Convin'in oğlu."

Caine gerçekten şaşırmış görünüyordu.

"Convin'in bir oğlu mu var?" diye sordu diğerlerine.

Eric omuzlarını silktiler. Gerard, "Bilmiyorum," dedi. Ama Benedict beni inceledi.

"Bir benzerlik var," dedi.

"Doğru," diye onayladı Caine. "Pekala, evlat. Corwin'in oğlu bile olsan, alıp götürmeye çalıştığın o kadın bize ait. Biraz önce şu Kaoslulardan adil bir şekilde kazandık."

Bunun üzerine bana doğru yürümeye başladı. Bir an sonra Eric de ona katıldı. Sonra Gerard peşlerine takıldı. Yalnızca hayalet bile olsalar onlara zarar vermek istemiyordum, bu yüzden işaret ettim ve önlerinde, kuma bir çizgi çizildi. Çizgi hemen alev aldı.

Durdular.

Aniden solumda dev bir şekil belirdi. Dalt'tı ve elinde çıplak bir kılıç vardı. Bir an sonra Luke da ona katıldı. Sonra Nayda. Dördümüz, ateşin karşısındaki dört kişiyle karşı karşıya

207

ROGER ZELAZNY

geldik.

"O artık bizim," dedi Dalt, ve tek bir adım attı.

"Yanılıyorsun," dedi biri ve Eric silahını çekerek çizgiyi astı.

Dalt Eric'ten birkaç santim daha uzundu ve daha uzağa ulaşabiliyordu. ? Hemen öne ilerledi. Taşdığı o iri kılıçtan bir tür kesme hareketi bekliyordum, ama ucunu uzatarak saldırdı. Eric, daha hafif silahını kullanarak yana çekildi ve kol altına girdi. Dalt kılıcının ucunu indirdi, sola kayd ve savuşturdu. İki silah farklı tarzlar için yapılmıştı -Eric'inki meç cinsinin en ağırıydı, Dalt'inki ise enli kılıçların en hafiflerinden. Dalt'ın kılıcı yeterince iri ve güçlü bir adam için tek elle kullanılabilecek bir silah olabilirdi. Benim onu iki elle kullanmam gerekirdi. Dalt

o sırada kılıcını, Japon kılıç ustalarının kiriage dediği tarzda yukarı kesme hareketiyle savurdu. Eric geriledi ve kılıç yanından geçerken bilek kesme denedi. Dalt aniden sol elini kabzaya götürdü ve naname giri olarak bilinen, kör edici iki elli savurma yaptı. Eric çember çizmeye devam ederken bir kez daha bilek kesmeyi denedi.

Dalt aniden sağ elini açtı, sağ ayağı arkaya doğru yarım çember çizerek kaydı ve sol kolu öne çıktı, onu bir Avrupa en garde pozisyonunda bıraktı. Sonra o iri kol ve kılıç birden uzandı, Eric'in kılıcına içten çarptı ve ardından hemen atıldı. Eric sağ ayağını solunun arkasına alarak arkaya sıçradı ve hamleyi savuşturdu. Fakat gardı kesilirken bir kıvılcım gördüm. Ama bir sixtde yanıltmaca yaptı, kılıcının ucunu takip eden savuşturmanın altına indirdi, kolunu quartdde uzattı, doğruldu, savuşturma çapraz geçerken kılıcını sol omza yönelen bir durdurma hareketiyle kaldırdı, bileğini çevirdi ve Dalt'ın sol ön kolunu kesti.

208

KAOS PRENSİ

Caine alkışladı, ama Dalt yalnızca ellerini bir araya getirdi, ayırdı, bunu yaparken küçük bir sıçrayışla sağ en garde pozisyonu aldı. Eric silahının ucuyla havada çemberler çizerek gülümsedi.

"Küçük, şirin bir dans etme alışkanlığın var," dedi.

Sonra Eric atıldı, savuşturuldu, geriledi, yana adım attı, JDalt'ın diz kapağına bir tekme salladı, ıskaladı, sonra Dalt başını kesmeye çalışırken mükemmel bir zamanlamayla hareket etti. Sonra o da Japon tarzına dönerek iri yarı adamın sağına döndü -bir kumatçı egzersizinde gördüğüm bir manevra- kendi kılıcını kaldırdı ve Dalt'm darbesi geçerken indirdi. Dalt'm sağ ön kolu aniden ıslandı, Eric silahını çevirinceye kadar fark etmediğim bir şey. Eric kılıcını dışa, yukarı uzattı ve kabzayı uçtan ayıran koruyucu kısım parmak boğumlarını korurken, Dalt'ın çenesine bir yumruk indirdi. Sonra dizinin arkasından tekmeledi, sol omzuyla vurdu. Dalt sendeleyip düştü. Eric hemen böbreğini, dirseğini, kalçasını tekmeledi -sonuncusu dizini kaçırdığı için- Dalt'ın silahının üzerine ayağını koydu, kendisinininkini savurarak adamın yüreğine doğrulttu.

Baştan beri Dalt'ın Eric'in kıcını tekmelemesini ummakta olduğumu fark ettim -o benim tarafımda olduğundan ve Eric olmadığından değil, Eric'in babama yaşattığı zor zamanlar yüzünden. Diğer yandan, çevrede kık tekmeleme konusunda bu kadar yetenekli çok kişi olduğundan emin değildim. Ne yazık ki, diğer ikisi çizdiğim çizginin karşı tarafında duruyordu. Gerard onu güreşte yenerdi. Amber'de Silah Ustası olan Benedict onu her silahla yenerdi. Onlara karşı şansımız olduğunu düşünmüyordum, işin içinde Caine de varken değil -bizim tarafımızda bir ty'iga olsa bile. Ve aniden Eric'e Dalt'ın üvey kardeşi olduğunu söylesem, bana inansa bile, indireceği darbeyi

209

ROGERZELAZNY

bu hiç yava;
BU yüzd

ek kararı verdim. Hem, onlar

u-\\ ,V i^cegim ı» —
yalnızca bin y»*yblp ' jetiydiler. Gerçek Benedict ve Ge-
bette, uzun \\ ^
vaşı'nın kare ^yİD ör1 hraman,ydı ve babasını öldürdüğü için
heykelin ko^ Lj fc*<W*'
,^"e

rard şu and; n v0*% l erdeydi ve buradaki kopyalarına ne
yaparsam y^,. pö^ b**' görnleyeceklerdi. Eric ve Caine, el-
zii - ölmüşlerdi- Caine- Desendüşüşü Sa-
Luke'un onı »n^i K^ ardından, Ana Meydan'da yeni bir
' u Ve elbette Eric, Kolvir'in eteklerin-
de bir kahra \ ^'^rn*-' .ş^ böylece, belki de, babamın elle-
rinde ölmekt\,sU ^bi tu Ailemin kanlı tarihi kafamda yü
dim

zerken, ona Ljafl *fx#P klemel< için Hendrakelerden iki akra-
bamı yakan W°"V^krar çağırmak üzere çubukluyu kaldır-
' a. \nird%t.^

Koluma Y\ fa\ f s0pasıyla vurulmuş gibi hissettim. Çu-
dudan bir ,7Jo° ulcÇİği yükseldi. Bir an, dört amcam kı-
l Jİ> y ficini !"»""-«. w
maya devam ^ du^ ağ>' Benedjct, Caine ve Gerard kendi kılıç-
larını çektiler^ ^jc *\$jp&' t yüzünün önünde tutarak dikildi. Di-
lmeden I birb^ n ^beŞİncj amcam baygın kaldı.
Sonra Eri^tf &sfi Ve hcınj kaldırdı. O kendininkini kaldır-
ğerleri de ay:,,yn, rf* M'^^ tl,haf bir selama benziyordu; Eric
ile göz göze ,ller.Efityaft1'

"Seni tan,y^ . •

Sonra he^ **>," ^tlerini tamamladılar, soldular, soldular,
dumana dönjl^yeK^uÇUp gittiler.

Dalt kanlîjl, ^psi Kr V* kolum ağrıyordu ve Luke soluğu ke-
silerek konu;ll>iöflüşti|^dey^ien .>nce ne olduğunu anlayabildim.

"Şurada," defflL^ar^ n |,el

Ateşten çi'^uS^e. ^£ örice sönmüştü, ama bıraktığı izin
ötesinde, sol; g&V bi1' fımın biraz önce durduğu yerde hava
10

^ plan;l

KAOS PRENSİ

pırıldamaya başladı.

"Bu Desen olmalı," dedim Luke'a, "ziyarete geliyor."

Bir an sonra Desen İmgesi önümüzde süzölmeye başladı.

"Merlin," dedi, "kesinlikle çok dolaşıyorsun."

"Son zamanlarda hayatım çok hareketlendi," dedim.

"Tavsiyeme uyup Saraylardan ayrılmışsın."

"Evet, sağduyulu bir hareket gibi görünüyordu."

"Ama buradaki amaçlarını anlamadım."

"Anlayacak ne var ki?"

"Coral isimli hanımefendiyi Logrus'un ajanlarından kurtar-
dın."

"Bu doğru."

"Ama sonra onu benim ajanlarımdan da uzak tutmaya ça-
'ıştın."

"Bu da doğru."

"Şimdiye dek, güç dengemize katkıda bulunacak bir şey ta-
şındığını fark etmiş olmalısın."

"Evet."

"Yani ikimizden biri onu ele geçirmeli. Ama sen onu ikimize de reddediyorsun."

"Evet."

"Neden?"

"Benim önemseydiğim o. Onun da hakları ve duyguları var. Sizler ona bir oyun taşı gibi davranıyorsunuz."

«Doğru. Onun kişiliğini tanıyorum, ama ne yazık ki her ikisi birden oldu."

"O zaman onu ikinize de reddediyorum, ikiniz de ona sahip olamayacaksınız ve böylece hiçbir şey değişmemiş olacak. Ama onu oyundan çıkaracağım."

"Merlin, sen ondan daha önemli bir taşsın, ama yine de yal-

211

ROGER ZELAZNY

bu hiç yavaşlatmayacaktı.

Bu yüzden verebileceğim tek karan verdim. Hem, onlar yalnızca birer Desen hayaletiydiler. Gerçek Benedict ve Gerard şu anda başka bir yerdeydi ve buradaki kopyalarına ne yaparsam yapayım, zarar görmeyeceklerdi. Eric ve Caine, elbette, uzun zaman önce ölmüşlerdi, Caine, Desendüşüşü Savaşı'nın kardeş katili kahramanıydı ve babasını öldürdüğü için Luke'un onu öldürmesinin ardından, Ana Meydan'da yeni bir heykelin konusu olmuştu. Ve elbette Eric, Kolvir'in eteklerinde bir kahraman gibi ölmüş, böylece, belki de, babamın ellerinde ölmekten kurtulmuştu. Ailemin kanlı tarihi kafamda yüzerken, ona bir dipnot eklemek için Hendrakelerden iki akrabamı yakan dalgayı tekrar çağırmak üzere çubukluyu kaldırdım.

Koluma bir beyzbol sopasıyla vurulmuş gibi hissettim. Çubukludan bir duman iplikçığı yükseldi. Bir an, dört amcam kıpırdamadan durdu. Ve beşinci amcam baygın kaldı.

Sonra Eric ağır ağır kılıcını kaldırdı. O kendininkini kaldırmaya devam ederken, Benedict, Caine ve Gerard kendi kılıçlarını çektiler. Eric kılıcını yüzünün önünde tutarak dikildi. Diğerleri de aynısını yaptı. Bu, tuhaf bir selama benziyordu; Eric ile göz göze geldik.

"Seni tanıyorum," dedi.

Sonra hepsi hareketlerini tamamladılar, soldular, soldular, dumana dönüştüler ve uçup gittiler.

Dalt kanlar içindeydi, kolum ağrıyordu ve Luke soluğu kesilerek konuşmadan hemen önce ne olduğunu anlayabildim.

"Şurada," dedi Luke.

Ateşten çizgim bir süre önce sönmüştü, ama bıraktığı izin ötesinde, solan akrabalarımın biraz önce durduğu yerde hava

210

KAOS PRENSİ

pırldamaya başladı.

"Bu Desen olmalı," dedim Luke'a, "ziyarete geliyor."

Bir an sonra Desen İmgesi önümüzde süzölmeye başladı.

"Merlin," dedi, "kesinlikle çok dolaşıyorsun."

"Son zamanlarda hayatım çok hareketlendi," dedim.

"Tavsiyeme uyup Saraylar'dan ayrılmışsın."

J'Evet, sağduyulu bir hareket gibi görünüyordu."

"Ama buradaki amaçlarını anlamadım-"

"Anlayacak ne var ki?"

"Coral isimli hanımefendiyi Logms'un ajanlarından kurtardın."

"Bu doğru."

"Ama sonra onu benim ajanlarımdan da uzak tutmaya çalıştım."

"Bu da doğru."

«Şimdiye dek, güç dengemize katkıda bulunacak bir şey taşıdığını fark etmiş olmalısın."

"Evet."

"Yan, ikimizden biri onu ele geçirmeli. Ama sen onu ıkı-mize de reddediyorsun."

"Evet."

"Nederi?"

j~- r^,,,n da hakları ve duyguları var.

"Benim önemsedığım o. Onun aa u« ^ UL y&

Sizler ona bir oyun taşı gibi davranıyorsunuz."

"Doğru. Onun kişiliğini tanıyorum, ama ne yazık ki her ikisi birden oldu."

"O zaman onu ikinize de reddediyorum, İkiniz de ona sahip olamayacaksınız ve böylece hiçbir şey değişmemiş olacak. Ama onu oyundan çıkaracağım."

"Merim, sen ondan daha önemli bir taşsın, ama yine de yal-211

ROGER ZELAZNY

nızca bir taşsın ve bana emir veremezsin. Anlıyor musun?"

"Senin için değerimin ne olduğunu anlıyorum," dedim.

"Sanmam," diye karşılık verdi.

O sırada Desen'in burada ne kadar güçlü olduğunu merak etmeye başlamıştım. Enerji harcaması açısından, kendini burada gösterebilmek için dört hayaletini serbest bırakması gerektiği açıktı. Çubuklunun bütün kanallarını açarak ona karşı koyabilir miydim? Yüzüğün kontrol ettiği her Gölge kaynağına aynı anda ulaşmayı hiç denememiştim. Bunu yaparsam ve çok hızlı hareket edersem, Desen tepki göstermeden önce hepimizi buradan uzağa nakledebilir miydim? Yapamazsam, bizi durdurmak için yapacağı herhangi bir şeyi engelleyebilir miydim? Ve başarırsam -her durumda— nereye kaçmalıydık? Sonunda, bu, Desen'in bana karşı tavrını nasıl etkilerdi?

(...daha büyük bir şey tarafından yenmezsen, bir gece gel de hikayeni bana anlat.)

Ne olacaksa, diye karar verdim. A la carte listesine girmek için güzel bir gün.

Tüm kanalları açtım.

İyi bir hızda koşarken aniden on santim ötemde tuğladan bir duvar belirmiş gibi hissettim.

Çarptığımı sezdim ve kendimden geçtim.

Pürüzsüz, serin, taş bir yüzeyde yatıyordum. Zihnimde ve bedenimde korkunç bir enerji akımı vardı. Kaynaklarına uzandım, kontrol altına aldım, onları kafamın tepesini uçulmamacak bir şeye dönüştürdüm. Sonra hafifçe bir gözümü araladım.

Gökyüzü çok maviydi. Biraz ötede duran bir çift çizme gördüm, topukları bana dönüktü. Nayda'nın çizmeleri olduğunu fark ettim ve başımı biraz çevirdiğimde, giyenin de o oldu-

212

KAOS PRENSİ

ğunu gördüm. Aynı zamanda, Dalt'ın birkaç metre ötemde, yere yayılmış olduğunu gördüm.

Nayda derin derin nefes alıyordu ve Logrus görüşüm, titre-yen ellerinde tehditkar, solgun kırmızı bir ışık olduğunu gösterdi.

Sol dirseğime dayanarak doğruldum ve kızın etrafına baktım. Belki üç metre ötemde duran Desen İmgesi ile aramda durduğunu gördüm.

Desen yeniden konuştuğu zaman, ilk defa eğlendiğini gösteren bir ifade kullandığını duydum: "Onu bana karşı koruyacaksın, öyle mi?"

"Evet," diye yanıt verdi Nayda.

"Neden?"

"Bunu o kadar uzun süre yaptım ki, gerçekten ihtiyacı varken yapmamak yazık olur."

"Çukurun Yaratığı, nerede durduğunu biliyor musun?" diye sordu Desen.

"Hayır," dedi Nayda.

Arkalarındaki, masmavi gökyüzüne baktım. Üstünde uzandığım yüzey belki oval şekilli, hiçliğe açılan düz bir kayaydı. Ama başımı hızla çevirince, bir dağ yamacında olduğunu gördüm. Arkadaki sayısız karanlık girinti, mağaralar olabileceğini işaret ediyordu. Coral'ın arkamda yattığını gördüm. Taş düzlük birkaç yüz metre genişliğindeydi. Ve Nayda ile Desen İmgesi'nin ötesinde hareket vardı. Luke dizlerinin üzerinde doğrulmuştu.

Nayda'ya sorduğu soruyu ben yanıtlayabilirdim, ama bunu yapmam hiçbir kazanç sağlamayacaktı. Hele Nayda bizi tutsak eden varlığın dikkatini bu şekilde çekip bana zaman kazandırırken değil.

213

R()GER ZELAZNY

Solumda, taşın içinde altın-pembe kıvrımlar gördüm ve daha önce burada hiç bulımmasam da, babamın hikayesinden hatırladım ve buranın birincil Desen, Amberin altındaki daha derin gerçeklik düzeyi olduğunu anladım.

Dört ayak üzerine yuvarlandım ve denize, Desen'e doğru birkaç adım emekledim.

"Evrenin diğer uçundasın, ty'iga, en büyük güce sahip olduğum yerde."

Dalt inledi, yuvarlandı, doğrulup oturdu, gözlerini avuçlarıyla ovaladı.

Şimdi, işitme sınırında, Nayda'dan gelen titreşim gibi bir şey hissedebiliyordum ve tüm bedeni kırmızımsı bir parıltı kazanmıştı. Desen'e saldırırsa öleceğini biliyordum ve onu öldürürse Desen'e saldıracağımı da biliyordum.

Coral'dan bir inleme geldi.

"Dostlarımı incitmeyeceksin," dedi Nayda.

Çubukluyu kullanmadan Desen'in beni tokatlamasını ve bizi hemen kalesine nakletmesini düşündüm. Bu, orada, zayıf olduğu Logrus bölgesinde ona karşı bir şansım olduğu anlamına mı geliyordu?

"Çukurun Yaratığı," dedi Nayda'ya, "seninki gibi ölüme yazgılı, acınası bir hareket kahramanca olmaya yaklaşıyor. Sana karşı belli bir sevgi besliyorum. Keşke böyle bir dostum olsaydı. Hayır, dostlarına zarar vermeyeceğim. Ama Coral ve

Merlin'i güç puanları olarak, kalanınızı siyasi sebeplerden, rakibimle bu mücadelem sona erinceye kadar burada tutmalıyım."

"Tutmak mı?" dedi. "Burada mı?"

"Kayaların içinde rahat odalar var," dedi Desen.

Dikkatle ayağa kalktım, kemerimdeki hançeri yokladım.

214

KAOS PRENSİ

Luke kalktı, Coral'm yanına gitti ve yanında diz çöktü.

"Uyanık mısınız?" diye sordu.

"Gibi," diye yanıt verdi Coral.

"Ayağa kalkabilir misin?"

"Belki."

"Sana yardım edeyim."

Luke Coral'a yardım ederken Dalt doğruldu. Ben Desen'e doğru yanaşmaya devam ettim. Tam da ona ihtiyacım varken Dvvorkin neredeydi?

"Arkanızdaki mağaralara girip odalarınızı inceleyebilirsiniz," dedi İmge. "Ama ilk önce o yüzüğü çıkarmalısın, Merlin."

"Hayır, şimdi bavulları açıp rahat etmenin zamanı değil," diye yanıt verdim. Hançerle sol avcumu yarıp son adımı attım. "Fazla kalmayacağız."

Desen İmgesi'nden küçük bir gök gürültüsü yükseldi, ama şimşek gelmedi, geleceğini sanmıyordum da. Elimde ne tuttuğumu ve onu neyin üzerinde tuttuğumu gördükten sonra de-ğü-

"Luke'un babasından öğrendiğim bir şey," diye açıkladım.

"Konuşalım."

"Evet," dedi Desen İmgesi, "tıpkı mantıklı varlıklar gibi. Yastık İster miydiniz?"

O anda yakında üç yastık belirdi.

"Teşekkürler," dedim, yeşil bir tanesini çekerek. "Buzlu çay da hoşuma giderdi."

"Şeker alır mısınız?"

215

11

Yastığın üzerine oturdum, hançer yanımda, sol elimi Desen'in üzerinde tuttum. Avcum kan doluydu. Desen İmgesi önümde, havada süzülüyordu. Coral, Nayda, Dalt ve Luke'u aniden unutmuş gibiydi. Sağ elimde tuttuğum buğulu bardaktaki sıvıyı yudumladım, buzların içinde taze bir nane filizi görünüyordu.

"Prens Merlin," dedi İmge, "bana arzunun ne olduğunu söyle ve bu konuyu çabucak çözelim. Hançerin ucuna koymak için bir peçete istemediğinden emin misin? Durup bir düşünürsen, pazarlık yeteneğini azaltmaz. Ama kazaları önleyebilir."

"Hayır, böyle iyi," dedim, kan dolu elimle yarım bir hareket yaparak. Avcumdaki kan kıpırdandı, kırmızı bir sızıntı bileğime aktı. "Yine de teşekkürler."

Desen İmgesi titredi, kımıldamayı kesti.

"Prens Merlin, ne demek istediğini anlatmayı basardın," dedi. "Ama tehdidinin olası sonuçlarının farkında olduğundan emin değilim. Fiziksel desenimin üzerine düşecek birkaç damla kan evrenin işleyişini bozabilir."

Başımı salladım.
"Biliyorum," dedim.
"Pekala," diye yanıt verdi. "Taleplerini bildir."

KAOS PRENSİ

"Özgürlüğümüz," dedim. "Bırak gidelim, ben de seni sağlam bırakayım."
"Bana pek az seçenek veriyorsun, ama aynısı arkadaşların için de geçerli."
"Ne demek istiyorsun?"
"Dalt'ı dilediğin an gönderebilirsin," dedi. "İblis hanımefendi de öyle. Ondan üzüntüyle vazgeçiyorum, bana iyi bir arkadaş olabilirdi."
Luke Nayda'ya baktı.
"Bu 'Çukurun Yaratığı', 'iblis hanımefendi' meselesi de ne?" diye sordu.
"Şey, benim hakkımda bilmediğim birkaç şey var..." diye karşılık verdi Nayda.
"Uzun bir hikaye mi?" diye sordu Luke.
"Evet."
"Ben de bir görev miyim? Yoksa benden gerçekten hoşlanıyor musun?"
"Sen görev değilsin ve senden gerçekten hoşlanıyorum."
"O zaman hikayeni sonra dinlerim," dedi Luke.
"Dediğim gibi, onu gönder," diye devam etti Desen. "Dalt'ı da. Ve Luke'u. Üçünü dilediğin yere göndermekten memnun olurum. Ama aklına, senin ve Coral'ın burada, muhtemelen başka herhangi bir yerde olduğundan daha güvende olacağı geldi mi?"
"Belki. Belki değil," diye yanıt verdim. "Coral, sen ne düşünüyorsun?"
"Beni buradan götür," dedi Coral.
"Bu fikir buraya kadar," dedim. "Şimdi-"
"Dur. Dostlarına karşı adil olmak istiyorsun, değil mi?"
"Elbette."

217

ROGER ZELAZNY

"O zaman onlara, düşünmemiş olabilecekleri bazı şeyleri söyleyeyim."
"Söyle."
"Hanımefendi," dedi Desen, "Kaos Saraylan'nda gözünü istiyorlar. Senin bu konu hakkındaki duyguların önemsiz. Bu ancak seni tutsak alarak başarılacaksa, o zaman yapılacaktır." Coral yumuşak sesle güldü.
"Ve alternatifi senin tutsağın olmak, öyle mi?" diye sordu.
"Kendini bir konuk olarak düşün. Her tür konforu sağlayacağım. Elbette, ben bu durumdan kesinlikle kazançlı çıkacağım -rakibime senin varlığını reddetmeye ek olarak. Bunu kabul ediyorum. Ama içimizden birini seçmelisin, aksi halde diğeri seni yakalayacak."
Coral'a baktım. Başını hafifçe iki yana salladı.
"Ee, ne olacak?" diye sordum.
Coral yanıma geldi ve elini omzuma koydu.
"Beni buradan götür," dedi.
"Onları duydun," dedim Desen'e. "Herkes gidiyor."
"Bir an daha bana tahammül edin," dedi Desen.

"Ne için?" diye sordum.

"Düşün. Logrus ile benim aramda seçim yapmak yalnızca politik bir mesele değil -belli bir işi yapmak için o ya da bu

»

kişiyi seçmek. Rakibim ve ben, evrenin düzenlenmesinde rol alan iki temel ilkeyi temsil ediyoruz. Bize pek çok dilden, pek çok disiplinden isimler, sıfatlar atfedebilirsiniz, ama temel olarak Düzen ve Kaos'u temsil ediyoruz -Apolloncu ve Diyoni-susçu, dersen; mantık ve duygu, tercihin buysa; delilik ve akılçılık; aydınlık ve karanlık; sinyal ve gürültü. Ama her ne kadar bunlara benzer bir sürü şey bunu ifade ediyor gibi görünse de, ikimiz de bir diğerinin yok olmasını istemiyoruz. Sı-

KAOS PRENSİ

cak ölüm ya da ateş topu, klasizm ya da anarşi, ikimiz de tek bir yolda ilerleriz ve diğeri olmasa çıkmazda oluruz. Bunu ikimiz de biliyoruz ve başlangıçtan bu yana oynadığımız oyun çok daha incelikli bir şey -sonuçta, belki, ancak estetik olarak yargılanabilir.

"Şimdi, kadim rakibim karşısında, çağlardır ilk kez önemli bir üstünlük elde ettim. Artık tüm Gölge'de, bir tarihçinin hayalini gerçekleştirebilecek bir durumdayım -asla unutulmayacak bir yüksek medeniyet ve kültür çağı. Eğer denge öbür yana dönerse, bunu ancak buz çağıyla karşılaştırılabilecek bir ayaklanma çağı takip edecek. Sizden oyun taşları olarak bahsettiğim zaman, amacım bu konudaki rollerinizi küçük görmek değildi. Çünkü bu, Mücevher ve kral olacak adamın büyük fark yaratacağı büyük bir akışkanlık zamanı. Benimle kalın, size bahsettiğim Altın Çağ'ı ve sizlerin de onun her parçası olmanızı garantileyeyim. Giderseniz, diğerleri sizi ele geçirecek. Karanlık ve düzensizlik gelecek. Hangisini tercih ederdiniz?"

Luke gülümsedi.

"İşittiğim zaman iyi bir satıcıyı anlarım," dedi. "Birkaç seçeneğe indirge. Sonra seçimi kendilerinin yaptığını düşündür."

Coral omzumu sıktı.

"Gidiyoruz," dedim.

"Pekala," dedi İmge. "Bana nereye gitmek istediğinizi söyle, hepinizi oraya göndereyim."

"Hepimizi değil," dedi Luke aniden. "Yalnızca onları."

"Anlamıyorum. Ya sen?"

Luke hançerini çekti ve avcunu kesti. İlerledi, yanımda durdu, elini Desen'in üzerine uzattı.

"Gidersek, ancak üçümüz hedefe varırız," dedi, "o da varırsak. Sen arkadaşlarımı naklederken, ben burada kalıp sana

ROGER ZELAZNY

arkadaşlık edeceğim."

"Bunu tatminkar bir biçimde yaptığımı nereden anlayacaksın?"

"Güzel som," dedi. "Merle, üzerinde bir deste Koz Kartı var mı?"

"Evet."

Kartları çıkardım ve gösterdim.

"Benim kartım duruyor mu?"

"Son baktığımda duruyordu."

"O zaman çıkar ve hazır et. Yola çıkmadan önce bir sonraki hareketini planla. Gideceğin yere varıncaya kadar benimle iletişim halinde kal."

"Ya sen, Luke? Sonsuza dek Düzen'e kanlı bir tehdit olarak burada oturamazsın. Yalnızca geçici bir mücadele olur. Eninde sonunda yerinden ayrılman gerekir ve bunu yaptığında"

"Destende hâlâ tuhaf kartlar var mı?"

"Ne demek istiyorsun?"

"Bir zaman Kıyametin Koz Kartları olarak adlandırdıklarından."

Kartları karıştırdım. Çoğu destenin dibindeydi.

"Evet," dedim. "Çok güzel çizilmişler. Onları atamazdım."

"Gerçekten öyle mi düşünüyorsun?"

"Evet. Bu kadar güzel şeyler yap, sana Amber'de bir sergi açayım."

"Ciddi misin? Sırf arkadaşın olduğum için-"

Desen İmgesi bir homurtu çıkardı.

"Herkes sanat eleştirmeni oldu," dedi Luke. "Tamam. Bütün Kıyametin Koz Kartlarını çek."

Yaptım.

"Onları biraz karıştır. Yüzlerini aşağıda tut, lütfen."

220

KAOS PRENSİ

"Tamam."

"Yelpaze gibi aç."

Öne eğildi, bir kart seçti.

"Tamam," dedi. "İşimin başındayım. Hazır olduğunda, ona sizi nereye götüreceğini söyle. İletişimi kesme. Hey, Desen, ben de buzlu çay istiyorum."

Sağ ayağının yanında buğulu bir bardak belirdi. Luke eğildi, bardağı aldı ve yudumladı.

"Teşekkürler."

"Luke," dedi Nayda, "neler olup bittiğini anlamıyorum. Sana ne olacak?"

"Fazla bir şey değil," diye yanıt verdi. "Benim için ağlama, iblis kadın. Seninle daha sonra görüşeceğiz."

Bana baktı ve tek kaşını kaldırdı.

"Bizi Jidrash'a gönder," dedim, "Kashfa'da -sarayla kilise arasındaki açıklığa."

Luke'un Koz Kartını nemli sol elimde, mırıldanan çubuklunun yanında tuttum. Luke, "Onu işittin," derken, kartın soğuduğunu hissettim.

Ve dünya sarmal oldu, açıldı, ve Jidrash'ta serin, rüzgarlı bir sabahı. Koz Kartından Luke'a baktım. Yüzükte kanal ardına kanal açtım.

"Dalt, seni burada bıraksam daha iyi," dedim. "Seni de, Nayda."

"Hayır," dedi iri yarı adam. Tam o sırada Nayda, "Bir dakika bekle," dedi.

"İkiniz de artık resimden çıktınız," diye açıkladım. "İki taraf da peşinizde değil. Ama Coral'ı güvenli bir yere götürmeliyim. Kendimi de."

"Sen eylem odağısın," dedi Nayda, "ve sana yardım ederek

221

ROGER ZELAZNY

Luke'a yardım etmiş olurum. Beni de götür."

"Ben de böyle hissediyorum," dedi Dalt. "Luke'a hâlâ bû-yük borcum var."

"Tamam," dedim. "Hey, Luke! Bütün bunları duydun mu?"

"Evet," dedi. "O zaman işimize baksak iyi olacak. Lanet ol-sun! Döktüm-"

Koz Kartı karardı.

İntikam meleklerini, ateşten dilleri, şimşekleri ya da topra-ğın yarılmasını beklemedim. Hepimizi hemen Desenin nüfuz alanından çıkardım.

Büyük ağacın altındaki yeşil otların üzerine yayıldım. Sis kümeleri sürüklenip geçiyordu. Altımda babamın Desen'i kı-vılcımlanıyordu. Jurt bağdaş kurmuş, arabanın kaputunun üzerinde oturuyordu. Kılıcı dizlerindeydi. Biz belirince yere sıçradı. Convin görünürlerde yoktu.

"Neler oluyor?" diye sordu Jurt bana.

"Dayak yedim, kovalandım, itilip kakıldım. Zihnim yok olana kadar burada uzanıp sise bakacağım," dedim. "Coral, Nayda ve Dalt ile tanış. Hikayelerini dinle, kendininkini anlat, Jurt. Çok iyi, özel görüntüleri olmadığı sürece dünyanın sonu gelse bile uyandırma beni."

Solan gitar ve Sara K'ninTızak sesi eşliğinde dediğimi yap-tım. Çimenler yumuşacıktı. Sisler beynimde dönüyordu. Siya-ha soldu.

Ve sonra, ve sonra... Ve sonra, bayım...

Yürüyordum. California'da sık sık gittiğim bir alışveriş mer-kezinde yürüyor, neredeyse süzülüyordum. Çocuk kümeleri, bebekli çiftler, paketler taşıyan kadınlar geçiyordu, sözleri bir müzik dükkanının hoparlörünün gürültüsüyle boğuluyordu.

222

KAOS PRENSİ

Saksı içinde vahalar gölge yapıyor, yemek kokulan süzülüyor, indirim tabelaları vaatlerde bulunuyordu.

Yürüdüm. Eczanenin yanından. Ayakkabı mağazasının ya-nından. Şekerci dükkanının yanından...

Sola dönen dar koridor. Daha önce hiç fark etmemiştim. Dönmeli...

Halı olması tuhaftı -ve yüksek şamdanlarda mumlar, aplik-ler, dar dolapların tepesinde lambalar. Duvarlar yansımalarıyla pırıldıyordu- Arkama baktım.

Arka yoktu. Alışveriş merkezi yok olmuştu. Koridor o taraf-ta bir duvarla sona eriyordu. Üzerinde küçük bir duvar halısı asılıydı, üzerinde dokuz şekil bana bakıyordu. Omuzlarımı silktim ve tekrar döndüm.

"Hâlâ büyüden birşeyler kalmış, dayı," dedim. "İşimize bakalım o zaman."

Yürüdüm. Şimdi sessizlikte. İleri. Aynaların pırıldadığı ye-re. Bu yeri uzun zaman önce görmüştüm, hatırlıyordum, ama düzeni -aniden anladım- Amber Şatosu'na has değildi. Tam oradaydı, hafızamın ucunda -bu taraftan geçen genç benliğim, biri eşliğinde- ama o anının bedeli burada kontrol kaybı olur-du, bitiyordum. Gönülsüzce imgeyi salıverdim ve dikkatimi solumdaki küçük, oval aynaya çevirdim.

Gülümsedim. İmgem de öyle. Dilimi çıkardım ve aynı şe-kilde selamlandım.

Devam ettim. Ancak birkaç adım sonra imgemin iblis formunda olduğunu fark ettim. Ben insan şeklindeydim.

Sağımdan yumuşak bir boğaz temizleme sesi geldi. O tarafta döndüğüm zaman, siyah çerçeveli bir eşkenar dörtgenin içinde ağabeyim Mandor'u gördüm.

223

ROGER ZELAZNY

"Sevgili oğlum," dedi, "kral öldü. Tahta geçer geçmez çok yaşasın senin saygın kişiliğin. Dünyanın Sonu'nda taç giymek için acele etsen iyi olur. Mücevher'in gelini olsa da, olmasa da."

"Biraz küçük sorunla karşılaştık," dedim.

"Şu anda çözmeye geçecek bir şey değil. Saraylar'da bulunman çok daha önemli."

"Hayır, dostlarım önemli," dedim.

Dudaklarına bir anlık bir gülümseme dokundu.

"Dostlarını korumak ve düşmanlarına dilediğini yapmak için ideal bir konumda olacaksın," dedi.

"Döneceğim," dedim, "kısa süre sonra. Ama taç giymek için değil."

"Nasıl istersen, Merlin. Arzu edilen buradaki varlığın."

"Hiçbir söz vermiyorum," dedim.

Güldü ve ayna boşaldı.

Döndüm. Yürümeye devam ettim.

Daha fazla kahkaha. Soldan. Annemden.

Çiçek oymalı kırmızı bir çerçeveden bana bakıyordu. Yüz hatlarında çok alaycı bir ifade vardı.

"Onu Çukur'da ara!" dedi. "Onu Çukur'da ara!"

Geçtim, kahkahası arkamda devam etti.

"Hsst!"*

Sağımda, yeşil çerçeveli uzun, dar bir ayna.

"Merlin Effendiss," dedi. "Aradımss, ama hayalet ılık bu taraftan geçmediss."

"Teşekkürler, Glait. Lütfen izlemeye devam et."

"Evetss. Bir gece yine sıcak bir yerde oturmalıyıs, ssüt içmeliyiss ve eski günlerden bahsetmeliyiss!"

"Bu güzel olur. Evet, yapmalıyız bunu. Daha büyük bir şey

224

KAOS PRENSİ

tarafından yenmezsek."

"S-s-s-s-s!"

Bu kahkaha olabilir miydi?

"İyi avlar, Glait."

"Evetss. S-s-s!"

...Ve devam. Yürüdüm.

"Amber'in oğlu. Çubukluyu takan" -soldaki gölgeli bir nişten.

Durdum ve baktım. Çerçeve beyaz, cam griydi. İçeride hiç karşılaşmadığım bir adam vardı. Gömleği siyahtı ve boynunda açıktı. Kahverengi deri yelek giyyordu, saçları koyu sarıydı, gözleri belki yeşildi.

"Evet?"

"Amber'de bir çubuklu saklanmıştı," dedi, "senin bulman için. Büyük güçlere sahip. Aynı zamanda, onu takanın belli koşullar altında belli şekilde davranması için bir dizi büyü ta-

şıyor."

"Bundan şüphelenmiştim," dedim. "Ne yapmak üzere hazırlanmış?"

"Daha önce Kaos Kralı Swayhill tarafından takılıyordu. Seçilen halefi tahta çıkmaya, belli bir şekilde davranmaya ve belli insanların önerilerine uymaya zorlayacak."

"Onlar kim peki?"

"Kahkaha atan ve 'Onu Çukur'da ara,' diye haykıran kadın. Senin geri dönmeni isteyen siyahlı adam."

"Dara ve Mandor. Bu büyülerini çubukluya onlar mı yaptı?"

"Evet öyle. Ve adam senin bulabilmen için bıraktı."

"Yüzükten şimdi vazgeçmek istemem," dedim, "tam da faydalı olurken. Büyülerini kaldırmamanın yolu var mı?"

"Elbette. Ama senin için fark etmez."

22S

ROGER ZELAZNY

"Neden?"

"Taktığın yüzük bahsettiğim yüzük değil."

"Anlamıyorum."

"Anlayacaksın. Asla korkma."

"Sen kimsin, bayım?"

"Adım Delwin ve asla karşılaşamayabiliriz -bazı kadim güçler serbest kalmazsa, elbette."

Elini kaldırdı ve onun da bir çubuklu takmakta olduğunu gördüm. Onu bana doğru uzattı.

"Yüzüğünü benimkine dokundur," diye emretti. "O zaman seni bana getirmesi emredilebilir."

Benimkini kaldırdım ve cama doğru uzattım. Dokundukları anda bir ışık parıltısı oluştu ve Dehvin yok oldu.

Kolumu indirdim. Yürümeye devam ettim. Bir dürtüyle bir çekmece dolabının önünde durdum ve çekmecesini açtım.

Bakakaldım. Anlaşılan bu yerin önüne geçmenin yolu yoktu. Çekmecede babamın küçük mabedinin minyatür bir kopyası vardı -minik, renkli döşeme taşları, ufacık, yanan mumlar, hatta sunağın üzerinde oyuncak boyunda bir Grayswandir.

"Yanıt önünde duruyor, sevgili dostum," dedi tanıdığım, ama bilmediğim, gırtlaktan gelen bir ses.

Bakışlarımı, dolabın üzerinde asılı durduğunu fark etmediğim lavanta çerçeveli aynaya Kaldırdım. İçindeki hanımefendinin uzun, kömür karası saçları vardı ve gözleri o kadar siyahtı ki, gözbebeklerinin nerede bittiğini, irislerin nerede başladığını seçemiyordum. Teni çok solgundu, belki de pembe göz farı ve dudak boyasıyla vurgulandığı için. O gözler...

"Rhanda!" dedim.

"Hatırlıyorsun! Beni hatırlıyorsun!"

"...ve kemik dansı oyunu günlerimizi," dedim. "Yetişkin ve

226

KAOS PRENSİ

çok güzelsin. Bir süre önce seni düşündüm."

"Uyurken bakışının dokunuşunu hissettim, Merlin'im. Bu şekilde ayrıldığımız için üzgünüm, ama ebeveynlerim-"

"Anlıyorum," dedim. "Benim iblis ya da vampir olduğumu düşünüyorlardı."

"Evet." Solgun elini aynadan uzattı, benim elimi tuttu, kendine çekti. Aynanın içinde, elimi dudaklarına bastırdı. Soğuk-

tular. "Senin türünden olmayan adamların ve kadınların oğulları ve kızlarıyla dostluk etmemi tercih ediyorlardı."

Gülümsediği zaman, sivri dişlerini gördüm. Çocukluğunda belli değildiler.

"Tanrılar! İnsan görünüyorsun!" dedi. "Bir gün gel, beni Yabanormani'nda ziyaret et!"

Bir dürtüyle öne eğildim. Dudaklarımız aynanın içinde birleşti. O her neyse, dost olmuştuk.

"Yanıt," diye tekrarladı, "önünde duruyor. Beni görmeye gel!"

Ayna kızardı ve Rhanda yok oldu. Çekmecenin içindeki mabet değişmeden duruyordu. Çekmeceyi kapattım ve döndüm.

Yürüdüm. Solda aynalar. Sağda aynalar. İçlerinde yalnız ben. >

Sonra...

"Vay vay, yeğenim. Kafan mı karıştı?"

"Her zamanki gibi."

"Seni suçladığımı söyleyemem."

Gözleri alaycı ve bilgeydi, saçları kız kardeşi Fiona'nın ve merhum erkek kardeşi Brand'inki gibi kızıldı. Ya da Luke'un-ki gibi.

"Bleys," dedim, "ne haltlar dönüyor."

227

ROGER ZELAZNY

"Delwin'in mesajının geri kalanını ben ileteceğim," dedi, cebine uzanıp elini uzatarak. "Al."

Aynaya uzandım ve aldım. Parmağımda kine benzer bir başka çubukluydu.

"Dehvin'in bahsettiği bu," dedi. "Onu asla takmamahsın."

Yüzüğü bir süre inceledim.

"Bununla ne yapacağım?" diye sordum.

"Cebine koy. Bir noktada aklına bir kullanım şekli gelebilir."

"Onu nereden buldun?"

"Mandor onu yerine bıraktıktan sonra, şimdi taktığınla değiştirdim."

"Kaç tane var bunlardan?"

"Dokuz," diye yanıt verdi.

"Herhalde bunlar hakkında her şeyi biliyorsundur."

"Çoğu kişiden çok biliyorum."

"Bu zor olmamalı. Herhalde babamın nerede olduğunu bilmiyorsundur, değil mi?"

"Hayır. Ama sen biliyorsun. Kanlı zevkleri olan hanım arkadaşın sana söyledi."

"Bilmeceler," dedim.

"Hiç yanıt olmamasına yeğdir," diye karşılık verdi.

Sonra o gitti ve ben yürümeye devam ettim. Bir süre sonra, bu da gitti. »

Süzüldüm. Siyah. Güzel. Çok güzel...

Bir parça ışık kirpiklerimden sızdı. Gözlerimi yine kapattım. Ama gök güriiltüsü yuvarlandı ve az sonra ışık yine içeri sızdı.

Kahverengi içinde siyah çizgiler, boynuzlu yarıklar, eğrelti otlu ormanlar...

228

KAOS PRENSİ

Bir süre sonra algılan değerlendiren yetiler uyandı ve bir ağacın iki kökünün arasındaki çatlak toprağa bakarak yan yatmakta olduğuma işaret etti. Manzara orada burada ot kümeleleriyle beneklenmişti.

...Ve bakmaya devam ettim, bir şimşegin ani aydınlığını hemen bir gök gürültüsü takip etti. Toprak bununla ürperir gibi oldu. Bir ağacın yapraklarına, bir arabanın kaputuna düşen damlaların sesini duydum. Bakışlarımın vadisini aşan en büyük çatlağa bakmaya devam ettim.

...Ve bildiğimi fark ettim.

Bu uyanışın sersem bilgisiydi. Duygunun kaynakları hâlâ uyuştu. Uzakta, tanıdık birilerinin alçak sesle konuştuğunu duyabiliyordum. Aynı zamanda, porselene çarpan çatal bıçak sesleri duyuyordum. Midem birazdan uyanacaktı, biliyordum ve onlara katılacaktım. Şimdilik, burada pelerine sarınmış, yatmak, hafif yağmuru dinlemek ve bilmek çok hoştu...

Mikro-dünyama ve karanlık vadisine döndüm...

Yer yine sarsıldı, bu sefer gök gürültüsü ve yıldırım eşliği olmadan. Ve sarsılmaya devam etti. Bu beni sinirlendirdi, çünkü dostlarımı ve akrabalarımı rahatsız ediyor, seslerinin alımı gibi bir şeyle yükselmesine sebep oluyordu. Aynı zamanda, ben yalnızca dalmak ve yeni edindiğim bilginin tadını çıkarmak isterken uykudaki bir California refleksi harekete geçiriyordu.

"Meiın, uyanık mısın?"

"Evet," dedim. Aniden doğmlup oturdum, gözlerimi çabucak ovaladım ve ellerimi saçlarımdan geçirdim.

Omzumu sarsan, yanımda diz göken babamın hayaletiydi. "Bir sorunumuz var gibi," dedi, "aşırı dallanıp budaklanabilir." Arkasında duran Jurt başını defalarca salladı. Zemin bir kez

229

ROGER ZELAZNY

daha sarsıldı, dallar ve yapraklar çevremizde yağdı, küçük taşlar dans etti, toz kalktı, sisler çalkalandı. Luke, Dalt, Coral ve Nayda'nın çevresinde oturmuş, yemek yedikleri ağır, kırmızı-beyaz örtünün yakınlarında bir tabağın kırıldığını duydum.

Dolandığım pelerinden kurtuldum ve ayağa kalktım. Ben uyurken birinin çizmelerini çıkarmış olduğunu fark ettim. Onları yeniden giydim. Bir başka sarsıntı daha oldu, destek için ağaca yaslandım.

"Sorun bu mu?" dedim. "Yoksa onu yemeye hazırlanan daha büyük bir şey mi?"

Bana şaşkınlıkla baktı. Sonra, "Desen'i çizerken," dedi, "bu bölgede bir fay hattı olduğunu ya da bir gün böyle bir şeyin olacağını bilmemin yolu yoktu. Bu şoklar Desen'i çatlatacak olursa, işimiz biter -birçok açıdan. Anladığım kadarıyla taktığın şu çubuklu, muazzam enerjiler çekebiliyor. Onu kullanarak bu şeyi dağıtmanın yolu var mı?"

"Bilmiyorum," dedim. "Hiç böyle bir şey denememiştim."

"Hemen öğren, olmaz mı?" dedi.

Ama zihnimi çoktan dişlilerin çevresinde döndürmeye, her birine dokunarak hayata çağırmaya başlamıştım bile. Sonra en çok enerjiye sahip olanı yakaladım; hızla çektim, kendimi, bedenimi ve zihnimi enerjisiyle dplurdum. Ateşleme tamamlanmış, makine boşa, ben sürücü koltuğunda, vites geçirdim ve

çubukludan gelen güç hattını yere çevirdim.

Uzun süre uzandım, keşfedeceğim herhangi bir şey için öz-
nele dönüşüm sondası aradım.

...Kumsaldan okyanusa yüzmek -dalgalar karnımı, göğsü-
mü gıdıklıyor- ayak parmaklarımla kayaları, yosun kümelerini
hissediyorum... Zaman zaman bir taş dönüyor, kayıyor, bir
başkasına çarpıyor, kayıyor... Dibi gözlerimle göremiyorum.
230

KAOS PRENSİ

Fakat kayaları, kırığı, yapısını ve hareketini, dip tamamen ay-
dınlatılmış gibi açıkça görüyorum.

Şimdi tabakaların içinde ileriye yokluyorum, yokluyorum,
bir el fenerinin ışığı gibi yumuşak tek bir ayak parmağı kaya-
lık yüzeyler boyunca kayıyor, bir tabakanın bir diğeri üzerin-
deki basınçlarını sınıyor, toprağın altındaki dağların dengesel
öpücüklerini, ağır hareketlerinin dağların oluşmasına kayması-
nı, gizli yerlerin en karanlığındaki mineralleri okşayan et-
Taş kayıyor. Bedenim takip ediyor...

Kayan geçidi takip ederek dalıyorum. Isı yayarak, kayaları
çatlatarak, yeni yollar açarak hızla ilerliyorum, dışarıya doğru,
dışarıya doğru... Bu taraftan geliyor. Bir taş duvarı aşıyorum,
sonra bir daha. Bir daha. Onu saptırmanın yolunun bu oldu-
ğundan emin değilim, ama nasıl deneyeceğimi bildiğim tek
yol. O yoldan git! Lanet olsun! Şu yoldan. İki kanala daha uza-
nıyorum, üçüncüye, dördüncüye...

Yerin içinde hafif bir titreme vardı. Bir kanal daha açtım.
Sondamın içinde, kayalar suların altında istikrar kazandı. Kısa
süre sonra yerin titremesi durdu.

Kaymanın ilk başladığını hissettiğim yere döndüm. Artık is-
tikrarlıydı, ama hâlâ gergindi. Dikkatle, dikkatle yokla. Bir
vektör'tanımla. Takip et. Orijinal basıncın geldiği yere doğru
takip et. Ama hayır. Bu nokta yalnızca vektörlerin birleşim ye-
ri. Onları izle.

Yine. Daha fazla kesişim. Onları izle. Daha fazla kanala
uzan. Sinir sistemi kadar girift tüm basınç yapısı tanımlanmalı.
Ağacını aklımda tutmalıyım.

Bir tabaka daha. Olası olmayabilir. Topografik dallarımda
sonsuzlukla flört ediyor olabilirim. Çerçeveyi dondur. Sorunu
basitleştir. Üçüncü zamanın ötesindeki her şeyi görmezden
231

ROGER ZELAZNY

gel. Bir sonraki kesişimi bul. Bazı ilmekler var. Güzel. Ve bir
plaka söz konusu. Daha iyi.

Bir sıçrayış daha dene. Faydasız. Kapsanamayacak kadar
büyük bir resim. Üçüncü zamaninkilerden kurtul.
Evet.

Böylece genel hatları çizildi. Aktarım vektörleri basitçe be-
lirlendi -plakaya dön, neredeyse. Uygulanan basınç uzanan ba-
sıncın tamamından az. Neden? İkinci vektör boyunca ek girdi
noktası, bu vadinin yırtma kuvvetlerini yeniden yönlendiriyor.
"Meliin? Sen iyi misin?"

"Beni bırak," diye yanıt verdiğini duydum sesimin.

Sonra uzan, güç ekle, içeri, yokla, aktarım işareti...

Önümde gördüğüm bir Logrus mu?

Üç kanal daha açtım, alana odaklandım, onu ısıtmaya baş-

ladım.

Kısa süre sonra kayalar çatlamaya başladı, ama biraz sonra eridiler. Yeni yarattığım magma kırık hatlarına aktı. Daha önce depreme sebep olan gücün kaynaklandığı yerde boş bir alan oluştu.

Geri.

Uzantılarımı çektim, çubukluyu' kapattım.

"Ne yaptın?" diye sordu baj^a.

"Lognis'un yeraltı gerginlikleriyle uğraştığı bir yer buldum," dedim, "ve o yeri yok ettim. Artık orada küçük bir mağara var. Yıkılırsa basıncı daha da azaltabilir."

"Demek onu stabilize ettin?"

"En azından şimdilik. Lognis'un sınırlarını bilmiyorum, ama bu yere ulaşmak için yeni bir yol bulması gerekecek. Sonra, onu sınamak zorunda kalacak. Ve şu anda Desen'i gözlemekle meşgulse, bu onu yavaşlatabilir."

232

KAOS PRENSİ

"Demek bize zaman kazandırdın," dedi. "Elbette, şimdi de bize karşı Desen harekete geçebilir."

"Olabilir," dedim. "İki güce karşı güvende olabilmeleri için herkesi buraya getirdim."

"Görünüşe göre kazancı risk almaya değer kılmışsın."

"Tamam," dedim. "Sanırım onlara endişelenecek başka şeyler verme zamanı geldi."

"Örneğin?"

Ona, babamın Desen hayaletine, bu yerin koruyucusuna baktım.

"Et ve kandan benzerinin nerede olduğunu biliyorum," dedim, "ve onu serbest bırakacağım."

Bir ışık parıltısı oldu. Ani bir rüzgar düşmüş yaprakları havalandırdı, sisleri kıpırdattı.

"Sana eşlik etmeliyim," dedi.

"Neden?"

"Ona özel bir ilgi besliyorum, elbette."

"Tamam."

Çevremizde gök gürültüsü patladı, sisler yeni bir rüzgarla aralandı.

O sırada Jurt yanımıza yaklaştı.

"Sanırım başladı," dedi.

"Ne?" diye sordum.

"Güçlerin düellosu," dedi. "Uzun zamandır Desen öndeydi. Ama Luke ona zarar verdiği ve sen Mücevher'in gelinini kaçırdığın zaman, bu onu Logrus'a göre, çağlardır olduğundan daha zayıf kılmış olmalı. Bu yüzden Lognis saldırmaya karar verdi ve bu Desen'e zarar vermek için küçük bir mola verdi."

"Logrus yalnızca bizi sınamıyorsa," dedim, "ve bu yalnızca bir fırtınaysa."

233

ROGER ZELAZNY

O konuşurken hafif bir yağmur başlamıştı.

"Buraya geldim çünkü mücadele başlayacak olursa ikisinin de dokunmayacağı tek yer olduğunu düşündüm," diye devam etti furt. "Bu tarafa bir darbe indirmek için ikisinin de asıl saldırı ya da savunmasından enerji ayıracağını düşünmemiştim."

"Bu mantık hâlâ geçerli olabilir," dedim.

"Bir kereliğine kazanan yanda olmak istiyorum," dedi.

"Doğru ya da yanlışla aldırđımı sanmıyorum. Bunlar çok tartışmaya açık şeyler. Bir kerecik, kazanan adamların yanında olmak istiyorum. Ne düşünüyorsun, Merle? Ne yapacaksın?"

"Buradaki Convin ve ben Saraylar'a gidiyoruz ve babamı serbest bırakacağız," dedim. "Sonra çözülmesi gereken her ne varsa çözeceğiz ve sonsuza dek mutlu yaşayacağız. Nasıl olduğunu bilirsin."

Başını iki yana salladı.

"Aptallık mı ediyorsun, yoksa özgüveninin temeli var mı, hiç anlayamadım. Ama aptal olduğuna karar verdiğim her seferinde, bana pahalıya mal oldu." Karanlık gökyüzüne baktı, alnına düşen yağmur damlalarını sildi. "Çok kararsızım," dedi, "ama hâlâ Kaos Kralı olabilirsin."

"Hayır," dedim.

"...Ve Güçlerle özel bir ilişkin var."

"Varsa, bunu kendim de anlamıyorum."

"Fark etmez," dedi. "Hâlâ seninleyim."

Diğerlerinin yanına gittim, Coral'a sarıldım.

"Saraylar'a dönmeliyim," dedim. "Desen'i koniyim. Dönceğiz."

Gökyüzü üç parlak şimşekle aydınlandı. Rüzgar ağacı sarstı.

Döndüm ve havanın ortasında bir kapı yarattım. Corvvin'in hayaleti ve ben onun içinden geçtik.

234

12

Böylece Kaos Sarayları'na döndüm ve Sawall'ın çarpık uzamlı heykel bahçesine geldim.

"Neredeyiz?" diye sordu hayalet babam.

"Bir tür müze," diye karşılık verdim, "üvey babamın evinde. Burayı seçtim, çünkü aydınlatma hilelidir ve saklanacak bir sürü yer vardır."

Parçaların bazılarını ve duvarlardaki, tavandaki yerlerini inceledi.

"Burası dövüşmek için acayip bir yer olurdu," diye yorum yaptı.

"Herhalde öyle."

"Buralarda mı büyüdün?"

"Evet."

"Nasıldı?"

"Ah, bilmiyorum. Kıyaslayacak bir şeyim yok. Yalnız ve dostlarımla, bazı güzel zamanlarım oldu -ve birkaç tane de kötü zamanım. Çocuk olmanın bir parçası."

"Bu yer...?"

"Sawall Yolları. Keşke hepsini göstermek, seni yolların hepsinden geçirmek için zamanım olsaydı."

"Belki başka bir gün."

235

ROGHR ZELAZNY

"Evet."

Hayaletçark ya da Kergma'nın belirmesini umarak yürüme-, ye başladım. Ama ikisi de belirmedi.

Sonunda bizi duvar halıları salonuna götüren bir koridor-dan geçtik, oradan istediğim odaya bir yol vardı -çünkü oda

metal ağaçlar galerisine geçen bir koridora açılıyordu. Ama oradan ayrılmadan önce, koridorda sesler duydum. Bu yüzden konuşanlar yaklaşırken odada bekledik -içinde Erken Sanrı döneminden, turuncu, mavi ve sarıya boyanmış bir Jabberwock iskeleti vardı. İçlerinden birinin ağabeyim Mandor olduğunu hemen anladım; diğerini sesinden tanımadım, ama geçerlerken bir göz atmayı başardım ve Amblerashlı Lord Bances, Logrus'u Simgeleyen Yılanın Yüksek Rahibi (bir kereliğine bir unvanı tam olarak belirtmek gerekirse) olduğunu gördüm. Kötü bir hikaye olsa kapıda dumrlardı ve ben herhangi bir şey hakkında bilmem gereken her şeyi anlatan bir konuşmaya kulak misafiri olurdum.

Geçerken yavaşladılar.

"Demek öyle olması gerekiyor?" dedi Bances.

"Evet," diye yanıt verdi Mandor. "Kısa zamanda."

Ve geçip gittiler ve tek bir sözcük daha duyamadım. Uzaklaşınca kadar ayak seslerini dinledim. Sonra biraz daha bekledim. "Takip et. Takip et," diyen küçük bir ses duyduğumdan eminim.

"Bir şey duydun mu?" diye fısıldadım.

"Hayır."

Koridora çıktık ve sağa dönerek Mandor ile Bances'in gittiği yolun aksini seçtik. Biz bunu yaparken, sol kalçamın altında, bir noktada sıcaklık hissettim.

"Onun yakınlarda bir yerde olduğunu mu düşünüyorsun?"

23d

KAOS PRENSİ

diye sordu Convin hayaleti. "Dara'nın tutsağı mı?"

"Evet ve hayır," dedim. "Oy!"

Bacağımın üst kısmına sıcak kömür bastırılmış gibi hissediyordum. Amber bir tabut içinde, mumyalanmış bir hanımefendiyle paylaştığım en yakın girintiye kayarak elimi cebime daldırdım.

Elim üzerine kapanırken ne olduğunu biliyordum. O anda ilgilenmek için ne zamanım, ne arzum olan her tür felsefi spekülasyonu akla getiriyordu ve bu yüzden bu tür şeylerle ilgilenmek için zamanın sınavından geçmiş bir yöntemi tercih ettim: hepsini rafa kaldırdım.

Cebimden çıkardığım şey bir çubukluydu ve avcumda sıcak sıcak yatıyordu. Onunla parmağıma taktığım yüzük arasında hemen bir kıvılcım uçtu.

Ardından sözsüz bir iletişim, bir dizi imge, fikir, duygu geldi ve beni Mandor'u bulmaya, Saraylar'ın bir sonraki kralı olarak taç giymeye hazırlanmak üzere kendimi ellerine teslim etmeye zorladı. Bleys'in onu asla takmamamı neden söylediğini anlayabiliyordum. Arada kendi çubuklum olmasa, emirleri herhalde karşı konulamaz olacaktı. Onu kapatmak, çevresine yalıtkan bir duvar inşa etmek için kendiminkini kullandım.

"O lanet şeylerden iki tane mi var sende!" dedi Corwin'in hayaleti.

Başımı salladım.

"Onlar hakkında bilmediğim bir şey biliyor musun?" diye sordum. "Her şey bu tanıma uyar."

Başını iki yana salladı.

"Yalnızca çok eski güç nesneleri olduklarını, evrenin hâlâ bulanık bir yer olduğu ve Gölge alemlerin daha belirsiz bir şe-

kilde tanımlandığı zamanlardan kaldıklarını. Zamanı geldiğin-
237

ROGER ZELAZNY

de onları yapanlar ya uyudu, ya çözüldü, ya da o tür kişilerin yaptığı başka bir şey yaptı ve çubuklular çekildi, saklandı, dönüştürüldü ya da hikaye bittiğinde bu tür şeylere ne olursa o oldu. Elbette pek çok uyarlaması var. Hep olmuştur. Ama iki tanesini Saraylar'a getirmek üzerine çok dikkat çekecek. Sırf varoluşun bu kutbunda bulunmaları yüzünden Kaos'un genel gücüne katkıda bulunacaklarından bahsetmiyorum bile."

"Ah, tanrım," dedim. "Taktığıma kendini de gizlemesini emredeceğim."

"Bunun işe yarayacağını sanmıyorum," dedi, "ama emin değilim. Her güç kaynağıyla daimi bir akım bağlantısı sürdürdüklerini ve nesnenin bu yayın doğasının varlığını belli edeceğini düşünüyorum."

"O zaman kendini olabildiğince düşük seviyeye ayarlama-sını söyleyeceğim."

Başını salladı.

"Söylemenin bir zararı olmaz," dedi, "ama bunu otomatik olarak yaptıklarını tahmin ediyorum."

Diğer yüzüğü cebime koydum, girintiden çıktım ve koridor boyunca hızla ilerledim.

Aradığımı düşündüğüm yere yaklaşıncaya yavaşladım. Ama yanıldığımı sandım. Metal orman orada değildi. O kısmı geçtik. Kısa süre sonra, tanıdık bir sergiye geldik -o yönden yaklaşıncaya, metal ormandan önce duran.

Daha dönerken biliyordum. Ne olduğunu anlamıştım. Eskiden metal orman olan yere geldiğimizde, durdum ve inceledim.

"Ne oldu?" diye sordu hayalet babam.

"Kaos'ta şimdiye dek yapılmış her tür keskin silah ve aletlerden oluşan bir sergi gibi görünüyor," dedim. "Dikkat eder-
238

KAOS PRENSİ

sen hepsinin ucu yukarı dönük."

"Ee?" diye sordu.

"Aradığım yer burası," diye yanıt verdim, "metal bir ağaca tırmanacağımız yer."

"Merle," dedi, "belki burası düşünce süreçlerime ya da seninkilere bir şey yapıyor. Anlamıyorum."

"Tavana yakın," diye açıkladım, işaret ederek. "Yaklaşık olarak nerede olduğunu biliyorum -sanırım. Ama şimdi farklı görünüyor..."

"Orada ne var, evlat?"

"Bir yol -bir nakil alanı, Jabbenvock iskeletine giden yere geçtiğimiz gibi. Ama bu bizi senin küçük mabedine götürecekt."

"Gideceğimiz yer orası mı?"

"Evet."

Çenesini ovaladı.

"Eh, yanından geçtiğimiz bazı sergilerde oldukça uzun nesneler vardı," dedi, "ve hepsi metal ya da taştan yapılmış değildi. Bir totem direği ya da her ne halt ise buraya taşıyabilir, o yerin altındaki keskin nesnelerin bazılarını temizleyebilir, dire-

ği altına-"

"Hayır," dedim. "Anlaşılan Dara birinin mabedi ziyaret ettiğini anlamış -muhtemelen benim son ziyaretimde, beni neredeyse yakalayacaktı. Sergi bu yüzden değişmiş. Oraya çıkmanın yalnızca iki yolu var -önerdiğin gibi sağlam bir şey getirmek ve tırmanmadan önce bir sürücü kesici aleti temizlemek. Ya da çubukluyu yüklemek ve kendimizi oraya yükseltmek. İlki fazla uzun sürer ve herhalde fark ediliriz. İkincisi o kadar çok güç gerektirir ki, kuşkusuz annemin buraya kurduğu bütün büyülü alarmları çalıştırır."

239

ROGER ZELAZNY

Kolumu yakaladı ve beni serginin yanından geçirdi.

"Konuşmalıyız," dedi, beni küçük bir sıranın bulunduğu bir girintiye götürerek.

Oturdu ve kollarını kavuşturdu.

"Ne haltlar dönüyor, bilmem gerek," dedi. "Bilgi almazsam doğru düzgün yardım edemem. Adamla mabet arasındaki bağlantı ne?"

"Annem bana 'Onu Çukur'da ara,' derken gerçekte ne kastettiğini anladığımı sanıyorum," diye açıkladım. "Mabedin zemininde döşeme taşlarına işlenmiş stilize Kaos ve Amber resimleri var. Saraylar tarafının kenarında Çukur'un resmi var. Mabedi ziyaret ederken o tarafa hiç ayak basmadım. Oraya konulmuş bir yol olduğuna ve diğer ucunda senin tutsak edildiğin yerin bulunduğu iddiaya girmeye hazırım."

Ben konuşurken başını sallamaya başladı, sonra, "Demek yoldan geçip onu kurtaracağız?" diye sordu.

"Doğru."

"Söylesene, bu yollar hep iki yönlü mü çalışır?" dedi.

"Şey, hayır... Ah, neye varmaya çalıştığını anlıyorum."

"Bana mabedi daha ayrıntılı tarif et," dedi.

Ettim.

"Yerdeki o büyü çemberi ilgimi" çekti," dedi. "Varlığın risklerini göze almadan onunla iletişim kurmanın yolu olabilir. Belki bir tür imge değiş tokuşu."

"Nasıl çalıştığını anlamak için uzun süre uğraşmam gerekebilir," dedim, "şanslı olmadıkça. Benim önerim yükselmek, içeri girmek, Çukur'daki yolu kullanarak ona ulaşmak, onu kurtarmak ve defolup gitmek. İncelik yok. Uсталık yok. Beklediğimiz gibi olmayan bir şeyle karşılaşırsak, çubuklunun gücünü kullanarak aşarız onu. Hızlı hareket etmek zorundayız,

240

KAOS PRENSİ

çünkü bir kez başlayınca, peşimize düşecekler."

Derin düşüncelere dalmış gibi uzun uzun bana baktı.

Sonunda sordu, "Annenin büyülerinin kazayla alarm vermesinin yolları yok mu?"

"Hm. Gerçek Çukurdan gelen başıboş bir büyü akımının geçmesi, sanırım. Bazen onları çalıştırır."

"Bu geçiş nasıl bir şey olur?"

"Bir büyü çökeltisi ya da dönüşüm," dedim.

"Böyle bir şeyin sahtesini yapabilir misin?"

"Sanırım. Yine de, araştırmalar ve Convin'in gittiğini görünce hile olduğunu anlarlar. Çaba boşa gider."

Güldü.

"Ama o gitmeyecek," dedi. "Ben yerini alacağım."

"Bunu yapmana izin veremem!"

"Benim seçimim," dedi. "Ama Dara ile Mandor'un Güçler arasındaki çatışmayı, Desendüşüşü'nden daha büyük bir şey haline getirmesini engelleyecekse zamana ihtiyacın olacak." İçimi çektim.

"Tek yol bu," dedi.

"Sanırım haklısın."

Kollarını açtı, gerindi, ayağa kalktı.

"Hadi gidip yapalım," dedi.

Bir büyü kurmalıyım, son zamanlarda yapmadığım bir şey -eh, yarım bir büyü, etkileri yarım, çünkü ona enerji verecek bir çubuklum vardı. Sonra onu serginin üzerine yaydım, keskin uçları, moleküler düzeyde birleştirilmiş çiçeklere çevirdim. Ben bunu yaparken, girişimi fark eden ve merkeze bildiren psişik alarm olduğundan emin olduğum bir karıncalanma hissettim.

24 1

ROGER ZELAZNY

Sonra bir sürü enerji çağırdım ve ikimizi havalandırdım. Yaklaşınca yolun çekişini hissettim. Neredeyse tam on ikiden vurmuştum. Onun bizi geçirmesine izin verdim.

Convin hayaleti küçük mabedi görünce alçak sesle ısıklık çaldı.

"Zevkini çıkar," dedim. "Tanrılar gibi davranıyorsun."

"Evet. Kendi kilisesinde tutsak."

Odayı aştı, yürürken kılıç kemerini çözdü. Sunağın üzerinde duranla değiştirdi.

"Güzel kopya," dedi, "ama Desen bile Grayswandir'i kopya edemez."

"Kılıcın üzerinde Desen'den bir parça olduğunu düşünüyordum."

"Belki de tam tersidir," dedi.

"Ne demek istiyorsun?"

"Bir gün diğer Convin'e sor," dedi. "Son zamanlarda konuştuğumuz bir şeyle ilgili."

Yaklaştı ve ölümcül paketi bana uzattı -silah, kın, kemer.

"Bunu ona götürme iyiliğini yap," dedi.

Kemerin tokasını bağladım ve başımdan geçirip omzuma astım.

"Tamam," dedim. "Harekete^geçsek iyi olacak."

Mabedin uzak köşesine yöneldim. Çukur'un bulunduğu yere yaklaşırken bir yolun yanlış anlaşılması imkansız çekiştirmesini hissettim.

"Evreka!" dedim, çubukludaki kanalları harekete geçirerek.

"Beni takip et."

Öne adım attım ve yol beni götürdü.

Yaklaşık yirmi beş metrekairelik bir odaya geldik. Ortasın-

242

KAOS PRENSİ

da tahta bir direk vardı ve zemin taşı. Üzerine biraz saman serpilmişti. Mabetteki gibi, pek çok iri mum odaya dağılmıştı. İki yanda duvarlar taş, diğerlerinde ahşaptı. Tahta duvarlarda mandalsız tahta kapılar vardı. Taş duvarların birinde pencere -

siz, metal bir kapı ve sol yanında bir anahtar deliği vardı. Doğru büyüklükte görünen bir anahtar direkteki çiviye asılmıştı.

Anahtarı aldım ve hızla sağımdaki tahta kapının arkasını kontrol ettim. İri bir su fıçısı, bir kepçe, değişik kaplar, bardaklar ve çatal bıçaklar buldum. Diğer kapının arkasında birkaç battaniye ve muhtemelen tuvalet kağıdı olan yığınlar vardı.

Sonra metal kapıya yaklaştım ve anahtarla vurdum. Yanıt gelmedi. Anahtarı kilide soktum ve Corwin hayaletinin kolumu tuttuğunu hissettim.

"Bunu ben yapsam daha iyi olacak," dedi. "Onun gibi düşünüyorum ve sanırım ben daha güvende olurum."

Bundaki bilgeliği kabul etmek zorundaydım. Yana çekildim.

"Convin!" diye seslendi. "Seni çıkaracağız! Oğlun Merlin ve ben, kopyan buradayız. Kapıyı açtığımda üzerimize atlama, olmaz mı? Kıpırdamadan duracağız, bize iyice bakabilirsin."

"Aç şunu," dedi içeriden bir ses.

Açtı ve orada durduk.

"Bak hele," dedi sonunda hatırladığım ses. "Siz bayağı gerçek görünüyorsunuz."

"Gerçeğiz," dedi hayalet, "ve bu gibi olaylarda her zaman olduğu gibi, acele etsen iyi olacak."

"Evet." İçeriden ağır ayak sesleri duyuldu ve çıktığı zaman sol eliyle gözlerini gölgeledi. "İkinizden birinde güneş gözlüğü var mı? Işık acıtıyor."

"Lanet olsun!" dedim, bunu düşünmüş olmayı dileyerek.

243

ROGER ZELAZNY

"Hayır, ve şimdi çağırırsam Logrus beni fark edebilir."

"Daha sonra, daha sonra. Gözlerimi kısıyorum ve sendelerim. Buradan defolup gidelim."

Hayaleti hücreye girdi.

"Şimdi beni sakallı, zayıf ve pis yap. Saçları uzat, giysileri lime lime yap," dedi. "Sonra beni içeri kilitle."

"Neler oluyor?" diye sordu babam.

"Hayaletin bir süre için senin yerini alacak."

"Sizin planınız," dedi Corwin. "Hayalet ne diyorsa onu yap." Ben de yaptım. Sonra döndü ve elini hücreye uzattı. "Sağol, dostum."

"Bir şey değil," diye yanıt verdi diğeri, elini tutup sıkarak.

"İyi şanslar."

"Hoşçakal."

Kapıyı kapattım ve kilitledim. Anahtarı çiviye astım ve babamı yola götürdüm. Yol bizi öte yana geçirdi.

Mabede geldiğimizde elini indirdi. Loşluk artık daha rahat etmesini sağlamış olmalıydı. Benden uzaklaştı, sunağa yaklaştı.

"Gitsek iyi olacak, baba."

Gülerek sunağa uzandı, yanan bir mumu kaldırdı ve onu kullanarak esinti yüzünden söndüğü anlaşılan başkalarım yak-
tı.

"Kendi mezarıma işedim," dedi. "Kendi kilisemde kendime bir mum adama zevkini geçemem."

Sol elini bakmadan bana uzattı.

"Bana Grayswandir'i ver," dedi.

Kemeri başımdan geçirip uzattım. Tokasını açtı, beline taktı, kılıcı kınında gevşetti.

"Tamam. Şimdi ne olacak?" diye sordu.

24 4

KAOS PRENSİ

Hızla düşündüm. Dara son seferde duvardan çıktığımı fark etmişse -düşününce, açık bir olasılıktı- duvarlara bir şekilde bubi tuzakları kurulmuş olabilirdi. Diğer yandan, geldiğimiz yoldan çıkarsak, alarma yanıt vermek üzere buraya koşan birileriyle karşılaşabilirdik.

Lanet olsun.

"Gel," dedim, gelen birini görürsek bizi hemen uzaklaştırması için çubukluyu harekete geçirerek. "Zor olacak, çünkü çıkarken uçmamız gerekiyor."

Onu yine yakaladım ve yola yaklaştık. Yol bizi götürürken ikimizi enerjilere sardım ve çiçek ve bıçak tarlasının üzerinden uçurttum.

Koridordan ayak sesleri geliyordu. Bizi bir başka yere taşıdım.

Jurt'ün dairesine vardık, kimse hâlâ hücrelerinde olan bir adamı aramak için buraya gelmez gibi görünüyordu; ve Jurt'ün şimdilik buraya ihtiyacı olmadığını biliyordum. Convin yatağa yayıldı ve gözlerini kısarak bana baktı.

"Bu arada," dedi, "teşekkürler."

"Önemli değil," dedim.

"Burayı oldukça iyi biliyorsun, değil mi?" dedi.

"Çok değişmiş gibi," dedim.

"O zaman ben saç ve sakal traşı için kardeşinin makasını ve traş bıçağını ödünç alırken benim için bir buzdolabını talan etmeye ne dersin?"

"Ne istersin?"

"Et, ekmek, peynir, şarap, belki bir parça pasta," dedi. "Taze ve bol olduğu sürece herhangi bir şey. Sonra bana anlatacak çok hikayen var."

24 5

ROGER ZELAZNY

"Sanırım öyle," dedim.

Ve böylece çocukken kullandığım tanıdık koridorlardan ve yollardan geçerek mutfağa yollandım. Burası sadece birkaç mumla aydınlanmıştı, ateşler örtülmüştü. Çevrede kimse yoktu.

Kileri talan etmeye gittim, bir tepsiyi talep edilen muhtelif şeylerle doldurdum, karşıma çıkan birkaç meyveyi de ekledim. İçeri girmek için kullandığım kapıdan keskin bir nefes alış sesi duyunca az daha şarap şişesini düşölüyordum. Mavi ipeklere sarınmış Julia'ydı.

"Merlin!"

Ona yaklaştım.

"Sana çok özür borçluyum," dedim. "Dilemeye hazırım."

"Geri döndüğünü duymuştum. Kral olacağını duydum."

"Komik, bunu ben de duydum."

"O zaman sana kızgın kalmam pek vatanseverce olmaz, değil mi?"

"Seni incitmeyi hiç istemedim," dedim. "Ne fiziksel olarak,

ne de başka şekilde."

Aniden birbirimize sarıldık. Uzun sürdü. Sonra bana, "Juit artık dost olduğunuzu söyledi," dedi.

"Sanırım öyle gibiyiz."

Onu öptüm. •

"Birbirimize dönecek olsak," dedi, "herhalde seni yine öldürmeye çalışır."

"Biliyorum. Bu sefer sonuçları gerçekten felaket olur."

"Şu anda nereye gidiyorsun?"

"Yapacak bir işim var ve birkaç saatimi alacak."

"Neden işin bittiği zaman uğramıyorsun? Konuşacak çok şeyimiz var. Şimdilik Morsalkım Odası denen bir yerde kalıyo-

24 6

KAOS PRENSİ

rum. Nerede olduğunu biliyor musun?"

"Evet," dedim. "Bu çılgınlık."

"Daha sonra görüşür müyüz?"

"Belki."

Ertesi gün Kenar'a gittim, çünkü Çukurdalgıçlarının -Kenar'm ötesindeki Yaratılış'tan kalma eserler arayan kişilerin-*'nesillerdir ilk defa dalışları askıya aldıklarını duymuştum. Onlara sorduğumda bana derinliklerde tehlikeli faaliyetlerin olduğunu söylediler -hortumlar, ateş kanatları, yeni yaratılmış maddelerin patlaması.

Tenha bir yere oturdum ve aşağıyı seyretmeye başladım. Taktığım çubukluyu kullanarak takmadığımı sorguladım. Onu sardığım kalkanı kaldırdığım zaman değişmez bir tonla konuşmaya başladı, "Mandor'a git. Tahta çık. Ağabeyini gör. Anne-ni gör. Hazırlıklara başla." Onu tekrar sardım ve kaldırdım. Kısa sürede bir şey yapmazsam, Mandor kontrolünün dışında olduğumdan kuşkulanaçaktı. Umurumda mıydı sanki?

Buradan uzaklaşabilir, belki babamla gider, Desen'inin üzerinde gelişebilecek herhangi bir çatışmada ona yardım edebilirdim. Hatta iki çubukluyu da oraya götürür, oradaki güçleri yükseltirdim. Kendi büyüme hâlâ güvenebiliyordum. Ama-

Sorunum tam buradaydı. Annemin ve muhtemelen ağabeyim Mandor'un kontrolü altında, tam bir kraliyetçi olacak şekilde yetiştirilmiş ve koşullandırılmışım. Amber'i seviyordum, ama Saraylar'ı da seviyordum. Amber'e kaçmak, her ne kadar güvende olmamı sağlayacaksa da, tıpkı babamla kaçmak, ya da Coral'la veya Coral'sız, Gölge Yeryüzü'ne kaçmak gibi kişisel sorunumu çözmezcekti. Hayır. Sorun buradaydı -içimde.

247

ROGER ZELAZNY

Beni yükseltmiş bir yoldan Sawall'a götürecek bir tülsü çağırdım. Yolculuk ederken, ne yapmam gerektiğini düşündüm ve korktuğumu fark ettim. Olaylar görüldüğü kadar ileriye giderse, ölme olasılığım fazlaydı. Alternatif olarak, gerçekten istemediğim halde birini öldürmek zorunda kalabilirdim.

Ama her durumda, bir çözüm olmalıydı, aksi halde varoluşumun bu kutbunda asla huzur nedir bilmeyecektim.

İnci rengi gökyüzünün zirvesindeki yeşil güneşin altında, mor bir çayın yanında yürüdüm. Mor-gri bir kuş çağırdım. Gelip bileğime oturdu. Random'a bir mesajla Amber'e yollamayı

düşünmüştüm onu. Ama nasıl denersem deneyeyim, basit bir not yazamadım. Çok fazla şey çok fazla şeye dayanıyordu. Gülerek kuşu serbest bıraktım. Kıyıda sığırdım ve suyun üzerinde bir başka yola vurdum.

Sawall'a döndüm, heykel salonuna gittim. Artık ne yapmam gerektiğini ve bunu nasıl yapacağımı biliyordum. Daha önce, dev yapılara, basit şekillere, karmaşık şekillere bakarak durduğum -ne kadar geçmişti?- yerde durdum.

"Hayalet?" dedim. "Buralarda mısın?"

Yanıt gelmedi.

"Hayalet!" diye tekrarladım daha yüksek sesle. "Beni duyabiliyor musun?"

Hiçbir şey. •

Koz Kartlarımı çıkardım, Hayaletçark'a ait olanı seçtim. Parlak bir halka.

Ona yoğunlaşarak baktım, ama soğumaya başlamakta geç kaldı. Bu salonun açıldığı bazı tuhaf uzamlar düşünülünce, bu anlaşılabilir bir şeydi. Aynı zamanda sinir bozucuydu.

Çubukluyu kaldırdım. Onu burada, niyetlendiğim seviyede kullanmak hırsız alarmını çalıştırmak gibi bir şey olacaktı.

248

KAOS PRENS)

Amin.

Tarot'a ince bir güç hattıyla dokunarak, aletin duyarlılığını artırmaya çalıştım. Yoğunlaşmamı sürdürdüm.

Yine, hiçbir şey.

Daha fazla güçle destekledim. Ardından algılanabilir bir soğuma geldi. Ama iletişim yoktu.

"Hayalet," dedim, sıkıştığım dişlerimin arasından. "Bu önemli. Bana gel."

Yanıt yok. Bu yüzden nesneye güç akıttım. Kart parlamaya başladı, üzerinde buz kristalleri oluştu. Yakınlarında küçük çatırtılar duyuldu.

"Hayalet," diye tekrarladım.

O zaman zayıf bir varlık hissi geldi ve karta daha fazla enerji akıttım. Elimde parçalandı ve onu bir güçler ağıyla yakaladım, tüm parçaları bir araya getirdim, küçük bir vitraylı pencereye bakıyor gibiydim. İçine uzanmaya devam ettim. Sonra, "Baba! Başım dertte!" dediğini duydum.

"Neredesin? Sorun ne?" diye sordum.

"Karşılaştığım bir şeyi takip ettim. Onu kovaladım. Neredeyse matematiksel bir soyutlama. Adı Kergma. Burada, tekçift boyutlu bir arayüzde kısıtlı kaldım ve sarmallar çizip duruyorum. O zamana kadar epey eğleniyordum-"

"Kergma'yı iyi tanırım. Kergma bir düzenbazdır. Uzamsal konumunu hissedebiliyorum. Dönüşe karşı koyacak enerji patlamaları göndereceğim. Somn çıkarsa bildir. Gelebileceğin zaman söyle ve gel."

Çubukludan enerji yolladım ve fren etkisi başladı. Biraz sonra, "Sanırım artık kaçabilirim," dedi.

"Gel o zaman."

Aniden Hayalet oradaydı, çevremde büyülü bir halka gibi

249

ROGER ZELAZNY

dönüyordu.

"Teşekkürler, baba. Buna gerçekten minnettarım. Yapabileceğim bir şey varsa-"

"Var," dedim.

"Ne?"

"Kendini küçült ve üzerimde bir yere saklan."

"Bileğin iyi mi?"

"Elbette."

Dediğimi yaptı. Sonra, "Neden?" diye sordu.

"Aniden bir müttefike ihtiyacım olabilir," diye yanıtladım.

"Neye karşı?"

"Her şeye," dedim. "Kavga zamanı."

"Bundan hiç hoşlanmadım."

"O zaman şimdi git. Sana kızmam."

"Bunu yapamam."

"Dinle, Hayalet. Bu iş büyüdü ve artık bir çizgi çekilmeli.

Ben-"

Hava sağımda pırıldamaya başladı. Ne anlama geldiğini biliyordum.

"Daha sonra," dedim. "Kıpırdama."

...Ve bir kapı belirdi, yeşil ışıktan bir kuleyi içeri almak üzere açıldı: gözler, kulaklar, burun, ağız, kollar denize benzer eriminde dönüyordu -son zamanlarda gördüğüm en ilham verici iblis şekillerinden biri. Ve elbette, hatlarını tanıyordum.

"Merlin," dedi. "Burada çubukluyla oynadığını hissettim."

"Hissedeceğini biliyordum," diye yanıt verdim, "ve hizmetindeyim, Mandor."

"Gerçekten mi?"

"Her açıdan, ağabey."

"Belli bir tahta çıkma meselesi de dahil mi?"

250

KAOS PRENSİ

"Özellikle de o."

"Mükemmel! Peki burada ne işler çeviriyordun?"

"Kaybettiğim bir şeyi arıyordum."

"Bu başka bir günü bekleyebilir, Merlin. Şu anda yapacak çok şeyimiz var."

"Evet, bu doğru."

"Daha hoş bir şekil al ve benimle gel. Tahta çıktıktan sonra yapacaklarını konuşmalıyız -hangi Evler baskılanacak, kimler yasadışı ilan edilecek-"

"Hemen Dara ile konuşmalıyım."

"Önce sana biraz bilgi vermeyi tercih ederim. Gel! Değiş de gidelim!"

"Şu anda nerede olduğunu biliyor musun?"

"Gantu'da, sanırım. Ama onunla daha sonra konuşuruz."

"Yanında Koz Kartı yoktur, değil mi?"

"Korkarım yok. Senin yanında bir deste taşıdığını sanıyordum?"

"Taşıyorum. Ama bir gece içerken onunki yanlışlıkla yok edildi."

"Fark etmez," dedi. "Dediğim gibi, onu daha sonra görürüz."

Konuşurken çubukluda kanallar açıyordum. Onu bir güç hortumunun merkezinde yakaladım. İçindeki dönüşüm sürecini görebiliyordum ve onu tersine çevirmek, yeşil ve dönen kuleyi yıkıp, siyah ve beyazlara büriinmüş, ak saçlı ve çok si-

nirli görünen bir adama dönüştürmek kolaydı.

"Merlin!" diye haykırdı. "Neden beni değiştirdin?"

"Bu şey beni büyülüyor," dedim, çubukluyu sallayarak.

"Yalnızca neler yapabildiğini görmek istemişim."

"Artık gördün," dedi. "Şimdi lütfen beni eski halime getir
251

ROGER ZELAZNY

ve kendin için daha uygun bir şekil bul."

"Bir dakika," dedim, o eriyip akmaya çalışırken. "Seni tıpkı olduğun gibi istiyorum."

Çabasına karşı onu tuttum ve havada alev alev bir dikkörtgen çizdim. Bir dizi hızlı hareket onu annemin kaba bir resmiyle doldurdu.

"Merlin! Ne yapıyorsun!" diye bağırdı Mandor.

Bir nakil büyüsüyle uzaklaşma çabasını bastırdım.

"Toplantı zamanı," diye bildirdim. "Bana tahammül et."

Önümde asılı duran doğaçlama Koz Kartı'na bakmakla yetinmedim, bedenimde ve çevremde dönen enerjilerle düpedüz saldırdım ona.

Aniden Dara yarattığım çerçevenin içinde duruyordu -uzun boylu, kömür karası gözleri yeşil alevden.

"Merlin! Neler oluyor?" diye haykırdı.

Hiç bu şekilde yapıldığını duymamıştım, ama iletişimi korudum, gelmesini emrettim ve çerçeveyi söndürdüm. Yaklaşık iki metre boyunda ve öfke püskürerek önümde duruyordu.

"Bunun anlamı ne?" diye sordu.

Onu da Mandor gibi yakaladım ve insan boyutuna döndürdüm.

"Demokrasi," dedim. "Bir an için hepimiz benzer görünelim." •

"Bu komik değil," diye karşılık verdi ve değişmeye başladı.

Çabasını iptal ettim.

"Hayır, değil," diye yanıt verdim. "Bu toplantıyı ben düzenledim ve benim koşullarıma göre yürüyecek."

"Pekala," dedi, omuzlarını silkerek. "Bu kadar acil olan ne?"

2S2

KAOS PRENSİ

"Taht meselesi."

"Konu halledildi. Taht senindir."

"Peki ben kimin olacağım?" Bir çubukluyu diğerinden ayırmalarının yolu olmadığını umarak sol elimi kaldırdım. "Bu şey büyük güçler veriyor. Aynı zamanda, kullanımı karşısında bir bedel alıyor. Takanı etkileyecek bir büyü taşıyor."

4 "Swayhill'e aitti," dedi Mandor. "Seni onun varlığının gücüne alıştırmak için yüzüğü sana ulaştırdım. Ve evet, bir bedel var. Takan bunu kabul etmeli."

"Onunla mücadele ettim," diye yalan söyledim, "ve artık efendisi benim. Ama asıl sorunlar kozmik değildi. Sizin büyülerinizin zorlamalarıydı."

"Bunu inkar etmiyorum," dedi Mandor. "Ama bunun için çok iyi bir sebep vardı. Tahta çıkmaya gönülsüzdün. Bir zorlama unsuru eklemek zorunda hissettim kendimi."

Başımı salladım.

"Bu yeterli değil," dedim. "Daha fazlası vardı. Beni. sizin hizmetkarınız yapmak için tasarlanmış bir şey vardı."

"Gerekliydi," diye karşılık verdi. "Uzun süre uzakta yaşadın. Yerel siyasi sahneyi iyi bilmiyorsun. Dizginleri alıp dilediğin yöne gitmene izin veremezdik -aptalca davranışların pahalıya mal olacağı böyle bir zamanda değil. Ev'in seni kontrol etmek için bir yola ihtiyacı vardı. Ama bu yalnızca eğitimin tamamlanana kadar sürecekti."

"Senden kuşku duymama izin ver, ağabey," dedim.

Dara'ya baktı, o hafifçe başını salladı.

"O haklı," dedi Dara, "ve işi öğrenene kadar geçici bir kontrol mekanizmasında yanlış bir şey göremiyorum. Ortada aksine izin verilemeyecek kadar çok şey var."

"Bu bir köle büyüsüydü," dedim. "Beni tahta çıkmaya ve emirlere itaat etmeye zorlayacaktı."

Mandor dudaklarını yaladı. İlk kez endişe belirtisi gösterdiğini görüyordum. Bu beni hemen dikkatli olmaya yöneltti -ama biraz sonra bunun hesaplı bir dikkat çekme yöntemi olabileceğini anladım. Savunmamı ona odakladım; ve elbette, saldırı Dara'dan geldi.

Bir ısı dalgası üzerimden geçti. Dikkatimi hemen kaydırdım, bir engel yaratmaya çalıştım. Bu şahsıma bir saldırı değildi. Yatıştırıcı, zorlayıcı bir şeydi. Onu uzak tutmak için mücadele ederken dişlerimi gösterdim.

"Anne..." diye hırladım.

"Gerekli önlemleri eski yerine koymalıyız," dedi duygusuz bir sesle, benden çok Mandor'a.

"Neden?" diye sordum. "İstedüğün şeyi elde ediyorsun."

"Taht yeterli değil," diye yanıt verdi. "Bu konuda sana güvenmiyomm ve güven şart."

"Bana hiç güvenmedin," dedim, büyüsünden kalanları iterek.

"Bu doğru değil," dedi, "ve bu teknik bir mesele, kişisel değil."

"Mesele her ne ise," dedim, "ben yokum."

Mandor bana bir felç büyüsü fırlattı ve onu ittim. Artık her şeye hazırdım. Ben bunu yaparken, Dara bana Kargaşa Fırtınası olduğunu fark ettiğim karmaşık bir şeyle saldırdı. İkisiyle birden, büyüye karşı büyü maçı yapacak değildim. İyi bir büyücünün yarım düzine asılı büyüsü olabilir. Onların akıllıca kullanımı genellikle bu tür durumlarla başa çıkmak için yeterlidir. Bir büyü düellosunda, onların kullanılma stratejileri oyunun önemli bir parçasıdır. Büyüler bittiği zaman iki taraf da hâlâ ayaktaysa, kaba kuvvetle savaşmak zoanda kalırlar. O zaman, kim daha fazla gücü kontrol ediyorsa, o üstün çıkar.

Kargaşa Fırtınası'na karşı bir şemsiye açtım, Mandor'un Astrol Sopası'm savuşturdum, annemin Ruh Bölünmesi sırasında kendimi bir arada tuttum, Mandor'un Karanlık Kuyusu'nda duvarımı korudum. En önemli büyülerim bayatlamıştı ve çubukluya güvenmeye başladığımdan beri yeni büyü asmamıştım. Çoktan kaba kuvvet kullanma durumuna düşmüştüm. Neyse ki, çubuklu daha önce yapabildiğimden daha fazlasını kontrol edebilmemi sağlıyordu. Tek yapmam gereken onların büyülerini tüketmesini beklemektir, sonra tüm hünerler ortadan kalkacaktı. Onları yoracak, tüketecektim.

Mandor bir tanesini yaklaştırdı, Elektrik Kirpi'nin bir sürünmesiyle canımı acıttı. Ama onu bir güç duvarıyla perişan et-

tim ve her yöne çakan, dönen disklerden oluşan bir sisteme çarptım. Dara sıvı aleve dönüştü, kıvrandı, dalgalandı, çemberler ve sekizler halinde aktı, yaklaşıp uzaklaşırken çevremde dönmeleri için bana keyif ve acı kabarcıkları fırlattı. Onları fırtınaya geri fırlatmaya, o porselen suratı parçalamaya, kuleleri, içinde delikler olan aile gruplarını, ışıyan geometrileri sökmeye çalıştım. Mandor kuma döndü, üzerine yayıldığı yarıdan akmaya çalıştı, sarı bir halı oldu, bana doğru süründü.

Etkileri görmezden geldim ve onları enerjilerle dövmeye devam ettim. Halıyı ateşe fırlattım, üstlerine yüzen bir çeşme bıraktım. Giysilerimdeki ve saçlarımdaki küçük ateşleri silkeleyerek bilincimi sol omzumdaki ve bacağımdaki uyuşuk noktalara akıttım. Ufalandım ve Dara'nın Çözülme büyüsüne hâkim olunca kendimi topladım. Mandor'un Elmas Köpük'ünü parçaladım ve Hüküm Zincirleri'ni sindirdim. Üç kez, insan şeklimi daha uygun şeylere dönüştürdüm, ama hep insan şekline geri döndüm. Suhuy'un yaptığı bitirme sınavlarından bu yana böyle egzersiz yapmamıştım.

Ama nihai avantajın bana ait olduğu açıktı. Onların tek gerçek şansları beni hazırlıksız yakalamaktı ve o şans gitmişti. Çubukludaki tüm kanalları açtım, Desen'i bile korkutacak bir şey -ama, şimdi düşünüyorum da, beni sanki uyuşturmuştu. Mandor'u, onu iskelete çeviren, sonra aniden eski haline getiren bir güç külahında yakaladım. Dara'yı çivilemek daha zordu, ama bütün kanallarla saldırdığımda, onu niyetlendiğim heykele dönüşmekten kurtaran tek şey bana yedekte sakladığı bir Sersemletme büyüsüyle vurması oldu. Bunun yerine ölümlü şeklinde kaldı ve ağır hareketlere mahkum oldu.

Başımı iki yana salladım, gözlerimi ovaladım. Önümde ışıklar dans ediyordu.

"Tebrikler," dedi Dara, yaklaşık on saniye içinde. "Düşündüğümde daha iyiymişsin."

"Ve isim henüz bitmedi," diye yanıt verdim, derin derin nefes alarak. "Bana yaptığınızın aynısını size yapmamın zamanı geldi."

Onları kontrolüm altında tutacak büyüü tasarlamaya başladım. O sırada annemin ağır ağır gülümsediğini gördüm.

"Seninle -biz -başla çıkabiliriz -sanmıştım," dedi, hava önünde pırıldamaya başlarken. "Yanılmışım."

Önünde Lognis İmgesi belirdi. Annemin yüz hatları hemen canlılık kazandı.

Sonra İmgenin korkunç bakışını hissettim. Bana hitap ettiği zaman, o değişken ses sinir sistemimi paraladı.

"İnatçılığınla başla çıkmak üzere çağrıldım, ey kral olacak adam."

Aynalar Evi yıkılırken aşağıdan bir çatırtı geldi. O tarafa baktım. Dara da öyle. Ayağa kalkmaya çalışan Mandor da.

Yansıtan yüzeyler havalandı, bize doğru süzüldü. Hemen her tarafımıza dağılarak, yüzleşmemizi sayısız açıdan yansıttılar, tekrar yansıttılar. Görüntü sersemleticiydi, çünkü mekanın kendisi çarpılmış, çevremizde bükülmüş görünüyordu. Ve her görüntüde bir ışık halkası tarafından çevrelenmiştik, ama mutlak kaynağını seçemiyordum.

"Merlin'in yanıdayım," dedi Hayalet bir yerden.

"Yapı!" diye bildirdi Logrus İmgesi. "Amber'de beni engelledin!"

"Desen'i de," dedi Hayalet. "Bence dengeliyor."

"Şimdi ne istiyorsun?"

"Merlin'den ellerini çek," dedi Hayalet. "Burada saltanat sürerken aynı zamanda hükmedecek. Üzerinde ipler olmadan." Hayalet'in ışıkları çember çizmeye başladı.

Çubuklu'yu harekete geçirdim, tüm hatlarını açtım, Hayalet'i bulup ona enerji akıtmayı umuyordum. Ama iletişim kuramadım.

"Buna ihtiyacım yok, baba," dedi Hayalet. "Ben zaten Gölgedeki kaynaklara ulaşabiliyorum."

"Kendin için ne istiyorsun, yapı?" diye sordu İmge.

"Beni seven bir kişiyi konumak."

"Sana' kozmik büyüklük önerebilirim."

"Zaten önerdin. Reddettim, unuttun mu?"

"Hatırlıyorum. Ve hatırlayacağım." Devamlı kayan şekilden çentikli bir duyurga, ışık halkalarından birine yaklaştı. Karşılaştıkları zaman kör edici bir alev fışkırdı. Ama- görüş açım temizlendiği zaman hiçbir şey değişmemişti. "Pekala," dedi İmge. "Hazırlıklı gelmişsin. Henüz seni yok etmek için kendimi zayıflatma zamanım gelmedi. Bir başkası tereddüt etmemi beklerken değil."

"Kaos'ın Leydisi," dedi, "Merlin'in dileklerini kabul etmelisin. Saltanatı aptalca bir şey olursa, kendi eylemleriyle kendisini yok edecek. Basiretli olursa, işine karışmadan istediğin şeyi elde etmiş olacaksın."

Annemin yüzünde inanamaz bir ifade belirdi.

"Amberin oğlu ve oyuncağı önünde gerileyecek misin?" diye sordu.

"Ona istediği şeyi vermeliyiz," diye kabul etti İmge, "şimdilik. Şimdilik..."

O kaybolurken hava çılgın attı. Mandor'un küçücük gülümsemesi sonsuzluğa yansıdı.

"Buna inanamıyorum," dedi Dara, çiçek suratlı bir kedi, sonra yeşil alevlerden bir ağaç olurken.

"Neye istersen inan," dedi Mandor ona. "O kazandı."

Ağaç sonbaharına alevlendi ve yok oldu.

Mandor bana başını salladı.

"Umarım ne yaptığını biliyorsundur," dedi.

"Ne yaptığımı biliyorum."

"Nasıl anlarsan anla," dedi, "ama tavsiyeye ihtiyacın olursa, sana yardım etmeye çalışırım."

"Teşekkürler."

"Öğle yemeğinde konuşmak ister misin?"

"Şimdi değil."

Omuzlarını silkti ve mavi bir hortum oldu.

"O zaman görüşürüz," dedi sesi hortumun içinden, uçup gitmeden önce.

"Teşekkürler, Hayalet," dedim. "Zamanlaman oldukça iyileşmiş."

"Kaos'ın solu zayıftı," diye yanıt verdi.

Gümüş, siyah, gri ve beyaz, yeni giysiler çağırdım. Onları Jurt'ün dairesine götürdüm. Anlatacak uzun bir hikayem vardı.

Az kullanılan yollarda yürüdük, Gölge'den geçtik, sonunda Desendüşüşü Savaşı'nın son savaş alanına ulaştık. Burası yıllar içinde kendini iyileştirmiş, orada olan şeylere dair hiçbir iz bırakmamıştı. Corwin uzun uzun, sessizlik içinde baktı.

Sonra bana döndü. "Her şeyi düzenlemek, daha kalıcı bir

denge sağlamak ve istikrar kazanmasını temin etmek için çaba gerekecek," dedi.

"Evet."

"Sence bir süre için bu uçta olayları sakın tutabilir misin?"

"Fikir bu," dedim. "Elimden geleni yaparım."

"İçimizden herhangi birinin yapacağı da bu," dedi. "Tammam, Random neler olduğunu bilmeli, elbette. Rakibi olarak karşısına çıkmanı nasıl karşılayacak, emin değilim, ama hayat bu."

"Ona saygılarımı ilet. Bili Roth'a da."

Başını salladı.

"Ve iyi şanslar," dedim.

"Hâlâ gizem içinde gizemler var," dedi. "Elime birşeyler geçer geçmez, neler öğrendiğimi iletirim."

Yaklaştı ve bana sarıldı.

Sonra, "O yüzüğü yükle ve beni Amber'e gönder," dedi.

"Çoktan yüklendi," dedim. "Güle güle."

"...Ve merhaba," diye yanıt verdi, bir gökkuşağının kuyruğunun ucundan.

Sonra, Kaos'a giden uzun bir yürüyüş için geriye döndüm.

OLUM KAPISI SERİSİ

MARGARET WEIS - TRACY HICKMAN

Yüzyıllar önce, benzersiz bir güce sahip sihirbazlar dünyayı dört âleme ayırdılar -gök, taş, ateş ve su- ve sonra yok oldular. Zaman içinde, büyücüler yalnızca kendi âlemlerinde etkinlik kazanacak büyüler yapmayı öğrendiler, geri kalanlarını ise unuttular. Şimdi sadece, Labirent'te hayatta kalan ve Ölüm Kapısı'nı geçen birkaç kişi dört âlemin tümünün varlığından haberdar -ama onlar bile koparılmış dünyanın gizemlerini henüz çözmuş değiller...

1. Cilt EJDER KANADI

2. Cilt ELF YILDIZI

3. Cilt ATEŞ DENİZİ

4. Cilt YILAN BÜYÜCÜSÜ

5. Cilt KAOSUN ELİ

6. Cilt LABİRENT'TE

7. Cilt YEDİNCİ KAPI

SHANNARA EFSANESİ

Terry Brooks

SHANNARA'NIN KILICI

SHANNARA'NIN ELFTAŞLARI

SHANNARA'NIN DİLEKŞARKISI

SHANNARA'NIN İLK KRALI

Shea Ohmsford sakın bir yaşam sürmekteydi -ta ki gizemli Allanon ortaya çıkıp da uzun süre önce yok edilmiş olması gereken Karabüyücü Lordun sağ olduğunu ve dünyaya hükmetmeyi aklına koyduğunu söyleyene dek. Jerle Shannara'nın tek mirasçısı olan Shea, karanlığın yaratıklarını uzak tutabilecek olan tek silahı, Shannara'nın Kılıcını bulmak için büyük ve tehlikeli bir maceraya atılmak zorundadır. Kılıcın peşinden Kafatası Krallığı'na sürüklenen Shea'yı Karabüyücü Lord'la yüreklerle korku salan bir

yüzleşme beklemektedir.

KAOS PRENSİ

BİR TEK GERÇEK DÜNYA VAR. DİĞERLERİ -YAŞADIĞIMIZ DÜNYA/i
DA DAHİL- GÖLGELERDEN İBARET...

Amber serisinin son kitabında Merlin, arkadaşının karısı ve eski sevgilisi Coral'ı kaçıranlarla mücadele etmek, bunt yaparken de varoluşun Kaos ucunda kafasını karıştıran sorunları çözmek zorundadır: Kaosun bir sonraki kralı kim olacaktır? Desen ile Kaos arasında ezelden beri sürer mücadeleyi kim kazanacaktır? Desendüşüşü Savaşı'ndan ber görülmeyen Corvvin ortaya çıkacak mıdır? Merlin'in hikayesi sona ererken, sonrasında gelişecek tarih nasıl yol alacağı konusunda da ipuçları veriyor.